BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

176e JAARGANG | **N. 76** | 176e ANNEE

DINSDAG 7 MAART 2006 | MARDI 7 MARS 2006

Het Belgisch Staatsblad *van 6 maart 2006 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 74 en 75.*

Le Moniteur belge *du 6 mars 2006 comporte deux éditions, qui portent les numéros 74 et 75.*

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

12 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het eerste semester van het jaar 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 13575.

12 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie, bl. 13579.

13 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds, bl. 13585.

13 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest, bl. 13591.

17 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van toelagen en vergoedingen aan de leden van de Commissie belast met de behandeling van de individuele klachten van de bewoners van de gesloten centra, bl. 13594.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

12 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires du premier semestre de l'année 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 13575.

12 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques, p. 13579.

13 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout, p. 13585.

13 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région, p. 13591.

17 FEVRIER 2006. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'allocations et d'indemnités aux membres de la Commission chargée du traitement des plaintes individuelles des occupants des centres fermés, p. 13594.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

15 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, bl. 13595.

15 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende uitvoering van de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen, bl. 13599.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

10 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 13602.

10 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de beroepsorganisaties van kinesitherapeuten moeten voldoen om als representatief te worden erkend evenals van de nadere regelen betreffende de verkiezingen van vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten in sommige beheersorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bl. 13602.

10 FEBRUARI 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 januari 2000 tot vaststelling van de praktische organisatie van de verkiezingen van de vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten zoals bedoeld in artikelen 211, § 2, en 212 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 13604.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

10 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 16 december 2005 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Regulator voor de Media en houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, bl. 13605.

10 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de bepaling van het bedrag van de vergoedingen en de vergoedingen voor reis- en verblijfsonkosten die aan de leden van de Vlaamse Regulator voor de Media worden toegekend, bl. 13606.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

20 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toekenning van een subsidie aan de « Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants (FELSI) » voor de toepassing van maatregelen voor positieve discriminatiejaar 2006, bl. 13608.

20 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toekenning van een dotatie aan de inrichtingen voor onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap voor de toepassing van maatregelen voor positieve discriminatie in het onderwijs voor sociale promotie in het jaar 2006, bl. 13610.

Service public fédéral Mobilité et Transports

15 FEVRIER 2006. — Arrêté royal concernant la modification de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules, leurs remorques, leurs éléments et leurs accessoires de sécurité, p. 13595.

15 FEVRIER 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des directives de Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité, p. 13599.

Service public fédéral Sécurité sociale

10 FEVRIER 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 13602.

10 FEVRIER 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 décembre 1999 déterminant les conditions auxquelles les organisations professionnelles de kinésithérapeutes doivent répondre pour être considérées comme représentatives ainsi que les modalités de l'élection des représentants des kinésithérapeutes au sein de certains organes de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, p. 13602.

10 FEVRIER 2006. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 janvier 2000 fixant l'organisation pratique des élections des représentants des kinésithérapeutes telles qu'elles sont prévues à l'article 211, § 2, et 212, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 13604.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

10 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 16 décembre 2005 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Regulator voor de Media » (Régulateur flamand des Médias) et modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, p. 13605.

10 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le montant des indemnités et des indemnités pour frais de parcours et de séjour octroyées aux membres du "Vlaamse Regulator voor de Media" (Régulateur flamand pour les Médias), p. 13607.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

20 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française octroyant une subvention à la Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants (FELSI) pour assurer la mise en œuvre de discriminations positives dans l'enseignement de promotion sociale. Année 2006, p. 13607.

20 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française octroyant une dotation aux établissements d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française pour assurer la mise en œuvre de discriminations positives dans l'enseignement de promotion sociale. Année 2006, p. 13609.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

23 FEBRUARI 2006. — Programmadecreet betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië, bl. 13634.

22 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 03 en 04 van organisatieafdeling 50 van dezelfde organisatieafdeling van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005. Errata, bl. 13647.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

23 FEVRIER 2006. — Décret-programme relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon, p. 13611.

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 03 et 04 de la division organique 50 de la même division organique du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005. Errata, p. 13647.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

23. FEBRUAR 2006 — Programmdekret über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft, S. 13622.

22. DEZEMBER 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 03 und 04 des Organisationsbereichs 50 desselben Organisationsbereichs des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005. Errata, S. 13647.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

23 FEBRUARI 2006. — Ordonnantie tot wijziging van het Wetboek van registratie-, hypotheeken griffierechten. Erratum, bl. 13647.

Région de Bruxelles-Capitale

Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale

23 FEVRIER 2006. — Ordonnance modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. Erratum, p. 13647.

Andere besluiten

Autres arrêtés

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Franse Gemeenschap

Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Cultuur. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 13648. Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Cultuur. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 13648. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Cultuur. Nationale Orden. Benoeming, bl. 13648. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Cultuur. Nationale Orden. Benoeming, bl. 13648.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté française

Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale de la Culture. Ordres nationaux. Nominations, p. 13648. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale de la Culture. Ordres nationaux. Nomination, p. 13648. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale de la Culture. Ordres nationaux. Nomination, p. 13648. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale de la Culture. Ordres nationaux. Nomination, p. 13648.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. Raad van beheer. Benoeming, bl. 13649. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Accrediteringsstuurgroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 13649. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische raad voor implantaten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 13649. Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Erkenningsraad voor bandagisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Hernieuwing van mandaten. Benoeming van een lid, bl. 13650. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Erkenningsraad voor orthopedisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Hernieuwing van mandaten, bl. 13650. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Erkenningsraad voor gehoorprothesisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Hernieuwing van mandaten, bl. 13650.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Conseil d'administration. Nomination, p. 13649. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Groupe de direction de l'accréditation, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 13649. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique des implants, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 13649. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil d'agrément des bandagistes, institué auprès du Service des soins de santé. Renouvellement de mandats. Nomination d'un membre, p. 13650. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil d'agrément des orthopédistes, institué auprès du Service des soins de santé. Renouvellement de mandats, p. 13650. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil d'agrément des prothésistes-acousticiens, institué auprès du Service des soins de santé. Renouvellement de mandats, p. 13650.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Commissie tot Regeling der Prijzen. Ontslagen en benoemingen van twee plaatsvervangende leden, bl. 13651.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Commission pour la Régulation des Prix. Démissions et nominations de deux membres suppléants, p. 13651.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

27 APRIL 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Celles en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 juli 1997 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheken, bl. 13652.

27 APRIL 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Anderlecht en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 juli 2001 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Anderlecht, bl. 13653.

27 APRIL 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Jette en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1998 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Jette, bl. 13654.

15 JULI 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Anthisnes, bl. 13655.

24 OKTOBER 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Flobecq en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 december 2003 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Flobecq, bl. 13656.

17 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 mei 2005 houdende aanstelling van de voorzitter en van de leden van de Adviescommissie voor huiswerkinstituten, bl. 13657.

17 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de kwalificaties bepaald bij het decreet van 19 juli 1991 betreffende de loopbaan van de wetenschappelijke navorsers, bl. 13659.

30 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raden voor de Hogescholen, bl. 13660.

Erkenning van openbare bibliotheken, bl. 13662. — Beëdigde ambtenaren. Hernieuwing van de erkenning, bl. 13664.

Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

« Société régionale wallone du Transport » (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij). Beheerscontract 2006-2010 Mobiliteit, bl. 13666.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

27 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Celles et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 juillet 1997 portant reconnaissance de bibliothèques publiques locales, p. 13651.

27 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale d'Anderlecht abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 juillet 2001 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale d'Anderlecht, p. 13652.

27 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Jette abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1998 portant reconnaissance de la bibliothèque locale de Jette, p. 13653.

15 JUILLET 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale d'Anthisnes, p. 13654.

24 OCTOBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Flobecq et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 décembre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Flobecq, p. 13655.

17 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 mai 2005 portant désignation du président et des membres de la Commission d'avis sur les écoles de devoirs, p. 13656.

17 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance des qualifications prévues par le décret du 19 juillet 1991 relatif à la carrière des chercheurs scientifiques, p. 13657.

30 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2002 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles, p. 13659.

Reconnaissance de bibliothèques publiques, p. 13661. — Agents assermentés. Renouvellement d'agrément, p. 13663.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Aménagement du territoire, p. 13665.

Ministère wallon de l'Equipement et des Transports

Société régionale wallonne du Transport. Contrat de Gestion 2006-2010 Mobilité, p. 13665.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Ministerium der Wallonischen Region

Raumordnung, S. 13665.

Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

« Société régionale wallonne du Transport » (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft). Geschäftsführungsvertrag 2006-2010 Mobilität, S. 13665.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 JANUARI 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 december 2004 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, bl. 13666.

Officiële berichten

Vlaams Parlement

Huishoudelijk reglement van de Expertencommissie voor Overheidscommunicatie, bl. 13667.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

19 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 décembre 2004 portant nomination des membres du Comité de Gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, p. 13666.

Avis officiels

Ordre des barreaux francophones et germanophone

Règlement du 13 février 2006 relatif à la surveillance des comptes de tiers, p. 13669. — Règlement du 13 février 2006 relatif au contentieux des honoraires, p. 13671.

Kammer der franzosichsprachigen und deutschsprachigen anwaltschaften

Regelung vom 13. Februar 2006 über die Überwachung der Drittgeldkonten, S. 13670. — Regelung vom 13. Februar 2006 über die Streitfälle in Bezug auf die Honorare, S. 13671.

Rechterlijke Macht

Hof van beroep te Brussel, bl. 13672. — Rechtbank van eerste aanleg te Luik, bl. 13672.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

15 SEPTEMBER 2005. — Omzendbrief betreffende het verblijf van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Duitse vertaling, bl. 13672.

Pouvoir judiciaire

Cour d'appel de Bruxelles, p. 13672. — Tribunal de première instance de Liège, p. 13672.

Service public fédéral Intérieur

15 SEPTEMBRE 2005. — Circulaire relative au séjour des mineurs étrangers non accompagnés. Traduction allemande, p. 13672.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

15. SEPTEMBER 2005 — Rundschreiben über den Aufenthalt von unbegleiteten minderjährigen Ausländern Deutsche Übersetzung, S. 13672.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse Milieumaatschappij. Wervingsreserve, bl. 13676.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu "Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen) Ophalers erkend voor de inzameling van gevaarlijke afvalstoffen, bl. 13691. — Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu "Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen) Ophalers erkend voor de inzameling van afgewerkte oliën, bl. 13708. — Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. "Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen) Vervoerders erkend voor het vervoer van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën of PCB/PCT's, bl. 13764.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Collecteurs agréés pour la collecte de déchets dangereux, p. 13677. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Collecteurs agréés pour la collecte des huiles usagées, p. 13702. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Transporteurs agréés pour le transport de déchets dangereux, d'huiles usagées ou de PCB/PCT, p. 13711. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets.

Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. "Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen). Ophalers erkend voor de inzameling van gevaarlijke ziekenhuizen- en gezondheidszorgafval van klasse B2, bl. 13811. — Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. « Office wallon des déchets » (Waalse Dienst voor Afvalstoffen. Vervoerders erkend voor het vervoer van ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2, bl. 13819. — Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. Office wallon des déchets (Waalse Dienst voor Afvalstoffen). Ophalers erkend voor de inzameling van dierenafval, bl. 13826. — Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. « Office wallon des déchets » (Waalse Dienst voor Afvalstoffen). Vervoerders erkend voor het vervoer van andere dierenafval, bl. 13834. — Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. « Office wallon des déchets » (Waalse Dienst voor Afvalstoffen). Ophalers erkend voor de inzameling van ander afval dan gevaarlijk afval, bl. 13897. — Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. « Office wallon des déchets » (Waalse Dienst voor Afvalstoffen). Vervoerders erkend voor het vervoer van ander afval dan gevaarlijk afval, bl. 14060.

Collecteurs agréés pour la collecte de déchets hospitaliers et de soins de santé de classe B2, p. 13807. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Transporteurs agréés pour le transport de déchets hospitaliers et de soins de santé de classe B2, p. 13813. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Collecteurs agréés pour la collecte de déchets animaux, p. 13822. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Transporteurs agréés pour le transport de déchets animaux, p. 13828. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Collecteurs agréés pour la collecte de déchets autres que dangereux, p. 13837. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Transporteurs agréés pour le transport de déchets autres que dangereux, p. 13930.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) Für die Sammlung von gefährlichen Abfällen zugelassene Sammler, S. 13684. — Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) Für die Sammlung von Altölen zugelassene Sammler, S. 13705. — Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle). Für den Transport von gefährlichen Abfällen, Altölen oder PCB/PCT zugelassene Transportunternehmer, S. 13738. — Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle). Für die Sammlung von Abfällen der Klasse B2 aus Krankenhäusern und der Gesundheitspflege zugelassene Sammler, S. 13809. — Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt «Office wallon des déchets» (Wallonisches Amt für Abfälle) Für den Transport von Abfällen der Klasse B2 aus Krankenhäusern und der Gesundheitspflege zugelassene Transportunternehmer, S. 13816. — Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt «Office wallon des déchets» (Wallonisches Amt für Abfälle). Für die Sammlung von Tierabfällen zugelassene Sammler, S. 13824. — Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt «Office wallon des déchets» (Wallonisches Amt für Abfälle). Für den Transport von Tierabfällen zugelassene Transportunternehmer, S. 13831. — Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt. «Office wallon des déchets» (Wallonisches Amt für Abfälle). Für die Sammlung von anderen Abfällen als gefährlichen Abfällen zugelassene Sammler, S. 13865. — Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt. «Office wallon des déchets» (Wallonisches Amt für Abfälle). Für den Transport von anderen Abfällen als gefährlichen Abfällen zugelassene Transportunternehmer, S. 13992.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 14135 tot bl. 14180.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 14135 à 14180.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 918 [C − 2006/00035]

12 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het eerste semester van het jaar 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 23 mei 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

— van het koninklijk besluit van 16 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 23 mei 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

— van het koninklijk besluit van 16 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 918 [C − 2006/00035]

12 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires du premier semestre de l'année 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 23 mai 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

— de l'arrêté royal du 16 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les textes figurant respectivement aux annexes 1re et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 23 mai 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

— de l'arrêté royal du 16 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage 1 — Annexe 1re

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

23. MAI 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35*bis* § 5, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. April 2005 zur Kontrolle des Haushaltsplans der Gesundheitspflege und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit, insbesondere des Artikels 69;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere des Artikels 8, so wie er durch die Königlichen Erlasse vom 9. August 2002, 27. November 2002 und 19. Dezember 2002 abgeändert worden ist, des Artikels 8*bis*, so wie er durch den Königlichen Erlass vom 27. November 2002 ersetzt worden ist, des Artikels 56, so wie er durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 2004 ersetzt und durch die Königlichen Erlasse vom 27. April 2004 und 13. Dezember 2004 abgeändert worden ist, und des Artikels 95, so wie er durch den Königlichen Erlass vom 13. Dezember 2004 abgeändert worden ist;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 11. April 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 25. April 2005;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 4. Mai 2005;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass vorliegender Erlass sofort veröffentlicht werden muss, da durch Artikel 61 des Gesetzes vom 27. April 2005 zur Kontrolle des Haushaltsplans der Gesundheitspflege und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit eine Ausdehnung des bestehenden Referenz-Erstattungssystems eingeführt wird, die am 1. Juli 2005 in Kraft tritt, dass folglich die nachstehend erwähnten Verordnungstexte rechtzeitig angepasst werden müssen, zumal diese Texte die Grundlage für den Ministeriellen Erlass zur Änderung der Liste der angepassten Erstattungsgrundlagen bilden, und dass das In-Kraft-Treten am 1. Juli 2005 erfordert, dass dieser Ministerielle Erlass im Laufe des zweiten Monats vor dem Datum des In-Kraft-Tretens im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werden muss, in vorliegendem Fall spätestens am 31. Mai 2005;

Aufgrund des Gutachtens 38.408/1 des Staatsrates vom 17. Mai 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 8 Nr. 3 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, so wie er durch die Königlichen Erlasse vom 27. November 2002, 19. Dezember 2002 und 13. September 2004 abgeändert worden ist, werden die Wörter ″26 Prozent″ durch die Wörter ″30 Prozent″ ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 8*bis* desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. November 2002, werden die Wörter ″und am 1. Januar 2003 um 7,5 Prozent″ durch die Wörter ″, am 1. Januar 2003 um 7,5 Prozent und am 1. Juli 2005 um 5,4 Prozent″ ersetzt.

Art. 3 - Artikel 56 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 56 - Mit Ausnahme der Arzneimittel, die in den Erstattungsgruppen I.10.1, I.10.2, V.6.3, V.6.4, V.8.1, VII.9, VII.10 und XXII aufgenommen sind, werden die Erstattungsgrundlagen von Arzneimitteln der Kapitel I, II und IV von Anlage I der Liste, für die am 1. Juli 2005 jeder wirksame Bestandteil in einem Arzneimittel vorkommt, das seit mehr als zwölf Jahren und seit weniger als fünfzehn Jahren erstattungsfähig war, am 1. September 2005 um 14 Prozent gekürzt.

Mit Ausnahme der Arzneimittel, die in den Erstattungsgruppen I.10.1, I.10.2, V.6.3, V.6.4, V.8.1, VII.9, VII.10 und XXII aufgenommen sind, werden die Erstattungsgrundlagen von Arzneimitteln der Kapitel I, II und IV von Anlage I der Liste, für die am 1. Juli 2005 jeder wirksame Bestandteil in einem Arzneimittel vorkommt, das seit mehr als fünfzehn Jahren und seit weniger als siebzehn Jahren erstattungsfähig war, am 1. September 2005 um 2,3 Prozent gekürzt.

Mit Ausnahme der Arzneimittel, die in den Erstattungsgruppen I.10.1, I.10.2, V.6.3, V.6.4, V.8.1, VII.9, VII.10 und XXII aufgenommen sind, werden die Erstattungsgrundlagen von Arzneimitteln der Kapitel I, II und IV von Anlage I der Liste, für die im Laufe des vorhergehenden Halbjahres jeder wirksame Bestandteil seit mehr als zwölf Jahren erstattungsfähig war, am darauffolgenden 1. Juli oder 1. Januar um 14 Prozent gekürzt.

Mit Ausnahme der Arzneimittel, die in den Erstattungsgruppen I.10.1, I.10.2, V.6.3, V.6.4, V.8.1, VII.9, VII.10 und XXII aufgenommen sind, werden die Erstattungsgrundlagen von Arzneimitteln der Kapitel I, II und IV von Anlage I der Liste, für die im Laufe des vorhergehenden Halbjahres jeder wirksame Bestandteil seit mehr als fünfzehn Jahren erstattungsfähig war, am darauffolgenden 1. Juli oder 1. Januar um 2,3 Prozent gekürzt.

Die in den vorhergehenden Absätzen des vorliegenden Artikels erwähnten Kürzungen müssen auf der Grundlage des tatsächlich angewendeten Herstellerpreises ohne Mehrwertsteuer berechnet werden.

Die Erstattungsgrundlage der Arzneimittel, die in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «C» oder «G» gekennzeichnet sind, muss nicht Gegenstand der vorerwähnten Kürzung sein. Diese Erstattungsgrundlage darf nie höher sein als die Erstattungsgrundlage des Referenzarzneimittels, so wie diese unter denselben Erstattungsbedingungen gilt beziehungsweise gelten würde.

Wird die vorerwähnte gekürzte Erstattungsgrundlage als Vergleichsgrundlage für ein Arzneimittel verwendet, das von der vorerwähnten Kürzung nicht betroffen ist, so wird die Erstattungsgrundlage geteilt durch 0,86 berücksichtigt, wenn jeder wirksame Bestandteil in einem Arzneimittel vorkommt, das seit mehr als zwölf Jahren erstattungsfähig war, oder durch 0,84, wenn jeder wirksame Bestandteil in einem Arzneimittel vorkommt, das seit mehr als fünfzehn Jahren erstattungsfähig war.»

Art. 4 - Artikel 95 Absatz 3 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 13. September 2004, wird wie folgt ersetzt:

«Für Arzneimittel, die in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «G» gekennzeichnet sind, wird die Erstattungsgrundlage aufgrund folgender Formeln berechnet: endgültiger Verkaufspreis einschließlich Mehrwertsteuer, multipliziert mit 0,4038, wenn der endgültige Verkaufspreis höchstens 17,81 EUR entspricht; endgültiger Verkaufspreis ohne Mehrwertsteuer, verringert um 9,62 EUR, wenn der endgültige Verkaufspreis 17,81 EUR übersteigt, aber höchstens 29,24 EUR entspricht; endgültiger Verkaufspreis einschließlich Mehrwertsteuer, geteilt durch 1,1060 und verringert um 8,9210 EUR, wenn der endgültige Verkaufspreis 29,24 EUR übersteigt. Das Ergebnis dieser Formeln wird um die Mehrwertsteuer erhöht und durch die Zahl der in dieser Packung enthaltenen pharmazeutischen Einheiten geteilt.»

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Juli 2005 in Kraft.

Art. 6 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Mai 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage 2 — Annexe 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

16. JUNI 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35*ter*, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 2001 und 27. April 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 30. Mai 2005;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 2. Juni 2005;

Aufgrund des Gutachtens 38.548/1 des Staatsrates vom 9. Juni 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass vorliegender Erlass unverzüglich veröffentlicht werden muss, damit bereits am 1. Juli 2005 für bestimmte Arzneimittel eine Ausnahme bewilligt werden kann, was die Anwendung von Artikel 35*ter* des koordinierten KIV-Gesetzes betrifft, wie in Artikel 61 des Gesetzes vom 27. April 2005 zur Kontrolle des Haushaltsplans der Gesundheitspflege und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit vorgesehen, durch das das derzeit geltende Referenz-Erstattungssystem ab dem 1. Juli 2005 ausgedehnt wird; dass am 1. Juli 2005 eine neue Erstattungsgrundlage für Fertigarzneimittel festgelegt wird, die die in diesem Artikel beschriebenen Bedingungen erfüllen; dass der Ministerielle Erlass zur Änderung der Liste der angepassten Erstattungsgrundlagen im Laufe des zweiten Monats vor dem Anwendungsdatum im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werden wird, in vorliegendem Fall spätestens am 31. Mai 2005; dass ohne die Möglichkeit am 1. Juli 2005 Ausnahmen für bestimmte Arzneimittel zu bewilligen neue Erstattungsgrundlagen festgelegt werden, ohne dass für die Patienten eine annehmbare Alternative besteht, so dass diese dann zusätzlich zur Selbstbeteiligung einen (in bestimmten Fällen beträchtlichen) Zuschlag zahlen müssen; dass dieser Erlass unter anderem die Grundlage bildet, damit der vorerwähnte Ministerielle Erlass noch abgeändert werden kann, um bestimmte Arzneimittel auszuschließen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In den Königlichen Erlass vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln wird ein Artikel 55*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 55*bis* - § 1 - Zum 1. Juli und zum 1. Januar wird die Liste angepasst, damit die neuen Erstattungsgrundlagen gemäß den Bestimmung von Artikel 35*ter* Absatz 4 des Gesetzes angewendet werden. Damit diese Anpassungen vorgenommen werden, werden zwei Bezugszeiträume berücksichtigt, nämlich der Zeitraum von 1. Mai bis einschließlich 31. Oktober für die Anpassung zum 1. Januar und der Zeitraum von 1. November bis einschließlich 30. April für die Anpassung zum 1. Juli.

§ 2 - Spätestens drei Monate vor Anwendung der in Artikel 35*ter* Absatz 4 des Gesetzes erwähnten neuen Erstattungsgrundlagen legt das Sekretariat der Kommission die Liste der betreffenden Arzneimittel vor und teilt sie den betreffenden Antragstellern mit.

Die betreffenden Antragsteller können nach Erhalt dieser Liste einen Antrag beim Sekretariat einreichen, damit ihnen eine Ausnahme von der Anwendung der Bestimmung von Artikel 35*ter* Absatz 1 für Arzneimittelformen bewilligt wird, für die es kein anderes erstattungsfähiges Arzneimittel mit identischem wirksamem Bestandteil und identischer Verabreichungsform gibt und für die ein spezifischer therapeutischer Wert nachgewiesen ist, der bedeutend höher ist als bei anderen Arzneimittelformen mit demselben wirksamen Bestandteil.

Der Antragsteller richtet diesen Antrag binnen sieben Tagen nach Erhalt dieser Liste per Einschreiben mit Rückschein an das Sekretariat der Kommission.

Folgende Daten müssen übermittelt werden, damit der eingereichte Antrag vollständig ist:

1. Identifizierung des Arzneimittels,

2. neueste vom Minister der Volksgesundheit ausgestellte Registrierungsbescheinigung und neuesten gedruckten zweisprachigen Text der wissenschaftlichen Packungsbeilage,

3. Rechtfertigung der beantragten Ausnahme, zusammen mit veröffentlichten und nicht veröffentlichten klinischen oder epidemiologischen Studien und wissenschaftlichen Begründungen, die ermöglichen zu überprüfen, ob der spezifische therapeutische Wert wirklich bedeutend höher ist als bei anderen Arzneimittelformen mit demselben wirksamen Bestandteil, insbesondere was Wirtschaftlichkeit, Wirksamkeit, Nebenwirkungen, Anwendbarkeit und/oder Benutzerfreundlichkeit betrifft, und dies auf Ebene der Morbidität, Sterberate oder Lebensqualität,

4. gegebenenfalls Abschrift des Beschlusses des Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten und des Ministers der Sozialen Angelegenheiten mit der in Anwendung von Artikel 3 des Ministeriellen Erlasses vom 21. Februar 2000 zur Senkung der Preise bestimmter erstattungsfähiger Arzneimittel bewilligten Ausnahme oder der Mitteilung, dass sich der ATC-Code auf der ersten oder zweiten Ebene von dem der anderen Formen mit demselben wirksamen Bestandteil unterscheidet.

Innerhalb acht Tagen nach Erhalt des Antrags überprüft das Sekretariat, ob der Antrag zulässig und vollständig ist.

Ist der Antrag unzulässig, weil die in § 2 Absatz 2 erwähnten Bedingungen nicht erfüllt sind, insofern es andere erstattungsfähige Arzneimittel mit identischem wirksamem Bestandteil und identischer Verabreichungsform gibt, teilt das Sekretariat dem Antragsteller dies innerhalb acht Tagen nach Erhalt des Antrags mit. Der Antrag wird abgelehnt und die beantragte Ausnahme wird nicht bewilligt.

Ist der Antrag unvollständig, teilt das Sekretariat dem Antragsteller dies innerhalb acht Tagen nach Erhalt des Antrags mit und vermerkt die fehlenden Unterlagen. Der Antragsteller verfügt über eine Frist von sieben Tagen, um die fehlenden Unterlagen zu übermitteln. Werden die fehlenden Unterlagen nicht rechtzeitig übermittelt, wird der Antrag abgewiesen. Der Antragsteller kann in diesem Fall einen neuen Antrag bei der darauffolgenden halbjährlichen Anpassung der Liste einreichen.

Ist der Antrag zulässig, überprüft das Sekretariat, ob eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

1. Der Antrag betrifft ein Arzneimittel, für das es kein anderes erstattungsfähiges Arzneimittel mit identischem wirksamem Bestandteil und identischer Verabreichungsform gibt und das einen ATC-Code hat, der sich auf der ersten oder zweiten Ebene von dem der anderen Formen mit demselben wirksamen Bestandteil unterscheidet.

2. Der Antrag betrifft ein Arzneimittel, für das es kein anderes erstattungsfähiges Arzneimittel mit identischem wirksamem Bestandteil und identischer Verabreichungsform gibt und für das in Anwendung von Artikel 3 des Ministeriellen Erlasses vom 21. Februar 2000 zur Senkung der Preise bestimmter erstattungsfähiger Arzneimittel eine Ausnahme bewilligt worden ist.

Das Sekretariat erstellt die Liste der Arzneimittel, die mindestens eine dieser Bedingungen erfüllen, und übermittelt sie dem Minister. Letzterer billigt diese Liste, anschließend wird eine vorläufige Ausnahme bewilligt und bei der darauffolgenden halbjährlichen Anpassung der Liste wird für das betreffende Arzneimittel keine neue Erstattungsgrundlage festgelegt. In den anderen Fällen wird eine neue Erstattungsgrundlage festgelegt.

Sowohl die Anträge, die die Bestimmungen von Absatz 8 des vorliegenden Paragraphen erfüllen, als auch die anderen zulässigen und vollständigen Anträge werden anschließend der Kommission übermittelt. Die Kommission erstellt einen mit Gründen versehenen Vorschlag in Bezug auf die Feststellung, dass eine Form einen spezifischen therapeutischen Wert hat, der bedeutend höher ist als bei anderen Arzneimittelformen mit demselben wirksamen Bestandteil, und zwar innerhalb einer Frist von sechzig Tagen nach dem vom Sekretariat der Kommission mitgeteilten Datum, an dem der Antrag für zulässig und vollständig erklärt worden ist.

Das Sekretariat übermittelt dem Minister den mit Gründen versehenen Vorschlag der Kommission innerhalb einer Frist von sechzig Tagen und der Minister fasst und notifiziert einen mit Gründen versehenen Beschluss, mit dem eine Ausnahme bewilligt wird oder nicht, innerhalb einer Frist von neunzig Tagen nach dem vom Sekretariat der Kommission mitgeteilten Datum, an dem der Antrag für zulässig und vollständig erklärt worden ist. Der Minister kann aus sozialen Gründen vom Vorschlag der Kommission abweichen.

In Ermangelung eines mit Gründen versehenen Vorschlags der Kommission innerhalb einer Frist von sechzig Tagen setzt der beauftragte Beamte den Minister sofort hiervon in Kenntnis. Der Minister fasst und notifiziert einen mit Gründen versehenen Beschluss, mit dem eine Ausnahme bewilligt wird oder nicht, innerhalb einer Frist von neunzig Tagen nach dem vom Sekretariat der Kommission mitgeteilten Datum, an dem der Antrag für zulässig und vollständig erklärt worden ist.

In Ermangelung eines mit Gründen versehenen Beschlusses des Ministers innerhalb einer Frist von 90 Tagen wird die Eintragung in der Liste beibehalten, so wie sie zum Zeitpunkt des Verstreichens der Frist war. Der beauftragte Beamte setzt den Antragsteller sofort hiervon in Kenntnis.

Beschlüsse des Ministers über die Bewilligung der beantragten Ausnahmen werden bei der erstmöglichen Anpassung der Liste berücksichtigt.

§ 3 - Übergangsweise wird am 1. Juli 2005 keine neue Erstattungsgrundlage für Arzneimittel gemäß den Bestimmungen von Artikel 35*ter* Absatz 1 und 2 des Gesetzes angewendet, für die es kein anderes erstattungsfähiges Arzneimittel mit identischem wirksamem Bestandteil und identischer Verabreichungsform gibt und die einen ATC-Code haben, der sich auf der ersten oder zweiten Ebene von dem der anderen Formen mit demselben wirksamen Bestandteil unterscheidet, oder für die in Anwendung von Artikel 3 des Ministeriellen Erlasses vom 21. Februar 2000 zur Senkung der Preise bestimmter erstattungsfähiger Arzneimittel eine Ausnahme bewilligt worden ist.

Die betreffenden Antragsteller werden vor dem 1. Juli 2005 vom Sekretariat der Kommission von dieser vorläufig bewilligten Ausnahme in Kenntnis gesetzt und sie müssen gemäß den Bestimmungen von § 2 Absatz 2, 3 und 4 vor dem 10. Juli 2005 einen Antrag einreichen, damit die Kommission die vorläufig bewilligte Ausnahme beurteilen kann. Wird der Antrag nicht oder verspätet eingereicht, wird für die betreffenden Arzneimittel bei der erstmöglichen Anpassung der Liste eine neue Erstattungsgrundlage festgelegt.

Antragsteller, deren Arzneimittel die in Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen festgelegten Bedingungen nicht erfüllen, können gemäß den Bestimmungen von § 2 Absatz 2, 3 und 4 einen Antrag einreichen, vorausgesetzt, dass keine Mitteilung erfolgt und dass der Antrag vor dem 10. Juli 2005 eingereicht wird.

Innerhalb acht Tagen nach Erhalt des Antrags überprüft das Sekretariat, ob der Antrag zulässig und vollständig ist.

Ist der Antrag unzulässig, weil die in § 2 Absatz 2 erwähnten Bedingungen nicht erfüllt sind, insofern es andere erstattungsfähige Arzneimittel mit identischem wirksamem Bestandteil und identischer Verabreichungsform gibt, teilt das Sekretariat dem Antragsteller dies innerhalb acht Tagen nach Erhalt des Antrags mit. Der Antrag wird abgelehnt und die beantragte Ausnahme wird nicht bewilligt.

Ist der Antrag unvollständig, teilt das Sekretariat dem Antragsteller dies innerhalb acht Tagen nach Erhalt des Antrags mit und vermerkt die fehlenden Unterlagen. Der Antragsteller verfügt über eine Frist von sieben Tagen, um die fehlenden Unterlagen zu übermitteln. Werden die fehlenden Unterlagen nicht rechtzeitig übermittelt, wird der Antrag abgewiesen. Der Antragsteller kann in diesem Fall einen neuen Antrag bei der darauffolgenden halbjährlichen Anpassung der Liste einreichen.

Anschließend werden alle Anträge der Kommission übermittelt. Die Kommission erstellt einen mit Gründen versehenen Vorschlag in Bezug auf die Feststellung, dass eine Form einen spezifischen therapeutischen Wert hat, der bedeutend höher ist als bei anderen Arzneimittelformen mit demselben wirksamen Bestandteil, und zwar innerhalb einer Frist von sechzig Tagen nach In-Kraft-Treten der halbjährlichen Anpassung der Liste am 1. Juli 2005.

Das Sekretariat übermittelt dem Minister den mit Gründen versehenen Vorschlag der Kommission innerhalb einer Frist von sechzig Tagen und der Minister fasst und notifiziert einen mit Gründen versehenen Beschluss, mit dem eine Ausnahme bewilligt wird oder nicht, innerhalb einer Frist von neunzig Tagen nach In-Kraft-Treten der halbjährlichen Anpassung der Liste am 1. Juli 2005. Der Minister kann aus sozialen Gründen vom Vorschlag der Kommission abweichen.

In Ermangelung eines mit Gründen versehenen Vorschlags der Kommission innerhalb einer Frist von sechzig Tagen setzt der beauftragte Beamte den Minister sofort hiervon in Kenntnis. Der Minister fasst und notifiziert einen mit Gründen versehenen Beschluss, mit dem eine Ausnahme bewilligt wird oder nicht, innerhalb einer Frist von neunzig Tagen nach In-Kraft-Treten der halbjährlichen Anpassung der Liste am 1. Juli 2005.

In Ermangelung eines mit Gründen versehenen Beschlusses des Ministers innerhalb einer Frist von 90 Tagen wird die Eintragung in der Liste beibehalten, so wie sie zum Zeitpunkt des Verstreichens der Frist war. Der beauftragte Beamte setzt den Antragsteller sofort hiervon in Kenntnis.

Beschlüsse des Ministers über die Bewilligung der beantragten Ausnahmen werden bei der erstmöglichen Anpassung der Liste berücksichtigt.

§ 4 - Bei der in § 1 erwähnten halbjährlichen Anpassung der Liste wird überprüft, ob die bewilligten Ausnahmen weiterhin beibehalten werden können unter Berücksichtigung der Aufnahme neuer Arzneimittel in die Liste.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Mai 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 919 [C − 2006/00040]

12 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 919 [C − 2006/00040]

12 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

24. AUGUST 2005 — Gesetz zur Umsetzung verschiedener Bestimmungen der Richtlinie über den Fernabsatz von Finanzdienstleistungen und der Datenschutzrichtlinie für elektronische Kommunikation

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I - *Einleitende Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Es dient der Umsetzung der Richtlinie 2002/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2002 über den Fernabsatz von Finanzdienstleistungen an Verbraucher und zur Änderung der Richtlinien 90/619/EWG, 97/7/EG und 98/27/EG des Rates und von Artikel 13 der Richtlinie 2002/58/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Juli 2002 über die Verarbeitung personenbezogener Daten und den Schutz der Privatsphäre in der elektronischen Kommunikation.

KAPITEL II - *Abänderungen des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher*

Abschnitt 1 - Einfügung eines Artikels 29*bis* in Kapitel IV

Werbung

Art. 2 - In das Gesetz vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher wird ein Artikel 29*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 29*bis* - § 1 - Die Verwendung von automatischen Anrufsystemen ohne menschlichen Eingriff und Faxgeräten für die Zwecke der Direktwerbung ist ohne vorherige, freie, besondere und informierte Zustimmung des Empfängers der Nachrichten verboten. Unter Berücksichtigung der Entwicklung der Kommunikationsmittel kann der König dieses Verbot durch einen im Ministerrat beratenen Erlass auf andere Mittel ausweiten.

In Abweichung von Absatz 1 und unbeschadet des Paragraphen 4 Absatz 2 sind Versender davon befreit, bei juristischen Personen die vorherige Zustimmung einzuholen, Werbung über die in Absatz 1 erwähnten Kommunikationsmittel zu erhalten.

Unbeschadet des Artikels 14 des Gesetzes vom 11. März 2003 über bestimmte rechtliche Aspekte der Dienste der Informationsgesellschaft können für Direktwerbung andere Kommunikationsmittel als die in Absatz 1 genannten nur benutzt werden, wenn der Empfänger, ob eine natürliche oder juristische Person, keine deutlichen Einwände dagegen erhebt. Dem Empfänger können infolge der Ausübung seines Einspruchsrechts keine Kosten auferlegt werden.

§ 2 - Bei der Versendung von Werbung über ein in § 1 Absatz 1 erwähntes Kommunikationsmittel übermittelt der Versender eine klare und verständliche Information über das Recht, sich für die Zukunft dem Erhalt von Werbung zu widersetzen.

§ 3 - Bei der Versendung von Werbung über ein in § 1 Absatz 3 erwähntes Kommunikationsmittel ist es verboten, die Identität des Verkäufers, in dessen Auftrag die Nachricht übermittelt wird, zu verschleiern.

§ 4 - Die Beweislast, dass Werbung, die über ein in § 1 Absatz 1 erwähntes Kommunikationsmittel übermittelt worden ist, erbeten wurde, obliegt dem Versender der Nachricht.

Jeder kann einem bestimmten Versender unmittelbar, kostenfrei und ohne Angabe von Gründen den Wunsch notifizieren, von ihm keine Werbung über ein in § 1 Absatz 1 erwähntes Kommunikationsmittel mehr zu erhalten.»

Abschnitt 2 - Abänderungen von Kapitel VI Abschnitt 9

Vertragsabschlüsse im Fernabsatz

Art. 3 - In Kapitel VI Abschnitt 9 - Vertragsabschlüsse im Fernabsatz - desselben Gesetzes wird ein Unterabschnitt 1, der Artikel 77 enthält, mit folgender Überschrift eingefügt:

«Unterabschnitt 1 - Begriffsbestimmungen».

Art. 4 - Artikel 77 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 25. Mai 1999, wird wie folgt abgeändert :

1. Paragraph 1 Nr. 4 wird wie folgt ersetzt:

«4. Finanzdienstleistungen : jede Bankdienstleistung sowie jede Dienstleistung im Zusammenhang mit einer Kreditgewährung, Versicherung, Altersversorgung von Einzelpersonen, Geldanlage oder Zahlung,».

2. Paragraph 1 wird wie folgt ergänzt :

«5. dauerhaftem Datenträger : jedes Medium, das es dem Verbraucher gestattet, an ihn persönlich gerichtete Informationen derart zu speichern, dass er sie in der Folge für eine für die Zwecke der Informationen angemessene Dauer einsehen kann, und das die unveränderte Wiedergabe der gespeicherten Informationen ermöglicht,

6. Anbieter : jeder Verkäufer, der Dienstleistungen aufgrund von Fernabsatzverträgen erbringt.»

3. Paragraph 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der König kann die Begriffsbestimmungen von § 1 ergänzen, ersetzen oder abändern.»

Art. 5 - In Kapitel VI Abschnitt 9 - Vertragsabschlüsse im Fernabsatz - desselben Gesetzes wird ein Unterabschnitt 2, der die Artikel 78 bis 83 enthält, mit folgender Überschrift eingefügt:

«Unterabschnitt 2 - Fernabsatzverträge, die sich nicht auf Finanzdienstleistungen beziehen».

Art. 6 - In Artikel 81 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 25. Mai 1999 und abgeändert durch das Gesetz vom 17. Juli 2002, werden die Paragraphen 2 und 5 aufgehoben.

Art. 7 - Die Artikel 82 und 83 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 25. Mai 1999, werden aufgehoben.

Art. 8 - In Kapitel VI Abschnitt 9 - Vertragsabschlüsse im Fernabsatz - desselben Gesetzes wird ein Unterabschnitt 3, der die Artikel 83*bis* bis 83*octies* enthält, mit folgender Überschrift eingefügt:

«Unterabschnitt 3 - Fernabsatzverträge über Finanzdienstleistungen».

Art. 9 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*bis* - Bei Verträgen über Finanzdienstleistungen, die eine erstmalige Dienstleistungsvereinbarung mit daran anschließenden aufeinander folgenden Vorgängen oder einer daran anschließenden Reihe von Vorgängen der gleichen Art umfassen, die in einem zeitlichen Zusammenhang stehen, gelten die Bestimmungen des vorliegenden Unterabschnitts nur für die erste Vereinbarung.

Falls es keine erstmalige Vereinbarung gibt, aber die aufeinander folgenden oder getrennten Vorgänge der gleichen Art, die in einem zeitlichen Zusammenhang stehen, zwischen den gleichen Vertragsparteien abgewickelt werden, gelten die Artikel 83*ter* und 83*quater* nur für den ersten Vorgang. Findet jedoch länger als ein Jahr kein Vorgang der gleichen Art mehr statt, so gilt der nächste Vorgang als der erste einer neuen Reihe von Vorgängen, so dass die Artikel 83*ter* und 83*quater* Anwendung finden.»

Art. 10 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*ter* - § 1 - Rechtzeitig bevor der Verbraucher durch einen Vertrag oder durch ein Angebot gebunden ist, sind ihm unmissverständlich auf klare und verständliche Weise in einer dem benutzten Fernkommunikationsmittel angepassten Weise mindestens folgende Informationen zur Verfügung zu stellen:

1. betreffend den Anbieter

a) die Identität einschließlich Unternehmensnummer und Hauptgeschäftstätigkeit des Anbieters, seine Anschrift und jede andere Anschrift, die für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Verbraucher und dem Anbieter maßgeblich ist,

b) soweit der Anbieter in Belgien vertreten ist, die Identität dieses Vertreters und die Anschrift, die für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Verbraucher und dem Vertreter maßgeblich ist,

c) wenn der Verbraucher mit einem anderen Verkäufer als dem Anbieter zu tun hat, die Identität dieses Verkäufers, die Eigenschaft, in der er gegenüber dem Verbraucher tätig wird, und die Anschrift, die für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Verbraucher und diesem Verkäufer maßgeblich ist,

d) soweit für die Tätigkeit des Anbieters und/oder Verkäufers eine Zulassung erforderlich ist, die Angaben zur zuständigen Aufsichtsbehörde,

2. betreffend die Finanzdienstleistung

a) eine Beschreibung der wesentlichen Merkmale der Finanzdienstleistung,

b) den Gesamtpreis, den der Verbraucher dem Verkäufer für die Finanzdienstleistung schuldet, einschließlich aller damit verbundenen Entgelte, Kosten und Abgaben sowie aller über den Verkäufer abgeführten Steuern und Gebühren, oder, wenn kein genauer Preis angegeben werden kann, die Grundlage für seine Berechnung, die dem Verbraucher eine Überprüfung des Preises ermöglicht,

c) gegebenenfalls einen Hinweis darauf, dass sich die Finanzdienstleistung auf Finanzinstrumente bezieht, die wegen ihrer spezifischen Merkmale oder der durchzuführenden Vorgänge mit speziellen Risiken behaftet sind oder deren Preis Schwankungen auf dem Finanzmarkt unterliegt, auf die der Anbieter keinen Einfluss hat, und einen Hinweis darauf, dass in der Vergangenheit erwirtschaftete Erträge keine Garantie für künftige Erträge sind,

d) Hinweis auf mögliche weitere Gebühren, Steuern und/oder Kosten, die nicht über den Verkäufer abgeführt werden,

e) Angaben zu einer etwaigen Beschränkung des Zeitraums, während dessen die zur Verfügung gestellten Informationen gültig sind,

f) Einzelheiten hinsichtlich der Zahlung und der Erfüllung,

g) alle spezifischen zusätzlichen Kosten, die der Verbraucher für die Benutzung des Fernkommunikationsmittels zu tragen hat, wenn solche zusätzlichen Kosten in Rechnung gestellt werden,

3. betreffend den Fernabsatzvertrag

a) Bestehen oder Nichtbestehen eines Rücktrittsrechts gemäß Artikel 83*sexies* sowie für den Fall, dass ein solches Recht besteht, die Rücktrittsfrist und Modalitäten für dessen Ausübung, einschließlich des Betrags, den der Verbraucher gegebenenfalls gemäß Artikel 83*septies* § 1 zu entrichten hat, sowie die Folgen der Nichtausübung dieses Rechts,

b) die Mindestlaufzeit des Fernabsatzvertrags, wenn dieser die Erbringung einer dauernden oder regelmäßig wiederkehrenden Finanzdienstleistung zum Inhalt hat,

c) Angaben zum Recht der Parteien, den Vertrag vorzeitig oder einseitig aufgrund der Bedingungen des Fernabsatzvertrags zu kündigen, einschließlich aller Vertragsstrafen, die in einem solchen Fall auferlegt werden,

d) praktische Hinweise zur Ausübung des Rücktrittsrechts, darunter Angabe der Anschrift, an die die Notifizierung zu senden ist,

e) Rechtsvorschrift(en), die der Verkäufer der Aufnahme von Beziehungen zum Verbraucher vor Abschluss des Vertrags zugrunde legt,

f) Vertragsklausel, über das auf den Vertrag anwendbare Recht und/oder über das zuständige Gericht,

g) Angaben darüber, in welcher Sprache oder in welchen Sprachen die Vertragsbedingungen und die in diesem Artikel genannten Vorabinformationen mitgeteilt werden, sowie darüber, in welcher Sprache oder in welchen Sprachen sich der Verkäufer verpflichtet, mit Zustimmung des Verbrauchers die Kommunikation während der Laufzeit dieses Vertrags zu führen,

4. betreffend den Rechtsbehelf

a) Angaben darüber, ob der Verbraucher, der Vertragspartei ist, Zugang zu einem außergerichtlichen Beschwerde- und Rechtsbehelfsverfahren hat, und gegebenenfalls die Voraussetzungen für diesen Zugang,

b) Angaben über das Bestehen eines Garantiefonds oder anderer Entschädigungsregelungen, die nicht unter die Richtlinie 94/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 1994 über Einlagensicherungssysteme und die Richtlinie 97/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. März 1997 über Systeme für die Entschädigung der Anleger fallen.

§ 2 - Informationen über vertragliche Verpflichtungen, die dem Verbraucher im Vorfeld des Vertragsabschlusses mitzuteilen sind, müssen im Einklang mit den vertraglichen Verpflichtungen stehen, die sich aufgrund des Rechts ergeben würden, dessen Anwendbarkeit auf den Fernabsatzvertrag im Falle seines Abschlusses angenommen wird.»

Art. 11 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*quater* - Bei fernmündlicher Kommunikation sind die Identität des Verkäufers und der geschäftliche Zweck des Anrufs zu Beginn eines jeden Gesprächs mit dem Verbraucher klar und ausdrücklich offen zu legen.

Vorbehaltlich der ausdrücklichen Zustimmung des Verbrauchers brauchen nur folgende Informationen übermittelt zu werden :

a) Identität und Eigenschaft der Kontaktperson des Verbrauchers und deren Verbindung zum Anbieter,

b) Beschreibung der Hauptmerkmale der Finanzdienstleistung,

c) Gesamtpreis, den der Verbraucher dem Verkäufer der Finanzdienstleistung schuldet, einschließlich aller damit verbundenen Entgelte, Kosten und Abgaben sowie aller über den Verkäufer abgeführten Steuern und Gebühren, oder, wenn kein genauer Preis angegeben werden kann, die Grundlage für seine Berechnung, die dem Verbraucher eine Überprüfung des Preises ermöglicht,

d) Hinweis auf mögliche weitere Gebühren, Steuern und/oder Kosten, die nicht über den Verkäufer abgeführt werden,

e) Bestehen oder Nichtbestehen eines Rücktrittsrechts gemäß Artikel 83*sexies* sowie für den Fall, dass ein solches Recht besteht, die Rücktrittsfrist und Modalitäten für dessen Ausübung, einschließlich des Betrags, den der Verbraucher gegebenenfalls gemäß Artikel 83*septies* § 1 zu entrichten hat, sowie die Folgen der Nichtausübung dieses Rechts.

Der Verkäufer informiert den Verbraucher darüber, dass auf Wunsch weitere Informationen übermittelt werden können, und welcher Art diese Informationen sind. Der Verkäufer erteilt auf jeden Fall sämtliche Informationen, wenn er seinen Verpflichtungen nach Artikel 83*quinquies* nachkommt.»

Art. 12 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*quinquies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*quinquies* - § 1 - Rechtzeitig bevor der Verbraucher durch einen Fernabsatzvertrag oder durch ein Angebot gebunden ist, übermittelt der Verkäufer dem Verbraucher alle Vertragsbedingungen sowie die in Artikel 83*ter* § 1 genannten Informationen in Papierform oder auf einem anderen dauerhaften Datenträger, der dem Verbraucher zur Verfügung steht und zu dem er Zugang hat.

§ 2 - Der Verkäufer kommt der Verpflichtung gemäß § 1 unverzüglich nach Abschluss des Fernabsatzvertrags nach, wenn der Vertrag auf Ersuchen des Verbrauchers mittels eines Fernkommunikationsmittels geschlossen wurde, das die Vorlage der Vertragsbedingungen sowie der entsprechenden Informationen gemäß § 1 nicht gestattet.

§ 3 - Zu jedem Zeitpunkt des Vertragsverhältnisses kann der Verbraucher die Vorlage der Vertragsbedingungen in Papierform verlangen. Außerdem ist der Verbraucher berechtigt, ein anderes Fernkommunikationsmittel zu verwenden, es sei denn, dass dies mit dem geschlossen Fernabsatzvertrag oder der Art der erbrachten Finanzdienstleistung unvereinbar ist.»

Art. 13 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*sexies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*sexies* - § 1 - Der Verbraucher kann innerhalb einer Frist von vierzehn Kalendertagen von einem Fernabsatzvertrag über eine Finanzdienstleistung zurücktreten. Er kann dieses Recht ausüben ohne Gründe zu nennen oder eine Vertragsstrafe zahlen zu müssen.

Die Rücktrittsfrist beginnt zu laufen:

- am Tag des Abschlusses des Fernabsatzvertrags,

- oder an dem Tag, an dem der Verbraucher die Vertragsbedingungen und Informationen gemäß Artikel 83*quinquies* § 1 oder § 2 erhält, wenn dieser Zeitpunkt später als der im ersten Gedankenstrich genannte liegt.

§ 2 - Das Rücktrittsrecht ist ausgeschlossen bei:

1. Finanzdienstleistungen, deren Preis auf dem Finanzmarkt Schwankungen unterliegt, auf die der Anbieter keinen Einfluss hat und die innerhalb der Rücktrittsfrist auftreten können.

Dies gilt zum Beispiel für Dienstleistungen im Zusammenhang mit:

- Devisen,

- Geldmarktinstrumenten,

- handelbaren Wertpapieren,

- Anteilen an Anlagegesellschaften,

- Finanztermingeschäften («Futures») einschließlich gleichwertiger Instrumente mit Barzahlung,

- Zinstermingeschäften («FRA»),

- Zins- und Devisenswaps sowie Swaps auf Aktien- oder Aktienindexbasis («equity swaps»),

- Kauf- oder Verkaufsoptionen auf alle in vorliegender Nummer genannten Instrumente einschließlich gleichwertiger Instrumente mit Barzahlung, insbesondere Devisen- und Zinsoptionen,

2. Verträgen, die auf ausdrücklichen Wunsch des Verbrauchers von beiden Seiten bereits voll erfüllt sind, bevor der Verbraucher sein Rücktrittsrecht ausübt,

3. Hypothekarkreditverträgen, die dem Gesetz vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit unterliegen.

§ 3 - Wurde einem Fernabsatzvertrag über eine bestimmte Finanzdienstleistung ein anderer Fernabsatzvertrag hinzugefügt, der Finanzdienstleistungen des Anbieters oder eines Dritten auf der Grundlage einer Vereinbarung zwischen dem Dritten und dem Verkäufer betrifft, so wird dieser Zusatzvertrag ohne Vertragsstrafe aufgelöst, wenn der Verbraucher sein Rücktrittsrecht nach § 1 ausübt.»

Art. 14 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*septies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*septies* - § 1 - Während der Rücktrittsfrist darf mit der Erfüllung des Vertrags erst nach Zustimmung des Verbrauchers begonnen werden.

Übt der Verbraucher sein Rücktrittsrecht gemäß Artikel 83*sexies* § 1 aus, so darf von ihm lediglich die unverzügliche Zahlung für die vom Anbieter gemäß dem Fernabsatzvertrag tatsächlich erbrachte Finanzdienstleistung verlangt werden.

Der zu zahlende Betrag darf :

- einen Betrag nicht überschreiten, der dem Anteil der bereits erbrachten Dienstleistungen im Vergleich zum Gesamtumfang der im Fernabsatz vorgesehenen Dienstleistungen entspricht,

- nicht so bemessen sein, dass er als Vertragsstrafe ausgelegt werden kann.

§ 2 - Der Anbieter darf vom Verbraucher eine Zahlung gemäß § 1 nur verlangen, wenn er nachweisen kann, dass der Verbraucher über den zu zahlenden Betrag gemäß Artikel 83*ter* § 1 Nr. 3 Buchstabe *a)* ordnungsgemäß unterrichtet worden ist. Er kann eine solche Zahlung jedoch nicht verlangen, wenn er vor Ende der Rücktrittsfrist gemäß Artikel 83*sexies* § 1 ohne ausdrückliche Zustimmung des Verbrauchers mit der Vertragsausführung begonnen hat.

§ 3 - Der Anbieter erstattet dem Verbraucher unverzüglich und spätestens binnen dreißig Kalendertagen jeden Betrag, den er von diesem gemäß dem Fernabsatzvertrag erhalten hat; hiervon ausgenommen ist der in § 1 genannte Betrag. Diese Frist beginnt an dem Tag, an dem der Anbieter die Rücktrittsnotifizierung erhält.

§ 4 - Der Verbraucher gibt unverzüglich und nicht später als binnen dreißig Kalendertagen vom Anbieter erhaltene Geldbeträge und/oder Gegenstände an den Anbieter zurück. Diese Frist beginnt an dem Tag, an dem der Verbraucher die Rücktrittsnotifizierung abschickt.»

Art. 15 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*octies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*octies* - § 1 - Anbieter sind Verbrauchern gegenüber für die Einhaltung der in den Artikeln 83*ter* bis 83*quinquies* erwähnten Verpflichtungen verantwortlich.

§ 2 - Bei Nichteinhaltung der in den Artikeln 83*ter* § 1 Nr. 2 und 3, 83*quater* und 83*quinquies* erwähnten Verpflichtungen können Verbraucher den Vertrag binnen einer annehmbaren Frist ab dem Zeitpunkt, zu dem ihnen bekannt war oder sie nicht in Unkenntnis der Tatsache sein konnten, dass diese Verpflichtungen nicht eingehalten werden, durch ein mit Gründen versehenes Einschreiben kostenfrei und ohne eine Vertragsstrafe zahlen zu müssen, auflösen.»

Art. 16 - In Kapitel VI Abschnitt 9 - Vertragsabschlüsse im Fernabsatz - desselben Gesetzes wird ein Unterabschnitt 4, der die Artikel 83*novies* bis 83*undecies* enthält, mit folgender Überschrift eingefügt:

«Unterabschnitt 4 - Gemeinsame Bestimmungen für diesen Abschnitt».

Art. 17 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*novies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*novies* - Bei betrügerischer Verwendung eines Instruments für elektronischen Geldtransfer, das in Artikel 2 Nr. 1 Buchstabe *a)*, *b)* und *c)* des Gesetzes vom 17. Juli 2002 über die mit Instrumenten für elektronischen Geldtransfer getätigten Geschäfte erwähnt ist, oder eines wiederaufladbaren Instruments, dessen speicherbarer Wert den in Artikel 8 § 3 desselben Gesetzes erwähnten Betrag überschreitet, kann der Verbraucher im Rahmen eines Fernabsatzvertrags und unter den in Artikel 8 § 4 desselben Gesetzes beschriebenen Bedingungen die Stornierung der geleisteten Zahlung beantragen, außer wenn er selbst betrügerisch gehandelt hat. Bei Stornierung erstattet der Emittent ihm die gezahlten Beträge in bestmöglicher Frist.»

Art. 18 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*decies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*decies* - § 1 - Die Beweislast für die Erfüllung der Verpflichtungen des Verkäufers zur Unterrichtung des Verbrauchers, für die Einhaltung der Fristen und für die Zustimmung des Verbrauchers zum Abschluss des Vertrags sowie gegebenenfalls zur Durchführung des Vertrags innerhalb der Rücktrittsfrist liegt beim Verkäufer. Bei Fernabsatzverträgen über Finanzdienstleistungen liegt die Beweislast beim Anbieter.

Klauseln und Bedingungen beziehungsweise Kombinationen von Klauseln und Bedingungen, mit denen bezweckt wird, die Beweislast für die Erfüllung aller oder eines Teils der in vorliegendem Abschnitt erwähnten Verpflichtungen des Verkäufers beziehungsweise im Fall von Fernabsatzverträgen über Finanzdienstleistungen des Anbieters dem Verbraucher aufzuerlegen, sind verboten und nichtig.

§ 2 - Jede Klausel, aufgrund deren der Verbraucher auf die Rechte, die ihm aufgrund des vorliegenden Abschnitts zustehen, verzichtet, gilt als ungeschrieben.

§ 3 - Eine Klausel, die erklärt, dass das Gesetz eines Staates, der nicht Mitgliedstaat der Europäischen Union ist, Anwendung auf den Vertrag findet, ist für die in vorliegendem Abschnitt geregelten Angelegenheiten verboten und nichtig, wenn in Ermangelung dieser Klausel das Gesetz eines Mitgliedstaates der Europäischen Union anwendbar wäre und dieses Gesetz in den vorerwähnten Angelegenheiten ein höheres Schutzniveau für die Verbraucher gewährleistet.

§ 4 - Die Zusendung von Waren und Berechtigungsscheinen für Dienstleistungen erfolgt immer auf Gefahr des Verkäufers und bei Fernabsatzverträgen über Finanzdienstleistungen auf Gefahr des Anbieters.»

Art. 19 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 83*undecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 83*undecies* - § 1 - Im Rahmen des vorliegenden Abschnitts kann der König:

1. Sonderbestimmungen für bestimmte Fernkommunikationsmittel vorschreiben, wobei gegebenenfalls die Spezifitäten der kleinen und mittleren Betriebe zu berücksichtigen sind,

2. Waren beziehungsweise Warenkategorien, die Er festlegt, vom Anwendungsbereich des vorliegenden Abschnitts oder bestimmter Bestimmungen, die Er bestimmt, ausschließen,

3. Dienstleistungen beziehungsweise Dienstleistungskategorien, die Er festlegt, vom Anwendungsbereich des vorliegenden Abschnitts oder bestimmter Bestimmungen, die Er bestimmt, ausschließen,

4. Sonderbestimmungen für Waren beziehungsweise Warenkategorien, die Er festlegt, vorschreiben,

5. Sonderbestimmungen für Dienstleistungen beziehungsweise Dienstleistungskategorien, die Er festlegt, vorschreiben,

6. Sonderbestimmungen für öffentliche Verkäufe, die mittels eines Fernkommunikationsmittels organisiert werden, vorschreiben.

§ 2 - Bevor der Minister einen Erlass in Anwendung der Artikel 77 bis 83*undecies* des vorliegenden Abschnitts vorschlägt, konsultiert er den Verbraucherrat und den Hohen Rat für Selbständige und Kleine und Mittlere Betriebe, wobei er die Frist für die Abgabe der Stellungnahme bestimmt. Nach Ablauf dieser Frist ist die Stellungnahme nicht mehr erforderlich.»

Art. 20 - Artikel 102 Absatz 1 Nr. 6bis desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Mai 1999, wird wie folgt ersetzt:

«6*bis*. der Artikel 78 bis 83*decies* über Fernabsatzverträge und der Erlasse zur Ausführung von Artikel 83*undecies*,».

KAPITEL III - *Abänderungen des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit und des Gesetzes vom 24. März 2003 zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juni 1991*

Art. 21 - In Artikel 3 § 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit, eingefügt durch das Gesetz vom 24. März 2003, werden die Wörter «14 § 3 Nr. 1 bis 6» durch die Wörter «14 § 2 Nr. 1 bis 6» ersetzt.

Art. 22 - Artikel 14 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 7. Januar 2001, 10. August 2001 und 24. März 2003 und den Königlichen Erlass vom 4. April 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden zwischen den Wörtern «von Artikel 45 § 2 des vorliegenden Gesetzes» und den Wörtern «ist der Kreditvertrag» die Wörter «und von Artikel 83*quinquies* des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher» eingefügt.

2. Paragraph 2 Absatz 1 Nr. 13 wird wie folgt ersetzt:

«13. je nach Kreditvertrag gemäß den Artikeln 18 und 20*bis* und Artikel 83*sexies* des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher eine eindeutige, klare und präzise Beschreibung des Rechts auf Rücktritt vom Kreditvertrag beziehungsweise auf dessen Widerruf und der entsprechenden Modalitäten.»

Art. 23 - In Artikel 18 § 4 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 24. März 2003, werden die Wörter «auf den in Artikel 20*bis* Absatz 1 erwähnten Kreditvertrag im Fernabsatz» durch die Wörter «auf Kreditverträge im Fernabsatz» ersetzt.

Art. 24 - Artikel 20*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 24. März 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «vor Unterzeichnung des Kreditvertrags seitens des Verbrauchers erfolgen, sofern dieser zum Zeitpunkt der Lieferung über den Kreditvertrag verfügt» durch die Wörter «vor Abschluss des Kreditvertrags erfolgen, sofern der Verbraucher rechtzeitig vor der Lieferung über die Vertragsbedingungen und die in Artikel 83*quinquies* § 1 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher erwähnten Informationen verfügt» ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter «die beim Fernverkauf anwendbar ist und in den Rechtsvorschriften über die Handelspraktiken erwähnt ist» durch die Wörter «die in Artikel 80 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher erwähnt ist» ersetzt.

3. Derselbe Absatz wird wie folgt ergänzt:

«ohne eine Vertragsstrafe oder eine Entschädigung zahlen zu müssen».

Art. 25 - In Artikel 41 Nr. 8 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. März 2003, werden die Wörter «die Modalitäten der damit einhergehenden eventuellen Ermäßigung oder Rückerstattung» durch die Wörter «und die in Artikel 23 § 1 erwähnten Modalitäten» ersetzt.

Art. 26 - Artikel 49 § 3 Nr. 6 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 24. März 2003, wird wie folgt ergänzt : «und die in Artikel 23 § 1 erwähnten Modalitäten.»

Art. 27 - In Artikel 56 Nr. 6 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. März 2003, werden die Wörter «die Modalitäten der damit einhergehenden eventuellen Ermäßigung oder Rückerstattung» durch die Wörter «und die in Artikel 23 § 1 erwähnten Modalitäten» ersetzt.

Art. 28 - In Artikel 75 § 6 desselben Gesetzes werden die Wörter «§ 3 Nr. 1 und 3» durch die Wörter «§ 3 Nr. 1 bis 1*ter* und 3» ersetzt.

Art. 29 - In Artikel 75*bis* § 1 letzter Absatz desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. März 2003, wird der letzte Satz aufgehoben.

Art. 30 - In Artikel 78 § 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. März 2003, werden die Wörter «Die Zulassung oder Eintragung kann verweigert oder entzogen werden» durch die Wörter «Die Zulassung oder Eintragung kann verweigert, ausgesetzt, entzogen oder gestrichen werden» ersetzt.

Art. 31 - Artikel 87 Absatz 1 Nr. 4 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

«4. ein Kreditvertrag geschlossen worden ist:

a) von einem Kreditgeber, der nicht zugelassen oder nicht registriert ist,

b) über einen Kreditvermittler, der nicht eingetragen ist,

c) von einem Kreditgeber, dessen Zulassung entzogen oder ausgesetzt ist oder der gemäß Artikel 75*bis* §§ 1 oder 3 einem Verbot unterliegt,

d) über einen Kreditvermittler, dessen Eintragung gestrichen oder ausgesetzt ist,».

Art. 32 - In Artikel 101 § 1 Nr. 1 Buchstabe *c)* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Februar 1994, werden im niederländischen Text zwischen den Wörtern «op grond van» und den Wörtern «§ 1 leden 4 en 5» die Wörter «artikel 75*bis*» eingefügt.

Art. 33 - In Artikel 52 Nr. 2 des Gesetzes vom 24. März 2003 zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit werden die Wörter «§ 2 Absatz 2» durch die Wörter «§ 3 Absatz 2» ersetzt.

(...)

KAPITEL V - *In-Kraft-Treten*

Art. 37 - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des fünften Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgisches Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 24. August 2005.

ALBERT

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Beschäftigung, beauftragt mit dem Verbraucherschutz, abwesend:

Der Minister des Haushalts und der Öffentlichen Unternehmen
J. VANDE LANOTTE

Der Minister der Wirtschaft
M. VERWILGHEN

Die Ministerin des Mittelstands
Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 920 [C − 2006/00038]

13 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 920 [C − 2006/00038]

13 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

20. JANUAR 2005 — Königlicher Erlass
zur Festlegung der Modalitäten für die Arbeitsweise und die Finanzierung eines Heizölsozialfonds

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004, insbesondere des Kapitels III Artikel 203 bis 219 zur Schaffung eines Heizölsozialfonds;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 30. November 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 3. Dezember 2004;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, dass den ÖSHZ durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004 eine neue Aufgabe zugewiesen wird, die darin besteht, bestimmten Personen mit geringem Einkommen eine Heizkostenzulage zu gewähren; dass im Programmgesetz vom 27. Dezember 2004 bestimmt ist, dass die für diese Aufgabe notwendigen Mittel zu Lasten eines Heizölsozialfonds gehen, der durch einen Beitrag auf alle zum Heizen verwendeten Erdölprodukte gespeist wird, der von den akzisenpflichtigen Unternehmen eingenommen wird; dass im Programmgesetz vom 27. Dezember bestimmt ist, dass diese Heizkostenzulagen ab dem 1. Januar 2005 gewährt werden; dass der Heizölsozialfonds ein unerlässliches Glied im Mechanismus zur Finanzierung der Heizkostenzulagen bildet; dass vorliegender Erlass die Zulassung, die Arbeitsweise und die Finanzierung dieses Heizölsozialfonds regelt; dass es daher dringend notwendig ist, dass vorliegender Erlass ergeht;

Aufgrund des Gutachtens 37.984/1 des Staatsrates vom 28. Dezember 2004, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft, der Energie, des Außenhandels und der Wissenschaftspolitik und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und beschliessen Wir:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmungen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Minister: den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört,

2. Heizölsozialfonds: die gemäß den Artikeln 11 und 12 des vorliegenden Erlasses zugelassene juristische Person, nachstehend "Heizkostenfonds" genannt,

3. Generaldirektion: die Generaldirektion Energie des FÖD Wirtschaft,

4. akzisenpflichtigem Unternehmen: jede natürliche oder juristische Person, die Brennstoffe in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt oder bei der Fehlmengen an Brennstoffen festgestellt werden und die als solche aufgrund des Gesetzes vom 10. Juni 1997 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte und aufgrund des Gesetzes vom 22. Oktober 1997 über die Struktur und die Sätze der Akzisensteuern auf Mineralöl akzisenpflichtig ist,

5. Fonds für die Analyse der Erdölprodukte: den in Artikel 2 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 zur Schaffung von Haushaltsfonds und zur Abänderung des Grundlagengesetzes vom 27. Dezember 1990 zur Schaffung von Haushaltsfonds bestimmten Fonds,

6. in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen: die in den Artikeln 6, 7, 10 und 11 des Gesetzes vom 10. Juni 1997 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte erwähnte Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr,

7. Vorfinanzierung: den Betrag, den die akzisenpflichtigen Unternehmen am 15. Februar 2005 zahlen, um die Heizkostenzulagen im Winter 2004-2005 zu finanzieren. Der Gesamtbetrag der Vorfinanzierungen beläuft sich auf 17 Millionen Euro,

8. Vorschuss: den Teil der Vorfinanzierung, den ein akzisenpflichtiges Unternehmen dem Staat im November 2004 vorzeitig gezahlt hat, um die Heizkostenzulagen zu finanzieren. Die Gesamtheit der von den akzisenpflichtigen Unternehmen gezahlten Vorschüsse beläuft sich auf 5 Millionen Euro,

9. finanziellen Mitteln: die Beträge, die dem Heizkostenfonds zur Verfügung gestellt werden durch die Vorfinanzierungen und die Beiträge, die von den akzisenpflichtigen Unternehmen zur Finanzierung der tatsächlichen Nettokosten der Heizkostenzulagen gezahlt werden.

KAPITEL 2 — *Aufgaben, Finanzierung und Zulassung des Heizölsozialfonds*

Abschnitt 1 — Aufgaben des Heizkostenfonds

Art. 2 - Die Zulassung wird dem Heizkostenfonds unter den in den Artikeln 11 und 12 des vorliegenden Erlasses festgelegten Bedingungen vom Minister erteilt.

Art. 3 - § 1 - Der Heizkostenfonds hat als Aufgabe:

1. die Beiträge, die zur Finanzierung der in § 2 des vorliegenden Artikels festgelegten tatsächlichen Nettokosten der Heizkostenzulagen notwendig sind, einzutreiben und zu verwalten,

2. die Kostenaufstellungen und den Stand der Rechnungsführung, die von den öffentlichen Sozialhilfezentren im Rahmen der Anwendung des Heizölsozialfonds übermittelt werden, zu überprüfen,

3. den öffentlichen Sozialhilfezentren die für die Gewährung der Heizkostenzulagen notwendigen finanziellen Mittel gemäß den in den Artikeln 213 und 214 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 festgelegten Modalitäten zur Verfügung zu stellen,

4. die bestehenden Heizkostenzulagen und die Bedingungen für deren Gewährung bekannt zu geben.

§ 2 - Die tatsächlichen Nettokosten der Heizkostenzulagen umfassen:

1. den Betrag der Heizkostenzulagen, die die öffentlichen Sozialhilfezentren den Verbrauchern gewähren,

2. die Betriebskosten, die den öffentlichen Sozialhilfezentren gewährt werden,

3. die Verwaltungskosten des Heizkostenfonds für dessen Arbeit.

Die Verwaltungskosten des Heizkostenfonds werden jedes Jahr vom Verwaltungsrat gebilligt, wobei der Regierungskommissar über ein Vetorecht verfügt.

Abschnitt 2 — Finanzierung des Heizkostenfonds

Art. 4 - Zur Finanzierung der tatsächlichen Nettokosten der Heizkostenzulagen sind die akzisenpflichtigen Unternehmen verpflichtet, dem Heizkostenfonds einen Beitrag zuzuführen.

Art. 5 - Der Beitrag auf die zum Heizen verwendeten Erdölprodukte, der zu Lasten der Verbraucher dieser Produkte geht und den die akzisenpflichtigen Unternehmen zugunsten des Heizkostenfonds einnehmen, beträgt:

a) für Heizöl (KN-Code 27 10 19 41, 45 und 49): 0,0016 Euro pro Liter Brennstoff, der in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt oder als Fehlmenge festgestellt wird,

b) für Heizpetroleum (KN-Code 27 10 19 25): 0,0016 Euro pro Liter Brennstoff, der in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt oder als Fehlmenge festgestellt wird,

c) für Propangas (KN-Code 27 11 12 19): 0,0010 Euro pro Liter (0,00196 Euro/kg) Brennstoff, der in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt oder als Fehlmenge festgestellt wird.

Die Verweise in vorliegendem Absatz auf die Codes der kombinierten Nomenklatur beziehen sich auf die am 1. Februar 2003 geltende kombinierte Nomenklatur des gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Gemeinschaften.

Erdölprodukte, die unter die aufgezählten KN-Codes fallen, jedoch nicht als Brennstoff verwendet werden, können vom Beitrag befreit werden, sofern der Generaldirektion ausreichende Beweise vorgelegt werden und sie ihr Einverständnis dazu gibt.

Art. 6 - Dieser Beitrag wird für alle zum Heizen verwendeten Erdölprodukte zum ersten Mal bei der ersten Senkung des Höchstpreises des Heizöls nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses angewandt.

Er bleibt anwendbar, solange die finanziellen Mittel des Heizkostenfonds und der ÖSHZ einen oberen Grenzwert von 40 Millionen Euro nicht erreicht haben.

Ab dem Zeitpunkt, wo die finanziellen Mittel, über die der Heizkostenfonds und die ÖSHZ im Rahmen des Gesetzes und des vorliegenden Erlasses verfügen, den oberen Grenzwert von 40 Millionen Euro erreichen, beträgt der Beitrag auf die in Artikel 5 erwähnten Erdölprodukte 0 Euro/Liter, und zwar bis zum Zeitpunkt, wo die finanziellen Mittel einen unteren Grenzwert von 22 Millionen Euro erreichen.

Wenn der untere Grenzwert einmal erreicht ist, entsprechen diese Beiträge den in Artikel 5 erwähnten Beiträgen, und zwar bis zum Zeitpunkt, wo die finanziellen Mittel des Heizkostenfonds erneut den Grenzwert von 40 Millionen Euro erreichen.

Wenn nötig legt der Minister die praktischen Modalitäten fest, um zu vermeiden, dass diese unteren und oberen Grenzwerte überschritten werden.

Art. 7 - § 1 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 13 Nr. 2 stellt der Heizkostenfonds oder eine von ihm bestimmte Instanz den akzisenpflichtigen Unternehmen spätestens am letzten Werktag des dritten Monats nach jedem Quartal eine Mitteilung über die Beträge zu, die sie aufgrund des vorliegenden Erlasses zu zahlen haben, und zwar auf der Grundlage der im Laufe dieses Quartals in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten Mengen der in Artikel 5 erwähnten Erdölprodukte, so wie sie im Rahmen der Akzisenregelung für Mineralöl festgelegt worden sind.

§ 2 - Zu diesem Zweck teilt der Fonds für die Analyse der Erdölprodukte dem Heizkostenfonds auf der Grundlage der ihm vorliegenden Angaben spätestens am fünfzehnten Werktag des dritten Monats nach jedem Quartal die Mengen mit, die jedes akzisenpflichtige Unternehmen im Laufe dieses Quartals in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt hat, so wie sie im Rahmen der Akzisenregelung für Mineralöl festgelegt worden sind.

§ 3 - Die Beiträge werden spätestens am letzten Werktag des Monats nach der in § 1 erwähnten Zustellung gezahlt.

Das akzisenpflichtige Unternehmen verfügt über eine Frist von einem Monat ab dem Datum des Empfangs der in § 1 erwähnten Zustellung, um gegen den zugestellten Betrag bei der Generaldirektion per Einschreiben Beschwerde einzureichen.

Beschwerden, die nach Ablauf der im vorhergehenden Absatz erwähnten Frist eingereicht werden oder sich auf Differenzen von höchstens fünfundzwanzig Euro beziehen, sind nicht zulässig.

Die Generaldirektion befindet über die eingereichte Beschwerde innerhalb einer Frist von einem Monat ab dem Datum des Empfangs der Beschwerde. In Ermangelung eines Beschlusses innerhalb dieser Frist gilt die Beschwerde als abgewiesen.

§ 4 - Die akzisenpflichtigen Unternehmen müssen die zugestellten Beträge innerhalb der in § 3 festgelegten Frist durch Einzahlungen auf das Konto des Heizkostenfonds begleichen.

Art. 8 - Die Beiträge werden anhand des Programmvertrags über eine Regelung der Verkaufspreise der Erdölprodukte verrechnet.

Art. 9 - Die Beiträge werden obligatorisch jeder natürlichen oder juristischen Person fakturiert, die die in Artikel 5 erwähnten Produkte in Belgien kauft. Wenn die Produkte Personen geliefert werden, die diese nicht selbst verbrauchen, fakturieren diese Personen die Beiträge weiter, bis sie dem Endverbraucher fakturiert werden.

Auf der Rechnung wird vermerkt, dass der Beitrag für den Heizkostenfonds in dem auf der Rechnung angegebenen Preis einbegriffen ist.

Für Propangas wird der Beitrag zum Zeitpunkt der Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Euro/Tonne ausgedrückt. In der Handelskette wird er in Euro/Liter ausgedrückt.

Art. 10 - Der Fonds für die Analyse der Erdölprodukte teilt dem Heizkostenfonds auf dessen Antrag hin alle Informationen mit, über die er verfügt und die erforderlich sind, um kontrollieren zu können, ob die akzisenpflichtigen Unternehmen den in Artikel 4 vorgesehenen Verpflichtungen nachkommen.

Abschnitt 3 — Zulassung und Verpflichtungen des Heizkostenfonds

Unterabschnitt 1 — Zulassung des Heizkostenfonds

Art. 11 - Die Zulassung des Heizkostenfonds kann der Minister nur einer juristischen Person erteilen, die folgende Bedingungen erfüllt:

1. Sie muss gemäß dem Gesetz vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen als Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht gegründet sein.

2. Sie muss Gründungsmitglieder haben, die insgesamt 60 % des Vertriebs der in Artikel 5 erwähnten Erdölprodukte repräsentieren.

3. Sie muss zum alleinigen satzungsmäßigen Zweck die Ausführung des in Artikel 3 § 1 beschriebenen Auftrags gemäß den im Gesetz und im vorliegenden Erlass vorgesehenen Modalitäten haben.

4. Sie darf unter ihren Verwaltern und unter den Personen, die sie verpflichten können, nur Personen zählen, die im Besitz ihrer zivilen und politischen Rechte sind.

5. Sie muss vor In-Kraft-Treten der Artikel 4 und 21 über die Mittel verfügen, die zur Ausführung ihres Auftrags und zur Übernahme ihrer anfänglichen Betriebskosten notwendig sind.

6. Der Verwaltungsrat wird ergänzt durch:

— drei Vertreter der öffentlichen Sozialhilfezentren, die als Beobachter im Verwaltungsrat tagen,

— einen Vertreter der Generaldirektion, der als Beobachter im Verwaltungsrat tagt,

— einen Vertreter des Öffentlichen Programmierungsdienstes Sozialeingliederung, der als Beobachter im Verwaltungsrat tagt,

— einen Regierungskommissar, der vom Minister bestimmt wird und, vorbehaltlich der in Artikel 14 § 3 vorgesehenen Ausnahme, als Beobachter im Verwaltungsrat tagt.

7. Die Mitglieder des Verwaltungsrates werden von den betreffenden Berufsorganisationen beschäftigt oder vertreten die Unternehmen, die Mitglied dieser Organisationen sind.

Art. 12 - § 1 - Der Zulassungsantrag muss per Einschreiben mit Rückschein in dreifacher Ausfertigung beim Minister eingereicht werden.

§ 2 - Der Antrag umfasst folgende Informationen:

1. eine Kopie der im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Satzung,

2. einen Unternehmensplan und einen Haushaltsplan für das erste Geschäftsjahr, der insbesondere folgende Angaben enthält:

— das Verfahren zur Eintreibung des Beitrags,

— einen Finanzplan,

— das Verfahren hinsichtlich der Zuteilung der für die Arbeit des zuzulassenden Fonds bestimmten Einnahmen, insbesondere durch Rücklagenbildung,

— eine Schätzung der Verwaltungskosten,

— eine Finanzierungsübersicht für die Investitionen.

§ 3 - Der Minister befindet binnen 3 Monaten nach Empfang des Antrags. In Ermangelung eines Beschlusses innerhalb der vorerwähnten Frist wird davon ausgegangen, dass dem Antrag für einen Zeitraum von 5 Jahren stillschweigend stattgegeben worden ist. In diesem Fall ist der Heizkostenfonds verpflichtet, sich an die in der Akte des Zulassungsantrags erwähnten Angaben und an die Bestimmungen des Gesetzes und des vorliegenden Erlasses zu halten.

Wenn die Antragsakte nicht komplett ist, wenn sie nicht alle in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Punkte enthält oder wenn der Minister zusätzliche Informationen anfordert, wird diese Frist ausgesetzt bis zum Zeitpunkt, wo der Minister dem Antragsteller per Einschreiben mit Rückschein mitteilt, dass die Akte komplett ist oder die erteilten Informationen ausreichend sind.

In Ermangelung eines Einschreibens innerhalb dreimonatiger Frist nach der Antwort des Heizkostenfonds wird die Akte als komplett betrachtet oder gelten die Informationen als ausreichend.

§ 4 - Die Zulassung wird für einen Zeitraum von 5 Jahren erteilt und kann erneuert werden.

Eine Akte zur Erneuerung der Zulassung wird dem Minister mindestens neun Monate vor dem Verfalltag der vorher erteilten Zulassung vorgelegt. Der Minister befindet binnen drei Monaten nach Empfang des Erneuerungsantrags. In Ermangelung eines Beschlusses innerhalb der vorerwähnten Frist gilt die Erneuerung als gewährt.

Der Beschluss zur Erteilung oder Erneuerung der Zulassung wird im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Unterabschnitt 2 — Verpflichtungen des Heizkostenfonds

Art. 13 - Der Heizkostenfonds ist verpflichtet:

1. die in der Zulassung festgelegten Bedingungen zu erfüllen,

2. die Beiträge der betreffenden akzisenpflichtigen Unternehmen auf nichtdiskriminierende und nicht individualisierte Weise einzutreiben, um die tatsächlichen Nettokosten der Heizkostenzulagen zu decken.

Zu diesem Zweck kann der Heizkostenfonds entweder auf die Dienste eines bevollmächtigten Betriebsrevisors oder auf die Dienste der Generaldirektion zurückgreifen, der beziehungsweise die von den Angaben des Fonds für die Analyse der Erdölprodukte Gebrauch machen kann, ohne dass ein Rückgriff auf die Dienste des einen den Rückgriff auf die Dienste des anderen ausschließt. Die Generaldirektion kann vom Heizkostenfonds die Erstattung der entstandenen Kosten verlangen.

Diese Erstattung der Kosten kann Gegenstand einer Vereinbarung zwischen dem Heizkostenfonds und dem Belgischen Staat sein,

3. den öffentlichen Sozialhilfezentren die Vorschüsse, die Saldi der Vorschüsse und den Betrag für die Betriebskosten gemäß den im Gesetz festgelegten Modalitäten zur Verfügung zu stellen,

4. das Bestehen der Heizkostenzulagen und die Bedingungen für ihre Gewährung bekannt zu machen,

5. die finanziellen Mittel mit der Sorgfalt eines guten Familienvaters, korrekt und nicht spekulativ zu investieren,

6. das Verbot einzuhalten, die finanziellen Mittel durch von Dritten verwaltete Anlageportfolios zu verwalten,

7. die Zinsen auf die finanziellen Mittel, über die er verfügt, einzig und allein für die Erfüllung der in Artikel 3 § 1 bestimmten Aufgaben zu verwenden,

8. der Generaldirektion den Stand der finanziellen Mittel, über die er verfügt, vierteljährlich mitzuteilen,

9. Betriebsrevisoren zu bestimmen, die sowohl mit der Kontrolle über die Eintreibung der Beiträge als auch mit der Kontrolle der Bilanzen und der Jahresabschlüsse des Heizkostenfonds beauftragt sind,

10. alljährlich beim Minister seinen Jahresabschluss für das abgelaufene Jahr und den Haushaltsplan für das folgende Jahr innerhalb der vom Minister festgelegten Fristen und in der von ihm vorgeschriebenen Form zu hinterlegen,

11. dem Minister jede Änderung der Satzung, der Zusammensetzung der Generalversammlung oder des Verwaltungsrates mitzuteilen.

Abschnitt 4 — Kontrolle des Heizkostenfonds

Art. 14 - § 1 - Der Heizkostenfonds unterliegt der Kontrollbefugnis des Ministers. Diese Kontrolle wird durch einen Regierungskommissar ausgeübt.

Der König legt die Besoldung des Regierungskommissars fest. Diese Besoldung geht zu Lasten des Heizkostenfonds.

§ 2 - Der Regierungskommissar sorgt für die Einhaltung des geltenden Gesetzes und der Satzung des Heizkostenfonds.

§ 3 - Der Regierungskommissar wird zu allen Versammlungen des Verwaltungsrates eingeladen und verfügt dort, mit Ausnahme seines Vetorechts für die Billigung der Verwaltungskosten, über eine beratende Stimme. Der Regierungskommissar erhält außer unter außergewöhnlichen Umständen, die begründet werden müssen, spätestens fünf Werktage vor dem Datum der betreffenden Versammlung die komplette Tagesordnung und alle diesbezüglichen Unterlagen. Der Regierungskommissar erhält das Protokoll der Versammlungen des Verwaltungsrates.

Der Regierungskommissar kann jederzeit vor Ort Bücher, Korrespondenz, Protokolle und im Allgemeinen alle Unterlagen und Schriftstücke des Heizkostenfonds einsehen. Er kann von den Mitgliedern und vom Präsidenten des Verwaltungsrates, vom Generaldirektor, von den Mitgliedern der Direktion und den Angestellten des Heizkostenfonds alle Erläuterungen und Informationen verlangen und alle Überprüfungen vornehmen, die er für die Ausführung seines Mandats für notwendig erachtet.

Der Heizkostenfonds stellt dem Regierungskommissar die für die Ausführung seines Mandats benötigten personellen und materiellen Mittel zur Verfügung. Der Minister kann, wenn er es für nützlich erachtet, dem Regierungskommissar Sachverständige zur Seite stellen. Die Besoldung der Sachverständigen geht zu Lasten des Heizkostenfonds.

§ 4 - Der Regierungskommissar kann innerhalb einer Frist von sechs Werktagen beim Minister, dem er Bericht erstattet, gegen jeden Beschluss der Organe des Heizkostenfonds, der in seinen Augen gegen das Gesetz oder die Satzung des Heizkostenfonds verstößt, Widerspruch einlegen. Gegen Beschlüsse, durch die Dritten Aufgaben anvertraut werden, die der Heizkostenfonds selbst ausführen kann, kann dieser Widerspruch ebenfalls eingelegt werden.

Die Frist für das Einlegen eines Widerspruchs gegen einen Beschluss des Verwaltungsrates läuft ab dem Tag der Versammlung, bei der der Beschluss gefasst wurde, sofern der Regierungskommissar ordnungsgemäß zu dieser Versammlung eingeladen worden ist, und andernfalls ab dem Tag, an dem der Beschluss ihm notifiziert wurde, oder, falls keine Notifizierung erfolgte, ab dem Tag, an dem er Kenntnis von dem Beschluss erhalten hat. Für andere Beschlüsse der Organe des Heizkostenfonds läuft diese Frist ab der Notifizierung des Beschlusses an den Regierungskommissar oder, falls keine Notifizierung erfolgte, ab dem Tag, an dem er Kenntnis von dem Beschluss erhalten hat.

Der Widerspruch hat aufschiebende Wirkung.

Jeder Widerspruch des Regierungskommissars wird noch am selben Tag dem Präsidenten des Verwaltungsrates, dem Generaldirektor und dem Minister per Einschreiben mitgeteilt.

§ 5 - Innerhalb einer Frist von zwanzig Werktagen, die am selben Tag wie die in § 4 erwähnte Frist einsetzt, notifiziert der Minister dem Präsidenten des Verwaltungsrates und dem Generaldirektor die Nichtigerklärung des Beschlusses.

In Ermangelung eines Beschlusses innerhalb der im vorhergehenden Absatz erwähnten Frist wird der Beschluss des Heizkostenfonds definitiv.

§ 6 - Jedes Jahr erstattet der Verwaltungsrat dem Minister Bericht über die Erfüllung der Aufgaben durch den Heizkostenfonds.

§ 7 - Sofern es für die Einhaltung des Gesetzes oder der Satzung des Heizkostenfonds erforderlich ist, kann der Minister oder der Regierungskommissar vom zuständigen Geschäftsführungsorgan verlangen, dass es innerhalb der von ihm festgelegten Frist über jede von ihm bestimmte Angelegenheit berät.

KAPITEL III — *Aufsicht, einstweilige Aufhebung und Entzug der Zulassung, administrative Geldbußen*

Abschnitt 1 — Aufsicht

Art. 15 - Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere sind die vom Minister bevollmächtigten Beamten der Generaldirektion beauftragt, die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses zu kontrollieren.

Abschnitt 2 — Einstweilige Aufhebung und Entzug der Zulassung

Art. 16 - § 1 - Wenn einer der in Artikel 13 erwähnten Verpflichtungen nicht nachgekommen wird, kann der Minister per Einschreiben eine Mahnung an den Heizkostenfonds richten.

§ 2 - Der Minister kann die Zulassung des Heizkostenfonds einstweilig aufheben oder sie entziehen:

1. wenn einer ersten Mahnung nicht zufriedenstellend Folge geleistet wurde,

2. wenn der Heizkostenfonds den in Artikel 13 aufgezählten Verpflichtungen nicht nachkommt oder nicht ausreichend nachkommt,

3. wenn der Heizkostenfonds das Gesetz, die Ausführungserlasse oder seine Satzung nicht einhält,

4. wenn eine Unterschlagung von Geldern festgestellt wird.

Die Zulassung kann nur einstweilig aufgehoben oder entzogen werden, sofern der beziehungsweise die Vertreter des Heizkostenfonds vorher vom Minister angehört worden sind.

§ 3 - Wird die Zulassung des Heizkostenfonds entzogen, kann der Minister alle geeigneten Maßnahmen ergreifen, um die Rechte der betreffenden akzisenpflichtigen Unternehmen, der öffentlichen Sozialhilfezentren, der Verbraucher oder anderer Geschädigter zu wahren.

Wenn die Zulassung einstweilig aufgehoben wird, wird die Zahlung der in den Artikeln 4, 5 und 24 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Beiträge ausgesetzt.

Wenn die Zulassung entzogen wird, werden die in den Artikeln 4, 5 und 24 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Beiträge gestrichen.

Eine einstweilige Aufhebung und ein Entzug der Zulassung wird unverzüglich im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

§ 4 - Nach dem Entzug der Zulassung des Heizkostenfonds stehen die finanziellen Mittel dem Staat oder, falls ein neuer Fonds zugelassen wird, dem neuen Fonds zu.

Abschnitt 3 — Administrative Geldbußen

Art. 17 - Wenn der Heizkostenfonds den in Artikel 13 erwähnten Verpflichtungen nicht nachkommt, können die in Artikel 15 erwähnten Personen ihm auf der Grundlage der zur Verfügung stehenden Informationen eine administrative Geldbuße auferlegen, die 25.000 Euro nicht übersteigen darf.

Art. 18 - Die administrative Geldbuße muss innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Tag der Notifizierung des Beschlusses, mit dem diese Geldbuße auferlegt wird, beglichen werden.

Art. 19 - Der Ertrag aus den administrativen Geldbußen steht dem Staat zu.

KAPITEL IV — *Strafbestimmungen*

Art. 20 - Mit einer Gefängnisstrafe von einer Woche bis zu zwei Monaten und einer Geldbuße, die dem Zehnfachen des hinterzogenen Beitrags bei einem Mindestbetrag von 250 EUR entspricht, oder mit nur einer dieser Strafen wird belegt, wer gegen die Bestimmungen der Artikel 4, 21 und 24 § 1 verstößt.

KAPITEL V — *Übergangsbestimmungen*

Vorfinanzierung des Heizkostenfonds

Art. 21 - § 1 - Zur Finanzierung der während des Winters 2004-2005 gewährten Heizkostenzulagen führen die akzisenpflichtigen Unternehmen, die die in Artikel 5 erwähnten Produkte im Jahr 2003 in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt haben, dem Heizkostenfonds am 15. Februar 2005 Vorfinanzierungen für einen Gesamtbetrag von 17 Millionen Euro zu.

§ 2 - Der Anteil eines jeden akzisenpflichtigen Einzelunternehmens steht im Verhältnis zum Volumen der in Artikel 5 erwähnten Produkte, die es im Laufe des Jahres 2003 in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt hat oder von denen Fehlmengen festgestellt worden sind.

Art. 22 - § 1 - Die Generaldirektion stellt den akzisenpflichtigen Unternehmen die Information über die in Artikel 21 § 2 erwähnten Mengen zu.

§ 2 - Das akzisenpflichtige Unternehmen verfügt über eine Frist von einer Woche ab dem Datum des Empfangs der in § 1 erwähnten Zustellung, um gegen den zugestellten Betrag bei der Generaldirektion per Einschreiben Beschwerde einzureichen.

Beschwerden, die nach Ablauf der im vorhergehenden Absatz erwähnten Frist eingereicht werden oder sich auf Differenzen von höchstens fünfundzwanzig Euro beziehen, sind nicht zulässig.

Die Generaldirektion befindet über die eingereichte Beschwerde innerhalb einer Frist von einer Woche ab dem Datum des Empfangs der Beschwerde. In Ermangelung eines Beschlusses innerhalb dieser Frist gilt die Beschwerde als abgewiesen.

Art. 23 - Akzisenpflichtige Unternehmen, die sich an dem in Artikel 1 Nr. 8 erwähnten Vorschuss beteiligt haben, ziehen ihren Anteil an diesem Vorschuss von der Vorfinanzierung, die sie zu tätigen haben, ab.

Art. 24 - § 1 - Zur Eintreibung der Vorfinanzierung von 17 Millionen Euro wird ein Beitrag auf die in Artikel 5 erwähnten Erdölprodukte festgelegt.

Dieser Beitrag beträgt:

a) für Heizöl (KN-Code 27 10 19 41, 45 und 49): 0,0028 Euro pro Liter Brennstoff, der in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt oder als Fehlmenge festgestellt wird,

b) für Heizpetroleum (KN-Code 27 10 19 25): 0,0028 Euro pro Liter Brennstoff, der in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt oder als Fehlmenge festgestellt wird,

c) für Propangas (KN-Code 27 11 12 19): 0,0017 Euro pro Liter (0,00333 Euro/kg) Brennstoff, der in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt oder als Fehlmenge festgestellt wird.

Die Verweise in vorliegendem Paragraphen auf die Codes der kombinierten Nomenklatur beziehen sich auf die am 1. Januar 2003 geltende kombinierte Nomenklatur des gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Gemeinschaften.

Erdölprodukte, die unter die aufgezählten KN-Codes fallen, jedoch nicht als Brennstoff verwendet werden, können vom Beitrag befreit werden, sofern der Generaldirektion ausreichende Beweise vorgelegt werden und sie ihr Einverständnis dazu gibt.

§ 2 - Diese Beiträge werden ab dem 1. März 2005 erhoben und ein Jahr nach ihrem In-Kraft-Treten wieder eingestellt.

§ 3 - Das akzisenpflichtige Unternehmen führt eine Buchhaltung, anhand deren die Gesamtbeträge, die es auf der Grundlage des in § 1 erwähnten Beitrags vereinnahmt hat, nach Ablauf des in § 2 erwähnten Zeitraums festgelegt werden können. Nach Ablauf des in § 2 erwähnten Zeitraums führt das akzisenpflichtige Unternehmen dem Heizkostenfonds jeglichen Überschuss in Anbetracht seiner Vorfinanzierung zu. Umgekehrt wird jegliches Defizit des akzisenpflichtigen Unternehmens in Anbetracht seiner Vorfinanzierung ihm nach Ablauf des in § 2 erwähnten Zeitraums vom Heizkostenfonds erstattet.

Die Generaldirektion stellt dem Heizkostenfonds alle für diese Abrechnung erforderlichen Angaben zur Verfügung.

Art. 25 - Die Beiträge werden während des in § 2 festgelegten Zeitraums anhand des Programmvertrags über eine Regelung der Verkaufspreise der Erdölprodukte verrechnet.

Art. 26 - Die Beiträge werden obligatorisch jeder natürlichen oder juristischen Person fakturiert, die die in Artikel 5 erwähnten Produkte in Belgien kauft. Wenn die Produkte Personen geliefert werden, die diese nicht selbst verbrauchen, fakturieren diese Personen die Beiträge weiter, bis sie dem Endverbraucher fakturiert werden.

Auf der Rechnung wird vermerkt, dass der Beitrag für den Heizkostenfonds in dem auf der Rechnung angegebenen Preis einbegriffen ist.

Für Propangas wird der Beitrag zum Zeitpunkt der Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Euro/Tonne ausgedrückt. In der Handelskette wird er in Euro/Liter ausgedrückt.

Art. 27 - Bis zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der ministeriellen Zulassung des Heizkostenfonds werden die in den Artikeln 4, 21 § 1 und 24 § 1 erwähnten Beiträge von den akzisenpflichtigen Unternehmen auf ein Einnahmenkonto der Generaldirektion eingezahlt. Die Generaldirektion führt die in Artikel 3 § 1 Nr. 1, 2 und 3 bestimmten Aufgaben aus. Der Öffentliche Programmierungsdienst Sozialeingliederung führt während dieses Zeitraums die in Artikel 3 § 1 Nr. 4 erwähnte Aufgabe aus.

KAPITEL VI — *Schlussbestimmungen*

Art. 28 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 29 - Unser Minister der Wirtschaft, der Energie, des Außenhandels und der Wissenschaftspolitik ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Januar 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft, der Energie, des Außenhandels und der Wissenschaftspolitik
M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 janvier 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 921 [C − 2006/00029]

13 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 921 [C − 2006/00029]

13 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van artikel 8 van het koninklijk besluit van 6 oktober 2005 houdende diverse maatregelen met betrekking tot de vergelijkende aanwervingsselectie en met betrekking tot de stage, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van artikel 8 van het koninklijk besluit van 6 oktober 2005 houdende diverse maatregelen met betrekking tot de vergelijkende aanwervingsselectie en met betrekking tot de stage.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'article 8 de l'arrêté royal du 6 octobre 2005 portant diverses mesures en matière de sélection comparative de recrutement et en matière de stage, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'article 8 de l'arrêté royal du 6 octobre 2005 portant diverses mesures en matière de sélection comparative de recrutement et en matière de stage.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST PERSONAL UND ORGANISATION

6. OKTOBER 2005 — Königlicher Erlass zur Festlegung von Maßnahmen in Bezug auf die vergleichende Auswahl zwecks Anwerbung und in Bezug auf die Probezeit

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 37 und 107 Absatz 2 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 11 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Juli 1993 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. März 1999 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Angelegenheiten des Öffentlichen Dienstes, insbesondere der Artikel 25, 26 und 36;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. Februar 2003 zur Bekämpfung der Diskriminierung und zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus, insbesondere des Artikels 2 § 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 20, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 11. April 2005, und des Artikels 28*ter* § 1 Absatz 3, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 1985 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 4. März 1993, 19. November 1998 und 12. Dezember 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung des Statuts des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 3, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. August 1973, 13. September 1979, 26. Januar 1984, 13. Juli 1987, 25. November 1993, 14. September 1994, 17. März 1995, 31. März 1995, 10. April 1995, 6. Februar 1997, 15. September 1997, 19. November 1998, 26. April 1999, 13. Mai 1999, 18. Oktober 2001, 5. September 2002, 14. Oktober 2002, 4. August 2004 und 10. August 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 über die Auswahl und die Laufbahn der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 4, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 11. April 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2001 über die Einsetzung der Strategie-Organe der föderalen öffentlichen Dienste und über die Personalmitglieder der föderalen öffentlichen Dienste, die bestimmt werden, um dem Kabinett eines Mitgliedes einer Regierung oder eines Kollegiums einer Gemeinschaft oder Region anzugehören, insbesondere des Artikels 14, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 23. Oktober 2003;

In der Erwägung, dass geeignete Maßnahmen getroffen werden müssen, um die Anwerbung von Personen mit Behinderung in den föderalen öffentlichen Diensten zu konkretisieren; dass der Begriff «Person mit Behinderung» zweckdienlicherweise bestimmt und die Modalitäten für ihre Auswahl präzisiert werden müssen;

In der Erwägung, dass die föderale Verwaltung seit ein paar Jahren einen Modernisierungsprozess zur Verbesserung ihrer Leistungen durchlebt und dass sie sich wie gleich welche andere Organisation in einem Kontext befindet, in dem Technologien und Funktionen sich immer schneller verändern;

In der Erwägung, dass der föderalen Verwaltung die nötigen Mittel gegeben werden müssen, damit sie den Herausforderungen begegnen kann, die sich ihr stellen;

In der Erwägung, dass es zweckmäßig ist, die in der föderalen Verwaltung gesammelte Erfahrung bestimmter Personalmitglieder zu berücksichtigen und zu vermeiden, dass diese Erfahrung für sie eine unproduktive Investition wird;

In der Erwägung, dass daher ein Mehrwert entsteht, wenn insbesondere die im Bereich Ausbildung getätigten Investitionen und die von bestimmten Personalmitgliedern innerhalb der Organisation der föderalen Verwaltung erworbenen Kompetenzen erhalten werden;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 1. Juli 2005;

Aufgrund des Protokolls Nr. 532 des Ausschusses der föderalen, gemeinschaftlichen und regionalen öffentlichen Dienste vom 13. Juli 2005;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 38.924/1/V vom 30. August 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

(...)

KAPITEL III — *Situation bestimmter Personalmitglieder auf Probe*

(...)

Art. 8 - Artikel 14 des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2001 über die Einsetzung der Strategie-Organe der föderalen öffentlichen Dienste und über die Personalmitglieder der föderalen öffentlichen Dienste, die bestimmt werden, um dem Kabinett eines Mitgliedes einer Regierung oder eines Kollegiums einer Gemeinschaft oder Region anzugehören, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 23. Oktober 2003, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 14 - Personalmitglieder auf Probe, die dem Königlichen Erlass vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten unterliegen und die bestimmt werden, um einem Sekretariat, einem Strategiebüro, dem Büro für die allgemeine Koordinierung der Politik oder einem Büro für allgemeine Politik anzugehören, müssen:

1. wenn es sich um Personalmitglieder auf Probe in der Stufe A handelt:

a) an den Ausbildungsaktivitäten teilnehmen, die vom Inhaber der Managementfunktion -1 beim Ausbildungsinstitut der Föderalverwaltung in Konzertierung mit dem Minister, der für das Sekretariat, das Strategiebüro, das Büro für die allgemeine Koordinierung der Politik oder das Büro für allgemeine Politik verantwortlich ist, bestimmt werden,

b) eine Abschlussarbeit entsprechend den Modalitäten und innerhalb einer Frist schreiben, die vom Inhaber der Managementfunktion -1 beim Ausbildungsinstitut der Föderalverwaltung in Konzertierung mit dem Minister, der für das Sekretariat, das Strategiebüro, das Büro für die allgemeine Koordinierung der Politik oder das Büro für allgemeine Politik verantwortlich ist, bestimmt wird,

2. wenn es sich um Personalmitglieder auf Probe in der Stufe B, C oder D handelt, an den Ausbildungsaktivitäten teilnehmen, die von dem funktionellen Direktor des Führungsdienstes Personal und Organisation des föderalen öffentlichen Dienstes, dem die Personalmitglieder auf Probe zugewiesen sind, oder von dem Direktor des Personaldienstes, wenn kein Führungsdienst Personal und Organisation besteht, in Konzertierung mit dem Minister, der für das Sekretariat, das Strategiebüro, das Büro für die allgemeine Koordinierung der Politik oder das Büro für allgemeine Politik verantwortlich ist, bestimmt werden.

Die in Artikel 28*quinquies* des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten erwähnten Probezeitberichte werden von dem Verantwortlichen des Sekretariats, des Strategiebüros, des Büros für die allgemeine Koordinierung der Politik oder des Büros für allgemeine Politik, dem die Personalmitglieder auf Probe unterstehen, erstellt.

Am Ende der Probezeit legt der Inhaber der Managementfunktion -1 beim Ausbildungsinstitut der Föderalverwaltung oder der funktionelle Direktor des Führungsdienstes Personal und Organisation des föderalen öffentlichen Dienstes, dem die Personalmitglieder auf Probe zugewiesen werden, oder der Direktor des Personaldienstes, wenn kein Führungsdienst Personal und Organisation besteht, der Behörde, die die Ernennungsbefugnis innehat, einen mit Gründen versehenen Ernennungs- oder Entlassungsvorschlag vor, wobei er sich auf folgende Elemente stützt:

1. Bewertungsbericht des Ministers, der für das Sekretariat, das Strategiebüro, das Büro für die allgemeine Koordinierung der Politik oder das Büro für allgemeine Politik verantwortlich ist,

2. Bericht über die regelmäßige Teilnahme an den Ausbildungsaktivitäten,

3. Abschlussarbeit, wenn es sich um Personalmitglieder auf Probe in der Stufe A handelt.

Bei einem Entlassungsvorschlag macht der Inhaber der Managementfunktion -1 beim Ausbildungsinstitut der Föderalverwaltung oder der funktionelle Direktor des Führungsdienstes Personal und Organisation des föderalen öffentlichen Dienstes, dem das Personalmitglied auf Probe zugewiesen ist, oder der Direktor des Personaldienstes, wenn kein Führungsdienst Personal und Organisation besteht, die Sache je nach Fall vor dem Interministeriellen Probezeitausschuss oder dem Probezeitausschuss anhängig.

Unbeschadet des vorliegenden Artikels finden die Bestimmungen über die Probezeit Anwendung auf die in Absatz 1 erwähnten Personalmitglieder auf Probe.»

(...)

Gegeben zu Brüssel, den 6. Oktober 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Öffentlichen Dienstes
C. DUPONT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 922 [S − C − 2006/00191]

17 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van toelagen en vergoedingen aan de leden van de Commissie belast met de behandeling van de individuele klachten van de bewoners van de gesloten centra

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 74/8, § 2, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel van de federale overheidsdiensten, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regel inzake reiskosten, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel van de federale overheidsdiensten, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002, houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op de artikelen 130 en 133;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 juni 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 9 mei 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 30 mei 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De deelname aan de zittingen van de Commissie belast met de behandeling van de individuele klachten van de bewoners van de gesloten centra geeft recht op een presentiegeld waarvan het bedrag als volgt is bepaald :

— Lid dat het voorzitterschap waarneemt : 45 euro;

— Overige leden : 38 euro.

Het presentiegeld vergoedt het werk dat bij de vergaderingen behoort.

Art. 2. De leden van de Commissie hebben recht op een vergoeding voor reis- en verblijfkosten berekend volgens het tarief en onder de voorwaarden die voor de ambtenaren van de klassen A5 en A4 van de ministeriële departementen zijn vastgesteld door de besluiten tot regeling van deze materies.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 922 [S − C − 2006/00191]

17 FEVRIER 2006. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'allocations et d'indemnités aux membres de la Commission chargée du traitement des plaintes individuelles des occupants des centres fermés

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 74/8, § 2, inséré par la loi du 15 juillet 1996;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des services publics fédéraux, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 août 2004;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 août 2004;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des services publics fédéraux, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les mesures de fonctionnement, applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment les articles 130 et 133;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 juin 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 mai 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 30 mai 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La participation aux séances de la Commission chargée du traitement des plaintes individuelles des occupants des centres fermés donne droit à un jeton de présence dont le montant est fixé comme suit :

— Membre qui exerce la présidence : 45 euros;

— Autres membres : 38 euros.

Le jeton de présence couvre les travaux accessoires aux séances.

Art. 2. Les membres de la Commission ont droit aux indemnités pour frais de parcours et de séjour calculées suivant les taux et dans les conditions fixées pour les fonctionnaires des classes A5 et A4 des départements ministériels par les arrêtés réglant ces matières.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2004.

Art. 4. Notre Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 923 [C − 2006/14017]

15 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Richtlijn 2002/85/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 wijzigt richtlijn 92/6/EEG van de Raad van 10 februari 1992 betreffende de installatie en het gebruik, in de Gemeenschap, van snelheidbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen.

Richtlijn 2004/11/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 wijzigt richtlijn 92/24/EEG van de Raad van 31 maart 1992 betreffende snelheidsbegrenzers of soortgelijke begrenzingssystemen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen.

Dit ontwerp van koninklijk besluit beoogt de toepassing van bedoelde richtlijn. Hiertoe diende de artikels 23 en 77 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 gewijzigd te worden.

In bijlage 15 van artikel 23 wordt deel B punt 7.9 aangaande de tachograaf aangepast, vermits de tachograaf in de meeste gevallen de snelheidsbegrenzer stuurt. In punt 7.10 wordt bepaald dat gecontroleerd wordt of de nieuw ontworpen voertuigen voldoen.

In artikel 77 § 1 wordt vermeld welke voertuigen en vanaf welke datum aan bedoelde reglementering onderworpen zijn, dit zijn namelijk de voertuigen van categorie N2, N3, M2 en M3 volgens een welbepaalde kalender.

De recentste voertuigen dienen eerst uitgerust te worden, daarna zijn de voertuigen aan de beurt waarop een vooruitrusting aanwezig is en tenslotte alle andere voertuigen.

Tevens wordt in § 2 gesteld dat de installateurs erkend moeten zijn en welke de voorwaarden zijn om erkend te kunnen worden.

Daarenboven is in de mogelijkheid voorzien dat de controle op de installateurs kan gebeuren door erkende instellingen.

Verder zijn kleine wijzigingen aangebracht om de reglementering te laten aansluiten op de technische evolutie in de materie.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
de Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

---

15 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals hun veiligheidsonderdelen moeten voldoen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 5 april 1995, 6 augustus 1996 en 27 november 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 12 december 1975, 13 september 1985, 17 februari 1995 en 15 maart 1995;

Overwegende dat voldaan is aan de bepalingen van artikel 8 van de Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften;

Gelet op het advies van de Raadgevende Commissie administratie-nijverheid van 24 november 2004;

Gelet op de betrokkenheid van de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 923 [C − 2006/14017]

15 FEVRIER 2006. — Arrêté royal concernant la modification de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules, leurs remorques, leurs éléments et leurs accessoires de sécurité

RAPPORT AU ROI

Sire,

La Directive 2002/85/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 modifie la directive 92/6/CEE du Conseil du 10 février 1992 relative à l'installation, dans la Communauté, de limiteurs de vitesse sur certaines catégories de véhicules à moteur.

La Directive 2004/11/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 modifie la directive 92/24/CEE du Conseil du 31 mars 1992 relative aux dispositifs limiteurs de vitesse ou à des systèmes de limitation de vitesse similaires montés sur certaines catégories de véhicules à moteur.

Le présent projet d'arrêté royal vise à appliquer ladite directive. Pour ce faire, il convenait de modifier les articles 23 et 77 de l'arrêté royal du 15 mars 1968.

À l'annexe 15 de l'article 23, le point 7.9 de la partie B concernant le tachygraphe a été adapté, étant donné que celui-ci commande dans la plupart des cas le limiteur de vitesse. Le point 7.10 stipule qu'il est vérifié si les nouveaux véhicules sont conformes.

Le § 1er de l'article 77 mentionne quels sont les véhicules soumis à la réglementation visée et la date à partir de laquelle celle-ci leur est applicable : il s'agit des véhicules des catégories N2, N3, M2 et M3 selon un calendrier bien déterminé.

Seront équipés en premier lieu les véhicules les plus récents, ensuite les véhicules prééquipés et enfin tous les autres véhicules.

Le § 2 dispose en outre que les installateurs doivent être agréés et précise les conditions d'obtention de l'agrément.

Par ailleurs, il est prévu que le contrôle des installateurs peut être effectué par des organismes agréés.

De petites modifications ont également été apportées en vue de permettre l'adaptation de la réglementation à l'évolution technique en la matière.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

---

15 FEVRIER 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 1er, modifiée par les lois des 18 juillet 1990, 5 avril 1995, 4 août 1996 et 27 novembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, modifié par les arrêtés royaux du 12 décembre 1975, 13 septembre 1985, 17 février 1995 et 15 mars 1995;

Considérant qu'il a été satisfait aux dispositions de l'article 8 de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques;

Vu l'avis de la Commission consultative administration-industrie du 24 novembre 2004;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 januari 2005;

Gelet op de bevinding akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 4 september 2005;

Gelet op het advies 39.709/4 van de Raad van State, gegeven op 19 januari 2006, met toepassing van artikel 84, eerste lid, § 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

De hoogdringendheid is verantwoord door het feit dat dit ontwerp van koninklijk besluit de omzetting beoogt in het technisch reglement voor voertuigen van de richtlijn 2002/85/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de installatie in de Gemeenschap van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen van categorie M2, van categorie M3 met een maximummassa van meer dan 5 ton doch ten hoogste 10 ton en van categorie N2 die moeten uitgerust zijn met een snelheidsbegrenzer wanneer ze worden ingeschreven vanaf 1 januari 2005. Het zet eveneens om de richtlijn 2004/11/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 11 februari 2004 betreffende snelheidsbegrenzers of soortgelijke begrenzingssystemen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen.

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit strekt tot de omzetting van de richtlijn 2002/85/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 tot wijziging van de richtlijn 92/6/EG van de Raad betreffende de installatie en het gebruik van snelheidsbegrenzers in sommige categorieën motorvoertuigen in de Gemeenschap en de richtlijn 2004/11/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 11 februari 2004 tot wijziging van richtlijn 92/24/EEG van 31 maart 1992 betreffende snelheidsbegrenzers of soortgelijke begrenzingssystemen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen.

Art. 2. In artikel 77 van het voornoemd koninklijk besluit van 15 maart 1968 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° - Punt 1.1. wordt vervangen als volgt :

« 1.1. Voertuigen van categorie M2 en M3 zijn uitgerust met een snelheidsbegrenzer die zodanig is afgesteld dat de maximum snelheid van het voertuig niet meer dan 100 km per uur kan bedragen. ».

2° - Punt 1.2. wordt vervangen als volgt :

« 1.2. Voertuigen van de categorie N2 en N3 zijn uitgerust met een snelheidsbegrenzer die zodanig is afgesteld dat de maximumsnelheid van het voertuig niet meer dan 90 km per uur kan bedragen. ».

3° - Punt 3 wordt aangevuld met een punt 3.3. luidende :

3.3. Wat betreft motorvoertuigen van categorie M2, voertuigen van categorie M3, met een maximummassa van meer dan 5 ton doch ten hoogste 10 ton en voertuigen van categorie N2, zijn de punten 1 en 2 ten laatste van toepassing op 1 juni 2006.

4° - Aan punt 4 worden twee leden toegevoegd, luidende :

« - de voertuigen van categorie M3 met een maximaal toegelaten massa van meer dan 10 ton en de voertuigen van categorie N3 die voor de eerste maal ingeschreven werden vóór 1 januari 1988;

- de voertuigen van categorie M3 met een maximaal toegelaten massa van ten hoogste 10 ton en de voertuigen van de categorieën M2 en N2 die voor de eerste maal ingeschreven werden vóór 1 oktober 2001. ».

5° - Punt 5.1. wordt als volgt vervangen :

« 5.1. § 1. De installatie in een voertuig van een snelheidsbegrenzer goedgekeurd als technische eenheid, alsook het afstellen van de maximumsnelheid van een voertuig goedgekeurd volgens voornoemde Richtlijn 92/24/EEG, wordt uitgevoerd door een erkend installateur.

§ 2. De erkende installateurs mogen installaties verrichten van goedgekeurde modellen van snelheidsbegrenzers voor dewelke zij een opleiding gevolgd hebben en er de snelheid van afstellen. Bovendien mogen zij de controles van alle types van goedgekeurde snelheidsbegrenzers uitvoeren. De instructies betreffende de controle worden opgesteld door de Minister die het Vervoer onder zijn bevoegdheid heeft of zijn afgevaardigde. ».

6° - Aan punt 5.2. worden volgende wijzigingen aangebracht :

6.1. De tekst van het eerste streepje wordt vervangen door de volgende bepaling :

« - erkend zijn als installateur van tachografen zoals voorzien in punt 1 van artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 juli 2005 houdende uitvoering van de verordening (EEG) nr. 3821/85 van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer. ».

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 31 janvier 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 4 septembre 2005;

Vu l'avis 39.709/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 janvier 2006, en application de l'article 84, § 1er alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

L'urgence est justifiée par le fait que ce projet d'arrêté royal a pour but de transposer, dans la réglementation technique des véhicules, la directive 2002/85/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 relative à l'installation, dans la Communauté, de limiteurs de vitesse sur certaines catégories de véhicules à moteur de la catégorie M2, de la catégorie M3 ayant un poids maximal supérieur à 5 tonnes mais inférieur ou égal à 10 tonnes et de la catégorie N2 qui doivent être équipés d'un limiteur de vitesse lorsqu'ils sont immatriculés à partir du 1er janvier 2005. Il transpose également la directive 2004/11/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 relative aux dispositifs limiteurs de vitesse ou à des systèmes de limitation de vitesses similaires montés sur certaines catégories de véhicules à moteur.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté transpose la directive 2002/85/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 modifiant la directive 92/6/CEE du Conseil relative à l'installation et à l'utilisation, dans la Communauté, de limiteurs de vitesse sur certaines catégories de véhicules à moteur et la directive 2004/11/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 modifiant la directive 92/24/CEE du Conseil du 31 mars 1992 relative aux dispositifs limiteurs de vitesse ou à des systèmes de limitation de vitesses similaires montés sur certaines catégories de véhicules à moteur.

Art. 2. A l'article 77 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 précité sont apportées les modifications suivantes :

1° - Le point 1.1. est remplacé comme suit :

« 1.1. Les véhicules des catégories M2 et M3 sont équipés d'un limiteur de vitesse qui est réglé de telle manière que la vitesse maximale du véhicule ne puisse pas dépasser 100 km par heure. ».

2° - Le point 1.2. est remplacé comme suit :

« 1.2. Les véhicules des catégories N2 et N3 sont équipés d'un limiteur de vitesse qui est réglé de telle manière que la vitesse maximale du véhicule ne puisse pas dépasser 90 km par heure. ».

3° - Un point 3.3. rédigé comme suit est ajouté au point 3 :

3.3. En ce qui concerne les véhicules à moteur de la catégorie M2, les véhicules de la catégorie M3 ayant une masse maximale supérieure à 5 tonnes mais inférieure ou égale à 10 tonnes et les véhicules de la catégorie N2, les points 1 et 2 s'appliquent au plus tard le 1er juin 2006.

4° - Au point 4 sont ajoutés deux alinéas rédigés comme suit :

« - les véhicules de la catégorie M3 d'une masse maximale autorisée supérieure à 10 tonnes et les véhicules de la catégorie N3 qui sont immatriculés pour la première fois avant le 1er janvier 1988;

- les véhicules de la catégorie M3 d'une masse maximale autorisée inférieure ou égale à 10 tonnes et les véhicules des catégories M2 et N2 qui sont immatriculés pour la 1ère fois avant le 1er octobre 2001. ».

5° - Le point 5.1. est remplacé comme suit :

« 5.1. § 1er. L'installation d'un limiteur de vitesse homologué comme entité technique, dans un véhicule, de même que le réglage de la vitesse maximale d'un véhicule homologué selon la Directive 92/24/CEE précitée, est effectuée par un installateur agréé.

§ 2. Les installateurs agréés peuvent procéder à l'installation de limiteurs de vitesse des modèles homologués pour lesquels ils ont suivi une formation et en régler la vitesse. De plus, ils peuvent procéder au contrôle de tous les types de limiteurs de vitesse homologués. Les instructions afférentes au contrôle sont établies par le Ministre qui a les Transports dans ses attributions ou son délégué. ».

6° - Au point 5.2. les modifications suivantes sont apportées :

6.1. Le texte du premier tiret est remplacé par la disposition suivante :

« - être reconnu comme installateur de tachygraphes tel que prévu par le point 1 de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 juillet 2005 portant exécution du règlement (CEE) n° 3821/85 du 20 décembre 1985 concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route. ».

6.2. Aan punt 5.2 worden volgende streepjes toegevoegd :

«

- beschikken over een voorraad controleplaatjes conform aan het model bepaald door het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid;

- beschikken over een testparcours of over een geijkte rollenbank, die toelaat twee pieken aan maximumsnelheid te bereiken.».

7° - Punt 5.3. wordt vervangen als volgt :

« 5.3.1. De aanvraag tot erkenning als installateur van snelheidsbegrenzers wordt ingediend bij het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid.

Het examen over de beroeps- en technische bekwaamheid van de aanvrager alsook het onderzoek naar het bezit van de nodige uitrusting, worden bij de aanvrager uitgevoerd door de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, hiertoe gemachtigd door de Minister of zijn afgevaardigde.

De erkenning wordt toegekend voor een periode van vier jaar. Een nieuwe erkenning wordt aangevraagd drie maand vóór de vervaldatum.

5.3.2. De hiertoe gemachtigde ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer kunnen te allen tijde en overal controles van de erkende installateurs uitvoeren.

De Koning kan, onder de voorwaarden bepaald in bijlage 21 van het voornoemde koninklijk besluit van 15 maart 1968, bevoegde instellingen erkennen om de in het eerste lid bedoelde controles uit te voeren. Deze instellingen zijn niet betrokken bij de fabricatie, de invoer of de verkoop van snelheidsbegrenzers en tachografen of hun onderdelen. ».

8° - In punt 5 en 6 worden telkens de woorden « het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur, Technische Directie », de woorden « Minister van Verkeerswezen» en de woorden «de ingestelde maximale snelheid » respectievelijk vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, Dienst Voertuigen », « Minister die het Vervoer onder zijn bevoegdheid heeft » en « de maximumsnelheid van het voertuig ».

In de Nederlandse tekst wordt het woord «controle» vervangen door het woord « keuring ».

9° - Punt 5.8. wordt als volgt vervangen :

« Te innen retributies voor de inspecties met het oog op de erkenning als installateur van snelheidsbegrenzers en voor het afleveren van het certificaat van erkenning :

- inspectie met het oog op de erkenning : € 250;

- afleveren van het erkenningscertificaat : € 25. ».

10° - Punt 8. wordt als volgt vervangen :

« *a)* Met uitzondering van de hierboven in punt 4 opgesomde voertuigen die vrijgesteld zijn van een snelheidsbegrenzer, maken de voertuigen het voorwerp uit van een controle van de snelheidsbegrenzer door een erkend installateur bij het in verkeer of opnieuw in verkeer stellen van het voertuig, op vraag van een hiertoe gemachtigde ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, en tenminste om de twee jaar, ter gelegenheid van dewelke de installateur verplicht is het controleplaatje aan te brengen of te vernieuwen. Deze controle mag uitgevoerd worden na de inspectie of de controle van de tachograaf.

Bij het aanbieden op de keuring, ten laatste op 31 december 2006, zijn alle voertuigen van de categorie N2, M2, N3 en M3, uitgerust met een controleplaatje voor snelheidsbegrenzer met een geldigheid van minder dan twee jaar.

b) Afgezien van deze controles, zijn de instellingen belast met de keuring van de voertuigen in het verkeer, eveneens belast met de controle van de snelheidsbegrenzer en dit tenminste éénmaal per jaar.».

Art. 3. In bijlage 15, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968, worden de punten 7.9. en 7.10. vervangen door de volgende bepalingen :

« 7.9. Tachograaf

- de aanwezigheid van de tachograaf nagaan;

- de geldigheid van het installatieplaatje nagaan en in voorkomend geval van het verificatieplaatje;

- in geval van twijfel, controleren of de gemiddelde bandenomtrek van de aangedreven wielen of hun afmeting, overeenstemt met de aangeduide gegevens op het installatieplaatje;

- indien mogelijk nagaan of de verzegelingen van de tachograaf intact zijn.

6.2. Au point 5.2. sont ajoutés les tirets suivants :

«

- disposer d'un stock de plaquettes de contrôle conformes au modèle défini par la Direction générale Mobilité et Sécurité routière;

- disposer d'un parcours d'essai ou d'un banc à rouleaux étalonné permettant d'obtenir deux pointes à la vitesse maximale. ».

7° - Le point 5.3. est remplacé comme suit :

« 5.3.1. La demande d'agrément comme installateur de limiteurs de vitesse est introduite auprès de la Direction générale Mobilité et Sécurité routière.

L'examen de la capacité professionnelle et technique du demandeur de même que la vérification de la possession de l'équipement nécessaire sont effectués chez le demandeur par les agents du Service public fédéral Mobilité et Transports habilités à cet effet par le Ministre ou son délégué.

L'agrément est accordé pour une période de quatre ans. Trois mois avant la date d'expiration, un nouvel agrément est sollicité.

5.3.2. Les agents du Service public fédéral Mobilité et Transports habilités à cet effet peuvent procéder à tout moment et à tout endroit aux contrôles des installateurs agréés.

Le Roi peut agréer, aux conditions fixées à l'annexe 21 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 précité, des organismes compétents pour effectuer les contrôles visés à l'alinéa 1er. Ces organismes sont indépendants de la fabrication, de l'importation ou de la commercialisation des limiteurs de vitesse et tachygraphes ou leurs composants. ».

8° - Aux points 5 et 6 les mots « Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure, Service Circulation routière, Direction Technique, rue de la Loi 155, à 1040 Bruxelles. », les mots « Ministre des Communications » et les mots « La vitesse maximale fixée », sont chaque fois et respectivement remplacés par les mots « Direction générale Mobilité et Sécurité routière, Service Véhicules », les mots « Ministre qui a les Transports dans ses attributions » et les mots « la vitesse maximale du véhicule ».

Dans le texte néerlandais, le mot « controle » est remplacé par le mot « keuring ».

9° - Le point 5.8 est remplacé comme suit :

« Redevances à percevoir pour les inspections en vue de l'agrément en tant qu'installateur de limiteurs de vitesse et pour la délivrance du certificat d'agrément :-

- inspection en vue de l'agrément : € 250;

- délivrance du certificat d'agrément : € 25. ».

10° - Le point 8. est remplacé comme suit :

« *a)* Hormis les véhicules exemptés du limiteur de vitesse énumérés au point 4° ci-avant, lors de la mise ou remise en circulation du véhicule, à la demande d'un agent du Service Public Fédéral Mobilité et Transports habilité à cet effet et au moins tous les deux ans, les véhicules font l'objet d'un contrôle du limiteur de vitesse par un installateur agréé à l'occasion duquel l'installateur est tenu d'apposer ou de renouveler la plaquette de contrôle. Ce contrôle peut s'effectuer à la suite de l'inspection ou du contrôle du tachygraphe.

Lors du passage au contrôle technique, au plus tard le 31 décembre 2006, tous les véhicules des catégories N2, M2, N3 et M3, sont munis d'une plaquette de contrôle de limiteur de vitesse avec une validité de moins de deux ans.

b) Indépendamment de ces contrôles, au moins une fois par an, les organismes chargés du contrôle technique des véhicules en circulation, sont également chargés du contrôle du limiteur de vitesse. ».

Art. 3. A l'annexe 15, de l'arrêté royal du 15 mars 1968, les points 7.9. et 7.10. sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 7.9. Tachygraphe

- vérifier la présence du tachygraphe;

- vérifier la validité de la plaquette d'installation et s'il y a lieu de la plaquette de vérification;

- contrôler, en cas de doute, si la circonférence effective moyenne des pneumatiques des roues motrices ou leur dimension est conforme aux données indiquées sur la plaquette d'installation;

- si possible vérifier l'intégrité des scellés du tachygraphe.

7.10. Snelheidsbegrenzer

- indien mogelijk nagaan of de snelheidsbegrenzer geïnstalleerd is conform het artikel 77 van dit besluit;

- de geldigheid van het installatieplaatje van de snelheidsbegrenzer controleren;

- indien mogelijk, nagaan of de verzegelingen van de snelheidsbegrenzer en, in voorkomend geval, of iedere andere eventuele voorziening ter beveiliging van de verbindingen tegen bedrog, intact zijn;

- in de mate van het mogelijke, nagaan of de snelheidsbegrenzer voorkomt dat de voorgeschreven waarden van de voertuigen vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 april 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende uitvoering van de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen, overschreden worden. ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De bijlage bij dit besluit wordt gevoegd als bijlage 21 bij het voornoemde koninklijk besluit van 15 maart 1968.

Art. 6. Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Bijlage

ERKENNINGSVOORWAARDENVOOR DE CONTROLE-INSTELLINGEN VAN DE ERKENDE WERKPLAATSEN VOOR HET INSTALLEREN VAN SNELHEIDSBEGRENZERS

Deze bijlage bepaalt de voorwaarden waarop instellingen van de Minister die het Vervoer onder zijn bevoegdheid heeft, of zijn gemachtigde een erkenning kunnen krijgen om de controle te verrichten van de erkende installateurs van snelheidsbegrenzers.

1. Een instelling die de erkenning aanvraagt, bedoeld in punt 5.3.2. van artikel 77, 7° van het voornoemde koninklijk besluit van 15 maart 1968, dient bij de Minister die het Vervoer onder zijn bevoegdheid heeft, of zijn gemachtigde een aanvraag in, met inbegrip van :

- de statuten van de instelling alsook de namen van de zaakvoerders of bestuurders;

- de identiteit van de natuurlijke persoon of natuurlijke personen die door genoemde instelling aangesteld werden om de controles te verrichten;

- de stukken waarbij aangetoond wordt dat aan de in punt 2 vereiste voorwaarden voldaan is.

2. Om de erkenning te verkrijgen moet de aanvrager :

a. aantonen dat hij :

- over voldoende technisch personeel beschikt om de controles te verrichten en de continuïteit ervan te waarborgen. Het personeel moet over de nodige opleiding, bekwaamheid, kennis en ervaring beschikken voor het uitvoeren van de functies waarmee het belast is;

- voldoet aan de voorwaarden van ISO-norm 17025.

b. zich ertoe verbinden om :

- de ambtenaren van het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid te allen tijde toegang te verlenen tot de betrokken bedrijfsruimten;

- de ambtenaren van het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid alle gegevens betreffende de aangewende methodes en technieken mede te delen.

3. De directeur van de erkende instelling en de met de opdrachten belaste personen mogen rechtstreeks noch onrechtstreeks belang hebben bij een vennootschap die bedrijvig is met de vervaardiging van of het in de handel brengen van snelheidsbegrenzers.

4. De erkenningsaanvraag wordt onderzocht, waarna de erkenning wordt verleend. Een weigering wordt, in voorkomend geval, gemotiveerd.

7.10. Limiteur de vitesse

- si possible vérifier que le limiteur de vitesse est installé conformément à l'article 77 du présent arrêté;

- contrôler la validité de la plaquette du limiteur de vitesse;

- si possible, vérifier que les scellés du limiteur de vitesse et, le cas échéant, tout autre mesure de protection contre toute manipulation frauduleuse sont intacts;

- vérifier dans la mesure du possible que le limiteur de vitesse empêche les véhicules mentionnés à l'article 1er de l'arrêté royal du 14 avril 1993 modifiant l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité, de dépasser les valeurs prescrites. ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. L'annexe au présent arrêté est insérée en annexe 21 à l'arrêté royal du 15 mars 1968 précité.

Art. 6. Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de Mobilité,
R. LANDUYT

Annexe

CONDITIONS D'AGREMENT DES ORGANISMES DE CONTROLE DES ATELIERS AGREES POUR L'INSTALLATION DES LIMITEURS DE VITESSE

La présente annexe définit les conditions dans lesquelles des organismes peuvent recevoir du Ministre qui a les Transports dans ses attributions ou son délégué un agrément pour effectuer les contrôles des installateurs de limiteurs de vitesse agréés.

1. Un organisme qui sollicite l'agrément prévu au point 5.3.2. de l'article 77, 7°, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 précité introduit auprès du Ministre qui a les Transports dans ses attributions ou son délégué une demande comprenant :

- les statuts de l'organisme ainsi que les noms des gérants ou administrateurs;

- l'identité de la ou des personnes physiques désignées par ledit organisme pour effectuer les contrôles;

- les pièces destinées à établir que les conditions requises au point 2 sont remplies.

2. Pour obtenir l'agréation, le demandeur doit :

a. établir qu'il :

- dispose du personnel technique en nombre suffisant pour effectuer les contrôles et en assurer la continuité. Le personnel doit posséder la formation, les aptitudes, les connaissances ainsi que l'expérience nécessaires à l'exécution des fonctions dont il est chargé;

- respecte les conditions reprises à la norme ISO 17025.

b. s'engager à :

- autoriser, à tout moment, l'accès des locaux concernés par l'activité en cause aux agents de la Direction générale Mobilité et Sécurité routière;

- communiquer aux agents de la Direction générale Mobilité et Sécurité routière tous les renseignements relatifs aux méthodes et aux techniques mises en œuvre.

3. Le Directeur de l'organisme agréé et les personnes chargées des missions ne peuvent être ni directement ni indirectement intéressés dans une société s'occupant de la fabrication ou de la commercialisation des limiteurs de vitesse.

4. La demande d'agréation fait l'objet d'un examen au terme duquel l'agrément est délivré. En cas de refus, celui-ci est motivé.

5. Het behoud van de erkenning van de instelling is onderworpen aan het jaarlijks indienen van een activiteitenverslag vóór 31 januari van het volgende jaar bij het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Dit verslag omvat onder meer de lijst van de gecontroleerde instellingen en een statistische presentatie van de resultaten van deze controles met vermelding van wat conform en niet conform de reglementering is.

6. De instellingen die de erkenning aanvragen, verbinden zich ertoe om een jaarlijkse controle te verrichten op de volgende punten :

- de aanwezigheid en de staat van het materieel;
- de geldigheid van de opleidings- of vervolmakingsattesten;
- het bijhouden van de werkfiches.

7. De instelling die de erkenning aanvraagt, verbindt zich ertoe om na afloop van de controle, aan iedere gecontroleerde onderneming een rapport met de controleresultaten te overhandigen, evenals haar besluiten betreffende de conformiteit van de erkende werkplaats aan de geldende regels voor de installatie en de controle van snelheidsbegrenzers, met eventueel de nodige verbeteringen en correcties die zich opdringen. Een kopie van het controlerapport wordt systematisch overgemaakt aan het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Het model van het controlerapport wordt vooraf ter goedkeuring voorgelegd aan het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid.

8. Wanneer de controle één of meer ernstige non-conformiteiten aan het licht brengt, stelt de erkende instelling het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid daarvan uitdrukkelijk in kennis.

9. De controles die niet overeenkomstig de bepalingen in deze bijlage zouden gebeuren, herhaalde kwaliteitsgebreken in de controles of de niet onmiddellijke kennisgeving van de in punt 8. bedoelde vaststellingen kunnen de intrekking van de erkenning van de instelling tot gevolg hebben.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 15 februari 2006 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

5. Le maintien de l'agrément de l'organisme est subordonné à la production, chaque année, d'un rapport d'activité avant le 31 janvier de l'année suivante à la Direction générale Mobilité et Sécurité routière. Ce rapport comprend notamment la liste des établissements ayant fait l'objet d'un contrôle et une présentation statistique des résultats de ces contrôles précisant les conformités et non-conformités à la réglementation.

6. Les organismes qui sollicitent l'agrément s'engagent à effectuer un contrôle annuel portant sur les points suivants :

- la présence et l'état du matériel;
- la validité des attestations de formation ou de recyclage;
- la tenue des fiches de travail.

7. L'organisme qui demande l'agrément s'engage à remettre à chaque établissement contrôlé, à l'issue du contrôle, un rapport mentionnant les résultats du contrôle, ses conclusions quant à la conformité de l'atelier agréé aux règles de l'art prévalant en matière d'installation et de contrôle des limiteurs de vitesse et, le cas échéant, les améliorations et corrections qui s'imposent. Une copie du rapport de contrôle est systématiquement transmise à la Direction générale Mobilité et Sécurité routière. Le modèle du rapport de contrôle est préalablement soumis à l'accord de la Direction générale Mobilité et Sécurité routière.

8. Lorsque le contrôle fait apparaître une ou plusieurs non-conformités majeures, l'organisme agréé en informe expressément la Direction générale Mobilité et Sécurité routière.

9. Les contrôles qui ne seraient pas réalisés conformément aux dispositions reprises dans la présente annexe, des défaillances répétées dans la qualité de ceux-ci ou l'absence de notifications immédiates des constats visés au point 8. peuvent conduire au retrait de l'agrément de l'organisme.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 février 2006 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 924 [C − 2006/14034]

15 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende uitvoering van de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 5 april 1995, 4 augustus 1996 en 27 november 1996, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op Richtlijn 2005/13/EG van de Commissie van 21 februari 2005 tot wijziging van Richtlijn 2000/25/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door motoren bestemd voor het aandrijven van landbouw- of bosbouwtrekkers, en tot wijziging van bijlage I bij Richtlijn 2003/37/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot de typegoedkeuring van landbouw- of bosbouwtrekkers;

Gelet op de Richtlijn 2005/21/EG van de Commissie van 7 maart 2005 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 72/306/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de verontreiniging door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 924 [C − 2006/14034]

15 FEVRIER 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, modifiée par les lois des 18 juillet 1990, 5 avril 1995, 4 août 1996 et 27 novembre 1996, notamment l'article 1er;

Vu la Directive 2005/13/CE de la Commission du 21 février 2005 modifiant la directive 2000/25/CE du Parlement européen et du Conseil qui concerne les émissions de gaz polluants et de particules polluantes provenant des moteurs destinés à la propulsion des tracteurs agricoles ou forestiers, et modifiant l'annexe I de la directive 2003/37/CE du Parlement européen et du Conseil qui concerne la réception par type des tracteurs agricoles ou forestiers;

Vu la Directive 2005/21/CE de la Commission du 7 mars 2005 adaptant au progrès technique la directive 72/306/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures à prendre contre les émissions de polluants provenant des moteurs diesel destinés à la propulsion des véhicules;

Gelet op de Richtlijn 2003/97/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 november 2003 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de typegoedkeuring van inrichtingen voor indirect zicht en van voertuigen met deze inrichtingen, tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG en tot intrekking van Richtlijn 71/127/EEG;

Gelet op de Richtlijn 2005/27/EG van de Commissie van 29 maart 2005 tot wijziging, met het oog op de aanpassing aan de technische vooruitgang, van Richtlijn 2003/97/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de typegoedkeuring van inrichtingen voor indirect zicht en van voertuigen met deze inrichtingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende uitvoering van de Richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen;

Gelet op het advies van de raadgevende commissie administratie-nijverheid gegeven op 17 augustus 2005;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door :

- het feit dat men een nieuwe veroordeling van België, wegens niet-omzetting van deze richtlijnen binnen de voorgeschreven termijn, dient te vermijden;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijlage bij het koninklijk besluit van 26 februari 1981, houdende uitvoering van de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1982, 2 maart 1987, 8 augustus 1988, 7 december 1988, 24 april 1990, 24 april 1991, 14 april 1993, 10 januari 1995, 7 oktober 1996, 10 augustus 1998, 26 juni 2000, 5 december 2000, 10 augustus 2001 11 maart 2002, 30 december 2002, 26 februari 2003, 2 oktober 2003, 19 maart 2004, 28 mei 2004, 28 februari 2005 en 30 november 2005 wordt aangevuld met vier leden, luidend als volgt :

Vu la Directive 2003/97/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 novembre 2003 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception ou l'homologation des dispositifs de vision indirecte et des véhicules équipés de ces dispositifs, modifiant la directive 70/156/CEE et abrogeant la directive 71/127/CEE;

Vu la Directive 2005/27/CE de la Commission du 29 mars 2005 modifiant, en vue de son adaptation au progrès technique, la directive 2003/97/CE du Parlement européen et du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception ou l'homologation des dispositifs de vision indirecte et des véhicules équipés de ces dispositifs;

Vu l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des Directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité;

Vu l'avis de la commission consultative administration-industrie donné le 17 août 2005;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait :

- qu'il y a lieu d'éviter une nouvelle condamnation de la Belgique pour non-transposition en temps voulu de ces directives;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'annexe à l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité, modifiée par les arrêtés royaux des 12 août 1982, 2 mars 1987, 8 août 1988, 7 décembre 1988, 24 avril 1990, 24 avril 1991, 14 avril 1993, 10 janvier 1995, 7 octobre 1996, 10 août 1998, 26 juin 2000, 5 décembre 2000, 10 août 2001, 11 mars 2002, 30 décembre 2002, 26 février 2003, 2 octobre 2003, 19 mars 2004, 28 mai 2004, 28 février 2005 et 30 novembre 2005 est complétée par quatre alinéas, rédigés comme suit :

Richtlijn nr EG	Benaming	Publikatieblad	
2005/13/EG	Richtlijn 2005/13/EG van de Commissie van 21 februari 2005 tot wijziging van Richtlijn 2000/25/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door motoren bestemd voor het aandrijven van landbouw- of bosbouwtrekkers, en tot wijziging van bijlage I bij Richtlijn 2003/37/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot de typegoedkeuring van landbouw- of bosbouwtrekkers.	L 55	01.03.2005
2005/21/EG	Richtlijn 2005/21/EG van de Commissie van 7 maart 2005 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 72/306/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de verontreiniging door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen.	L 61	08.03.2005

Richtlijn nr EG	Benaming	Publikatieblad	
2003/97/EG	Richtlijn 2003/97/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 november 2003 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de typegoedkeuring van inrichtingen voor indirect zicht en van voertuigen met deze inrichtingen, tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG en tot intrekking van Richtlijn 71/127/EEG.	L 25	29.01.2004
2005/27/EG	Richtlijn 2005/27/EG van de Commissie van 29 maart 2005 tot wijziging, met het oog op de aanpassing aan de technische vooruitgang, van Richtlijn 2003/97/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de typegoedkeuring van inrichtingen voor indirect zicht en van voertuigen met deze inrichtingen.	L 81	30.03.2005

Directive n° CE	Dénomination	Journal Officiel	
2005/13/CE	Directive 2005/13/CE de la Commission du 21 février 2005 modifiant la directive 2000/25/CE du Parlement européen et du Conseil qui concerne les émissions de gaz polluants et de particules polluantes provenant des moteurs destinés à la propulsion des tracteurs agricoles ou forestiers, et modifiant l'annexe I de la directive 2003/37/CE du Parlement européen et du Conseil qui concerne la réception par type des tracteurs agricoles ou forestiers.	L 55	01.03.2005
2005/21/CE	Directive 2005/21/CE de la Commission du 7 mars 2005 adaptant au progrès technique la directive 72/306/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures à prendre contre les émissions de polluants provenant des moteurs diesel destinés à la propulsion des véhicules.	L 61	08.03.2005
2003/97/CE	Directive 2003/97/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 novembre 2003 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception ou l'homologation des dispositifs de vision indirecte et des véhicules équipés de ces dispositifs, modifiant la directive 70/156/CEE et abrogeant la directive 71/127/CEE.	L 25	29.01.2004
2005/27/CE	Directive 2005/27/CE de la Commission du 29 mars 2005 modifiant, en vue de son adaptation au progrès technique, la directive 2003/97/CE du Parlement européen et du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception ou l'homologation des dispositifs de vision indirecte et des véhicules équipés de ces dispositifs.	L 81	30/03/2005

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de eerste maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 925 [C − 2006/22189]

10 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 215, § 2, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op titel II, hoofdstuk I, afdeling X, A, bestaande uit de artikelen 69 tot 77, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 maart 1999 en 19 april 2001;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 18 april 2005;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën op 6 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting op 31 augustus 2005;

Gelet op advies 39.119/1 van de Raad van State, gegeven op 3 november 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt titel II, hoofdstuk I, afdeling X, A, bestaande uit de artikelen 69 tot 77, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 maart 1999 en 19 april 2001 opgeheven.

Art. 2. Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 925 [C − 2006/22189]

10 FEVRIER 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 215, § 2, modifié par la loi du 24 décembre 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment le titre II, chapitre I, section X, A, comportant les articles 69 à 77, modifié par les arrêtés royaux des 10 mars 1999 et 19 avril 2001;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, émis le 18 avril 2005;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances le 6 juin 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget le 31 août 2005;

Vu l'avis 39.119/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le titre II, chapitre I, section X, A, comportant les articles 69 à 77, modifié par les arrêtés royaux des 10 mars 1999 et 19 avril 2001, est abrogé.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2006

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 926 [C − 2006/22190]

10 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de beroepsorganisaties van kinesitherapeuten moeten voldoen om als representatief te worden erkend evenals van de nadere regelen betreffende de verkiezingen van vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten in sommige beheersorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 211, § 2, vervangen bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, en op artikel 212, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de beroepsorganisaties van kinesitherapeuten moeten voldoen om als representatief te worden erkend evenals van de nadere regelen betreffende de verkiezingen van vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten in sommige beheersorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 april 2002;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 926 [C − 2006/22190]

10 FEVRIER 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 décembre 1999 déterminant les conditions auxquelles les organisations professionnelles de kinésithérapeutes doivent répondre pour être considérées comme représentatives ainsi que les modalités de l'élection des représentants des kinésithérapeutes au sein de certains organes de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 211, § 2, remplacé par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 22 février 1998, et l'article 212 modifié par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1999 déterminant les conditions auxquelles les organisations professionnelles de kinésithérapeutes doivent répondre pour être considérées comme représentatives ainsi que les modalités de l'élection des représentants des kinésithérapeutes au sein de certains organes de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, modifié par l'arrêté royal du 15 avril 2002;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 18 april 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 31 augustus 2005;

Gelet op het advies 39.120/1 van de Raad van State, gegeven op 3 november 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, § 4 van het koninklijk besluit van 7 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de beroepsorganisaties van kinesitherapeuten moeten voldoen om als representatief te worden erkend evenals van de nadere regelen betreffende de verkiezingen van vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten in sommige beheersorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, worden de woorden « Dienst voor geneeskundige controle » vervangen door de woorden « Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle ».

Art. 2. In artikel 2, § 1 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « Dienst voor geneeskundige controle » vervangen door de woorden « Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle ».

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 3, eerste lid, derde streepje, worden de woorden « rang 15 » vervangen door de woorden « klas A5 »;

2° in § 3, tweede lid, worden de woorden « rang 13 » vervangen door de woorden « klas A3 »;

3° in § 5, tweede lid, worden de woorden « niveau 1 » vervangen door de woorden « niveau A ».

Art. 4. In artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 april 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt A, 7° wordt opgeheven;

2° in punt B, worden de woorden « Dienst voor geneeskundige controle » en de woorden « Commissies van beroep » respectievelijk vervangen door de woorden « Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle » en de woorden « Kamers van beroep ».

Art. 5. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende zin : « Voor het berekenen van deze termijnen en van voormelde periode van vijf maanden worden de periodes van 1 juli tot 31 augustus en van 25 december tot 1 januari niet in aanmerking genomen. ».

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 18 avril 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juin 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 31 août 2005;

Vu l'avis 39.120/1 du Conseil d'Etat donné le 3 novembre 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1, § 4 de l'arrêté royal du 7 décembre 1999 déterminant les conditions auxquelles les organisations professionnelles de kinésithérapeutes doivent répondre pour être considérées comme représentatives ainsi que les modalités de l'élection des représentants des kinésithérapeutes au sein de certains organes de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, les mots « Service du contrôle médical » sont remplacés par les mots « Service d'évaluation et de contrôle médicaux ».

Art. 2. A l'article 2, § 1er du même arrêté royal, les mots « Service du contrôle médical » sont remplacés par les mots « Service d'évaluation et de contrôle médicaux ».

Art. 3. A l'article 3 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, alinéa 1er, 3e tiret, les mots « rang 15 » sont remplacés par les mots « classe A5 »;

2° au § 3, alinéa 2, les mots « rang 13 » sont remplacés par les mots « classe A3 »;

3° au § 5, alinéa 2, les mots « niveau 1 » sont remplacés par « niveau A ».

Art. 4. A l'article 6 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 15 avril 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point A, 7° est abrogé;

2° au point B, les mots « Service du contrôle médical » et les mots « Commissions d'appel » sont remplacés respectivement par les mots « Service d'évaluation et de contrôle médicaux » et les mots « Chambres de recours ».

Art. 5. L'article 7 du même arrêté est complété par la phrase suivante : « Pour le calcul de ces délais et de la période susmentionnée de cinq mois, les périodes allant du 1er juillet au 31 août et du 25 décembre au 1er janvier ne sont pas prises en considération. ».

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 927 [C − 2006/22191]

10 FEBRUARI 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 januari 2000 tot vaststelling van de praktische organisatie van de verkiezingen van de vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten zoals bedoeld in artikelen 211, § 2, en 212 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 211, § 2, vervangen bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, en op artikel 212, gewijzigd door de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de beroepsorganisaties van kinesitherapeuten moeten voldoen om als representatief te worden erkend evenals van de nadere regelen betreffende de verkiezingen van vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten in sommige beheersorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikels 1, § 6, 2, § 3 et 3, § 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 januari 2000 tot vaststelling van de praktische organisatie van de verkiezingen van de vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten zoals bedoeld in artikelen 211, § 2, en 212 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 februari 2004;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 18 april 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 31 augustus 2005;

Gelet op het advies 39.121/1 van de Raad van State, gegeven op 3 november 2005,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 2 van het ministerieel besluit van 6 januari 2000 tot vaststelling van de praktische organisatie van de verkiezingen en vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten zoals bedoeld in artikelen 211, § 2, en 212 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Dienst voor geneeskundige controle » worden telkens vervangen door de woorden « Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle »;

2° in de franse tekst worden de woorden « numéro d'agrément I.N.A.M.I. » vervangen door de woorden « numéro d'identification I.N.A.MI. ».

Art. 2. In artikel 21, 4° van hetzelfde ministerieel besluit, worden de woorden « Dienst voor geneeskundige controle » vervangen door de woorden « Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle ».

Brussel, 10 februari 2006.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 927 [C − 2006/22191]

10 FEVRIER 2006. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 janvier 2000 fixant l'organisation pratique des élections des représentants des kinésithérapeutes telles qu'elles sont prévues à l'article 211, § 2, et 212, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 211, § 2 remplacé par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 22 février 1998, et l'article 212, modifié par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1999 déterminant les conditions auxquelles les organisations professionnelles de kinésithérapeutes doivent répondre pour être considérées comme représentatives ainsi que les modalités de l'élection des représentants des kinésithérapeutes au sein de certains organes de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, notamment les articles 1er, § 6, 2, § 3 et 3, § 6;

Vu l'arrêté ministériel du 6 janvier 2000 fixant l'organisation pratique des élections des représentants des kinésithérapeutes telles qu'elles sont prévues à l'article 211, § 2, et 212, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté ministériel du 23 février 2004;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 18 avril 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juin 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 31 août 2005;

Vu l'avis 39.121/1 du Conseil d'Etat donné le 3 novembre 2005,

Arrête :

Article 1er. A l'article 3, § 2 de l'arrêté ministériel du 6 janvier 2000 fixant l'organisation pratique des élections des représentants des kinésithérapeutes telles qu'elles sont prévues à l'article 211, § 2, et 212, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Service du contrôle médical » sont chaque fois remplacés par les mots « Service d'évaluation et de contrôle médicaux »;

2° dans le texte français, les mots « numéro d'agrément I.N.A.M.I. » sont remplacés par les mots « numéro d'identification I.N.A.M.I. ».

Art. 2. A l'article 21, 4° du même arrêté ministériel, les mots « Service du contrôle médical » sont remplacés par les mots « Service d'évaluation et de contrôle médicaux ».

Bruxelles, le 10 février 2006.

R. DEMOTTE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 928 [S − C − 2006/35318]

10 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 16 december 2005 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Regulator voor de Media en houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005

De Vlaamse Regering,

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004 en 15 juli 2005;

Gelet op de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, inzonderheid op artikel 169, § 2, 7° en 8°, gewijzigd bij het decreet van 16 december 2005;

Gelet op het decreet van 16 december 2005 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Regulator voor de Media en houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juni 2005 met betrekking tot de organisatie van de Vlaamse administratie;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 oktober 1996 houdende de delegatie van sommige bevoegdheden aan ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap inzake Media;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, in het belang van de continuïteit van het bestuur en de normale werking van de instellingen, de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Regulator voor de Media, zo snel mogelijk in werking moet gesteld worden nu de nieuwe organisatiestructuur van de Vlaamse administratie in werking is getreden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van het decreet van 16 december 2005 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Regulator voor de Media en houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, hebben uitwerking met ingang van de datum van dit besluit, met uitzondering van de bepalingen van artikel 169, § 2, 7° en 8°, van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, zoals gewijzigd bij het decreet van 16 december 2005, die in werking treden op de datum te bepalen door de Vlaamse Regering, nadat hierover een samenwerkingsakkoord met de federale overheid in werking is getreden.

Art. 2. Dit besluit treedt inwerking op de datum van goedkeuring door de Vlaamse Regering.

Art. 3. De minister, bevoegd voor het Mediabeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 februari 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2006 — 928 [C − 2006/35318]

10 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 16 décembre 2005 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Regulator voor de Media » (Régulateur flamand des Médias) et modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, modifié par les décrets des 7 mai 2004 et 15 juillet 2005;

Vu les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, notamment l'article 169, § 2, 7° et 8°, modifié par le décret du 16 décembre 2005;

Vu le décret du 16 décembre 2005 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Regulator voor de Media » et modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 2005 relatif à l'organisation de l'administration flamande;

Vu l'arrêté ministériel du 2 octobre 1996 portant délégation de certaines compétences en matière des Médias aux fonctionnaires du Ministère de la Communauté flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que dans l'intérêt de la continuité de l'administration et le fonctionnement normal des institutions, la création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Regulator voor de Media », doit être mise en œuvre sans délai vu l'entrée en vigueur de la nouvelle structure organisationnelle de l'administration flamande;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les dispositions du décret du 16 décembre 2005 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Regulator voor de Media » et modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, produisent leurs effets à la date du présent arrêté, à l'exception des dispositions de l'article 169, § 2, 7° et 8°, des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, tels que modifiés par le décret du 16 décembre 2005, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Gouvernement flamand, après l'entrée en vigueur d'un accord de coopération avec l'autorité fédérale.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son approbation par le Gouvernement flamand.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant la Politique des Médias dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 février 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 929 [C − 2006/35317]

10 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de bepaling van het bedrag van de vergoedingen en de vergoedingen voor reis- en verblijfsonkosten die aan de leden van de Vlaamse Regulator voor de Media worden toegekend

De Vlaamse Regering,

Gelet op de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, inzonderheid op artikel 168, § 4, derde lid, zoals het werd ingevoegd bij het decreet van 16 december 2005;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 2 februari 2006;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan de voorzitter van de algemene kamer van de Vlaamse Regulator voor de Media wordt een forfaitaire jaarlijkse vergoeding van 15.000 euro toegekend.

Art. 2. De leden van de algemene kamer van de Vlaamse Regulator voor de Media ontvangen een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 10.000 euro.

Art. 3. Aan de voorzitter en de leden van de algemene kamer en van de kamer voor onpartijdigheid en bescherming van minderjarigen kan presentiegeld worden toegekend van 250 euro per zitting.

Per dag kan maar één keer presentiegeld worden toegekend.

Art. 4. Aan de voorzitter en de leden van de algemene kamer en van de kamer voor onpartijdigheid en bescherming van minderjarigen kunnen daarenboven nog reis- en verblijfskosten worden vergoed, die in geen geval meer mogen bedragen dan de vergoedingen die ambtenaren van de rang A3/A4 van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap ontvangen.

Art. 5. Het presentiegeld en de vergoeding van reis- en verblijfskosten, bedoeld in artikel 3 en 4, worden periodiek aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig artikel 13 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Regering, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Regering ressorteren.

Art. 6. Dit besluit treedt inwerking op de datum van goedkeuring door de Vlaamse Regering.

Art. 7. De minister, bevoegd voor het Mediabeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 februari 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2006 — 929 [C − 2006/35317]

10 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le montant des indemnités et des indemnités pour frais de parcours et de sejour octroyées aux membres du "Vlaamse Regulator voor de Media" (Régulateur flamand pour les Médias)

Le Gouvernement flamand,

Vu les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, notamment l'article 168, § 4, alinéa trois, inséré par le décret du 16 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 2 février 2006;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Il est alloué au président de la chambre générale du « Vlaamse Regulator voor de Media », une indemnité forfaitaire annuelle de 15.000 euros.

Art. 2. Il est alloué aux membres de la chambre générale du « Vlaamse Regulator voor de Media », une indemnité forfaitaire annuelle de 10.000 euros.

Art. 3. Il peut être alloué au président et aux membres de la chambre générale et de la chambre pour l'impartialité et la protection des mineurs des jetons de présence de 250 euros par séance.

Un seul jeton de présence peut être alloué par jour.

Art. 4. Le président et les membres de la chambre générale et de la chambre pour l'impartialité et la protection des mineurs peuvent en outre bénéficier d'indemnités pour frais de parcours et de séjour, qui ne peuvent en aucun cas être supérieures aux indemnités accordées aux fonctionnaires du rang A3/A4 du Ministère de la Communauté flamande.

Art. 5. Les jetons de présence et l'indemnité pour frais de parcours et de séjour tels que visés aux articles 3 et 4, sont ajustés périodiquement aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément à l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes et entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand;

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son approbation par le Gouvernement flamand.

Art. 7. Le Ministre flamand ayant la Politique des Médias dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 février 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires administratives,
de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 930 [2006/200636]

20 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française octroyant une subvention à la Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants (FELSI) pour assurer la mise en œuvre de discriminations positives dans l'enseignement de promotion sociale. — Année 2006

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 décembre 2005 contenant le budget de la Communauté Française pour l'année budgétaire 2006;

Vu le décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 2006 approuvant la liste des projets d'actions à discriminations positives pour l'année 2006 pour l'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis du conseil supérieur de l'enseignement de promotion sociale du 29 septembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 29 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 20 janvier 2006;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de l'Enseignement de promotion sociale;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 2006,

Arrête :

Article 1er. Un subside de € 176.633 (cent septante-six mille six cent trente-trois euros) à imputer à charge du crédit inscrit à l'allocation de base 01.01, programme d'activité 70, division organique 56 du budget de la Communauté française, année budgétaire 2006, est alloué à la Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants.

Art. 2. Le subside visé à l'article 1er est destiné à couvrir la réalisation des projets portant référence 06/LN/01 à 06/LN/12, visés à l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 2006 approuvant la liste des projets d'actions à discriminations positives, conformément à l'article 58 du décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives.

Art. 3. Les dépenses résultant de l'application de l'article 55, 1°, du décret du 30 juin 1998 précité sont prises en charge directement par l'allocation de base visée à l'article 1er.

La part du subside visé à l'article 1er, correspondant aux dépenses résultant de l'application de l'article 55, 2°, du décret du 30 juin 1998 précité, sera liquidée, en une seule tranche, au cours du premier trimestre 2006, à la Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants (FELSI), n° de compte 210-0560021-92.

Art. 4. Au terme du projet visé à l'article 2, et pour les dépenses visées à l'article 3, alinéa 2, les établissements d'enseignement de promotion sociale bénéficiaires doivent, dans les trois mois, transmettre au Service général de l'enseignement de promotion sociale de la Direction générale de l'enseignement non obligatoire, rue Adolphe Lavallée 1, local 4F413, à 1080 BRUXELLES, les documents suivants :

1° le compte détaillé, en double exemplaire, des dépenses visées à l'article 3, alinéa 2;

2° les pièces justificatives relatives à toutes les dépenses visées au 1°. Ces pièces doivent être établies en double exemplaire et reprises par ordre chronologique sur un relevé récapitulatif établi en double exemplaire.

Les établissements bénéficiaires doivent conserver les originaux des documents visés aux 1° et 2° et les tenir à la disposition du service de vérification de l'enseignement de promotion sociale.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2006.

Art. 6. La Ministre-Présidente chargée de l'Enseignement obligatoire et de l'Enseignement de promotion sociale, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 janvier 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
chargée de l'Enseignement obligatoire et de l'Enseignement de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 930 [2006/200636]

20 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toekenning van een subsidie aan de « Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants (FELSI) » voor de toepassing van maatregelen voor positieve discriminatiejaar 2006

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 2005 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2006;

Gelet op het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 2006 tot vaststelling van de lijst van de inrichtingen en vestigingen voor onderwijs voor sociale promotie die voor positieve discriminatie in aanmerking komen voor het jaar 2006;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor onderwijs voor sociale promotie van 29 september 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 januari 2006;

Op de voordracht van de Minister-Presidente, belast met het leerplichtonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 2006,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een subsidie van € 176.633 (honderdzesenzeventigduizend zeshonderd drieëndertig euro), aan te rekenen op het krediet uitgetrokken op basisallocatie 01.01, activiteitenprogramma 70, organisatie-afdeling 56, van de begroting van de Franse Gemeenschap, begrotingsjaar 2006, toegekend aan de « Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants (FELSI) ».

Art. 2. De subsidie bedoeld in artikel 1 wordt bestemd voor de verwezenlijking van de projecten houdende de refertes 06/LN/01 tot 06/LN/12, bedoeld in artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 2006 tot vaststelling van de lijst van de inrichtingen en vestigingen voor onderwijs voor sociale promotie die voor positieve discriminatie in aanmerking komen voor het jaar 2006, overeenkomstig artikel 58 van het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie.

Art. 3. De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 55, 1º, van het voormelde decreet van 30 juni 1998 worden rechtstreeks op de in artikel 1 bedoelde basisallocatie uitgetrokken.

Het deel van de subsidie bedoeld in artikel 1 dat overeenstemt met de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 55, 2º, van het voormelde decreet van 30 juni 1998, wordt in één enkele schijf gedurende het eerste trimester 2006 aan de « Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants (FELSI) » rekeningnummer 210-0560021-92 uitbetaald.

Art. 4. Op het einde van het project bedoeld in artikel 2, en voor de uitgaven bedoeld in artikel 3, tweede lid, moeten de gerechtigde inrichtingen voor onderwijs voor sociale promotie, binnen de drie maanden, de Algemene Dienst voor het onderwijs voor sociale promotie van de Algemene Directie Niet-Verplicht Onderwijs, Adolphe Lavalléestraat 1, lokaal 4F413, te 1080 BRUSSEL, de volgende stukken overzenden :

1º de gedetailleerde rekening, in tweevoud, van de uitgaven bedoeld in artikel 3, tweede lid;

2º de verantwoordingsstukken betreffende alle uitgaven bedoeld in 1º. Die stukken moeten in tweevoud worden opgesteld en in chronologische volgorde worden opgenomen in een in tweevoud opgestelde verzamelstaat.

De gerechtigde inrichtingen moeten de originelen van de stukken bedoeld in 1º en 2º bewaren en die ter beschikking van de verificatiedienst van het onderwijs voor sociale promotie houden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Art. 6. De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor sociale promotie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 januari 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente,
belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 931 [2006/200634]

20 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française octroyant une dotation aux établissements d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française pour assurer la mise en œuvre de discriminations positives dans l'enseignement de promotion sociale. — Année 2006

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 décembre 2005 contenant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 2006;

Vu le décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 2006 approuvant la liste des projets d'actions à discriminations positives pour l'année 2006 pour l'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis du Conseil supérieur de l'Enseignement de promotion sociale du 29 septembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 29 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 20 janvier 2006;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de l'Enseignement de promotion sociale;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 2006,

Arrête :

Article 1er. Une dotation de € 259.145 (deux cent cinquante-neuf mille cent quarante-cinq euros) à imputer à charge du crédit inscrit à l'allocation de base 01.01, programme d'activité 70, division organique 56 du budget de la Communauté française, année budgétaire 2006, est allouée aux établissement d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française.

Art. 2. La dotation visée à l'article 1er est destinée à couvrir la réalisation des projets portant référence 06/CF/01 à 06/CF/09, visés à l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 2005 approuvant la liste des projets d'actions à discriminations positives, conformément à l'article 58 du décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives.

Art. 3. Les dépenses résultant de l'application de l'article 55, 1º, du décret du 30 juin 1998 précité sont prises en charge directement par l'allocation de base visée à l'article 1er.

La part de la dotation visée à l'article 1er, correspondant aux dépenses résultant de l'application de l'article 55, 2º, du décret du 30 juin 1998 précité, sera liquidée, en une seule tranche, au cours du premier trimestre 2006, aux établissements bénéficiaires.

Art. 4. Au terme du projet visé à l'article 2, et pour les dépenses visées à l'article 3, alinéa 2, les établissements d'enseignement de promotion sociale bénéficiaires doivent, dans les trois mois, transmettre au Service général de l'enseignement de promotion sociale de la Direction générale de l'enseignement non obligatoire, rue Adolphe Lavallée 1, local 4F413, à 1080 BRUXELLES, les documents suivants :

1º le compte détaillé, en double exemplaire, des dépenses visées à l'article 3, alinéa 2;

2° les pièces justificatives relatives à toutes les dépenses visées au 1°. Ces pièces doivent être établies en double exemplaire et reprises par ordre chronologique sur un relevé récapitulatif établi en double exemplaire.

Les établissements bénéficiaires doivent conserver les originaux des documents visés aux 1° et 2° et les tenir à la disposition du service de vérification de l'enseignement de promotion sociale.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2006.

Art. 6. La Ministre-Présidente chargée de l'Enseignement obligatoire et de l'Enseignement de promotion sociale, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 janvier 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
chargée de l'Enseignement obligatoire et de l'Enseignement de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 931 [2006/200634]

20 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toekenning van een dotatie aan de inrichtingen voor onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap voor de toepassing van maatregelen voor positieve discriminatie in het onderwijs voor sociale promotie in het jaar 2006

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 2005 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2006;

Gelet op het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 2006 tot vaststelling van de lijst van de inrichtingen en vestigingen voor onderwijs voor sociale promotie die voor positieve discriminatie in aanmerking komen voor het jaar 2006;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Onderwijs voor sociale promotie van 29 september 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 januari 2006;

Op de voordracht van de Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 2006,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een dotatie van € 259.145 (tweehonderdnegenenvijftigduizend honderd vijfenveertig euro), aan te rekenen op het krediet uitgetrokken op basisallocatie 01.01, activiteitenprogramma 70, organisatie-afdeling 56, van de begroting van de Franse Gemeenschap, begrotingsjaar 2006, toegekend aan de inrichtingen voor onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap.

Art. 2. De dotatie bedoeld in artikel 1 wordt bestemd voor de verwezenlijking van de projecten houdende de refertes 06/CF/01 tot 06/CF/09, bedoeld in artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 2006 tot vaststelling van de lijst van de inrichtingen en vestigingen voor onderwijs voor sociale promotie die voor positieve discriminatie in aanmerking komen voor het jaar 2006, overeenkomstig artikel 58 van het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie.

Art. 3. De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 55, 1°, van het voormelde decreet van 30 juni 1998 worden rechtstreeks op de in artikel 1 bedoelde basisallocatie uitgetrokken.

Het deel van de dotatie bedoeld in artikel 1 dat overeenstemt met de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 55, 2°, van het voormelde decreet van 30 juni 1998, wordt in één enkele schijf gedurende het eerste trimester 2006 aan de gerechtigde inrichtingen uitbetaald.

Art. 4. Op het einde van het project bedoeld in artikel 2, en voor de uitgaven bedoeld in artikel 3, tweede lid, moeten de gerechtigde inrichtingen voor onderwijs voor sociale promotie, binnen de drie maanden, de Algemene Dienst voor het onderwijs voor sociale promotie van de Algemene Directie Niet-Verplicht Onderwijs, Adolphe Lavalléestraat 1, lokaal 4F413, te 1080 BRUSSEL, de volgende stukken overzenden :

1° de gedetailleerde rekening, in tweevoud, van de uitgaven bedoeld in artikel 3, tweede lid;

2° de verantwoordingsstukken betreffende alle uitgaven bedoeld in 1°. Die stukken moeten in tweevoud worden opgesteld en in chronologische volgorde worden opgenomen in een in tweevoud opgestelde verzamelstaat.

De gerechtigde inrichtingen moeten de originelen van de stukken bedoeld in 1° en 2° bewaren en die ter beschikking van de verificatiedienst van het onderwijs voor sociale promotie houden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Art. 6. De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor sociale promotie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 januari 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente,
belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 932 [2006/200752]

23 FEVRIER 2006. — Décret-programme relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^er^. — *De l'Agence de stimulation économique et des structures locales de coordination*

Article 1^er^. § 1^er^. Il est créé sous la dénomination "Agence de stimulation économique", en abrégé : "A.S.E.", une société de droit public.

§ 2. Sans perdre son caractère civil, l'A.S.E. est constituée sous la forme d'une société anonyme. Elle est soumise aux législations et réglementations qui sont applicables aux sociétés anonymes pour tout ce qui n'est pas expressément prévu autrement par ou en vertu du présent décret.

La loi du 8 août 1997 sur les faillites, la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et les articles 633, 634 et 645 du Code des sociétés ne sont pas applicables à l'A.S.E.

§ 3. L'A.S.E. a un capital social minimal de cinq cent mille euros.

Il est entièrement libéré.

§ 4. Le capital social de l'A.S.E. est détenu majoritairement par la Région.

Sans préjudice des dispositions statutaires ou d'une décision contraire de l'A.S.E., toute personne morale est admise à prendre des participations en capital dans l'A.S.E. La prise de participation est soumise à autorisation du Gouvernement.

§ 5. Le siège social de l'A.S.E. est fixé à Liège.

§ 6. Les statuts de l'A.S.E. et leurs modifications sont soumis à l'approbation du Gouvernement.

Art. 2. § 1^er^. L'A.S.E. est chargée de la mise en place de la politique de stimulation économique en Région wallonne.

Par politique de stimulation économique, on entend l'ensemble des actions publiques de mise en valeur et de développement des potentialités endogènes d'une collectivité territoriale tant au plan économique qu'industriel.

§ 2. Dans le cadre de l'exercice de la politique de stimulation économique définie par le Gouvernement, l'A.S.E. accomplit les missions suivantes :

1° concevoir, proposer et mettre en œuvre un programme pluriannuel d'animation et d'accompagnement des entreprises;

2° coordonner les programmes pluriannuels de stimulation économique transmis par les structures locales de coordination en application de l'article 13;

3° concevoir, proposer et mettre en œuvre un programme pluriannuel de sensibilisation à l'esprit d'entreprendre et à la création d'entreprise;

4° organiser en réseau des opérateurs d'animation et d'accompagnement des entreprises subventionnés par la Région;

5° mettre en œuvre des actions d'information, de soutien et de coordination à la création d'activité et à la différenciation, notamment les bourses de préactivité et les aides à la consultance;

6° procéder à l'évaluation des actions d'animation et d'accompagnement des entreprises menées dans le cadre de la politique de stimulation économique, notamment par des enquêtes de satisfaction des entreprises bénéficiaires;

7° rendre un avis au Gouvernement sur toute demande d'agrément en tant que structure de coordination locale, en application de l'article 13;

8° exercer le contrôle du respect des conditions d'agrément des structures de coordination locales;

9° rendre des avis et des recommandations à l'attention du Gouvernement sur toute question relative à la stimulation économique;

10° accepter toute autre mission en lien avec la stimulation économique confiée par le Gouvernement et ayant pour objectif le développement économique de la Région wallonne.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités d'exécution de tout ou partie des missions visées à l'alinéa 1^er^ du présent paragraphe.

§ 3. Un protocole règlera la collaboration à intervenir entre l'A.S.E. et les services du Gouvernement en charge de la mise en œuvre de la politique économique de la Région wallonne.

§ 4. L'A.S.E. exécute les missions qui lui sont déléguées en rapport avec son objet social, par décret ou par le Gouvernement, de la manière définie par celui-ci.

Les opérations de l'A.S.E. relatives à ces missions déléguées sont présentées de manière distincte dans ses comptes.

Art. 3. § 1^er^. Le conseil d'administration de l'A.S.E. est composé de membres nommés par le Gouvernement et répartis comme suit :

1° six administrateurs nommés directement par le Gouvernement en raison de leurs compétences dans le domaine de l'économie et de la stimulation économique;

2° quatre administrateurs nommés sur proposition conjointe du Gouvernement et des organisations représentatives des employeurs, telles que visées à l'article 2, § 1^er^, du décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui concerne le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

3° un administrateur nommé sur proposition de la société coopérative à responsabilité limitée "Wallonie-Développement";

4° un administrateur nommé sur proposition du groupement d'intérêt économique des Centres d'entreprise et d'innovation.

§ 2. Tout actionnaire détenant au moins 5 % du capital social de l'A.S.E. peut proposer un administrateur complémentaire.

Art. 4. Le président du conseil d'administration est désigné, sur avis conforme du Gouvernement, parmi les membres visés à l'article 3, § 1er, 1°.

Le vice-président du conseil d'administration est désigné, sur avis conforme du Gouvernement, parmi les membres visés à l'article 3, § 1er, 2°.

Art. 5. La durée du mandat d'administrateur est de cinq ans.

En cas de vacance d'un mandat d'administrateur, son remplaçant poursuit le mandat de son prédécesseur jusqu'au terme de celui-ci.

Art. 6. § 1er. La gestion journalière de l'A.S.E., ainsi que la représentation de celle-ci dans le cadre de cette gestion, sont assurées par un directeur.

En cas d'absence temporaire, le directeur est remplacé par un adjoint qu'il désigne.

§ 2. La fonction de directeur est incompatible avec celle d'administrateur de l'A.S.E.

Art. 7. Le directeur de l'A.S.E. et le directeur de l'Agence de stimulation technologique siègent avec voix consultative au sein du conseil d'administration.

Le directeur de l'A.S.E. assure le secrétariat du conseil d'administration.

Art. 8. Les statuts doivent prévoir et organiser un comité d'orientation, composé des représentants des organisations syndicales représentées au bureau du Conseil économique et social de la Région wallonne, du président du conseil d'administration et du directeur.

Art. 9. Les ressources financières de l'A.S.E. proviennent :

1° de subventions à charge du budget de la Région wallonne;

2° de subventions de personnes morales de droit public;

3° des produits de ses activités et de son patrimoine;

4° de dons et legs.

Art. 10. L'A.S.E. est soumise au contrôle du Gouvernement par l'intermédiaire de deux commissaires du Gouvernement.

Le Gouvernement détermine l'indemnité qui leur est allouée. Celle-ci est à charge de l'A.S.E.

Art. 11. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard du Code des sociétés et des statuts de l'A.S.E. est confié à un ou plusieurs commissaires membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprises.

Art. 12. Le lien entre l'A.S.E. et les membres de son personnel est de nature contractuelle.

Art. 13. § 1er. Une structure locale de coordination, regroupant les services de stimulation économique publics et privés existants, est agréée par le Gouvernement, après avis de l'A.S.E., dans chacune des zones géographiques définies au § 2 du présent article.

Le Gouvernement détermine les conditions et la procédure d'agrément des structures locales de coordination.

Les structures locales de coordination sont les interlocuteurs et les relais locaux privilégiés du Gouvernement et de l'A.S.E. dans la mise en œuvre et le développement de la politique de stimulation économique de la Région. Elles exécutent les missions d'information, d'animation et d'accompagnement de proximité auprès des entreprises de leur ressort. Dans ce cadre, elles mettent en œuvre les actions entrant dans le champ d'application de la définition de la stimulation économique, telle que visée à l'article 2, § 1er.

Pour bénéficier du financement public dans l'exécution de ces missions, les structures locales de coordination transmettent à l'A.S.E. un programme pluriannuel de stimulation économique des entreprises de leur ressort, détaillant les besoins détectés, ainsi que les réponses apportées, en termes d'actions, d'opérateurs et de budgets.

Le Gouvernement approuve, après avis de l'A.S.E., les programmes pluriannuels de stimulation économique.

§ 2. Une structure locale de coordination est agréée dans chacune des provinces du Brabant wallon, de Liège, de Namur et de Luxembourg.

Deux structures locales de coordination sont agréées dans la province de Hainaut. Le Gouvernement en arrête le périmètre respectif.

CHAPITRE II. — *De l'Agence de stimulation technologique*

Art. 14. § 1er. Il est créé sous la dénomination "Agence de stimulation technologique", en abrégé : "A.S.T.", une société de droit public.

§ 2. Sans perdre son caractère civil, l'A.S.T. est constituée sous forme d'une société anonyme. Elle est soumise aux législations et réglementations qui sont applicables aux sociétés anonymes pour tout ce qui n'est pas expressément prévu autrement par ou en vertu du présent décret.

La loi du 8 août 1997 sur les faillites, la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et les articles 633, 634 et 645 du Code des sociétés ne sont pas applicables à l'A.S.T.

§ 3. L'A.S.T. a un capital social minimal de cinq cent mille euros. Il est entièrement libéré.

§ 4. Le capital social de l'A.S.T. est détenu majoritairement par la Région.

Sans préjudice des dispositions statutaires ou d'une décision contraire de l'A.S.T., toute personne morale est admise à prendre des participations en capital dans l'A.S.T. La prise de participation est soumise à l'autorisation du Gouvernement.

§ 5. Le siège social de l'A.S.T. est fixé à Liège.

§ 6. Les statuts de l'A.S.T. et leurs modifications sont soumis à l'approbation du Gouvernement.

Art. 15. Dans le cadre de l'exercice de la politique de stimulation technologique définie par le Gouvernement, l'A.S.T. accomplit les missions suivantes :

1° la structuration du paysage wallon de l'intermédiation;

2° la proposition du programme de stimulation technologique pour la Région wallonne;

3° la coordination et la mise en œuvre du programme de stimulation technologique pour la Région wallonne adopté par le Gouvernement;

4° l'intermédiation technologique en matière de création d'activités, notamment par la collaboration avec l'Agence de stimulation économique;

5° l'organisation en réseau des trois grandes familles d'opérateurs, à savoir les valorisateurs universitaires, les guideurs technologiques dans les centres de recherche et les conseillers technologiques;

6° la rédaction de conventions pour les familles d'opérateurs, et, le cas échéant, leur conclusion;

7° le suivi et l'évaluation des conventions visées au 6°;

8° la mise en place des outils utiles au fonctionnement interne du réseau;

9° l'orientation et le suivi des demandes externes vers les opérateurs;

10° l'organisation et la diffusion d'une information sur le dispositif d'intermédiation en Région wallonne;

11° la définition des critères d'agrément des opérateurs dans le cadre de l'intermédiation, et leur agrément;

12° la mise à niveau et l'encadrement des opérateurs visés au 5°;

13° la définition des profils des opérateurs visés au 5°;

14° toute autre mission en lien avec la stimulation technologique confiée par le Gouvernement et ayant pour objectif le développement technologique de la Région wallonne;

15° des avis et des recommandations à l'attention du Gouvernement en matière d'innovation technologique.

L'A.S.T. pourra accomplir tout acte en rapport avec ses missions.

L'A.S.T. développe toute forme de collaboration avec des partenaires publics ou privés en rapport avec ses missions.

Un protocole réglera la collaboration à intervenir entre l'A.S.T. et les services du Gouvernement en charge des technologies et de la recherche.

Art. 16. § 1er. L'A.S.T. est administrée par un conseil d'administration composé de membres nommés par le Gouvernement et répartis comme suit :

1° six administrateurs publics nommés directement par le Gouvernement en raison de leurs compétences dans le domaine de la stimulation technologique;

2° trois personnes représentatives de secteurs industriels distincts, nommées sur proposition conjointe du Gouvernement et des organisations représentatives des employeurs, telles que visées à l'article 2, § 1er, du décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui concerne le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

3° une personne représentative des centres collectifs de recherche agréés en application de l'article 4 *bis* du décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et aux interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies;

4° une personne représentative du réseau "Liaison Entreprises Universités";

5° une personne représentative du secteur du conseil technologique.

§ 2. Tout actionnaire détenant au moins 5 % du capital peut proposer un administrateur complémentaire.

§ 3. Le président du conseil d'administration est désigné, sur avis conforme du Gouvernement, parmi les membres visés au § 1er, 1°.

Le vice-président du conseil d'administration est désigné, sur avis conforme du Gouvernement, parmi les membres visés au § 1er, 2°.

Art. 17. La durée du mandat d'administrateur est de cinq ans.

En cas de vacance d'un mandat d'administrateur, son remplaçant poursuit le mandat de son prédécesseur jusqu'au terme de celui-ci.

Art. 18. § 1er. La gestion journalière de l'A.S.T., ainsi que la représentation de celle-ci dans le cadre de cette gestion, sont assurées par un directeur.

En cas d'absence temporaire, le directeur est remplacé par un adjoint qu'il désigne.

§ 2. La fonction de directeur est incompatible avec celle d'administrateur de l'A.S.T.

Art. 19. Assistent avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration de l'A.S.T. :

1° le directeur de l'A.S.T.;

2° deux membres du personnel des services du Gouvernement en charge de la recherche et de l'économie, désignés par le Gouvernement;

3° le directeur de l'A.S.E.

Le directeur de l'A.S.T. assure le secrétariat du conseil d'administration.

Art. 20. Le conseil d'administration constitue un comité de pilotage et en désigne les membres. Il peut notamment solliciter celui-ci afin d'obtenir des avis sur les décisions scientifiques et techniques à prendre.

Art. 21. Les statuts doivent prévoir et organiser un comité d'orientation, composé des représentants des organisations syndicales représentées au bureau du Conseil économique et social de la Région wallonne, du président du conseil d'administration et du directeur.

Art. 22. Les ressources financières de l'A.S.T. proviennent :

1° de subventions à charge du budget de la Région wallonne;

2° de subventions de personnes morales de droit public;

3° des produits de ses activités et de son patrimoine;

4° de dons et legs.

Art. 23. L'A.S.T. est soumise au contrôle du Gouvernement, par l'intermédiaire de deux commissaires du Gouvernement.

Le Gouvernement détermine l'indemnité qui leur est allouée. Celle-ci est à charge de l'A.S.T.

Art. 24. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard du Code des sociétés et des statuts de l'A.S.T. est confié à un ou plusieurs commissaires-réviseurs, membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprises.

Art. 25. Le lien entre l'A.S.T. et les membres de son personnel est de nature contractuelle.

CHAPITRE III. — *Dispositions communes aux chapitres I^er^ et II*

Art. 26. L'article 3, § 1er, du décret du 12 février 2004 relatif au statut de l'administrateur public est complété comme suit :

« 34° l'Agence de stimulation économique;

35° l'Agence de stimulation technologique. »

Art. 27. L'article 3, § 1er, du décret du 12 février 2004 relatif aux commissaires du Gouvernement est complété comme suit :

« 33° l'Agence de stimulation économique;

34° l'Agence de stimulation technologique. »

Art. 28. L'Agence de stimulation économique et l'Agence de stimulation technologique exerceront leurs missions selon les règles, priorités, orientations et modalités d'évaluation définies dans un contrat de gestion passé entre elles et le Gouvernement.

Les modalités de conclusion de ces contrats de gestion respectifs et les règles essentielles qui les concernent sont déterminées par le Gouvernement.

Art. 29. A l'article 1er, § 2, du décret du 19 décembre 2002 instituant une centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons, modifié par les décrets du 18 décembre 2003 et du 1er avril 2004, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Pour ce qui concerne l'Agence de stimulation économique et l'Agence de stimulation technologique, le présent article est applicable pour ce qui concerne les moyens financiers issus de subventions à charge du budget de la Région wallonne. »

Art. 30. Les conseils d'administration de l'Agence de stimulation économique et de l'Agence de stimulation technologique établissent, chacun pour ce qui le concerne, chaque année, dans le courant du premier semestre, un rapport des activités de l'année précédente.

Ils soumettent ce rapport au Conseil économique et social de la Région wallonne, qui peut faire part de ses observations dans les trente jours. Le rapport, accompagné le cas échéant des observations de ce conseil, est transmis au Gouvernement. Le Gouvernement transmet ce rapport au Conseil régional wallon dans le mois de sa réception.

CHAPITRE IV. — *De l'exonération du précompte immobilier sur le matériel et l'outillage*

Art. 31. A l'article 253 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 6 juillet 1992, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, ainsi que par les décrets du 6 décembre 2001, du 22 octobre 2003, du 18 décembre 2003 et du 3 février 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1. l'alinéa 1er du 3°*bis* est remplacé par le texte suivant :

« 3°*bis*. sans préjudice des dispositions du 3°*ter*, des nouveaux investissements en matériel et outillage visés à l'article 471, § 3, acquis ou constitués à l'état neuf sur le territoire de la Région wallonne, à partir du 1er janvier 2005, et selon la distinction suivante : »;

2. il est inséré un 3°*ter* rédigé comme suit :

« 3°*ter*. des nouveaux investissements en matériel et outillage visés à l'article 471, § 3, acquis ou constitués à l'état neuf sur le territoire de la Région wallonne, à partir du 1er janvier 2006; »;

3. au 4°, entre les mots "du 3°*bis*" et les mots ", n'atteint pas", sont insérés les mots "et du 3°*ter*,".

CHAPITRE V. — *De la suppression des taxes provinciales sur la superficie, sur la force motrice et industrielle compensatoire*

Art. 32. § 1er. Au sens du présent chapitre :

1° est considérée comme une taxe provinciale sur la superficie une taxe établie par une province à charge des personnes physiques ou des personnes morales exploitant une entreprise industrielle, commerciale, artisanale, financière, agricole ou forestière, ou exerçant une profession libérale, une charge ou un office, ou encore toute autre activité professionnelle indépendante, et dont le montant est calculé en fonction de la totalité de la superficie bâtie et/ou non bâtie du bien sur lequel est située une implantation de cette personne sur le territoire de la province;

2° est considérée comme une taxe provinciale sur la force motrice une taxe établie par une province sur les moteurs, quel que soit le fluide ou la source d'énergie qui les actionne, à charge de toute personne physique ou morale exerçant une activité industrielle, commerciale, artisanale, financière, agricole ou forestière, une profession libérale ou une charge ou office, et dont le montant est calculé en fonction de la puissance de ces moteurs;

3° est considérée comme une taxe provinciale industrielle compensatoire une taxe établie par une province sur la valeur vénale au 1er janvier 1975 des immeubles bâtis et non bâtis dans lesquels se déroule une activité industrielle, commerciale, financière, agricole, artisanale ou autre, et sur la valeur d'usage au 1er janvier 1975 du matériel et de

l'outillage, à charge du redevable du précompte immobilier, et ce, en vue de compenser pour ces biens, la moins-value du précompte immobilier résultant de la non-application à ces biens de la péréquation cadastrale au 1er janvier 1975 adoptée pour la valeur des biens ordinaires.

§ 2. La taxe provinciale sur la superficie est supprimée à partir de l'exercice 2006.

§ 3. La taxe provinciale sur la force motrice et la taxe industrielle compensatoire sont supprimées, à partir de 2006, de manière dégressive de 25 % par an.

§ 4. La taxe provinciale sur la force motrice est supprimée, sur tout nouvel investissement acquis ou constitué à l'état neuf, à partir du 1er janvier 2006.

Art. 33. § 1er. L'impact de la suppression de la taxe de la province de Hainaut sur la superficie, prévue à l'article 32, § 2, est compensé par la Région, de 2006 à 2009, via le fonds d'impulsion (zones en reconversion) suivant les modalités suivantes : 100 % en 2006, 90 % en 2007, 85 % en 2008 et 75 % en 2009.

§ 2. L'impact de la suppression de la taxe provinciale sur la force motrice, prévue à l'article 32, § 4, est compensé par la Région.

Les pertes de la province de Hainaut sont compensées à 80 %; les autres provinces concernées (Liège, Luxembourg et Namur) bénéficient d'un taux de 85 %.

Art. 34. L'article L2233-3 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation est remplacé par la disposition suivante :

« Art. L2233-3. Le montant du fonds des provinces est réparti de manière telle que la quote-part relative de chaque province dans le fonds des provinces est fixée à :

1° 8,37 % pour le Brabant wallon;

2° 43,87 % pour le Hainaut;

3° 24,18 % pour Liège;

4° 8,6 % pour le Luxembourg;

5° 14,98 % pour Namur.

Par dérogation à l'alinéa 1er, ces quotes-parts sont fixées transitoirement comme suit :

en 2006 :

1° 9,53 % pour le Brabant wallon;

2° 40,49 % pour le Hainaut;

3° 25,04 % pour Liège;

4° 9,26 % pour le Luxembourg;

5° 15,68 % pour Namur;

en 2007 :

1° 9,14 % pour le Brabant wallon;

2° 41,63 % pour le Hainaut;

3° 24,75 % pour Liège;

4° 9,03 % pour le Luxembourg;

5° 15,45 % pour Namur;

en 2008 :

1° 8,74 % pour le Brabant wallon;

2° 42,77 % pour le Hainaut;

3° 24,47 % pour Liège;

4° 8,81 % pour le Luxembourg;

5° 15,21 % pour Namur. »

Art. 35. L'article L2233-4, alinéa 1er, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation est remplacé par la disposition suivante :

« Art. L2233-4. En 2006, 16,41 % de la quote-part visée à l'article L2233-3 sont consacrés au financement d'un partenariat avec la Région. A partir de 2007, le Gouvernement fixera les montants à consacrer aux partenariats.

Le partenariat fait l'objet d'un contrat entre la Région et la province, dans lequel celle-ci s'engage à développer les actions dans des matières régionales, dans le cadre convenu par les deux partenaires. La province s'engage à utiliser cette quote-part de manière coordonnée et non concurrente aux actions régionales.

Le contrat de partenariat a une durée de trois ans, débutant le 1er janvier de la première ou de la quatrième année qui suit l'élection du conseil provincial.

Le contrat précise :

1. les objectifs assignés aux parties, en ce compris les objectifs intermédiaires liés aux évaluations visées aux articles L2233-6 à L2233-8;

2. les délais de réalisation de ces objectifs;

3. les moyens à mettre en œuvre pour les atteindre;

4. les critères d'évaluation de l'exécution du contrat. »

CHAPITRE VI. — *De la suppression de la taxe communale sur la force motrice*

Art. 36. § 1er. Au sens du présent chapitre, est considérée comme une taxe communale sur la force motrice, une taxe établie par une commune sur les moteurs, quel que soit le fluide ou la source d'énergie qui les actionne, à charge de toute personne physique ou morale exerçant une activité industrielle, commerciale, artisanale, financière, agricole ou forestière, une profession libérale ou une charge ou office, et dont le montant est calculé en fonction de la puissance de ces moteurs.

§ 2. La taxe communale sur la force motrice est supprimée dès le 1er janvier 2006 sur tout nouvel investissement acquis ou constitué à l'état neuf, à partir du 1er janvier 2006.

Art. 37. L'impact de la suppression de la taxe communale sur la force motrice, prévue à l'article 36, § 2, est entièrement compensé par la Région.

CHAPITRE VII. — *Des zones franches urbaines et des zones franches rurales*

Art. 38. § 1er. Le Gouvernement délimite :

1° des zones franches urbaines, également appelées "territoires éligibles au Fonds d'impulsion en faveur des zones en reconversion ou particulièrement défavorisées";

2° des zones franches rurales, également appelées "territoires éligibles au Fonds d'impulsion du développement économique rural".

§ 2. Les zones franches visées au § 1er sont des zones qui bénéficient, en vertu du présent décret ou de toute autre disposition légale ou réglementaire, d'un régime de discrimination positive en vue d'assurer leur redéploiement.

§ 3. Les zones franches urbaines visées au § 1er peuvent concerner des territoires communaux de trois types :

a. des territoires communaux que le Gouvernement considère comme étant en difficultés structurelles sur le plan économique et situés dans des arrondissements administratifs que le Gouvernement détermine;

b. des territoires communaux que le Gouvernement considère comme victimes d'un choc économique pouvant entraîner d'importantes conséquences sur l'économie locale;

c. des zones d'activités économiques attenantes à un aéroport régional.

§ 4. Les zones franches rurales visées au § 1er sont des territoires communaux déterminés par le Gouvernement et que le Gouvernement considère comme rencontrant des problèmes d'isolement et de difficultés socio-économiques, et qui présentent, sur la base de données de l'Institut national de statistique, une densité de population strictement inférieure à cent cinquante habitants par kilomètre carré.

§ 5. Le Gouvernement met en œuvre des instruments d'évaluation afin d'évaluer l'efficacité des mesures de discrimination positive visées au § 2 et d'y mettre fin lorsque l'inégalité socio-économique combattue a disparu.

CHAPITRE VIII. — *Du financement d'infrastructures d'accueil des activités économiques et d'autres projets de développement économique dans les zones franches urbaines et rurales*

Section 1re. — Dispositions communes au Fonds d'impulsion en faveur des zones en reconversion ou particulièrement défavorisées et au Fonds d'impulsion du développement économique rural

Art. 39. § 1er. Les dispositions de la présente section s'appliquent au financement de projets situés sur les territoires éligibles au Fonds d'impulsion en faveur des zones en reconversion ou particulièrement défavorisées et sur les territoires éligibles au Fonds d'impulsion du développement économique rural.

§ 2. A l'article 1er du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques sont apportées les modifications suivantes.

1° au 5°, les mots "reconnu par le Gouvernement" sont remplacés par les mots "de reconnaissance fixé par le Gouvernement; le périmètre comprend la voirie, les terrains destinés à être incorporés à la voirie ainsi que les biens immobiliers destinés à accueillir des activités économiques, à favoriser leur implantation et leur accessibilité ou à permettre l'extension de l'implantation et de l'accessibilité des activités existantes,";

2° au 7°, les mots "situé ou non dans le périmètre de reconnaissance" sont insérés entre les mots "l'immeuble" et les mots "mis à disposition";

3° l'article 1er du même décret est complété comme suit :

« 10° "l'atelier de travail partagé" : le hall relais au sein duquel plusieurs entreprises ou leur personnel disposent d'outils de production et d'équipements communs auxiliaires, destinés à favoriser leur création, leur implantation et leur développement;

11° "le centre d'entreprises" : le bâtiment composé de bureaux ou d'ateliers qui sont mis temporairement à la disposition d'au moins six jeunes entreprises, dans lequel celles-ci disposent de services et d'équipements communs. »

§ 3. A l'article 16 du même décret, il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le Gouvernement détermine le périmètre de reconnaissance.

Les halls relais, les ateliers de travail partagé ou les centres d'entreprises peuvent être situés hors d'un périmètre de reconnaissance.

Le remboursement des subsides sera toujours exigé si la désaffectation d'un hall relais, d'un atelier de travail partagé ou d'un centre d'entreprises, situés hors d'un périmètre de reconnaissance, constitue une source de revenu pour le bénéficiaire du subside. Ce sera notamment le cas si la cession directe ou indirecte d'un droit de superficie ou d'emphytéose sur le bien se fait à titre onéreux ou, lorsque réalisée à titre gratuit, elle constitue une source de revenu pour le bénéficiaire du subside.

Ce remboursement sera total si les revenus sont supérieurs ou égaux aux subsides et à concurrence des montants des revenus s'ils lui sont inférieurs. »

§ 4. A l'article 18, § 1er, alinéa 1er, du même décret, les mots ", d'atelier de travail partagé, de centre d'entreprises" sont insérés entre les mots "halls relais" et les mots "ou d'équipements communs auxiliaires".

§ 5. A l'article 18, § 2, du même décret, les mots ", d'atelier de travail partagé, de centre d'entreprises," sont insérés entre le mot "incubateurs" et les mots "centre de services".

Art. 40. Dans le respect des limites budgétaires du Fonds d'impulsion en faveur des zones en reconversion ou particulièrement défavorisées et du Fonds d'impulsion du développement économique rural, et dans le respect des dispositions européennes, le taux des subventions existantes visées par le décret du 11 mars 2004 portant sur les infrastructures d'accueil des activités économiques et de ses arrêtés d'exécution telles que définies à l'article 1er, 7° à 11°, du même décret peut être majoré, dans les zones franches urbaines et dans les zones franches rurales, de 10 % du coût de l'investissement.

Le coût de l'investissement est celui figurant dans la demande de subvention initiale.

La majoration du montant des subventions est accordée sans tenir compte des éventuels plafonds inscrits dans la législation ou la réglementation en vertu desquelles la subvention initiale est accordée.

Section 2. — Dispositions propres au Fonds d'impulsion du développement économique rural

Art. 41. Pour la création et le développement d'activités économiques dans les zones franches rurales visées à l'article 38, le Gouvernement peut majorer les subventions existantes conformément aux dispositions de la présente section en utilisant les moyens budgétaires du Fonds d'impulsion du développement économique rural.

Art. 42. § 1er. Dans le respect des limites budgétaires du Fonds d'impulsion du développement économique rural et dans le respect des dispositions européennes, le montant des subventions existantes peut être majoré de 25 % du coût de l'investissement, sans toutefois que le taux ainsi majoré ne puisse excéder 90 % de ce coût.

Le coût de l'investissement est celui figurant dans la demande de subvention initiale.

Par dérogation à l'alinéa 1er, le montant des subventions octroyées aux ateliers de travail partagé, tels que définis à l'article 1er, 10°, du décret du 11 mars 2004 portant sur les infrastructures d'accueil des activités économiques, pourra être majoré de 40 % du coût de l'investissement sans toutefois que le montant des subventions ainsi majoré puisse excéder 90 % de ce coût.

La majoration du montant des subventions est accordée sans tenir compte des éventuels plafonds inscrits dans la législation ou la réglementation en vertu desquelles la subvention initiale est accordée.

§ 2. Les investissements éligibles concernent les projets suivants :

1° les ateliers de travail partagé, tels que définis à l'article 1er, 10°, du décret du 11 mars 2004 portant sur les infrastructures d'accueil des activités économiques;

2° les investissements immobiliers relatifs aux sociétés coopératives d'utilisation de matériel agricole visées par l'article 1er, 9°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture;

3° les projets de diversification agroalimentaire favorisant la production, la transformation et la commercialisation, initiés par un exploitant agricole au sens de l'article 1er, 6°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, ainsi que ceux développés dans le cadre du décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural et du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises et du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises;

4° les incubateurs, les centres de services auxiliaires, les halls relais et les centres d'entreprises, tels que définis à l'article 1er du décret du 11 mars 2004 portant sur les infrastructures d'accueil des activités économiques;

5° les projets de développement en énergies renouvelables, tels que visés dans le préambule de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficience énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé, dans le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie.

§ 3. Pour être éligibles à une majoration de la subvention, telle que prévue au § 1er, les investissements doivent pouvoir bénéficier d'une subvention en vertu des dispositions suivantes et de leurs arrêtés d'exécution :

1° le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

2° le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

3° le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

4° le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie;

5° le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques;

6° le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises et le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises;

7° l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, pour autant que celles-ci ne soient octroyées qu'à des projets répondant aux champs d'intervention du "Fider" décrits à l'article 42, § 2;

8° l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficience énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé.

§ 4. Le Gouvernement est habilité à établir la clé de répartition des moyens budgétaires repris au "Fider" en fonction du type d'opérateurs selon qu'ils sont publics ou privés, et du type de projets, tels que listés au § 2, et du type de législations, telles que listées au § 3.

§ 5. Les investissements relatifs au § 2, 1°, non éligibles dans le cadre des dispositions reprises au § 3, feront l'objet d'un subventionnement à hauteur de maximum 90 % , plafonné, par bénéficiaire, à 100.000 euros sur une période de trois ans, selon une procédure d'appel à projets dont le Gouvernement fixe les conditions et modalités d'octroi.

CHAPITRE IX. — *De la suppression des droits de navigation*

Art. 43. § 1er. Dans l'arrêté royal du 15 octobre 1935 instaurant le Règlement général des voies navigables du Royaume, modifié par l'arrêté royal du 5 mai 1975, modifié par l'arrêté royal du 28 avril 1981, l'article 79 est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Les droits visés par la présente disposition sont toutefois ramenés à 0 euro par tonne kilométrique sur toutes les voies navigables gérées par la Région wallonne. »

§ 2. Dans le même arrêté royal, l'article 80 est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les droits visés par la présente disposition sont toutefois ramenés à 0 euro par bateau sur toutes les voies navigables gérées par la Région wallonne. »

§ 3. Dans le même arrêté royal, l'article 83 est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Les droits visés par la présente disposition sont toutefois ramenés à :

- 0 euro par cheval-vapeur kilométrique, pour l'application du § 1er;

- 0 euro par remorqueur ou pousseur, pour l'application du § 2 sur toutes les voies navigables gérées par la Région wallonne. »

§ 4. Dans le même arrêté royal, l'article 84 est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Les droits visés par la présente disposition sont toutefois ramenés à :

- 0 % de la recette brute, pour l'application du § 1er;

- 0 euro par personne, pour l'application du § 3 sur toutes les voies navigables gérées par la Région wallonne. »

§ 5. Dans le même arrêté royal, l'article 87 est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. La présente disposition n'est plus applicable aux voies navigables situées en Région wallonne. »

§ 6. Dans le même arrêté royal, à la fin de l'intitulé du titre II - Inscription, jaugeage et déchirage des bateaux - droits de navigation, sont ajoutés les mots "- permis de circulation".

Dans ce titre II, un chapitre III intitulé "Emission du permis de circulation" est inséré, comprenant l'article suivant :

« Art. 88*bis*. § 1er. Tout patron est tenu de communiquer les renseignements nécessaires à l'émission du permis de circulation au gestionnaire qui en établit la liste.

§ 2. L'émission peut se faire soit préalablement au voyage, soit en cours de route.

Dans le premier cas, elle se fait soit par le bureau le plus proche du point de départ du bateau, soit grâce à un système équivalent. Dans le deuxième cas, elle se fait au premier bureau rencontré en cours de route.

La liste des bureaux d'émission du permis de circulation et le(s) système(s) équivalent(s) sont établis par le gestionnaire.

§ 3. Le permis est réputé détenu par le patron dès que celui-ci a obtenu le numéro officiel de voyage établi par le bureau.

§ 4. Tout patron est tenu de communiquer au gestionnaire, par les moyens établis par celui-ci, toute modification des données reprises sur la liste mentionnée au § 1er.

§ 5. Le connaissement et le certificat de jaugeage doivent être présentés et le numéro de voyage officiel communiqué à toute réquisition du personnel de surveillance désigné par le gestionnaire. »

§ 7. A l'article 2 du décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, modifié par l'article 1er du décret du 4 février 1999 et par l'article 1er du décret du 27 novembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, alinéa 3, sont supprimés les mots suivants :

« - le Canal du Centre;

- la quatrième écluse de Lanaye; » :

2° au § 2, les mots "et fluvial" sont supprimés;

3° il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. La société a également pour mission de gérer, à titre onéreux, le fonctionnement des infrastructures fluviales d'intérêt régional dont elle assure le financement, la réalisation, l'entretien et l'exploitation.

Par gestion du fonctionnement, on entend l'exécution des services matériels consistant en la gestion du fonctionnement des infrastructures, en ce compris la fourniture des services nécessaires à ce fonctionnement et à l'utilisation de ces infrastructures en vue de permettre la fourniture par la Région wallonne du service public lié aux voies navigables et l'usage optimal de ces voies navigables en Région wallonne, et la responsabilité de ce fonctionnement, ainsi que l'octroi du droit d'utiliser ces infrastructures.

Par infrastructure fluviale d'intérêt régional, on entend :

- le Canal du Centre;

- la quatrième écluse de Lanaye.

Le Gouvernement peut compléter la liste visée à l'alinéa 3 pour y ajouter des infrastructures fluviales s'inscrivant dans un réseau transeuropéen de communication.

Parmi ces infrastructures, le Gouvernement détermine celles qui sont mises en œuvre par la société.

La programmation financière des travaux est arrêtée par le conseil d'administration de la société et soumise à l'approbation du Gouvernement. »

§ 8. A l'article 8*bis* du même décret, inséré par l'article 6 du décret du 4 février 1999 et modifié par l'article 7 du décret du 27 novembre 2003, le § 4, alinéa 2, est abrogé.

§ 9. A l'article 11 du même décret, remplacé par l'article 7 du décret du 4 février 1999 et modifié par l'article 10 du décret du 27 novembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, 1°, les mots "et au § 3" sont ajoutés après les mots "ainsi que celles visées au § 2";

2° il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. La société perçoit des recettes en contrepartie de ses services de gestion du fonctionnement des infrastructures fluviales d'intérêt régional dont elle assure le financement, la réalisation, l'entretien et l'exploitation.

Lorsque les droits précités sont perçus à charge de la Région, une convention est conclue entre le Gouvernement et la société. Cette convention fixe le montant des recettes visées à l'alinéa 1er du présent paragraphe en fonction de tout critère de nature économique établi selon la nature des infrastructures confiées à la société, notamment la densité du trafic et le degré d'utilisation de ces infrastructures, la charge que représente le moyen de transport utilisant effectivement ces infrastructures et le temps total de leur fonctionnement. »

§ 10. L'article 8 du décret du 4 février 1999 modifiant le décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures est supprimé.

CHAPITRE X. — *Des modifications au Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, au décret du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés, au décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et au décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter*

Section 1re. — Dispositions modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Art. 44. L'alinéa 1er de l'article 25 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par l'alinéa qui suit :

« Le plan de secteur comporte des zones destinées à l'urbanisation et des zones non destinées à l'urbanisation. »

Art. 45. L'article 34*bis* du même Code est abrogé.

Art. 46. Dans l'article 49, alinéa 2, du même Code, les mots "ou de la mise en œuvre d'une zone de réhabilitation en vue de l'affecter en zone d'activité économique mixte ou industrielle" sont supprimés.

Art. 47. Les articles 167 à 169 du même Code sont remplacés par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE Ier. — *Des sites à réaménager*

Art. 167. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :

1° "site" : un bien immobilier ou un ensemble de biens immobiliers qui a été ou qui était destiné à accueillir une activité autre que le logement et dont le maintien dans son état actuel est contraire au bon aménagement des lieux ou constitue une déstructuration du tissu urbanisé; n'est pas considérée comme étant exercée l'activité de toute personne physique ou de toute personne morale qui n'est pas en règle avec les dispositions légales qui régissent l'exercice de son activité; le site est délimité par le périmètre comprenant l'ensemble des biens immobiliers visés ci-dessus; le périmètre peut également s'étendre :

a. à un ou des biens immobiliers ou parties de biens immobiliers encore affectés à une activité, à la condition que le réaménagement du site permette la poursuite de cette activité;

b. à un ou des biens immobiliers ou parties de biens immobiliers, sièges d'une activité mais occupés à titre précaire;

c. à un ou des biens immobiliers ou parties de biens immobiliers affectés ou destinés au logement;

2° "réaménager un site" : mettre en œuvre des actes et travaux de réhabilitation, d'assainissement au sens de l'article 2, 10°, sub article 26 du décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter ou de rénovation du site visé au point 1°, de construction ou de reconstruction sur le site en ce compris les études y relatives; le Gouvernement peut arrêter la liste des actes et travaux.

Art. 168. Le périmètre visé à l'article 167 est accompagné d'un rapport sur les incidences environnementales qui comprend :

1° la justification du réaménagement du site au regard de l'article 1er, § 1er;

2° les caractéristiques humaines et environnementales du site, ses potentialités ainsi que l'évolution probable de la situation environnementale si le site n'est pas réaménagé;

3° les mesures à mettre en œuvre dans le cadre du réaménagement du site pour éviter ou réduire les effets négatifs qui caractérisent le site;

4° les objectifs pertinents de la protection de l'environnement et la manière de les prendre en considération dans le cadre du réaménagement du site;

5° la présentation des alternatives possibles de réaménagement du site et de leur justification en fonction des points 1° à 4°;

6° une description de la méthode d'évaluation retenue et des difficultés rencontrées;

7° les mesures envisagées pour assurer le suivi de la mise en œuvre du réaménagement du site;

8° un résumé non technique des informations visées ci-dessus.

Lorsque le réaménagement du site n'est pas susceptible d'avoir des incidences non négligeables sur l'environnement ou qu'il se rapporte à une petite zone au niveau local, le Gouvernement, après la consultation visée à l'article 4, alinéa 1er, 3°, de la commission communale ou, à défaut, de la commission régionale et du Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable, décide que le réaménagement du site ne doit pas faire l'objet d'un rapport sur les incidences environnementales.

Art. 169. § 1er. Soit d'initiative, soit sur la proposition d'une commune, d'une intercommunale ayant dans son objet social l'aménagement du territoire ou le logement, d'une association de communes, d'un centre public d'action sociale, d'une régie communale, de la Société wallonne du Logement et des sociétés immobilières de service public qu'elle agrée, de la Société publique d'aide à la qualité de l'environnement visée à l'article 39 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, d'un ou plusieurs propriétaires ou titulaires d'un droit réel, le Gouvernement peut arrêter qu'un site, dont il fixe le périmètre, doit être réaménagé.

§ 2. Le Gouvernement notifie par envoi l'arrêté visé au § 1er et le soumet pour avis, accompagné, le cas échéant, du rapport sur les incidences environnementales :

1° au collège des bourgmestre et échevins de la ou des communes du lieu où le bien immobilier est situé;

2° d'après les indications cadastrales, aux propriétaires concernés;

3° à la commission visée à l'article 5;

4° si elle existe, à la commission visée à l'article 7;

5° lorsque le périmètre est accompagné d'un rapport sur les incidences environnementales, au Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable;

6° à toute personne, instance ou service qu'il juge utile de consulter.

§ 3. Dans les quinze jours de la notification visée au § 2, le ou les propriétaires ont l'obligation d'informer de la notification tout titulaire d'un droit réel, tout locataire ou tout occupant du bien immobilier concerné ainsi que toute personne qu'ils auraient chargée d'exécuter des travaux sur le bien visé ou qu'ils auraient autorisée à en exécuter. La notification envoyée à tout propriétaire mentionne cette obligation.

Les destinataires de la notification visée au § 2 adressent leurs avis, par écrit, au Gouvernement dans les trente jours de la notification. A défaut, l'avis est réputé favorable.

Dans les cinq jours de la réception de la notification visée au § 2, le collège des bourgmestre et échevins procède, conformément à l'article 4, à une enquête publique dont la durée est de quinze jours.

§ 4. Dans les soixante jours de la notification visée au § 2, le Gouvernement arrête définitivement le périmètre du site à réaménager.

L'arrêté est publié par mention au *Moniteur belge* et au *Journal officiel des Communautés européennes*. Il est notifié par envoi aux destinataires visés au § 2 et est transcrit au bureau de conservation des hypothèques. Cet arrêté se substitue à l'arrêté visé au § 1er.

§ 5. Dans les quinze jours de la réception de la notification visée au § 4, le ou les propriétaires en donnent connaissance à tout titulaire d'un droit réel, à tout locataire ou à tout occupant du bien immobilier concerné, sous peine d'être tenus pour responsables solidairement de la remise en état des lieux ordonnée par le tribunal en application de l'article 155.

La notification envoyée à tout propriétaire fait mention de cette obligation.

§ 6. Le Gouvernement peut modifier le périmètre visé à l'article 167. Les dispositions réglant l'établissement du périmètre visé à l'article 167 sont applicables à sa révision.

§ 7. Au terme du réaménagement du site, le Gouvernement abroge par arrêté le périmètre visé à l'article 167. L'arrêté est publié par mention au *Moniteur belge*. Il est notifié par envoi aux destinataires visés au § 2 et est transcrit au bureau de conservation des hypothèques. Cet arrêté se substitue à l'arrêté visé au § 4.

§ 8. Le Gouvernement peut arrêter des dispositions d'exécution du présent article. »

Art. 48. Dans l'article 171 du même Code, sont apportées les modifications qui suivent :

1° au § 1er, alinéa 1er, les mots "à l'article 169, § 1er, jusqu'à la fin des travaux constatée conformément aux modalités déterminées par le Gouvernement" sont remplacés par les mots "à l'article 169, § 2, jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté visé à l'article 169, § 7";

2° au même alinéa, les mots "à rénover" sont remplacés par les mots "à réaménager";

3° au § 3, les mots "de 500 à 5 000 francs" sont remplacés par les mots "de 12,5 à 125 euros";

4° le § 4 est supprimé.

Art. 49. Dans l'article 175 du même Code, sont apportées les modifications qui suivent :

1° à l'alinéa 1er, les mots "compris dans une zone d'aménagement différé" sont remplacés par les mots "compris dans une zone d'aménagement communal concerté, une zone de service public et d'équipement communautaire".

2° dans le même alinéa, les mots "site d'activité économique désaffecté" sont remplacés par les mots "site à réaménager".

Art. 50. L'alinéa 1er de l'article 181 du même Code est remplacé par les alinéas qui suivent :

« Le Gouvernement peut décréter d'utilité publique l'expropriation de biens immobiliers compris :

1° dans le périmètre d'un site à réaménager visé à l'article 167;

2° dans une zone d'initiative privilégiée;

3° dans un périmètre de revitalisation urbaine;

4° dans un périmètre de rénovation urbaine.

Peuvent agir comme pouvoir expropriant la Région, les communes, les régies communales autonomes, les intercommunales ayant dans leur objet social l'aménagement du territoire ou le logement et les établissements publics et organismes habilités par la loi ou le décret à exproprier pour cause d'utilité publique. »

Art. 51. L'intitulé du chapitre III du titre II du Livre II du même Code est complété par les mots "d'intérêt régional et de la conservation de la beauté des paysages".

Art. 52. Dans l'article 182 du même Code, sont apportées les modifications qui suivent :

1° au § 1er, alinéa 1er, les mots "d'activité économique désaffectés" sont supprimés;

2° au même alinéa, entre les mots "la réhabilitation est" et le mot "prioritaire", sont insérés les mots "d'intérêt régional et";

3° à l'alinéa 2 du même paragraphe, les mots "est désaffecté et" sont supprimés;

4° à l'alinéa 3 du même paragraphe, entre les mots "à sa charge" et les mots "son acquisition", sont insérés les mots "ou subventionne";

5° au § 2, alinéa 1er, les mots "site d'activité économique désaffecté" sont remplacés par les mots "site à réaménager";

6° à l'alinéa 2 du même paragraphe, entre les mots "de la société" et les mots ", d'une intercommunale", sont insérés les mots "publique d'aide à la qualité de l'environnement visée à l'article 39 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets";

7° au § 4, entre les mots "Les travaux" et les mots "visés au § 1er", sont insérés les mots "de réhabilitation".

Art. 53. Dans l'intitulé du chapitre IV du titre II du Livre II du même Code, les mots "sites d'activité économique à réhabiliter et des sites d'assainissement prioritaire des paysages" sont remplacés par les mots "sites à réaménager et des sites de réhabilitation paysagère et environnementale".

Art. 54. Dans l'article 183*bis* du même Code, sont apportées les modifications qui suivent :

1° au § 1er, alinéa 1er, les mots "d'assainissement des sites d'activité économique à réhabiliter" sont remplacés par les mots "des sites à réaménager";

2° à l'alinéa 2, 2°, du même paragraphe, les mots "d'activité économique désaffectés" sont remplacés par les mots "à réaménager";

3° au § 2, 1°, les mots "d'assainissement des sites d'activité économique à réhabiliter" sont remplacés par les mots "des sites à réaménager";

4° au point 2° du même paragraphe, les mots "d'assainissement et de rénovation des sites d'activité économique à réhabiliter" sont remplacés par les mots "des sites à réaménager";

5° au point 3° du même paragraphe, les mots "aux entreprises publiques en vue de l'assainissement et de la rénovation des sites d'activité économique à réhabiliter" sont remplacés par les mots "en faveur des sites à réaménager".

Art. 55. Dans l'article 184 du même Code, sont apportées les modifications qui suivent :

1° au point 2°, les mots "visant soit l'assainissement et la rénovation de biens immobiliers repris dans le périmètre visé à l'article 168, § 4, l'embellissement extérieur des immeubles d'habitation" sont remplacés par les mots "qui se rapportent au réaménagement de sites visés aux articles 167 et 182 ou à l'embellissement extérieur des immeubles d'habitation";

2° il est inséré un point 3° rédigé comme suit :

« 3° d'un euro à une ou plusieurs personnes physiques ou morales de droit privé qui en conviennent et qui investissent trois euros dans des actes et travaux concernant un ou plusieurs biens immobiliers repris dans le périmètre de sites visés aux articles 167 et 182, dont au minimum deux euros consistent en l'aménagement ou la réalisation de logements, en ce compris les actes et travaux de réaménagement de ce ou de ces biens immobiliers. »

Art. 56. Tout site d'activité économique désaffecté reconnu à la date d'entrée en vigueur du présent décret a la qualité de site à réaménager au sens de l'article 169, § 4, sub article 47.

L'instruction de toute demande de reconnaissance du périmètre d'un site entamée avant l'entrée en vigueur du présent décret peut être poursuivie sur la base du présent décret.

Tout site de réhabilitation paysagère et environnementale figurant sur la liste visée à l'article 182 du Code et arrêtée par le Gouvernement avant l'entrée en vigueur du présent décret a la qualité de site de réhabilitation paysagère et environnementale au sens de l'article 182 du Code modifié par le présent décret.

Section 2. — Dispositions modifiant le décret du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés

Art. 57. Dans l'article 9 du décret du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés, sont apportées les modifications qui suivent :

1° le § 1er est remplacé par la disposition qui suit :

« § 1er. L'exigibilité de la taxe de même que le cours de la prescription du recouvrement de cette taxe sont suspendus pour les sites à réaménager qui font l'objet de l'arrêté visé à l'article 169, § 4, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. Cette suspension prend cours à dater de l'année de cet arrêté. »;

2° le § 3 est abrogé;

3° le § 4 devient le § 3 et, dans ce paragraphe, les mots "la réhabilitation est accomplie" sont remplacés par les mots "le réaménagement du site est constaté par l'arrêté visé à l'article 169, § 7, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. »;

4° le § 5 est remplacé par la disposition qui suit :

« § 4. Lorsque le site fait l'objet de la procédure d'expropriation visée aux articles 181 ou 182 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, les taxes visées au § 2 deviennent exigibles et la prescription reprend son cours à la date de la suspension initiale visée au § 1er. »;

5° le § 6 devient le § 5 et, dans ce paragraphe, les mots "aux §§ 3 et 5" sont remplacés par les mots "au § 4. »

Section 3. — Dispositions modifiant le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter

Art. 58. Dans le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, sont apportées les modifications qui suivent :

1° les articles 7 à 10, l'article 11 en tant qu'il a remplacé l'article 169 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et y a inséré des articles 169 et 169/1 à 169/11, les articles 12 à 14, l'article 16 et l'article 17, remplacé par le décret-programme du 3 février 2005, sont abrogés;

2° l'article 20 est abrogé;

3° dans l'article 59*ter* sub article 21, au § 2, 2° et 3°, les mots "ou un plan d'assainissement au sens du CWATUP" sont supprimés;

4° l'article 25 est abrogé.

5° dans l'article 14, alinéa 2, sub article 26 :

a. au point 5°, les mots "les sites d'activités économiques à réhabiliter" sont remplacés par les mots "les sites à réaménager";

b. au point 9°, les mots "ou d'un plan d'assainissement au sens du CWATUP" sont supprimés;

6° dans l'article 31, les mots "169 et 168 sub article 11" sont supprimés.

CHAPITRE XI. — *Dispositions finales*

Art. 59. Pour la mise en œuvre des actions prioritaires pour l'avenir wallon adoptées par le Gouvernement wallon le 30 août 2005, la S.R.I.W. peut se voir déléguer des missions par décret ou par arrêté du Gouvernement wallon.

Les dispositions des articles 28 et 29, § 1er, alinéa 2, et § 2, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'investissement et aux sociétés régionales d'investissement s'appliquent aux missions ainsi déléguées.

Art. 60. Le présent décret produit ses effets le 1er janvier 2006, à l'exception de l'article 43 qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 23 février 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine,
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2005-2006.*
Documents du Conseil 296 (2005-2006), nos 1, 1*bis* à 19.
Compte rendu intégral, séance publique du 22 février 2006.
Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 932 [2006/200752]

23. FEBRUAR 2006 — Programmdekret über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Die "Agence de stimulation économique" (Agentur für die Wirtschaftsbelebung) und die lokalen Koordinationsstrukturen*

Artikel 1 - § 1 - Unter der Bezeichnung "Agence de stimulation économique", abgekürzt: "A.S.E." wird eine öffentlich-rechtliche Gesellschaft gegründet.

§ 2 - Ohne ihre bürgerrechtliche Eigenschaft zu verlieren hat die A.S.E. die Form einer Aktiengesellschaft. Sie ist den auf die Aktiengesellschaften anwendbaren Gesetzgebungen und Regelungen für alles unterworfen, was nicht durch oder aufgrund des vorliegenden Dekrets ausdrücklich anders vorgesehen ist.

Das Konkursgesetz vom 8. August 1997, das Gesetz vom 17. Juli 1997 über den gerichtlichen Vergleich und die Artikel 633, 634 und 645 des Gesetzbuches über die Gesellschaften finden keine Anwendung auf die A.S.E.

§ 3 - Die A.S.E. hat ein Mindestgesellschaftskapital von fünfhunderttausend Euro, das völlig eingezahlt ist.

§ 4 - Die Mehrheit im Gesellschaftskapital der A.S.E. wird von der Region gehalten.

Unbeschadet der satzungsmäßigen Bestimmungen oder einer anderslautenden Entscheidung der A.S.E. darf jede juristische Person sich am Kapital der A.S.E. beteiligen. Der Erwerb von Beteiligungen unterliegt der Genehmigung der Regierung.

§ 5 - Der Gesellschaftssitz der A.S.E. liegt in Lüttich.

§ 6 - Die Satzungen der A.S.E. und ihre Abänderungen unterliegen der Genehmigung der Regierung.

Art. 2 - § 1 - Die A.S.E. ist mit der Entwicklung der Politik zur wirtschaftlichen Belebung der Wallonischen Region beauftragt.

Unter Politik zur wirtschaftlichen Belebung versteht man die Gesamtheit der öffentlichen Aktionen zur Aufwertung und Entwicklung des endogenen Potentials einer Gebietskörperschaft sowohl auf wirtschaftlicher als auch auf industrieller Ebene.

§ 2 - Im Rahmen der Durchführung der von der Regierung bestimmten Politik zur wirtschaftlichen Belebung erfüllt die A.S.E. folgende Aufgaben:

1° Entwurf, Vorschlag und Durchführung eines mehrjährigen Programms zur Belebung und Betreuung der Betriebe;

2° Koordination der mehrjährigen Programme zur Wirtschaftsbelebung, die in Anwendung von Artikel 13 von den lokalen Koordinationsstrukturen übermittelt werden;

3° Entwurf, Vorschlag und Durchführung eines mehrjährigen Programms zur Sensibilisierung für den Unternehmergeist und die Unternehmensgründung;

4° Vernetzung der Träger von Aktionen zur Belebung und Betreuung der von der Region bezuschussten Betriebe;

5° Durchführung von Maßnahmen zur Information, Unterstützung und Koordination bei der Schaffung von Aktivitäten und Differenzierung, insbesondere was die Vorstartbeihilfen und die Beraterbeihilfen angeht;

6° Bewertung der Aktionen zur Belebung und Betreuung der Betriebe im Rahmen der Politik zur Wirtschaftsbelebung, insbesondere durch Zufriedenheitsumfragen betreffend die Betriebe, die von den Beihilfen betroffen sind;

7° Abgabe eines Gutachtens an die Regierung bezüglich jedes Antrags zur Zulassung als lokale Koordinationsstruktur in Anwendung von Artikel 13;

8° Ausübung der Kontrolle über die Einhaltung der Bedingungen für die Zulassung der lokalen Koordinationsstrukturen;

9°Abgabe von Gutachten und Empfehlungen an die Regierung für alle Fragen in Zusammenhang mit der Wirtschaftsbelebung;

10° Übernahme aller sonstigen von der Regierung anvertrauten Aufgaben in Zusammenhang mit der Wirtschaftsbelebung und mit dem Ziel, die wirtschaftliche Entwicklung der Wallonischen Region zu fördern.

Die Regierung ist dazu ermächtigt, die Durchführungsbedingungen für die Gesamtheit oder einen Teil der in Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen erwähnten Aufgaben näher zu bestimmen.

§ 3 - Ein Protokoll wird die künftige Zusammenarbeit zwischen der A.S.E. und den mit der Durchführung der Wirtschaftspolitik der Wallonischen Region beauftragten Dienststellen der Regierung regeln.

§ 4 - Die A.S.E. führt die Aufgaben aus, die ihr in Zusammenhang mit ihrem Gesellschaftszweck durch ein Dekret oder von der Regierung und auf die von letzter bestimmte Weise als Vertretungsaufträge anvertraut werden.

Die Verrichtungen der A.S.E. in Zusammenhang mit diesen Vertretungsaufträgen werden in ihren Büchern getrennt ausgewiesen.

Art. 3 - § 1 - Der Verwaltungsrat der A.S.E. besteht aus von der Regierung ernannten Mitgliedern, die wie folgt aufgeteilt sind:

1° sechs Verwaltern, die direkt von der Regierung aufgrund ihrer Kompetenzen in den Bereichen Wirtschaft und wirtschaftliche Belebung ernannt werden;

2° vier Verwaltern, ernannt auf gemeinsamen Vorschlag der Regierung und der repräsentativen Arbeitgeberorganisationen im Sinne von Artikel 2 § 1 des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den regionalen Wirtschaftsrat für die Wallonie betrifft, des Gesetzes vom 15. Juli 1970 über die Gestaltung der Wirtschaftsplanung und -dezentralisierung und zur Einführung eines Wirtschafts - und Sozialrates für die Wallonische Region.

3° einem Verwalter, der auf Vorschlag der Genossenschaft mit beschränkter Haftung "Wallonie-Développement" ernannt wird;

4° einem Verwalter, der auf Vorschlag der wirtschaftlichen Interessenvereinigung "Centres d'entreprise et d'innovation" ernannt wird.

§ 2 - Jeder Aktionär, der über 5% mindestens des Gesellschaftskapitals der A.S.E. verfügt, ist dazu ermächtigt, einen zusätzlichen Verwalter vorzuschlagen.

Art. 4 - Der Vorsitzende des Verwaltungsrats wird nach Zustimmung der Regierung unter den in Artikel 3 § 1 1° erwähnten Mitgliedern bezeichnet.

Der stellvertretende Vorsitzende des Verwaltungsrats wird nach Zustimmung der Regierung unter den in Artikel 3 § 1 2° erwähnten Mitgliedern bezeichnet.

Art. 5 - Das Mandat der Mitglieder des Verwaltungsrats dauert fünf Jahre.

Falls ein Verwaltermandat frei wird, übt sein Nachfolger das Mandat seines Vorgängers bis zu dessen Ende aus.

Art. 6 - § 1 - Die tägliche Führung der A.S.E. sowie deren Vertretung im Rahmen dieser Führung werden von einem Direktor gewährleistet.

Bei vorübergehender Abwesenheit des Direktors, wird letzterer durch einen von ihm bezeichneten stellvertretenden Direktor ersetzt.

§ 2 - Die Funktion des Direktors ist mit der Funktion eines Verwalters der A.S.E. unvereinbar.

Art. 7 - Der Direktor der A.S.E. und der Direktor der "Agence de stimulation technologique" (Agentur für die technologische Belebung) nehmen an den Sitzungen des Verwaltungsrats mit beratender Stimme teil.

Der Direktor der A.S.E. gewährleistet das Sekretariat des Verwaltungsrats.

Art. 8 - In den Satzungen muss ein Orientierungsausschuss vorgesehen und organisiert sein; dieser besteht aus den Vertretern der Gewerkschaftsorganisationen, die im Vorstand des Wirtschafts- und Sozialrats der wallonischen Region vertreten sind, dem Vorsitzenden des Verwaltungsrats und dem Direktor.

Art. 9 - Die A.S.E. bezieht ihre Einnahmen aus:

1° Zuschüssen zu Lasten des Haushalts der Wallonischen Region;

2° Zuschüssen von juristischen Personen öffentlichen Rechts;

3° Erträgen aus ihren Aktivitäten und ihrem Vermögen;

4° Spenden und Vermächtnissen.

Art. 10 - Die A.S.E. unterliegt der Kontrolle der Regierung, die durch zwei Regierungskommissare ausgeübt wird.

Die Regierung bestimmt die ihnen gewährte Vergütung. Diese geht zu Lasten der A.S.E.

Art. 11 - Die Kontrolle der Finanzlage, des Jahresabschlusses und der Ordnungsgemäßheit hinsichtlich des Gesetzbuchs über die Gesellschaften und der Satzungen der A.S.E. wird einem oder mehreren Kommissaren anvertraut, die dem Institut der Betriebsrevisoren angehören.

Art. 12 - Das Verhältnis zwischen der A.S.E. und ihren Personalmitgliedern ist vertraglicher Art.

Art. 13 - § 1 - Eine lokale Koordinationsstruktur, in der die bestehenden öffentlichen und privaten Dienststellen zur wirtschaftlichen Belebung zusammengebracht werden, wird von der Regierung nach vorherigem Gutachten der A.S.E. in jedem der unter § 2 des vorliegenden Artikels festgelegten geographischen Gebiete zugelassen.

Die Regierung legt die Bedingungen und das Verfahren für die Zulassung der lokalen Koordinationsstrukturen fest.

Die lokalen Koordinationsstrukturen sind die Partner und bevorzugten lokalen Relaisstellen der Regierung und der A.S.E. bei der Durchführung und Entwicklung der Politik zur wirtschaftlichen Belebung der Region. Sie führen die Aufgaben der Information, Animation und Nachbarschaftsbetreuung bei den Betrieben, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, aus. In diesem Rahmen führen sie die Maßnahmen aus, die in den Anwendungsbereich der Definition der Wirtschaftsbelebung im Sinne von Artikel 2 § 1 fallen.

Um eine Finanzierung aus öffentlicher Hand zur Durchführung dieser Aufgaben zu erhalten, übermitteln die lokalen Koordinationsstrukturen der A.S.E. ein mehrjähriges Programm zur wirtschaftlichen Belebung der Betriebe, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, in dem die festgestellten Bedürfnisse sowie die gebrachten Lösungen in der Form von Aktionen, Trägern und Budgetangaben angeführt werden.

Nach vorherigem Gutachten der A.S.E. werden die mehrjährigen Programme zur Wirtschaftsbelebung von der Regierung genehmigt.

§ 2 - Eine lokale Koordinationsstruktur wird in jeder der Provinzen Wallonisch-Brabant, Lüttich, Namur und Luxemburg genehmigt.

In der Provinz Hennegau werden zwei lokale Koordinationsstrukturen genehmigt. Die Regierung legt deren Umkreis fest.

KAPITEL II — *Die "Agence de stimulation technologique" (Agentur für die technologische Belebung)*

Art. 14 - § 1 - Unter der Bezeichnung "Agence de stimulation technologique", abgekürzt: "A.S.T." wird eine öffentlich-rechtliche Gesellschaft gegründet.

§ 2. - Ohne ihre bürgerrechtliche Eigenschaft zu verlieren hat die A.S.T. die Form einer Aktiengesellschaft. Sie ist den auf die Aktiengesellschaften anwendbaren Gesetzgebungen und Regelungen für alles unterworfen, was nicht durch oder aufgrund des vorliegenden Dekrets ausdrücklich anders vorgesehen ist.

Das Konkursgesetz vom 8. August 1997, das Gesetz vom 17. Juli 1997 über den gerichtlichen Vergleich und die Artikel 633, 634 und 645 des Gesetzbuches über die Gesellschaften finden keine Anwendung auf die A.S.T.

§ 3 - Die A.S.T. hat ein Mindestgesellschaftskapital von fünfhunderttausend Euro. das völlig eingezahlt ist.

§ 4 - Die Mehrheit im Gesellschaftskapital der A.S.T. wird von der Region gehalten.

Unbeschadet der satzungsmäßigen Bestimmungen oder einer anderslautenden Entscheidung der A.S.T. darf jede juristische Person sich am Kapital der A.S.T. beteiligen.

Der Erwerb von Beteiligungen unterliegt der Genehmigung der Regierung.

§ 5 - Der Gesellschaftssitz der A.S.T. liegt in Lüttich.

§ 6 - Die Satzungen der A.S.T. und ihre Abänderungen unterliegen der Genehmigung der Regierung.

Art. 15 - Im Rahmen der Durchführung der von der Regierung bestimmten Politik zur technologischen Belebung erfüllt die A.S.T. folgende Aufgaben:

1° die Strukturierung der wallonischen Landschaft der Vermittlungstätigkeiten;

2° die Unterbreitung des Vorschlags bezüglich des Programms zur technologischen Belebung der Wallonischen Region;

3° die Koordination und Durchführung des von der Regierung genehmigten Programms zur technologischen Belebung der Wallonischen Region;

4° die technologischen Vermittlungstätigkeiten hinsichtlich der Schaffung von Aktivitäten, insbesondere im Rahmen der Zusammenarbeit mit der "Agence de stimulation économique";

5° die Vernetzung der drei großen Trägerkategorien, d.h. der universitären Aufwertungsstellen, der technologischen Führungsstellen in den Forschungszentren und der technologischen Beratungsstellen;

6° die Abfassung von Vereinbarungen für die Trägerkategorien und ggf. deren Abschluss;

7° die weitere Betreuung und die Bewertung der unter 6° erwähnten Vereinbarungen;

8° die Einsetzung der für eine reibungslose interne Arbeitsweise des Netzes nützlichen Instrumente;

9° die Orientierung und Weiterbehandlung der externen Anfragen, die an die Träger gerichtet werden;

10° die Organisation und Verbreitung einer Information über das System der Vermittlungstätigkeiten in der Wallonischen Region;

11° die Bestimmung der Kriterien für die Zulassung der Träger im Rahmen der Vermittlungstätigkeiten, und deren Zulassung;

12° die Angleichung und die Betreuung der unter 5° erwähnten Träger;

13° die Bestimmung des Profils der unter 5° erwähnten Träger;

14° alle sonstigen von der Regierung anvertrauten Aufgaben in Zusammenhang mit der technologischen Belebung und mit dem Ziel, die technologische Entwicklung der Wallonischen Region zu fördern;

15° Abgabe von Gutachten und Empfehlungen an die Regierung im Bereich der technologischen Neuerung.

Die A.S.T. ist dazu ermächtigt, alle Handlungen in Zusammenhang mit ihren Aufgaben durchzuführen.

Die A.S.T. entwickelt alle Formen der Zusammenarbeit mit öffentlichen oder privaten Partnern in Zusammenhang mit ihren Aufgaben.

Ein Protokoll wird die künftige Zusammenarbeit zwischen der A.S.T. und den mit der Technologie und Forschung beauftragten Dienststellen der Regierung regeln.

Art. 16 - § 1 - Die A.S.T. wird von einem Verwaltungsrat verwaltet, der aus von der Regierung ernannten Mitgliedern besteht, die wie folgt aufgeteilt sind:

1° sechs öffentliche Verwaltern, die direkt von der Regierung aufgrund ihrer Kompetenzen in dem Bereich der technologischen Belebung ernannt werden;

2° drei Personen, die unterschiedliche Industriebereiche vertreten, ernannt auf gemeinsamen Vorschlag der Regierung und der repräsentativen Arbeitgeberorganisationen im Sinne von Artikel 2 § 1 des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den regionalen Wirtschaftsrat für die Wallonie betrifft, des Gesetzes vom 15. Juli 1970 über die Gestaltung der Wirtschaftsplanung und -dezentralisierung und zur Einführung eines Wirtschafts- und Sozialrates für die Wallonische Region;

3° eine Person, die die kollektiven Forschungszentren vertritt, die in Anwendung des Artikels 4*bis* des Dekrets vom 5. Juli 1990 über die Beihilfen und die Beteiligungen der Wallonischen Region für die Forschung und die Technologien zugelassen sind;

4° eine Person, die das Netz "Liaison Entreprises Universités" vertritt;

5° eine Person, die den Bereich der technologischen Beratung vertritt.

§ 2 - Jeder Aktionär, der über mindestens 5% des Gesellschaftskapitals verfügt, ist dazu ermächtigt, einen zusätzlichen Verwalter vorzuschlagen.

§ 3 - Der Vorsitzende des Verwaltungsrats wird nach Zustimmung der Regierung unter den in § 1 1° erwähnten Mitgliedern bezeichnet.

Der stellvertretende Vorsitzende des Verwaltungsrats wird nach Zustimmung der Regierung unter den in § 1 2° erwähnten Mitgliedern bezeichnet.

Art. 17 - Das Mandat der Mitglieder des Verwaltungsrats dauert fünf Jahre.

Falls ein Verwaltermandat frei wird, übt sein Nachfolger das Mandat seines Vorgängers bis zu dessen Ende aus.

Art. 18 - § 1 - Die tägliche Führung der A.S.T. sowie deren Vertretung im Rahmen dieser Führung werden von einem Direktor gewährleistet.

Bei vorübergehender Abwesenheit des Direktors, wird letzterer durch einen von ihm bezeichneten stellvertretenden Direktor ersetzt.

§ 2 - Die Funktion des Direktors ist mit der Funktion eines Verwalters der A.S.T. unvereinbar.

Art. 19 - Die folgenden Personen nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen des Verwaltungsrats der A.S.T. teil.:

1° der Direktor der A.S.T.;

2° zwei von der Regierung bezeichnete Mitglieder des Personals der mit der Forschung und Wirtschaft beauftragten Dienststellen der Regierung;

3° der Direktor der A.S.E.

Der Direktor der A.S.T. gewährleistet das Sekretariat des Verwaltungsrats.

Art. 20 - Der Verwaltungsrat bildet einen Lenkungsausschuss und bezeichnet dessen Mitglieder. Der Verwaltungsrat kann diesen Ausschuss heranziehen, insbesondere um Gutachten über die zu treffenden wissenschaftlichen und technischen Entscheidungen einzuholen.

Art. 21 - In den Satzungen muss ein Orientierungsausschuss vorgesehen und organisiert sein; dieser besteht aus den Vertretern der Gewerkschaftsorganisationen, die im Vorstand des Wirtschafts- und Sozialrats der wallonischen Region vertreten sind, dem Vorsitzenden des Verwaltungsrats und dem Direktor.

Art. 22 - Die A.S.T. bezieht ihre Einnahmen aus:

1° Zuschüssen zu Lasten des Haushalts der Wallonischen Region;

2° Zuschüssen von juristischen Personen öffentlichen Rechts;

3° Erträgen aus ihren Aktivitäten und ihrem Vermögen;

4° Spenden und Vermächtnissen.

Art. 23 - Die A.S.T. unterliegt der Kontrolle der Regierung, die durch zwei Regierungskommissare ausgeübt wird.

Die Regierung bestimmt die ihnen gewährte Vergütung. Diese geht zu Lasten der A.S.T.

Art. 24 - Die Kontrolle der Finanzlage, des Jahresabschlusses und der Ordnungsgemäßheit hinsichtlich des Gesetzbuchs über die Gesellschaften und der Satzungen der A.S.T. wird einem oder mehreren Kommissaren anvertraut, die dem Institut der Betriebsrevisoren angehören.

Art. 25 - Das Verhältnis zwischen der A.S.T. und ihren Personalmitgliedern ist vertraglicher Art.

KAPITEL III — *Gemeinsame Bestimmungen für Kapitel I und II*

Art. 26. Artikel 3 § 1 des Dekrets vom 12. Februar 2004 über das Statut des öffentlichen Verwalters wird folgendermaßen ergänzt:

«34° die "Agence de stimulation économique";

35° die "Agence de stimulation technologique".»

Art. 27 - Artikel 3 § 1 des Dekrets vom 12. Februar 2004 über die Regierungskommissare wird folgendermaßen ergänzt:

«33° die "Agence de stimulation économique";

34° die "Agence de stimulation technologique".»

Art. 28 - Die "Agence de stimulation économique" und die "Agence de stimulation technologique" führen ihre Aufgaben gemäß den im zwischen ihnen und der Regierung abgeschlossenen Geschäftsführungsvertrag festgelegten Regeln, Prioritäten, Orientierungen und Bewertungsmodalitäten aus.

Die Modalitäten für den Abschluss der jeweiligen Geschäftsführungsverträge und die wesentlichen Regeln, die sie betreffen, werden von der Regierung festgelegt.

Art. 29 - In Artikel 1 § 2 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 zur Einführung einer finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses, abgeändert durch die Dekrete vom 18. Dezember 2003 und vom 1. April 2004, wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Bezüglich der "Agence de stimulation économique" und der "Agence de stimulation technologique" ist der vorliegende Artikel anwendbar für die Finanzmittel, die aus Zuschüssen zu Lasten des Haushalts der Wallonischen Region stammen.»

Art. 30 - Jedes Jahr erstellen die "Agence de stimulation économique" und die "Agence de stimulation technologique" im Laufe des ersten Semesters für ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich einen Bericht über die Tätigkeiten des vorherigen Jahres. Sie legen diesen Bericht dem "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region) vor, der innerhalb von dreißig Tagen seine Bemerkungen mitteilen kann. Der Bericht, der ggf. mit den Bemerkungen dieses Rates versehen ist, wird der Regierung übermittelt. Die Regierung übermittelt diesen Bericht dem Wallonischen Regionalrat innerhalb eines Monats nach seinem Empfang.

KAPITEL IV — *Freistellung vom Immobiliensteuervorabzug auf Material und Werkzeuge*

Art. 31 - In Artikel 253 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Juli 1992, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Juli 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 sowie durch die Dekrete vom 6. Dezember 2001, vom 22. Oktober 2003, vom 18. Dezember 2003 und vom 3. Februar 2005, werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1. Der erste Absatz von Punkt 3*bis* wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«3°*bis*. Unbeschadet der Bestimmungen von Punkt 3°*ter*, der neuen in Artikel 471 § 3 erwähnten Investitionen für Material und Werkzeuge, die ab dem 1. Januar 2005 auf dem Gebiet der Wallonischen Region in neuwertigem Zustand erworben bzw. gebildet wurden, dies unter Berücksichtigung der folgenden Unterscheidung:»

2. Ein Punkt 3°*ter* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«3°*ter* - der neuen in Artikel 471, § 3 erwähnten Investitionen für Material und Werkzeuge, die ab dem 1. Januar 2006 auf dem Gebiet der Wallonischen Region in neuwertigem Zustand erworben bzw. gebildet wurden;»

3. In Punkt 4° werden zwischen die Wörter "von 3°*bis*" und die Wörter "erreicht nicht" die Wörter "und von 3°*ter*" eingefügt.

KAPITEL V — *Streichung der provinzialen Flächensteuer, Steuer auf Kraftmaschinen und industriellen Ausgleichssteuer*

Art. 32 - § 1 - Im Sinne des vorliegenden Kapitels:

1° gilt als provinziale Flächensteuer eine Steuer, die von einer Provinz zu Lasten der natürlichen oder juristischen Personen festgesetzt ist, die ein industrielles, gewerbliches, handwerkliches, finanzielles, landwirtschaftliches oder forstwirtschaftliches Unternehmen betreiben oder einen freien Beruf, einen Auftrag oder ein Amt oder noch jegliche selbstständige Berufstätigkeit ausüben, und deren Betrag je nach der gesamten bebauten und/oder nicht bebauten Fläche des Gutes, auf dem sich die Niederlassung dieser Person auf dem Gebiet der Provinz befindet, berechnet wird;

2° gilt als Provinzialsteuer auf Kraftmaschinen eine Steuer, die von einer Provinz auf Motoren, was auch die benutzte Flüssigkeit oder die Antriebsenergiequelle sein mag, zu Lasten von jeglicher natürlichen oder juristischen Person festgesetzt wird, die eine industrielle, gewerbliche, handwerkliche, finanzielle, landwirtschaftliche oder forstwirtschaftliche Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Auftrag oder ein Amt ausübt, und deren Betrag je nach der Leistung dieser Motoren berechnet wird;

3° gilt als provinziale industrielle Ausgleichssteuer eine industrielle Steuer, die von einer Provinz auf den Verkaufswert am 1. Januar 1975 der bebauten und nicht bebauten Immobilien, in denen eine industrielle, gewerbliche, handwerkliche, finanzielle, landwirtschaftliche, forstwirtschaftliche oder andere Tätigkeit stattfindet und auf den Gebrauchswert am 1. Januar 1975 des Materials oder der Werkzeuge zu Lasten des Immobiliensteuerpflichtigen festgesetzt wird, und zwar um für diese Güter den Minderwert des Immobiliensteuervorabzugs, der sich aus der Nichtanwendung auf diese Güter der Katasterangleichung am 1. Januar 1975 ergibt, die für den Wert der gewöhnlichen Güter angenommen wurde, auszugleichen.

§ 2 - Die provinziale Flächensteuer wird ab dem Jahr 2006 gestrichen.

§ 3 - Die Provinzialsteuer auf Kraftmaschinen und die Ausgleichssteuer werden ab 2006 in Höhe von 25% pro Jahr degressiv gestrichen.

§ 4 - Die Provinzialsteuer auf Kraftmaschinen wird für jede neue Investition gestrichen, die ab dem 1. Januar 2006 in neuwertigem Zustand erworben bzw. gebildet wird.

Art. 33 - § 1 - Die Auswirkung der Streichung der Flächensteuer in der Provinz Hennegau, die in Artikel 32 § 2 vorgesehen ist, wird von 2006 bis 2009 durch die Region mit Hilfe des Impulsfonds (Umstellungsgebiete) nach den folgenden Modalitäten ausgeglichen: 100% in 2006, 90% in 2007, 85% in 2008 und 75% in 2009.

§ 2 - Die Auswirkung der Streichung der Provinzialsteuer auf Kraftmaschinen, die in Artikel 32 § 4 vorgesehen ist, wird durch die Region ausgeglichen.

Die Verluste der Provinz Hennegau werden zu 80% ausgeglichen; die sonstigen betroffenen Provinzen (Lüttich, Luxemburg und Namur) erhalten einen Satz von 85%.

Art. 34 - Artikel L2233-3 des Kodex der lokalen Demokratie und Dezentralisierung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. L2233-3 - Der Betrag des Fonds der Provinzen wird derart verteilt, dass der Anteil für jede Provinz in dem Fonds der Provinzen folgendermaßen festgelegt wird:

1° 8,37% für Wallonisch-Brabant;

2° 43,87% für Hennegau;

3° 24,18% für Lüttich;

4° 8,6% für Luxemburg;

5° 14,98% für Namur.

In Abweichung von Absatz 1 werden diese Anteile vorläufig folgendermaßen festgelegt:

in 2006:

1° 9,53% für Wallonisch-Brabant;

2° 40,49% für Hennegau;

3° 25,04% für Lüttich;

4° 9,26% für Luxemburg;

5° 15,68% für Namur;

in 2007:

1° 9,14% für Wallonisch-Brabant;

2° 41,63% für Hennegau;

3° 24,75% für Lüttich;

4° 9,03% für Luxemburg;

5° 15,45% für Namur;

in 2008:

1° 8,74% für Wallonisch-Brabant;

2° 42,77% für Hennegau;

3° 24,47% für Lüttich;

4° 8,81% für Luxemburg;

5° 15,21% für Namur.

Art. 35 - Artikel L2233-4 Absatz 1 des Kodex der lokalen Demokratie und Dezentralisierung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. L2233-4 In 2006 sind 16,41% des in Artikel L2233-3 erwähnten Anteils für die Finanzierung einer Partnerschaftsvereinbarung mit der Region bestimmt. Ab 2007 wird die Regierung die Beträge, die für Partnerschaftsvereinbarungen bestimmt sind, festlegen.

Die Partnerschaftsvereinbarung ist Gegenstand eines Vertrags zwischen der Region und der Provinz, in dem diese sich in dem von beiden Partnern vereinbarten Rahmen zur Entwicklung der Aktionen in regionalen Angelegenheiten verpflichtet. Die Provinz verpflichtet sich, diesen Anteil auf koordinierte und mit den regionalen Aktionen nicht konkurrierende Weise zu verwenden.

Der Partnerschaftsvertrag hat eine Dauer von drei Jahren ab dem 1. Januar des ersten oder des vierten Jahres, das auf die Wahl des Provinzialrats folgt.

In dem Vertrag werden angegeben:

1. die den Parteien vorgeschriebenen Zielsetzungen, einschließlich der mit den in den Artikeln L2233-6 und L2233-8 erwähnten Bewertungen verbundenen Zwischenzielsetzungen;

2. die zur Verwirklichung dieser Ziele gegebenen Fristen;

3. die Mittel, die einzusetzen sind, um die genannten Ziele zu erreichen;

4. die Kriterien zur Bewertung der Durchführung des Vertrags.»

KAPITEL VI — *Streichung der Gemeindesteuer auf Kraftmaschinen*

Art. 36 - § 1 - Im Sinne des vorliegenden Kapitels gilt als Gemeindesteuer auf Kraftmaschinen eine Steuer, die von einer Gemeinde auf die Motoren, was auch die benutzte Flüssigkeit oder die Antriebsenergiequelle sein mag, zu Lasten von jeglicher natürlichen oder juristischen Person festgesetzt wird, die eine industrielle, gewerbliche, handwerkliche, finanzielle, landwirtschaftliche oder forstwirtschaftliche Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Auftrag oder ein Amt ausübt, und deren Betrag je nach der Leistung dieser Motoren berechnet wird.

§ 2 - Die Gemeindesteuer auf Kraftmaschinen wird ab dem 1. Januar 2006 für jede neue Investition, die in neuwertigem Zustand ab dem 1. Januar 2006 erworben bzw. gebildet wird, gestrichen.

Art. 37 - Die Auswirkung der Streichung der Gemeindesteuer auf Kraftmaschinen, die in Artikel 36 § 2 vorgesehen ist, wird durch die Region ausgeglichen.

KAPITEL VII — *Städtische Freizonen und ländliche Freizonen*

Art. 38 - § 1 - Die Regierung bestimmt die Abgrenzung:

1° der städtischen Freizonen, die ebenfalls "für den Impulsfonds zugunsten der Umstellungsgebiete oder der besonders benachteiligten Gebiete zulässige Gebiete" genannt werden;

2° der ländlichen Freizonen, die ebenfalls "für den Impulsfonds für die ländliche wirtschaftliche Entwicklung zulässige Gebiete" genannt werden.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Freizonen sind Gebiete, die aufgrund des vorliegenden Dekrets oder jeglicher sonstigen gesetzlichen oder vorschriftsmäßigen Bestimmung zur Gewährleistung ihrer Neuentfaltung eine Regelung zur positiven Diskriminierung in Anspruch nehmen.

§ 3 - Die in § 1 erwähnten städtischen Freizonen können drei Arten von Gemeindegebieten betreffen:

a. Gemeindegebiete, die die Regierung als Gebiete mit strukturellen wirtschaftlichen Schwierigkeiten betrachtet und in durch die Regierung bestimmten Verwaltungsbezirken gelegen sind;

b. Gemeindegebiete, die die Regierung als Gebiete betrachtet, die einen wirtschaftlichen Schock erlitten haben, der wichtige Folgen für das lokale Wirtschaftsleben haben kann,

c. Gewerbegebiete, die an einen regionalen Flughafen angrenzen.

§ 4 - Die in § 1 erwähnten ländlichen Freizonen sind Gemeindegebiete, die von der Regierung bestimmt werden, und die die Regierung als Gebiete betrachtet, die mit Isolationsproblemen und sozio-ökonomischen Schwierigkeiten konfrontiert sind, und die nach den Angaben des Landesinstituts für Statistik eine Bevölkerungsdichte aufweisen, die streng unter hundertfünfzig Einwohner pro Quadratmeter liegt.

§ 5 - Die Regierung setzt die geeigneten Bewertungsinstrumente ein, um die Zweckmäßigkeit der in § 2 erwähnten Maßnahmen zur positiven Diskriminierung zu bewerten und dieser ein Ende zu setzen, sobald die bekämpfte sozio-ökonomische Ungleichheit verschwunden ist.

KAPITEL VIII — *Finanzierung von Aufnahmeinfrastrukturen für wirtschaftliche Aktivitäten und andere Projekte zur wirtschaftlichen Entwicklung in den städtischen und ländlichen Freizonen*

Abschnitt 1 — Gemeinsame Bestimmungen für den Impulsfonds zugunsten der Umstellungsgebiete oder der besonders benachteiligten Gebiete und den Impulsfonds für die ländliche wirtschaftliche Entwicklung

Art. 39 - § 1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts finden Anwendung auf die Finanzierung von Projekten, die sich in den Gebieten, die für den Impulsfonds zugunsten der in Umstellung befindlichen oder besonders benachteiligten Gebiete berücksichtigt werden können, und in den Gebieten, die für den Impulsfonds für die ländliche wirtschaftliche Entwicklung berücksichtigt werden können, befinden.

§ 2 - In Artikel 1 des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In Pos. 5° wird der Wortlaut "eines von der Regierung anerkannten Umkreises" durch den Wortlaut "eines von der Regierung festgesetzten Anerkennungsgebiets; der Umkreis enthält das Straßennetz, die Grundstücke die zur Eingliederung in das Straßennetz bestimmt sind, sowie die Immobiliengüter, die dazu bestimmt sind, wirtschaftliche Aktivitäten aufzunehmen, deren Niederlassung und deren Zugänglichkeit zu erleichtern oder die Erweiterung der Niederlassung und der Zugänglichkeit der bestehenden Aktivitäten zu ermöglichen," ersetzt.

2° in Pos. 7° wird der Wortlaut ",das in dem Anerkennungsgebiet steht oder auch nicht und" zwischen das Wort "Gebäude" und den Wortlaut "das zeitweilig" eingefügt.

3° Artikel 1 desselben Dekrets wird folgendermaßen ergänzt:

«10° "die Werkstatt für geteilte Arbeit": die Übergangshalle, in der mehrere Betriebe oder deren Personal über gemeinsame Produktionswerkzeuge und Hilfsausrüstungen verfügen, die dazu bestimmt sind, deren Gründung, Einrichtung und Entwicklung zu fördern;

11° "das Unternehmenszentrum": das aus mehreren Büros oder Werkstätten, die zeitweise mindestens sechs jungen Betrieben zur Verfügung gestellt werden, bestehende Gebäude, in dem diese über gemeinschaftliche Dienste und Ausrüstungen verfügen.»

§ 3 - In Artikel 16 desselben Dekrets wird ein § 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« § 4 - Die Regierung bestimmt das Anerkennungsgebiet.

Die Übergangshallen, Werkstätten für geteilte Arbeit oder Unternehmenszentren können außerhalb eines Anerkennungsgebiets liegen.

Die Rückerstattung der Zuschüsse wird immer gefordert, wenn die Zweckentfremdung einer Übergangshalle, einer Werkstatt für geteilte Arbeit oder eines Unternehmenszentrums, die außerhalb eines Anerkennungsgebiets liegen, eine Einnahmequelle für den Zuschussempfänger darstellt. Dies wird u.a. der Fall sein, wenn die direkte bzw. indirekte Veräußerung eines Baurechts oder eines Erbpachtrechts auf das Gut gegen Entgelt stattfindet oder wenn sie unentgeltlich stattgefunden hat, aber eine Einnahmequelle für den Zuschussempfänger darstellt.

Diese Rückerstattung wird dem Gesamtbetrag gleich sein, wenn die Einnahmen mindestens den Zuschüssen gleich sind; sie wird den Einnahmen entsprechen, wenn diese kleiner als die Zuschüsse sind.

§ 4 - In Artikel 18 § 1 Absatz 1 desselben Dekrets wird der Wortlaut ", von Werkstätten für geteilte Arbeit, von Unternehmenszentren" zwischen den Wortlaut "von Übergangshallen" und den Wortlaut "oder von zusätzlichen gemeinsamen Ausrüstungen" eingefügt.

§ 5 - In Artikel 18 § 2 desselben Dekrets wird der Wortlaut ", Werkstätten für geteilte Arbeit, Unternehmenszentren" zwischen das Wort "Inkubatoren" und das Wort "Zusatzdienstleistungszentren" eingefügt.

Art. 40 - Unter Einhaltung der Begrenzungen der Haushaltsmittel des Impulsfonds zugunsten der Umstellungsgebiet oder der besonders benachteiligten Gebiete und des Impulsfonds für die ländliche wirtschaftliche Entwicklung und unter Einhaltung der europäischen Bestimmungen kann der Satz der bestehenden Zuschüsse, die in dem Dekret vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten und in seinen Durchführungserlassen erwähnt werden, so wie sie in Artikel 1, 7° bis 11° desselben Dekrets bestimmt werden, in den städtischen und ländlichen Freizonen um 10% der Kosten der Investierung erhöht werden.

Die Kosten der Investierung sind diejenigen, die in dem ursprünglichen Antrag auf Zuschuss stehen.

Die Erhöhung des Betrags der Zuschüsse wird gewährt, ohne dass die etwaigen in der Gesetzgebung oder in der Regelung, aufgrund deren der ursprüngliche Zuschuss gewährt wird, stehenden Höchstbetragsgrenzen berücksichtigt werden.

Abschnitt 2 — Besondere Bestimmungen für den Impulsfonds für die ländliche wirtschaftliche Entwicklung

Art. 41 - Für die Gründung und die Entwicklung von wirtschaftlichen Aktivitäten in den in Artikel 38 erwähnten ländlichen Freizonen kann die Regierung die bestehenden Zuschüsse gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts erhöhen, indem sie die Haushaltsmittel des Impulsfonds für die ländliche wirtschaftliche Entwicklung verwendet.

Art. 42 - § 1 - Unter Einhaltung der Begrenzungen der Haushaltsmittel des Impulsfonds für die ländliche wirtschaftliche Entwicklung und unter Einhaltung der europäischen Bestimmungen kann der Betrag der bestehenden Zuschüsse um 25% des Kosten der Investierung erhöht werden, ohne dass der so erhöhte Satz 90% dieser Kosten übertreffen kann.

Die Kosten der Investierung sind diejenigen, die in dem ursprünglichen Antrag auf Zuschuss stehen.

In Abweichung von Absatz 1 kann der Betrag der den Werkstätten für geteilte Arbeit gewährten Zuschüsse, so wie sie in Artikel 1, 10° des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten bestimmt werden, um 40% der Kosten für die Investierung erhöht werden, jedoch ohne dass der so erhöhte Betrag der Zuschüsse 90% dieser Kosten übertreffen kann.

Die Erhöhung des Betrags der Zuschüsse wird gewährt, ohne dass die etwaigen in der Gesetzgebung oder in der Regelung, aufgrund deren der ursprüngliche Zuschuss gewährt wird, stehenden Höchstbetragsgrenzen berücksichtigt werden.

§ 2 - Die zulässigen Investierungen betreffen folgende Projekte:

1° die Werkstätten für geteilte Arbeit, so wie sie in Artikel 1, 10° des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten bestimmt werden;

2° die Investierungen in Immobilien in Bezug auf Genossenschaften zur Verwendung von landwirtschaftlichem Material, so wie sie in Artikel 1, 9° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft erwähnt werden;

3° die Projekte zur Diversifizierung im landwirtschaftlichen Nahrungsmittelbereich, die die Erzeugung, die Verarbeitung und die Vermarktung fördern und die durch einen landwirtschaftlichen Betreiber im Sinne des Artikels 1, 6° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft gestartet werden, sowie diejenigen, die im Rahmen des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung und des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe und des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe entwickelt werden.

4° die Inkubatoren, die Zentren für Zusatzdienstleistungen, die Übergangshallen und die Unternehmenszentren, so wie sie in Artikel 1 des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten bestimmt werden;

5° die Entwicklungsprojekte in Sachen erneuerbare Energien, so wie sie in der Präambel zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor, im Dekret vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, erwähnt werden.

§ 3 - Damit eine Erhöhung des Zuschusses, so wie sie in § 1 vorgesehen ist, gewährt werden kann, muss für die Investierungen ein Zuschuss aufgrund der folgenden Bestimmungen und ihrer Durchführungserlasse gewährt werden können:

1° Dekret vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

2° Dekret vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

3° Dekret vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts;

4° Dekret vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind;

5° Dekret vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten;

6° Dekret vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe und Dekret vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe;

7° Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft, insofern diese nur für Projekte gewährt werden, die den in Artikel 42 § 2 beschriebenen Bezuschussungsbereichen des "Fider" entsprechen;

8° Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Verwendung der Energie aus dem Privatsektor.

§ 4 - Die Regierung ist befugt, den Verteilungsschlüssel der im "Fider" erwähnten Haushaltsmittel zu erstellen, dies unter Berücksichtigung des Trägertyps, je nachdem ob öffentlich oder privat, und der Projektarten, so wie sie in § 2 aufgelistet sind, und der Gesetzgebungsarten, so wie sie in § 3 aufgelistet sind.

§ 5 - Die Investierungen in Bezug auf § 2 1°, die im Rahmen der in § 3 erwähnten Bestimmungen nicht berücksichtigt werden können, werden Gegenstand einer Bezuschussung in Höhe von maximal 90% , mit einer Höchstgrenze pro Berechtigten von 100.000 Euro für einen Zeitraum von drei Jahren, dies gemäß einem Verfahren zum Aufruf an die Öffentlichkeit zur Einreichung von Projekten, dessen Bedingungen und Gewährungsmodalitäten durch die Regierung festgesetzt werden.

KAPITEL IX — *Streichung der Schifffahrtsabgaben*

Art. 43 - § 1 - Im Königlichen Erlass vom 15. Oktober 1935 zur Einführung der allgemeinen Regelung für die schiffbaren Wege des Königreichs, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 5. Mai 1975, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 28. April 1981, wird Artikel 79 mit einem wie folgt verfassten § 4 ergänzt:

«§ 4. - Die in der vorliegenden Bestimmung erwähnten Abgaben werden jedoch auf 0 Euro pro Tonnenkilometer auf allen durch die Wallonische Region verwalteten Wasserstraßen herabgesetzt.»

§ 2 - In demselben Königlichen Erlass wird Artikel 80 mit einem wie folgt verfassten § 3 ergänzt:

«§ 3. - Die in der vorliegenden Bestimmung erwähnten Abgaben werden jedoch auf 0 Euro pro Schiff auf allen durch die Wallonische Region verwalteten Wasserstraßen herabgesetzt.»

§ 3 - In demselben Königlichen Erlass wird Artikel 83 mit einem wie folgt verfassten § 5 ergänzt:

«§ 5 - Die in der vorliegenden Bestimmung erwähnten Abgaben werden jedoch auf:

- 0 Euro pro Kilometerpferdestärke für die Anwendung von § 1;

- 0 Euro pro Schleppschiff bzw. Schubschiff für die Anwendung von § 2 auf allen durch die Wallonische Region verwalteten Wasserstraßen herabgesetzt.»

§ 4 - In demselben Königlichen Erlass wird Artikel 84 mit einem wie folgt verfassten § 4 ergänzt:

«§ 4 - Die in der vorliegenden Bestimmung erwähnten Abgaben werden jedoch auf:

- 0% der Nettoeinnahmen bei der Anwendung von § 1;

- 0 Euro pro Person bei der Anwendung von § 3 auf allen durch die Wallonische Region verwalteten Wasserstraßen herabgesetzt.»

§ 5 - In demselben Königlichen Erlass wird Artikel 87 mit einem wie folgt verfassten § 4 ergänzt:

«§ 4 - Die vorliegende Bestimmung ist nicht mehr auf die in der Wallonischen Region befindlichen Wasserstraßen anwendbar.»

§ 6 - In demselben Königlichen Erlass wird am Ende der Überschrift von Titel II - Anmeldung, Vermessung und Abwracken der Schiffe - Schiffahrtsabgaben das Wort "- Fahrgenehmigung" hinzugefügt.

In diesen Titel II wird ein Kapitel III mit der Überschrift "Ausstellen der Fahrgenehmigung" eingefügt, der folgenden Artikel enthält:

«Art. 88*bis* - § 1 - Jeder Schiffseigner muss dem Verwalter die zum Ausstellen der Fahrgenehmigung notwendigen Angaben mitteilen; Letzterer stellt deren Liste auf.

§ 2. - Das Ausstellen kann entweder vor oder während der Schifffahrt erfolgen.

Im ersten Fall wird es entweder durch das Büro, das dem Abfahrtspunkt des Schiffes am nächsten gelegen ist, oder durch ein gleichwertiges System vorgenommen. Im zweiten Fall erfolgt es am ersten während der Fahrt begegneten Büro.

Die Liste der Büros, wo Fahrgenehmigungen ausgestellt werden, und das/die gleichwertige(n) System(e) werden von dem Verwalter ausgestellt.

§ 3 - Die Genehmigung gilt als im Besitz des Schiffseigners, sobald dieser die durch das Büro gegebene amtliche Fahrtnummer erhalten hat.

§ 4. - Jeder Schiffseigner muss dem Verwalter mittels der durch diesen bestimmten Mittel jede Änderung der auf der in § 1 erwähnten Liste angegebenen Daten mitteilen.

§ 5 - Der Schiffsfrachtbrief und die Vermessungsbescheinigung müssen vorgelegt werden und die amtliche Fahrtnummer muss bei jeder Anforderung des von dem Verwalter bezeichneten Überwachungspersonals mitgeteilt werden.

§ 7 - In Artikel 2 des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der Wallonischen Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen, abgeändert durch Artikel 1 des Dekrets vom 4. Februar 1999 und durch Artikel 1 des Dekrets vom 27. November 2003 werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° In § 1, Absatz 3 werden folgende Wörter gestrichen:

«- der Kanal du Centre;

- die vierte Schleuse von Lanaye;»

2° In § 2 wird der Wortlaut "des Straßen- und Flussnetzes" durch den Wortlaut "des Straßennetzes" ersetzt:

3° Ein § 3 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 3 - Die Gesellschaft hat ebenfalls zur Aufgabe, den Betrieb der Flussinfrastrukturen regionalen Interesses, für deren Finanzierung, Bau, Unterhalt und Bewirtschaftung sie sorgt, gegen Entgelt zu verwalten.

Unter Verwaltung des Betriebs versteht man die Durchführung der materiellen Dienste, die in der Verwaltung des Betriebs der Infrastrukturen bestehen, einschließlich der Leistung der Dienste, die zum Betrieb und zur Verwendung dieser Infrastrukturen notwendig sind, um die Leistung des mit den schiffbaren Wasserstraßen verbundenen öffentlichen Dienstes durch die Wallonische Region zu ermöglichen, und die Verantwortung für diesen Betrieb sowie die Gewährung des Rechtes, diese Infrastrukturen zu verwenden.

Unter Flussinfrastrukturen regionalen Interesses versteht man:

- den Kanal "du Centre";

- die vierte Schleuse von Lanaye.

Die Regierung kann die in Absatz 3 erwähnte Liste ergänzen, um die Flussinfrastrukturen, die sich in ein transeuropäisches Kommunikationsnetz einfügen, beizufügen.

Unter diesen Infrastrukturen bestimmt die Regierung diejenigen, die durch die Gesellschaft eingesetzt werden.

Die finanzielle Planung der Arbeiten wird durch den Verwaltungsrat der Gesellschaft festgelegt und der Regierung zur Genehmigung vorgelegt.»

§ 8 - In Artikel 8*bis* desselben Dekrets, eingefügt durch Artikel 6 des Dekrets vom 4. Februar 1999 und abgeändert durch Artikel 7 des Dekrets vom 27. November 2003 wird § 4 Absatz 2 aufgehoben.

§ 9 - In Artikel 11 desselben Dekrets, ersetzt durch Artikel 7 des Dekrets vom 4. Februar 1999 und abgeändert durch Artikel 10 des Dekrets vom 27. November 2003 werden folgende Abänderungen vorgenommen.

1° In § 1 1° wird der Wortlaut "und in § 3" zwischen den Wortlaut "in § 2" und den Wortlaut "erwähnten Einnahmen" eingefügt.

2° Ein § 3 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 3 - Die Gesellschaft bezieht Einnahmen als Gegenleistung für ihre Dienste in Zusammenhang mit der Verwaltung des Betriebs der Flussinfrastrukturen regionalen Interesses, für deren Finanzierung, Ausführung, Instandhaltung und Bewirtschaftung sie sorgt.

Wenn die vorgenannten Abgaben zu Lasten der Region bezogen werden, wird zwischen der Regierung und der Gesellschaft eine Vereinbarung geschlossen. In dieser Vereinbarung wird der Betrag der im ersten Absatz des vorliegenden Paragraphen genannten Einnahmen festgelegt, unter Berücksichtigung jeglicher wirtschaftlichen Kriterien, die je nach Art der der Gesellschaft anvertrauten Infrastrukturen festgelegt werden, insbesondere der Verkehrsdichte, der Benutzungshäufigkeit dieser Infrastrukturen, der Last, die das Beförderungsmittel darstellt, das diese Infrastrukturen tatsächlich benutzt, und deren gesamten Funktionsdauer.»

§ 10 - Der Artikel 8 des Dekrets vom 4. März 1999 zur Abänderung des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der Wallonischen Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen wird gestrichen.

KAPITEL X — *Abänderungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, des Dekrets vom 27. Mai 2004 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände, des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Dekrets vom 1. April 2004 über die Reinigung der verschmutzten Böden und über die zu sanierenden Gewerbebetriebsgelände*

Abschnitt 1 — Bestimmungen zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe

Art. 44 - Der Absatz 1 von Artikel 25 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch den folgenden Absatz ersetzt:

«Der Sektorenplan umfasst Gebiete, die zur Verstädterung bestimmt sind, sowie Gebiete, die nicht zur Verstädterung bestimmt sind.»

Art. 45 - Artikel 34 bis desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 46 - In Artikel 49, Absatz 2 desselben Gesetzbuches wird der Wortlaut "oder um die Verwertung eines Sanierungsgebiets im Hinblick auf eine Zweckverwendung als gemischtes oder industrielles Gewerbegebiet" gestrichen.

Art. 47 - Artikel 167 bis 169 desselben Gesetzbuches werden durch die folgenden Bestimmungen ersetzt:

«KAPITEL 1 — *Neuzugestaltende Gelände*

Art. 167 - Für die Anwendung des vorliegenden Kapitels gelten folgende Definitionen:

1° "Gelände": ein Immobiliengut bzw. eine Gruppe von Immobiliengütern, das bzw. die nicht zu Wohnzwecken sondern zur Niederlassung einer anderen Tätigkeit bestimmt gewesen ist oder war, und dessen bzw. deren Beibehaltung in dem gegenwärtigen Zustand den Grundsätzen einer zweckmäßigen Raumordnung zuwiderläuft oder eine Destrukturierung des verstädterten Gefüges verursacht; die Tätigkeit jeder natürlichen oder juristischen Person, die den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen bezüglich seiner Tätigkeit nicht nachgekommen ist, gilt nicht als ausgeübte Tätigkeit; das Gelände ist durch den Umkreis, der die Gruppe der obenerwähnten Immobiliengüter umfasst, abgegrenzt; der Umkreis kann ebenfalls das Folgende umfangen:

a. ein oder mehrere Immobiliengüter oder Teile von Immobiliengütern, die noch für eine Tätigkeit benutzt werden, insofern die Neugestaltung des Geländes die Fortsetzung dieser Tätigkeit erlaubt;

b. ein oder mehrere Immobiliengüter oder Teile von Immobiliengütern, Sitz einer Tätigkeit, jedoch prekär besetzt;

c. ein oder mehrere Immobiliengüter oder Teile von Immobiliengütern, die zu Wohnzwecken bestimmt sind;

2° "ein Gelände neugestalten": Sanierungs- bzw. Reinigungshandlungen und -arbeiten im Sinne von Artikel 2 10° sub Artikel 26 des Dekrets vom 1.April 2004 über die Reinigung der verschmutzten Böden und über die zu sanierenden Gewerbebetriebsgelände oder Renovierungsarbeiten am unter Punkt 1° erwähnten Gelände, Bau- oder Wiederaufbauarbeiten auf dem Gelände, einschließlich der damit verbundenen Studien unternehmen; die Regierung kann die Liste der Handlungen und Arbeiten erlassen.

Art. 168 - Der in Artikel 167 erwähnte Umkreis wird mit einem Umweltverträglichkeitsbericht verbunden, der das Folgende beinhaltet:

1° die Rechtfertigung der Neugestaltung des Geländes, was die Bestimmungen von Artikel 1 § 1 betrifft;

2° die Merkmale des Geländes hinsichtlich der Bevölkerung und der Umwelt, und dessen Potentialitäten sowie die voraussichtliche Entwicklung der Umweltlage, wenn das Gelände nicht neugestaltet wird;

3° die Maßnahmen, die im Rahmen der Neugestaltung des Geländes zu treffen sind, um die negativen Auswirkungen, die das Gelände kennzeichnen, zu vermeiden oder zu verringern;

4° die relevanten Ziele in Sachen Umweltschutz und die Art und Weise, wie sie im Rahmen der Neugestaltung des Geländes in Betracht gezogen werden;

5° die Darstellung von möglichen Alternativen für die Neugestaltung des Geländes und deren Rechtfertigung, was die Bestimmungen der Punkte 1° bis 4° betrifft;

6° eine Beschreibung des gewählten Bewertungsverfahrens und der angetroffenen Schwierigkeiten;

7° die in Betracht gezogenen Maßnahmen zur Begleitung der Durchführung der Neugestaltung des Geländes;

8° eine nicht-technische Zusammenfassung der oben erwähnten Informationen.

Wenn die Neugestaltung des Geländes keine Gefahr von bedeutsamen Auswirkungen auf die Umwelt mit sich bringt oder ein kleines Gebiet auf lokaler Ebene betrifft, kann die Regierung nach der in Artikel 4 Absatz 1 3° erwähnten Konsultierung des Kommunalausschusses oder, mangels dessen, des Regionalausschusses, sowie des Wallonischen Umweltrats für eine nachhaltige Entwicklung beschließen, dass die Neugestaltung des Geländes keinen Umweltverträglichkeitsbericht erfordert.

Art. 169 - § 1 - Auf eigene Initiative oder auf Vorschlag einer Gemeinde, einer Interkommunale, zu deren Gesellschaftszweck die Raumordnung oder das Wohnungswesen gehört, einer Gemeindevereinigung, eines öffentlichen Sozialhilfezentrums, einer Gemeinderegie, der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) und der von ihr zugelassenen Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, der in Artikel 39 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnten "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität), eines oder mehrerer Eigentümer oder Inhaber eines dinglichen Rechts, kann die Regierung erlassen, dass ein Gelände, dessen Umkreis sie festlegt, neuzugestalten ist.

§ 2 - Die Regierung stellt den in § 1 erwähnten Erlass per Einsendung zu und unterbreitet ihn zur Begutachtung, ggf. zusammen mit dem Umweltverträglichkeitsbericht:

1° dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde(n), in der bzw. denen das Immobiliengut gelegen ist;

2° den betroffenen Eigentümern, nach den Katasterangaben;

3° dem in Artikel 5 erwähnten Ausschuss;

4° dem in Artikel 7 erwähnten Ausschuss, falls dieser besteht;

5° Wenn der Umkreis mit einem Umweltverträglichkeitsbericht verbunden ist, dem Wallonischen Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung;

6° jeder Person, Instanz oder Dienststelle, deren Konsultierung sie als nützlich erachtet.

§ 3 - Der bzw. die Eigentümer sind verpflichtet, jeden Inhaber eines dinglichen Rechts, jeden Mieter bzw. jeden Benutzer des betreffenden Immobiliengutes sowie jede Person, die sie beauftragt haben könnten, Arbeiten an dem betreffenden Gut auszuführen bzw. der sie erlaubt haben könnten, sie auszuführen, innerhalb fünfzehn Tagen nach der in § 2 erwähnten Zustellung darüber zu informieren. Im jedem Eigentümer zugesandten Notifizierungsschreiben wird diese Pflicht erwähnt.

Die Empfänger des in § 2 erwähnten Notifizierungsschreibens richten an die Regierung ihr Gutachten schriftlich innerhalb von dreißig Tagen nach der Notifizierung. Ein fehlendes Gutachten wird als Zustimmung betrachtet.

Innerhalb von fünf Tagen nach Empfang des in § 2 erwähnten Notifizierungsschreibens nimmt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium gemäß Artikel 4 eine öffentliche Untersuchung vor, die fünfzehn Tage dauert.

§ 4 - Innerhalb von sechzig Tagen nach der in § 2 erwähnten Notifizierung erlässt die Regierung den Umkreis des neuzugestaltenden Geländes endgültig.

Der Erlass wird durch einen Vermerk im *Belgischen Staatsblatt* und im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht. Er wird den in § 2 erwähnten Empfängern per Einsendung zugestellt und in das Hypothekenregister eingetragen. Dieser Erlass ersetzt den im § 1 erwähnten Erlass.

§ 5 - Innerhalb von fünfzehn Tagen nach Empfang des in § 4 erwähnten Notifizierungsschreibens informiert der Eigentümer bzw. informieren die Eigentümer jeden Inhaber eines dinglichen Rechts, jeden Mieter bzw. jeden Benutzer des betreffenden Immobiliengutes darüber, andernfalls muss er bzw. müssen sie als Gesamtschuldner für die aufgrund von Artikel 155 durch das Gericht angeordnete Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand haften.

In dem jedem Eigentümer zugesandten Notifizierungsschreiben wird diese Pflicht erwähnt.

§ 6 - Die Regierung kann den in Artikel 167 erwähnten Umkreis abändern. Die Bestimmungen zur Regelung der Festlegung des in Artikel 167 erwähnten Umkreises finden auf dessen Revision Anwendung.

§ 7 - Nach der Neugestaltung des Geländes hebt die Regierung durch Erlass den in Artikel 167 erwähnten Umkreis auf. Der Erlass wird durch einen Vermerk im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. Er wird den in § 2 erwähnten Empfängern per Einsendung zugestellt und in das Hypothekenregister eingetragen. Dieser Erlass ersetzt den im § 4 erwähnten Erlass.

§ 8 - Die Regierung kann Ausführungsbestimmungen zum vorliegenden Artikel erlassen.»

Art. 48 - In Artikel 171 desselben Gesetzbuches werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in § 1 Absatz 1 wird der Wortlaut ″in Artikel 169 § 1 vorgesehenen Zustellung bis zum gemäß den von der Regierung festgelegten Bestimmungen festgestellten Ende der Arbeiten″ durch den Wortlaut ″in Artikel 169 § 2 vorgesehenen Zustellung bis zum Inkrafttreten des in Artikel 169 § 7 erwähnten Erlasses″ ersetzt″.

2° Imselben Absatz wird der Wortlaut ″zu renovierenden″ durch den Wortlaut ″neuzugestaltenden″ ersetzt.

3. In § 3 wird der Wortlaut ″von 500 bis 5 000 Franken″ durch den Wortlaut ″von 12,5 bis 125 Euro″ ersetzt.

4° Der § 4 wird gestrichen.

Art. 49 - In Artikel 175 desselben Gesetzbuches werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird der Wortlaut ″in einem Bauerwartungsgebiet″ durch den Wortlaut ″in einem Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung, in einem Gebiet für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen″ ersetzt.

2° Imselben Absatz wird der Wortlaut ″stillgelegten Gewerbebetriebsgeländes″ durch den Wortlaut ″neuzugestaltenden Geländes″ ersetzt.

Art. 50 - Absatz 1 von Artikel 181 desselben Gesetzbuches wird durch die folgenden Absätze ersetzt:

«Die Regierung kann die Enteignung von Immobiliengütern zu gemeinnützigen Zwecken anordnen, wenn diese sich an einem der folgenden Standorten befinden:

1° innerhalb des Umkreises eines in Artikel 167 erwähnten neuzugestaltenden Gebiets;

2° innerhalb eines bevorzugten Initiativgebiets;

3° innerhalb eines Umkreises der städtischen Neubelebung;

4° innerhalb eines Stadterneuerungsbereichs;

Können als enteignende Instanzen auftreten: die Region, die Gemeinden, die autonomen Gemeinderegien, die Interkommunalen, zu deren Gesellschaftszweck die Raumordnung oder das Wohnungswesen gehört, und die öffentlichen Einrichtungen und Organe, die durch Gesetz oder Dekret zur gemeinnützigen Enteignung befugt sind.»

Art. 51 - Die Überschrift von Kapitel III von Titel II von Buch II desselben Gesetzbuches wird durch die Wörter ″von regionalem Interesse und Erhaltung der Schönheit der Landschaften″ ergänzt.

Art. 52 - In Artikel 182 desselben Gesetzbuches werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° In § 1 Absatz 1 wird der Wortlaut ″stillgelegten Gewerbebetriebsgelände″ durch den Wortlaut ″Gelände″ ersetzt.

2° Imselben Absatz wird der Wortlaut ″von regionalem Interesse und″ zwischen den Wortlaut ″Sanierung″ und den Wortlaut ″auf Landschafts- und Umweltebene″ eingefügt.

3° In Absatz 2 desselben Paragraphen wird der Wortlaut ″stillgelegt ist und″ gestrichen.

4° In Absatz 3 desselben Paragraphen wird der Wortlaut ″oder bezuschusst″ zwischen den Wortlaut ″übernimmt″ und den Wortlaut ″ggf. seinen Erwerb″ eingefügt.

5° In § 2, Absatz 1 wird der Wortlaut ″stillgelegten Gewerbebetriebsgelände″ durch den Wortlaut ″neuzugestaltenden Gelände″ ersetzt.

6° In Absatz 2 desselben Paragraphen wird der Wortlaut ″der Gesellschaft″ durch den Wortlaut ″der in Artikel 39 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnten öffentlichen Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität″ ersetzt.

7° In § 4 wird der Wortlaut ″Arbeiten″ durch den Wortlaut ″Sanierungsarbeiten″ ersetzt.

Art. 53 - In der Überschrift von Kapitel IV von Titel II von Buch II desselben Gesetzbuches wird der Wortlaut ″für die Sanierung von stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen und für die vorrangige Sanierung von Landschaften″ durch den Wortlaut ″für die Reinigung der neuzugestaltenden Gelände und Landschafts- und Umweltsanierungsgelände″ ersetzt.

Art. 54 - In Artikel 183*bis* desselben Gesetzbuches werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1º In § 1 Absatz 1 wird der Wortlaut ″für die Sanierung von stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen″ durch den Wortlaut ″für die Reinigung der neuzugestaltenden Gelände″ ersetzt.

2º In Absatz 2 2º desselben Paragraphen wird der Wortlaut ″stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen″ durch den Wortlaut ″neuzugestaltenden Geländen″ ersetzt.

3º In § 2 1º wird der Wortlaut ″der Sanierung von stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen und von″ durch den Wortlaut ″den neuzugestaltenden Gelände und den″ ersetzt.

4º In Punkt 2º desselben Paragraphen wird der Wortlaut ″für die Sanierung von stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen und von Landschafts- und Umweltsanierungsgeländen″ durch den Wortlaut ″bezüglich der neuzugestaltenden Gelände und der Landschafts- und Umweltsanierungsgelände″ ersetzt.

5º In Punkt 3º desselben Paragraphen wird der Wortlaut ″an öffentliche Unternehmen für die Sanierung und Renovierung von stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen″ durch den Wortlaut ″zugunsten von neuzugestaltenden Geländen″ ersetzt.

Art. 55 - In Artikel 184 desselben Gesetzbuches werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1º in Punkt 2º wird der Wortlaut ″entweder zur Sanierung und Renovierung von in dem in Artikel 168 § 4 genannten Umkreis befindlichen Immobiliargütern″ durch den Wortlaut ″in bezug auf die Neugestaltung von Geländen im Sinne von Artikel 167 und 182 oder auf die äußere Verschönerung von Wohngebäuden″ ersetzt.

2º es wird ein Punkt 3º mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«3º und zwar von einem Euro an eine oder mehrere natürliche oder juristische Personen des Privatrechts, die es vereinbaren, und die in Handlungen und Arbeiten bezüglich eines oder mehrerer Immobiliengüter, die innerhalb des Umkreises der in Artikel 167 und 182 erwähnten Gelände aufgenommen sind, drei Euro investieren, von denen mindestens zwei Euro für die Einrichtung oder die Schaffung von Wohnungen gewidmet werden, einschließlich der Handlungen und Arbeiten an diesem oder diesen Immobiliengütern.»

Art. 56 - Jedes am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets anerkannte stillgelegte Gewerbebetriebsgelände gilt als neuzugestaltendes Gelände im Sinne von Artikel 169 § 4 sub Artikel 47.

Die Untersuchung jedes Antrags auf die Anerkennung des Umkreises eines Geländes, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets schon eingeleitet worden ist, kann aufgrund des vorliegenden Dekrets weitergeführt werden.

Jedes Landschafts- und Umweltsanierungsgelände, das in der in Artikel 182 des Gesetzbuches erwähnten und von der Regierung vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets erlassenen Liste aufgeführt ist, gilt als Landschafts- und Umweltsanierungsgelände im Sinne vom durch das vorliegende Dekret abgeänderten Artikel 182 des Gesetzbuches.

Abschnitt 2 — Bestimmungen zur Abänderung des Dekrets vom 27. Mai 2004 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände

Art. 57 - In Artikel 9 des Dekrets vom 27. Mai 2004 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1º Der 1. Paragraph wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Die Fälligkeit der Steuer sowie der Ablauf der Verjährung für die Beitreibung dieser Steuer werden für die neuzugestaltenden Gelände, die den Gegenstand des in Artikel 169, § 4 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten Erlasses bilden, ausgesetzt. Diese Aussetzung läuft ab dem Datum dieses Erlasses.»

2º der § 3 wird aufgehoben.

3º Der § 4 wird zum § 3 und in diesem Paragraphen wird der Wortlaut ″die Sanierung erfolgt ist″ durch den Wortlaut ″die Neugestaltung des Geländes durch den in Artikel 169 § 7 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten Erlass festgestellt ist″ ersetzt.

4º Der § 5 wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4 - Wenn das Gelände Gegenstand des in Artikel 181 oder 182 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten Enteignungsverfahrens ist, werden die in § 2 erwähnten Steuern fällig und läuft die Verjährung ab dem Tag der in Paragraph 1 genannten anfänglichen Aussetzung wieder.»

5º Der § 6 wird zum Paragraphen 5 und in diesem Paragraphen wird der Wortlaut ″in §§ 3 und 5″ durch den Wortlaut ″in § 4″ ersetzt.

Abschnitt 3 — Bestimmungen zur Abänderung des Dekrets vom 1.April 2004 über die Reinigung der verschmutzten Böden und über die zu sanierenden Gewerbebetriebsgelände

Art. 58 - Im Dekret vom 1. April 2004 über die Reinigung der verschmutzten Böden und über die zu sanierenden Gewerbebetriebsgelände werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1º Die Artikel 7 bis 10, der Artikel 11, insofern er den Artikel 169 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe abgeändert und in dieses Gesetzbuch die Artikel 169 und 169/1 bis 169/11 eingefügt hat, die Artikel 12 bis 14, der Artikel 16 und der durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005 ersetzte Artikel 17 werden aufgehoben.

2º Artikel 20 wird aufgehoben.

3º In Artikel 59*ter* sub Artikel 21 wird in § 2, 2º und 3º der Wortlaut ″oder eines Reinigungsplans im Sinne des CWATUP″ gestrichen.

4º Artikel 25 wird aufgehoben.

5º In Artikel 14 Absatz 2 sub Artikel 26 werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

a. in Punkt 5º wird der Wortlaut ″die zu sanierenden Gewerbebetriebsgelände″ durch den Wortlaut ″die neuzugestaltenden Gelände″ ersetzt;

b. in Punkt 9º wird der Wortlaut ″oder eines Reinigungsplanes im Sinne des CWATUP″ gestrichen.

6º In Artikel 31 wird der Wortlaut ″169 und 168 *sub* Artikel 11″ gestrichen.

KAPITEL XI — *Schlussbestimmungen*

Art. 59 - Für die Durchführung der am 30. August 2005 durch die Regierung angenommenen vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft können durch Dekret oder Erlass der Wallonischen Regierung der S.R.I.W. Aufgaben anvertraut werden.

Die Bestimmungen der Artikel 28 und 29 § 1 Absatz 2 und § 2 des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer Nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften finden Anwendung auf diese anvertrauten Aufgaben.

Art. 60 - Mit Ausnahme von Artikel 43, der am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, wird das vorliegende Dekret am 1. Januar 2006 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 23. Februar 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2005-2006.*
Dokumente des Rates 296 (2005-2006), Nr. 1, 1*bis* bis 19.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 22. Februar 2006.
Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 932 [2006/200752]

23 FEBRUARI 2006. — Programmadecreet betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Agentschap voor economische stimulering en plaatselijke coördinatiestructuren*

Artikel 1. § 1. Er wordt een publiekrechtelijke vennootschap opgericht met als benaming "Agentschap voor economische stimulering", afgekort : "A.E.S.".

§ 2. Zonder haar burgerlijk karakter te verliezen wordt het "A.E.S." in de vorm van een naamloze vennootschap opgericht. Ze is onderworpen aan de wetgevingen en reglementeringen die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen voor alles wat niet anders uitdrukkelijk voorzien is bij of krachtens dit decreet.

De faillissementswet van 8 augustus 1997, de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk concordaat en de artikelen 633, 634 en 645 van het Wetboek van vennootschappen zijn niet toepasselijk op het "A.E.S.".

§ 3. Het "A.E.S." heeft een minimaal maatschappelijk kapitaal van vijfhonderd duizend euro. Het is volledig volgestort.

§ 4. Het merendeel van het maatschappelijk kapitaal van het "A.E.S." is in handen van het Gewest.

Onverminderd de statutaire bepalingen of een andersluidende beslissing van het "A.E.S." mag elke rechtspersoon participaties nemen in het kapitaal van het "A.E.S". De participatie in het kapitaal behoeft de goedkeuring van de Regering.

§ 5. De maatschappelijke zetel van het "A.E.S." is gevestigd in Luik.

§ 6. De statuten van het "A.E.S." en de wijzingen ervan worden onderworpen aan de goedkeuring van de Regering.

Art. 2. § 1. Het "A.E.S." is belast met de uitbouw van het beleid voor economische stimulering in het Waalse Gewest.

Onder beleid voor economische stimulering wordt verstaan het geheel van de acties die de overheid onderneemt voor de valorisatie en de ontwikkeling van de gebiedseigen potentialiteiten van een territoriaal bestuur zowel op economisch als industrieel gebied.

§ 2. In het kader van de uitoefening van het door de Regering bepaalde beleid voor economische stimulering vervult het ″A.E.S.″ de volgende opdrachten :

1° een meerjarig programma uitwerken, voorstellen en uitvoeren voor de begeestering en de begeleiding van de vennootschappen;

2° de meerjarige programma's voor de economische stimulering coördineren, die krachtens artikel 13 door de plaatselijke coördinatiestructuren overgemaakt zijn

3° een meerjarig programma uitwerken, voorstellen en uitvoeren voor het gevoelig maken voor het ondernemerschap en voor de oprichting van ondernemingen;

4° de door het Gewest gesubsidieerde operatoren inzake de begeestering en de begeleiding van vennootschappen in een netwerk bijeenbrengen;

5° voorlichtings-, bijstands- en coördinatie-acties ondernemen inzake de schepping van activiteiten en de differentiëring, met name pre-startpremies en consulting-premies;

6° overgaan tot de evaluatie van de acties voor de begeestering en de begeleiding van de vennootschappen die gevoerd zijn in het kader van het beleid voor economische stimulering, met name via tevredenheidsonderzoeken bij de rechthebbende vennootschappen;

7° overeenkomstig artikel 13 advies uitbrengen aan de Regering over elke aanvraag om erkenning als plaatselijke coördinatiestructuur;

8° het toezicht op de naleving van de erkenningsvoorwaarden van de plaatselijke coördinatiestructuren verrichten;

9° adviezen uitbrengen en aanbevelingen doen aan de Regering over elke kwestie betreffende de economische stimulering;

10° elke andere opdracht gebonden aan de economische stimulering aannemen, die door de Regering toevertrouwd is en die de economische ontwikkeling van het Waalse Gewest als doel heeft.

De Regering is ertoe gemachtigd om de uitvoeringsmodaliteiten van het deel of een gedeelte van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde opdrachten nader te bepalen.

§ 3. Een protocol zal de samenwerking regelen die tussen het ″A.E.S.″ en de diensten van de Regering belast met de uitvoering van het economische beleid van het Waalse Gewest zal ontstaan.

§ 4. Het ″A.E.S.″ voert de opdrachten uit die haar ten opzichte van haar maatschappelijk doel bij decreet of door de Regering overgedragen zijn op de wijze bepaald door deze laatste.

De verrichtingen van het ″A.E.S.″ betreffende deze gemachtigde opdrachten worden afzonderlijk in haar rekeningen vermeld.

Art. 3. § 1. De raad van bestuur van het ″A.E.S.″ bestaat uit leden die door de Regering worden benoemd en die als volgt verdeeld worden :

1° zes bestuurders die rechtstreeks door de Regering worden benoemd wegens hun bevoegdheden inzake economie en economische stimulering;

2° vier bestuurders benoemd op gezamenlijk voorstel van de Regering en van de representatieve werkgeversorganisaties zoals bedoeld in artikel 2, § 1, van het decreet van 25 mei 1983 wijzigende, wat betreft de Regionale Economische Raad voor Wallonië, de kader-wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planificatie en de economische decentralisatie en een Economische en Sociale Raad voor het Waalse Gewest invoerende;

3° een bestuurder benoemd op voorstel van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid ″Wallonie-Développement″;

4° een bestuurder benoemd op voorstel van het economisch samenwerkingsverband van de ondernemings- en innovatiecentra.

§ 2. Elke aandeelhouder die minstens 5 % van het maatschappelijk kapitaal van het ″A.E.S.″ bezit, kan een bijkomende bestuurder voordragen.

Art. 4. De voorzitter van de raad van bestuur wordt op eensluidend advies van de Regering aangewezen onder de leden bedoeld in artikel 3, § 1, 1°.

De ondervoorzitter van de raad van bestuur wordt op eensluidend advies van de Regering aangewezen onder de leden bedoeld in artikel 3, § 1, 2°.

Art. 5. Het mandaat van de bestuurder loopt vijf jaar.

Als een mandaat van bestuurder openstaat, wordt het voleindigd door zijn vervanger.

Art. 6. § 1. Het dagelijkse beheer van het ″A.E.S.″ alsmede haar vertegenwoordiging in het kader van dit beheer worden waargenomen door een directeur.

Bij tijdelijke ontstentis wordt de directeur vervangen door een door hem aangewezen adjunct.

§ 2. De functie van directeur is onverenigbaar met die van bestuurder van het ″A.E.S.″.

Art. 7. De directeur van het ″A.E.S.″ en de directeur van het Agentschap voor technologische stimulering hebben zitting met raadgevende stem binnen de raad van bestuur.

Het secretariaat van de raad van bestuur wordt door de directeur van het ″A.E.S.″ waargenomen.

Art. 8. De statuten moeten voorzien in de organisatie van een oriëntatiecomité bestaande uit de vertegenwoordigers van de vakbondsorganisaties vertegenwoordigd in het bureau van de ″Conseil économique et social de la Région Wallonne″ (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest), van de voorzitter van de raad van bestuur en van de directeur.

Art. 9. De financiële bronnen van de ″A.E.S″ zijn afkomstig van :

1° toelagen ten laste van de begroting van het Waalse Gewest;

2° toelagen van publiekrechtelijke rechtspersonen;

3° de opbrengst van haar activiteiten en van haar vermogen;

4. giften en legaten.

Art. 10. Het "A.E.S." is onderworpen aan de controle van de Regering door bemiddeling van twee Regeringscommissarissen.

De Regering bepaalt de toelage die hun wordt toegekend. Deze toelage is ten laste van het "A.E.S." .

Art. 11. Het toezicht op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid ten opzichte van het Wetboek der venootschappen en van de statuten van het "A.E.S." wordt toevertrouwd aan verschillende commissarissen die lid zijn van het instituut der bedrijfsrevisoren.

Art. 12. De band tussen het "A.E.S." en de leden van haar personeel is van contractuele aard.

Art. 13. § 1. Een plaatselijke coördinatiestructuur die de bestaande openbare en particuliere diensten voor economische stimulering omvat, wordt na advies van het "A.E.S." door de Regering erkend in elke van de geografische gebieden bepaald in § 2 van dit artikel.

De Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van de plaatselijke coördinatiestructuren.

De plaatselijke coördinatiestructuren zijn de gesprekspartners en de bevoorrechte plaatselijke bemiddelaars van de Regering en van het "A.E.S." wat betreft de uitvoering en de ontwikkeling van het beleid voor economische stimulering van het Gewest. Ze voeren de opdrachten uit inzake de informatieverstrekking aan, de begeestering van en de buurtbegeleiding bij de vennootschappen die van hen afhangen. In dat kader voeren ze de acties uit die onder het toepassingsgebied van de bepaling van economische stimulering zoals bepaald in artikel 2, § 1, vallen.

Om in aanmerking te komen voor de openbare financiering in de uitvoering van die opdrachten maken de plaatselijke coördinatiestructuren het "A.E.S." een meerjarig programma voor economische stimulering van de vennootschappen die van hen afhangen, over, waarin de onderkende behoeften en de verstrekte antwoorden op het vlak van acties, operatoren en begrotingen, omschreven worden.

De regering keurt na advies van het "A.E.S." de meerjarige programma's voor economische stimulering goed.

§ 2. Een plaatselijke coördinatiestructuur wordt erkend in elke van de provincies Waals-Brabant, Luik, Namen en Luxemburg.

Twee plaatselijke coördinatiestructuren worden in de provincie Henegouwen erkend. De Regering bepaalt er de respectievelijke omtrek van.

HOOFDSTUK II. — *Agentschap voor technologische stimulering*

Art. 14. § 1. Er wordt een vennootschap van publiek recht opgericht met als benaming "Agence de stimulation économique (Agentschap voor technologische stimulering)", afgekort : "A.T.S.".

§ 2. Zonder zijn burgerlijk karakter te verliezen wordt het "A.T.S." in de vorm van een naamloze vennootschap opgericht. Deze vennootschap is onderworpen aan de wetgevingen en reglementeringen die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen voor alles wat niet anders uitdrukkelijk voorzien is bij of krachtens dit decreet.

De faillissementswet van 8 augustus 1997, de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk concordaat en de artikelen 633, 634 en 645 van het Wetboek der vennootschappen zijn niet toepasselijk op het "A.T.S".

§ 3. Het "A.T.S." heeft een minimaal maatschappelijk kapitaal van vijfhonderdduizend euro. Het is volledig volgestort.

§ 4. Het merendeel van het maatschappelijk kapitaal van het "A.T.S." is in handen van het Gewest.

Onverminderd de statutaire bepalingen of een andersluidende beslissing van het "A.T.S." mag elke rechtspersoon participaties in het kapitaal van het "A.T.S" nemen. De participatie in het kapitaal behoeft de goedkeuring van de Regering.

§ 5. De maatschappelijke zetel van het "A.T.S." is gevestigd in Luik.

§ 6. De statuten van het "A.T.S." en de wijzigingen ervan worden aan de goedkeuring van de Regering onderworpen.

Art. 15. In het kader van de uitoefening van het door de Regering bepaalde beleid voor technologische stimulering vervult het "A.T.S." de volgende opdrachten :

1° de structurering van het Waals landschap inzake bemiddeling;

2° het voorstel van het programma van technologische stimulering voor het Waalse Gewest;

3° de coördinatie en de tenuitvoerlegging van het programma van technologische stimulering voor het Waalse Gewest goedgekeurd door de Regering;

4° de technologische bemiddeling inzake "initiatie van activiteiten", namelijk de samenwerking met het Agentschap voor economische stimulering;

5° het organiseren van een netwerk voor de drie grote operatorengroepen, namelijk de universitaire valorisatoren, de technologische begeleiders in de onderzoekscentra en de technologische adviseurs;

6° het opmaken van overeenkomsten voor de operatorengroepen en, desgevallend, de afsluiting ervan;

7° de opvolging en de evaluatie van de overeenkomsten bedoeld in 6°;

8° het opstellen van de hulpmiddelen voor de interne werking van het netwerk;

9° de oriëntatie en de opvolging van de externe aanvragen naar de operatoren;

10° de organisatie en de verspreiding van informatie over het bemiddelingsaanbod in het Waalse Gewest;

11° de definitie van de criteria voor de erkenning van operatoren in het kader van de bemiddeling en de erkenning ervan;

12° het op peil brengen van de operatoren bedoeld in 5° en hun begeleiding;

13°de omschrijving van het profiel van de operatoren bedoeld in 5°;

14° elke door de Regering toevertrouwde opdracht in verband met technologische stimulering en die de technologische ontwikkeling van het Waalse Gewest als doel heeft;

15° adviezen uitbrengen en aanbevelingen doen aan de Regering over elke kwestie betreffende de technologische innovatie.

Het "A.T.S." mag elke handeling uitvoeren in verband met die opdrachten.

Het ″A.T.S.″ ontwikkelt elke vorm van samenwerking met openbare of particuliere partners in verband met zijn opdrachten.

Een protocol zal de samenwerking regelen tussen het ″A.T.S.″ en de diensten van de Regering belast met technologieën en onderzoek.

Art. 16. § 1. Het ″A.T.S.″ wordt bestuurd door een raad van bestuur bestaande uit leden die door de Regering worden benoemd en die als volgt verdeeld worden :

1° zes overheidsbestuurders die rechtstreeks door de Regering worden benoemd wegens hun bevoegdheden inzake technologische stimulering;

2° drie personen ter vertegenwoordiging van verschillende industriële sectoren benoemd op gezamenlijke voordracht van de Regering en van de representatieve werkgeversorganisaties zoals bedoeld in artikel 2, § 1, van het decreet van 25 mei 1983 wijzigende, wat betreft de Regionale Economische Raad voor Wallonië, de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planificatie en de economische decentralisatie en een Economische en Sociale Raad voor het Waalse Gewest invoerende;

3° een persoon ter vertegenwoordiging van de erkende collectieve onderzoekscentra overeenkomstig artikel 4*bis* van het decreet van 5 juli 1990 over steun en bijdrage van het Waalse Gewest voor onderzoek en technologie;

4° een persoon ter vertegenwoordiging van het netwerk ″Liaison Entreprises Universités″ (samenwerking bedrijven universiteiten);

5° een persoon ter vertegenwoordiging van de sector technologisch advies.

§ 2. Elke aandeelhouder die minstens 5 % van het kapitaal in handen heeft, mag een bijkomende bestuurder voordragen.

§ 3. De voorzitter van de raad van bestuur wordt op eensluidend advies van de Regering aangewezen onder de leden bedoeld in paragraaf 1, 1°.

De vice-voorzitter van de raad van bestuur wordt op eensluidend advies van de Regering aangewezen onder de leden bedoeld in paragraaf 1, 2°.

Art. 17. Het mandaat van de bestuurder loopt vijf jaar.

Als een mandaat van bestuurder openstaat, wordt het voleindigd door zijn vervanger.

Art. 18. § 1. Het dagelijkse beheer van het ″A.T.S.″ alsmede de vertegenwoordiging ervan in het kader van dit beheer worden waargenomen door een directeur.

Bij tijdelijke ontstentenis wordt de directeur vervangen door een door hem aangewezen adjunct.

§ 2. De functie van directeur is onverenigbaar met die van bestuurder van het ″A.T.S.″.

Art. 19. De vergaderingen van de raad van bestuur van het ″A.T.S.″ worden met raadgevende stem bijgewoond door :

1° de directeur van het ″A.T.S.″;

2° twee personeelsleden van de diensten van de Regering die belast zijn met onderzoek en economie, aangewezen door de Regering;

3° de directeur van het ″A.E.S.″.

Het secretariaat van de raad van bestuur wordt door de directeur van het ″A.T.S.″ waargenomen.

Art. 20. De raad van bestuur richt een stuurcomité op en stelt de leden van dit comité aan. Hij kan dit comité met name verzoeken om een advies uit te brengen over wetenschappelijke en technische beslissingen die genomen moeten worden.

Art. 21. De statuten moeten voorzien in de organisatie van een oriëntatiecomité bestaande uit de vertegenwoordigers van de vakbondsorganisaties vertegenwoordigd in het bureau van de ″Conseil économique et social de la Région wallonne″ (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest), van de voorzitter van de raad van bestuur en van de directeur.

Art. 22. De financiële bronnen van het ″A.T.S″ zijn afkomstig van :

1° toelagen ten laste van de begroting van het Waalse Gewest;

2° toelagen van publiekrechtelijke rechtspersonen;

3° de opbrengst van haar activiteiten en van haar vermogen;

4° giften en legaten.

Art. 23. Het ″A.T.S.″ is onderworpen aan de controle van de Regering door bemiddeling van twee Regeringscommissarissen.

De Regering bepaalt de toelage die hen wordt toegekend. Deze toelage is ten laste van het ″A.T.S.″.

Art. 24. Het toezicht op de financiële toestand, op de jaarrekeningenen en op de regelmatigheid ten opzichte van het Wetboek der venootschappen en van de statuten van het ″A.T.S.″ wordt toevertrouwd aan verschillende commissarissen-revisors die lid zijn van het instituut der bedrijfsrevisoren.

Art. 25. De band tussen het ″A.T.S.″ en de leden van zijn personeel is van contractuele aard.

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen gemeen aan de hoofdstukken I en II*

Art. 26. Artikel 3, § 1, van het decreet van 12 februari 2004 betreffende het statuut van de overheidsbestuurder wordt aangevuld als volgt :

« 34° het Agentschap voor economische stimulering;

″35° het Agentschap voor technologische stimulering. »

Art. 27. Artikel 3, § 1, van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de Regeringscommissarissen wordt aangevuld als volgt :

« 33° het Agentschap voor economische stimulering;

34° het Agentschap voor technologische stimulering. »

Art. 28. Het Agentschap voor economische stimulering en het Agentschap voor technologische stimulering voeren hun opdrachten uit overeenkomstig de regels, de prioritaire doelstellingen, richtlijnen en evaluatiemodaliteiten die vastliggen in de met de Regering gesloten beheersovereenkomst.

De modaliteiten inzake het afsluiten van deze respectievelijke beheersovereenkomsten en de essentiële regels die er betrekking op hebben, worden bepaald door de Regering.

Art. 29. In artikel 1, § 2, van het decreet van 19 december 2002 houdende invoering van een financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij de decreten van 18 december 2003 en 1 april 2004 wordt een lid toegevoegd luidend als volgt :

« Voor het Agentschap voor economische stimulering en het Agentschap voor technologische stimulering is dit artikel toepasselijk op de financiële middelen voortvloeiend uit toelagen ten laste van de begroting van het Waalse Gewest. »

Art. 30. De raden van bestuur van het Agentschap voor economische stimulering en van het Agentschap voor technologische stimulering stellen jaarlijks, in de loop van het eerste semester, elk binnen zijn bevoegdheid, een activiteitenverslag van het vorig jaar op. Dit verslag wordt door hen aan de "Conseil économique et social de la Région wallonne " voorgelegd. Laatstgenoemde kan zijn opmerkingen binnen dertig dagen overmaken. Het verslag wordt, in voorkomend geval samen met de opmerkingen van de "Conseil", aan de Regering overgemaakt. De Regering stuurt het verslag naar de Waalse Gewestraad binnen een maand na ontvangst ervan.

HOOFDSTUK IV. — *Vrijstelling van de onroerende voorheffing op het materiaal en het gereedschap*

Art. 31. Artikel 253 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992,vervangen bij de wet van 6 juli 1992, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, alsmede bij de decreten van 6 december 2001, 22 oktober 2003, 18 december 2003 en 3 februari 2005 wordt gewijzigd als volgt :

1.het eerste lid van 3°*bis* wordt vervangen door volgende tekst :

« 3°*bis*. Onverminderd de bepalingen van 3°*ter*, nieuwe investeringen in materiaal en gereedschap bedoeld in artikel 471, § 3, verkregen of in nieuwe staat tot stand gebracht op het grondgebied van het Waalse Gewest vanaf 1 januari 2005, en volgens het volgende verschil : »;

2. er wordt een punt 3°*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« 3°*ter*. Nieuwe investeringen in materiaal en gereedschap bedoeld in artikel 471, § 3, verkregen of in nieuwe staat tot stand gebracht op het grondgebied van het Waalse Gewest vanaf 1 januari 2006; »;

3. in 4° worden de woorden "3°*ter*" ingevoegd tussen de woorden "niet hoger is" en de woorden "3°*bis*".

HOOFDSTUK VI. — *Afschaffing van de provinciale oppervlaktebelasting, belasting op de drijfkracht en compenserende industriebelasting*

Art. 32. § 1. In de zin van dit hoofdstuk wordt :

1° als een provinciale oppervlaktebelasting beschouwd, een belasting geheven door een provincie ten laste van elke natuurlijke of rechtspersoon die een industriële, handels-, ambachtelijke, financiële, land- of bosbouwbedrijf beheert, of een vrij beroep of een ambt, of ook elke zelfstandige beroepsactiviteit uitoefent waarvan het bedrag wordt berekend in functie van het geheel van de al dan niet bebouwde oppervlakte van het goed waarop deze persoon is gevestigd op het grondgebied van de provincie;

2° een belasting geheven door een provincie op de motoren als provinciebelasting op de drijfkracht beschouwd, ongeacht de vloeistof of de energiebron waarmee ze worden aangedreven, ten laste van elke natuurlijke of rechtspersoon die een industriële, handels-, ambachtelijke, financiële, land- of bosbouwactiviteit, een vrij beroep of een ambt uitoefent en waarvan het bedrag wordt berekend in functie van het vermogen van deze motoren;

3° als een provinciale compenserende industriebelasting beschouwd, een belasting geheven door een provincie op de verkoopwaarde op 1 januari 1975 van de al dan niet bebouwde gebouwen waarin een industriële, handels-, financiële, landbouw-, ambachtelijke of andere activiteit plaatsvindt, en op de gebruikswaarde op 1 januari 1975 van het materiaal en gereedschap ten laste van de belastingplichtige van de onroerende voorheffing en dit, ter compensatie voor deze goederen van de minderwaarde van de onroerende voorheffing voortvloeiend uit de niet-toepassing op deze goederen van de kadastrale perequatie aangenomen voor gewone goederen op 1 januari 1975.

§ 2. De provinciale oppervlaktebelasting wordt vanaf begrotingsjaar 2006 afgeschaft.

§ 3. De provinciale belasting op de drijfkracht en compenserende industriebelasting wordt vanaf 2006 afgeschaft op een degressieve wijze met 25 % per jaar.

§ 4. De provinciale belasting op de drijfkracht wordt vanaf 1 januari 2006 afgeschaft voor elke nieuwe investering verkregen of in nieuwe staat tot stand gebracht.

Art. 33. § 1. De impact van de afschaffing van de Henegouwse oppervlaktebelasting bedoeld in artikel 32, § 2, wordt van 2006 tot 2009 door het Gewest gecompenseerd d.m.v. het impulsfonds (reconversiegebieden) volgens de hiernavermelde modaliteiten : 100 % in 2006, 90 % in 2007, 85 % in 2008 en 75 % in 2009.

§ 2. De impact van de afschaffing van de provinciale belasting op de drijfkracht bedoeld in artikel 32, § 4, wordt door het Gewest gecompenseerd.

De verliezen voor de provincie Henegouwen worden tegen 80 % gecompenseerd; de andere betrokken provincies (Luik, Luxemburg en Namen) komen in aanmerking voor een compensatiepercentage van 85 %.

Art. 34. Artikel L2233-3 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt vervangen als volgt :

« Art. L2233-3. Het bedrag van het provinciefonds wordt zodanig verdeeld dat het aandeel voor elke provincie wordt vastgesteld op :

1° 8,37 % voor Waals-Brabant;

2° 43,87 % voor Henegouwen;

3° 24,18 % voor Luik;

4° 8,6 % voor Luxemburg;

5º 14,98 % voor Namen.

in afwijking van het eerste lid, wordt dit aandeel voorlopig vastgesteld als volgt :

in 2006 :

1º 9,53 % voor Waals-Brabant;

2º 40,49 % voor Henegouwen;

3º 25,04 % voor Luik;

4º 9,26 % voor Luxemburg;

5º 15,68 % voor Namen;

in 2007 :

1º 9,14 % voor Waals-Brabant;

2º 41,63 % voor Henegouwen;

3º 24,75 % voor Luik;

4º 9,03 % voor Luxemburg;

5º 15,45 % voor Namen;

in 2008 :

1º 8,74 % voor Waals-Brabant;

2º 42,77 % voor Henegouwen;

3º 24,47 % voor Luik;

4º 8,81 % voor Luxemburg;

5º 15,21 % voor Namen.

Art. 35. Artikel L2233-4, lid 1, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt vervangen als volgt :

« Art. L2233-4. In 2006 wordt 16,41 % van het aandeel bedoeld in artikel L2233-3 bestemd voor de financiering van een partnerschap met het Gewest. Vanaf 2007 zal de regering de bedragen vaststellen die bestemd zullen worden voor de samenwerkingsverbanden.

Het partnerschap wordt geregeld door een overeenkomst tussen het Gewest en de provincie, waarin deze zich ertoe verbindt acties tot stand te brengen in gewestelijke aangelegenheden, in het kader waaromtrent beide partijen zijn overeengekomen. De provincie verbindt zich ertoe dit aandeel te gebruiken op een gecoördineerde wijze die niet concurrerend is met de gewestelijke acties.

De partnerschapsovereenkomst heeft een duur van drie jaar die ingaat op 1 januari van het eerste of vierde jaar dat volgt op de verkiezing van de provincieraad.

De overeenkomst bepaalt :

1º de doelstellingen toegewezen aan de partijen, met inbegrip van de tussendoelstellingen verbonden met de in artikelen L2233-6 tot L2233-8 bedoelde evaluaties;

2º de termijnen voor de uitvoering van die doelstellingen;

3º de te gebruiken middelen om die doelstellingen te halen;

4º de evaluatiecriteria betreffende de uitvoering van de overeenkomst. »

HOOFDSTUK VI. — *Afschaffing van de gemeentebelasting op drijfkracht*

Art. 36. § 1. In de zin van dit hoofdstuk wordt als gemeentebelasting op drijfkracht beschouwd een belasting die op de motoren geheven wordt door een gemeente, ongeacht de vloeistof of de energiebron waarmee ze worden aangedreven, ten laste van elke natuurlijke of rechtspersoon die een industriële, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwonderneming uitbaat of een vrij beroep of een ambt uitoefent, en waarvan het bedrag berekend wordt op de motorkracht.

§ 2. De gemeentebelasting op de drijfkracht wordt vanaf 1 januari 2006 afgeschaft voor elke nieuwe investering die nieuw aangekocht of samengesteld wordt vanaf 1 januari 2006.

Art. 37. De impact van de afschaffing van de gemeentebelasting op de drijfkracht bepaald in artikel 36, § 2, wordt volledig door het Gewest gecompenseerd.

HOOFDSTUK VII. — *Stedelijke en landelijke vrijzones*

Art. 38. § 1. De Regering bakent de volgende gebieden af :

1º stedelijke vrijzones, ook ”gebieden die in aanmerking komen voor het impulsfonds ten gunste van de omschakelings- of bijzonder achtergestelde gebieden” genoemd;

2º landelijke vrijzones, ook ”gebieden die in aanmerking komen voor het impulsfonds ten gunste van de landelijke economische ontwikkeling” genoemd.

§ 2. De vrijzones bedoeld in § 1 zijn gebieden die krachtens dit decreet of enige andere wets- of regelgevende bepaling in aanmerking komen voor een positieve discriminatieregeling met het oog op hun heropleving.

§ 3. De stedelijke vrijzones bedoeld in § 1 kunnen betrekking hebben op gemeentelijke grondgebieden van drieërlei soort :

a. gemeentelijke grondgebieden waarvan de regering vindt dat ze op economisch vlak onder structurele moeilijkheden lijden en die in door de regering bepaalde bestuurlijke arrondissementen gelegen zijn;

b. gemeentelijke grondgebieden waarvan de regering vindt dat ze het slachtoffer zijn van een economische schok die ernstige gevolgen kan hebben op de plaatselijke economie;

c. bedrijfsruimten die grenzen aan een gewestelijke luchthaven.

§ 4. De landelijke vrijzones bedoeld in § 1 zijn gemeentelijke grondgebieden die de regering heeft bepaald en waarvan de regering vindt dat ze problemen ondervinden vanwege hun afgelegen karakter en sociaal-economische moeilijkheden en die op grond van gegevens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek een bevolkingsdichtheid vertonen die resoluut onder de honderdvijftig inwoners per vierkante kilometer ligt.

§ 5. De regering hanteert evaluatie-instrumenten om de doeltreffendheid van de positieve discriminatiemaatregelen bedoeld in § 2 in te schatten en laatstgenoemden te beëindigen zodra de sociaal-economische ongelijkheid die bestreden wordt, verdwenen is.

HOOFDSTUK VIII. — *Financiering van ontsluitingsinfrastructuren voor economische activiteiten en andere economische ontwikkelingsprojecten in de stedelijke en landelijke vrijzones*

Afdeling I. — Bepalingen gemeen aan het impulsfonds ten gunste van de omschakelings- of bijzonder achtergestelde gebieden en aan het impulsfonds voor de landelijke economische ontwikkeling

Art. 39. § 1. De bepalingen van deze afdeling gelden voor de financiering van projecten gelegen in de gebieden die in aanmerking komen voor het impulsfonds ten gunste van de omschakelings- of bijzonder achtergestelde gebieden en in de gebieden die in aanmerking komen voor het impulsfonds voor de landelijke economische ontwikkeling.

§ 2. Artikel 1 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid wordt gewijzigd als volgt :

1° in punt 5° worden de woorden ″in de door de regering erkende omtrek″ vervangen door de woorden ″in de omtrek van erkenning vastgesteld door de regering; de omtrek bevat de wegen, de gronden die bij de wegen worden ingedeeld en de onroerende goeden waarop economische activiteiten gelokaliseerd zullen worden, die tot de vestiging en bereikbaarheid ervan bijdragen en die de uitbreiding van de vestiging mogelijk en de bestaande activiteiten bereikbaar maken;

2° in punt 7° worden tussen ″pand″ en ″dat″ de woorden ″al dan niet gelegen in de omtrek van erkenning″ ingevoegd;

3° artikel 1 van hetzelfde decreet wordt aangevuld als volgt :

″10° ″werkplaats voor gedeeld werk″ : het doorgangsgebouw waarin meerdere ondernemingen of hun personeel over gemeenschappelijke ondersteunende productie-instrumenten en uitrustingen beschikken die hun creatie, vestiging en totstandkoming dienen te begunstigen;

11° ″het ondernemingencentrum″ : het gebouw bestaande uit kantoren of werkplaatsen die tijdelijk ter beschikking worden gesteld van ten minste zes jonge ondernemingen waar deze beschikken over gemeenschappelijke diensten en uitrustingen. »

§ 3. In artikel 16 van hetzelfde decreet wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De Regering bepaalt de omtrek van erkenning.

De doorgangsgebouwen, de werkplaatsen voor gedeeld werk of de ondernemingencentra kunnen buiten een omtrek van erkenning gelegen zijn.

Er zal altijd worden geëist dat de subsidies terug worden betaald indien het ontrekken aan hun bestemming van een doorgangsgebouw, een werkplaats voor gedeeld werk of een ondernemingencentrum die buiten een omtrek van erkenning gelegen zijn, een inkomstenbron uitmaken voor de subsidiegerechtigde. Dat zal meer bepaald het geval zijn wanneer de rechtstreekse of onrechtstreekse overdracht van een recht van opstal- of erfpacht op het goed onder bezwarende titel gebeurt of wanneer de overdracht om niet voor de subsidiegerechtigde een bron van inkomsten is.

Totale terugbetaling geschiedt indien de inkomsten hoger zijn dan of gelijk zijn aan de subsidies en ten belope van de bedragen van de inkomsten indien deze lager zijn. »

§ 4. In artikel 18, § 1, lid 1, van hetzelfde decreet worden na het woord ″doorgangsgebouwen″ de woorden ″,werkplaats voor gedeeld werk, ondernemingencentrum″ ingevoegd.

§ 5. In artikel 18, § 2, van hetzelfde decreet wordt tussen het woord ″incubatoren″ en het woord ″doorgangsgebouwen″ het woord ″dienstencentrum″ ingevoegd.

Art. 40. Mits inachtneming van de begrotingsperken van het impulsfonds ten gunste van de omschakelings- of de bijzonder achtergestelde gebieden en van het impulsfonds voor de landelijke economische ontwikkeling en mits inachtneming van de Europese bepalingen kan het percentage van de bestaande subsidies bedoeld bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid en de uitvoeringsbesluiten ervan zoals omschreven in artikel 1, 7° tot en met 11°, van hetzelfde decreet, verhoogd worden in de stedelijke en de landelijke vrijzones met 10 % van de kostprijs van de investering.

De kostprijs van de investering is die, welke in de aanvankelijke subsidieaanvraag wordt vermeld.

De verhoging van het subsidiebedrag wordt toegewezen zonder rekening te houden met de eventuele maximumbedragen opgenomen in de wet- of regelgeving krachtens welke de aanvankelijke subsidie wordt verleend.

Afdeling 2. — Bepalingen eigen aan het impulsfonds voor de landelijke economische ontwikkeling

Art. 41. Voor de creatie en de ontwikkeling van economische activiteiten in de landelijke vrijzones bedoeld in artikel 38 kan de regering de bestaande subsidies verhogen overeenkomstig de bepalingen van deze afdeling onder gebruikmaking van de begrotingsmiddelen van het impulsfonds voor de landelijke economische ontwikkeling.

Art. 42. § 1. Mits inachtneming van de begrotingsperken van het impulsfonds voor de landelijke economische ontwikkeling en mits inachtneming van de Europese bepalingen kan het bedrag van de bestaande subsidies verhoogd worden met 25 % van de kostprijs van de investering zonder dat het aldus verhoogde percentage evenwel meer mag bedragen dan 90 % van die kostprijs.

De kostprijs van de investering is die, welke in de aanvankelijke subsidieaanvraag wordt vermeld.

In afwijking van lid 1 kan het bedrag van de subsidies toegekend aan de werkplaatsen voor gedeeld werk zoals omschreven in artikel 1, 10°, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid verhoogd worden met 40 % van de kostprijs van de investering zonder dat het aldus verhoogde bedrag meer mag bedragen dan 90 % van die kostprijs.

De verhoging van het subsidiebedrag wordt toegewezen zonder rekening te houden met de eventuele maximumbedragen opgenomen in de wet- of regelgeving krachtens welke de aanvankelijke subsidie wordt verleend.

§ 2. De in aanmerking komende investeringen betreffen volgende projecten :

1° de werkplaatsen voor gedeeld werk zoals omschreven in artikel 1, 10°, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid;

2° de onroerende investeringen betreffende coöperatieve vennootschappen voor het gebruik van landbouwmateriaal bedoeld bij artikel 1, 9°, van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de steun aan de Landbouw;

3° de projecten voor de diversifiëring van de agrovoeding ter begunstiging van de productie, de verwerking en de verhandeling zoals aangevat door een landbouwer in de zin van artikel 1, 6°, van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, alsmede de projecten die tot stand komen in het kader van het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling en het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen en het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen;

4° de incubatoren, de ondersteunende dienstencentra, de doorgangsgebouwen en de ondernemingencentra zoals omschreven in artikel 1 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor de economische bedrijvigheid;

5° de ontwikkelingsprojecten ter zake van hernieuwbare energie zoals bedoeld in de aanhef van het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector, in het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen.

§ 3. Om in aanmerking te komen voor een verhoging van de subsidie zoals bepaald in § 1 moeten de investeringen in aanmerking komen voor een subsidie krachtens volgende bepalingen en hun uitvoeringsbesluiten :

1° het decreet van 6 juni 1991 betreffende de afvalstoffen;

2° het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

3° het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

4° het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen;

5° het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid;

6° het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen en het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen;

7° het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, voorzover die enkel verleend wordt voor projecten die vallen onder het toepassingsgebied van het impulsfonds voor de landelijke economische ontwikkeling zoals omschreven in artikel 42, § 2;

8° het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector.

§ 4. De regering is gemachtigd om de verdeelsleutel van de begrotingsmiddelen vermeld in het impulsfonds voor de landelijke economische ontwikkeling vast te stellen op grond van het type operatoren naar gelang zij publiek dan wel privé zijn, en van het type projecten zoals opgenomen in de lijst van § 2, en van het type wetgeving zoals opgenomen in de lijst van § 3.

§ 5. De investeringen betreffende § 2, 1°, die niet in aanmerking komen in het kader van de bepalingen opgenomen in § 3, worden gesubsidieerd voor maximum 90 % met een maximumbedrag van 100.000 euro per subsidiegerechtigde over een periode van drie jaar, volgens een procedure voor de oproep tot de indiening van projecten waarvan de regering de toekenningsvoorwaarden en -wijze vastlegt.

HOOFDSTUK IX. — *De afschaffing van de scheepvaartrechten*

Art. 43. § 1. In het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 tot invoering van het algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 mei 1975, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 april 1981, wordt artikel 79 aangevuld met een paragraaf 4, luidend als volgt :

« § 4. De in deze bepaling bedoelde rechten worden echter teruggebracht tot 0 euro per tonkilometer op alle door het Waalse Gewest beheerde bevaarbare waterlopen. »

§ 2. In hetzelfde koninklijk besluit wordt artikel 80 aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. De in deze bepaling bedoelde rechten worden echter teruggebracht tot 0 euro per schip op alle door het Waalse Gewest beheerde bevaarbare waterlopen. »

§ 3. In hetzelfde koninklijk besluit wordt artikel 83 aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De in deze bepaling bedoelde rechten worden echter teruggebracht tot :

- 0 euro per paardekrachtkilometer voor de toepassing van § 1;

- 0 euro per sleep- of duwboot voor de toepassing van § 2 op alle door het Waalse Gewest beheerde bevaarbare waterlopen. »

§ 4. In hetzelfde koninklijk besluit wordt artikel 84 aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De in deze bepaling bedoelde rechten worden echter teruggebracht tot :

- 0 % van de bruto-ontvangst voor de toepassing van § 1;

- 0 euro per persoon voor de toepassing van § 3 op alle door het Waalse Gewest beheerde bevaarbare waterlopen. »

§ 5. In hetzelfde koninklijk besluit wordt artikel 87 aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. Deze bepaling is niet meer van toepassing op de in het Waalse Gewest gelegen bevaarbare waterlopen. »

§ 6. In hetzelfde koninklijk besluit, aan het einde van het opschrift van Titel II - Inschrijven, meten en slopen der vaartuigen - scheepvaartrechten, wordt het woord ”-vaarvergunning” toegevoegd.

In deze titel II wordt een hoofdstuk III ″Afgifte van de vaarvergunning″ ingevoegd, bevattend het volgende artikel :

« Art. 88*bis*. § 1. Elke schipper moet de noodzakelijke gegevens voor de afgifte van de vergunning aan de beheerder overmaken, die daarvan de lijst opmaakt.

§ 2. Het afgeven gebeurt hetzij vóór, hetzij tijdens de reis.

In het eerste geval gebeurt het hetzij door het kantoor dat het dichtst bij het afvaartpunt van het schip ligt, hetzij d.m.v. een gelijkwaardig systeem. In het tweede geval gebeurt het op het eerste kantoor dat het schip onderweg tegenkomt.

De lijst van de kantoren die de vaarvergunning verstrekken en het of de gelijkwaardige systemen worden opgemaakt door de beheerder.

§ 3. De vergunning wordt geacht gehouden te zijn door de schipper zodra hij het door het kantoor toegekende officiële reisnummer heeft ontvangen.

§ 4. Elke schipper is verplicht de beheerder, d.m.v. door laatstgenoemde vastgestelde middelen, elke wijziging mee te delen van de gegevens die staan vermeld op de in § 1 bedoelde lijst.

§ 5. Het cognossement en de meetbrief alsook het meegedeelde officiële reisnummer moeten voorgelegd worden bij elke aanzegging van het door de beheerder aangewezen toezichtspersoneel. »

§ 7. In artikel 2 van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de ″Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures″ (Waalse Maatschappij voor de aanvullende Financiering van de Infrastructuren), gewijzigd bij artikel 1 van het decreet van 4 februari 1999 en bij artikel 1 van het decreet van 27 november 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, derde lid, worden de volgende woorden geschrapt :

« - het ″Canal du Centre″;

- de vierde sluis van Lanaye; »;

2° in § 2 worden de woorden ″en de binnenwaterwegen″ geschrapt;

3° er wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

″ § 3. De maatschappij is ook belast, onder bezwarende titel, met het beheer van de werking van de rivierinfrastructuren van gewestelijk belang waarvoor zij de financiering, de oprichting, het onderhoud en de uitbating op zich neemt.

Onder werkingsbeheer wordt verstaan de uitvoering van materiële diensten die bestaan uit het beheer van de werking van de infrastructuren, met inbegrip van de voor die werking en voor het gebruik van die infrastructuren noodzakelijke diensten met het oog op de verlening door het Waalse Gewest van de openbare diensten verbonden met de bevaarbare waterwegen en het optimaal gebruik van genoemde waterwegen in het Waalse Gewest, alsook de verantwoordelijkheid over die werking en de toekenning van het gebruiksrecht op die infrastructuren.

Onder rivierinfrastructuren van gewestelijk belang wordt verstaan :

- het ″Canal du Centre″;

- de vierde sluis van Lanaye.

De in het derde lid bedoelde lijst kan door de Regering worden aangevuld om er infrastructuren aan toe te voegen die aansluiten op een Trans-Europees communicatienetwerk.

Onder die infrastructuren bepaalt de Regering die welke door de maatschappij uitgevoerd worden.

De financiële programmering van de werken wordt beslist door de raad van bestuur van de maatschappij en behoeft de goedkeuring van de Regering. »

§ 8. In artikel 8*bis* van hetzelfde decreet, ingevoegd bij artikel 6 van het decreet van 4 februari 1999 en gewijzigd bij artikel 7 van het decreet van 27 november 2003, wordt § 4, tweede lid, opgeheven.

§ 9. In artikel 11 van hetzelfde decreet, vervangen bij artikel 7 van het decreet van 4 februari 1999 en gewijzigd bij artikel 10 van het decreet van 27 november 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1°, worden de woorden ″en in § 3″ ingevoegd na de woorden ″alsook die bedoeld in § 2″;

2° er wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De maatschappij ontvangt inkomsten als tegenprestatie voor haar beheersdiensten m.b.t. de werking van de rivierinfrastructuren van gewestelijk belang waarvoor voor de financiering, de oprichting, het onderhoud en de uitbating op zich neemt.

Wanneer voornoemde rechten worden geheven ten laste van het Gewest, wordt een overeenkomst gesloten tussen de Regering en de maatschappij. Die overeenkomst bepaalt het bedrag van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde inkomsten volgens elk economisch criterium dat vastgesteld is op grond van de aard van de aan de maatschappij toevertrouwde infrastructuren, met name de verkeersdichtheid en de gebruiksgraad van die infrastructuren, de last die het vervoermiddel waarvoor die infrastructuren werkelijk vereist zijn, met zich meebrengt en de totaalduur van hun werking. »

§ 10. Artikel 8 van het decreet van 4 februari 1999 tot wijziging van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de ″Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures″ wordt geschrapt.

HOOFDSTUK X. — *Wijzigingen in het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium van 27 mei 2004 waarbij een belasting op afgedankte bedrijfsruimten wordt ingevoerd, in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en in het decreet van 1 april 2004 betreffende de sanering van verontreinigde bodems en te herontwikkelen bedrijfsruimten*

Afdeling I. — Bepalingen tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium

Art. 44. Het eerste lid van artikel 25 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt gewijzigd als volgt :

« Het gewestplan bestaat uit gebieden die voor bebouwing bestemd zijn en uit gebieden die niet voor bebouwing bestemd zijn. »

Art. 45. Artikel 34*bis* van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 46. In artikel 49, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "of de ontsluiting van een herontwikkelingsgebied met het oog op de bestemming ervan als gemengde of industriële bedrijfsruimte" geschrapt.

Art. 47. Artikelen 167 tot 169 van hetzelfde Wetboek worden gewijzigd als volgt :

« HOOFDSTUK I. — *Te herontwikkelen bedrijfsruimten*

Art. 167. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° "bedrijfsruimte" : een onroerend goed of een geheel van onroerende goederen dat bestemd was voor een andere activiteit dan huisvesting en waarvan het behoud in zijn huidige toestand strijdig is met de goede inrichting van de plaats of een destructurering van het stadsweefsel uitmaakt; de activiteit van elke natuurlijke of rechtspersoon die niet voldoet aan de wettelijke bepalingen die de uitoefening van zijn activiteit regelen wordt geacht niet uitgeoefend te zijn; de bedrijfsruimte wordt afgebakend door een omtrek die het geheel van bovenbedoelde onroerende goederen omvat; de omtrek kan ook het volgende bevatten :

a. één of meerdere onroerende goederen of delen ervan die nog bestemd zijn voor een activiteit, op voorwaarde dat de herinrichting van de bedrijfsruimte de voortzetting ervan toelaat;

b. één of meerdere onroerende goederen of delen ervan gebruikt als zetel van een activiteit maar waarvan de bestemming herroepbaar is;

c. één of meerdere onroerende goederen of gedeelten ervan die gebruikt worden of bestemd zijn voor huisvesting;

2° "herinrichting van een bedrijfsruimte" : de uitvoering van herontwikkelings - of saneringshandelingen en -werken in de zin van artikel 2, 10°, sub artikel 26 van het decreet van 1 april 2004 betreffende de sanering van verontreinigde bodems en te herontwikkelen bedrijfsruimten, van renovatiewerken- en handelingen op de in punt 1° bedoelde bedrijfsruimte alsook van bouw- of herbouwwerken en -handelingen op genoemde bedrijfsruimte met inbegrip van de desbetreffende onderzoeken; de Regering kan de lijst van de handelingen en werken vaststellen.

Art. 168. De in artikel 167 bedoelde omtrek maakt het voorwerp uit van een verslag over de milieueffecten, dat het volgende bevat :

1° de verantwoording van de herinrichting van de bedrijfsruimte ten aanzien van artikel 1, § 1;

2° de menselijke en milieukenmerken van de bedrijfsruimte en van diens mogelijkheden, evenals de vermoedelijke ontwikkeling van de milieutoestand indien de bedrijfsruimte niet wordt heringericht;

3° de in het kader van de herinrichting van de bedrijfsruimte uit te voeren maatregelen ter voorkoming of beperking van de negatieve effecten die de bedrijfsruimte kenmerken;

4° de relevante doelstellingen ter zake van de milieubescherming en de wijze waarop zij in overweging worden genomen in het kader van de herinrichting van de bedrijfsruimte;

5° het voorstellen van mogelijke herinrichtingsalternatieven en de verantwoording ervan al naar gelang van de punten 1° tot en met 4°;

6° een omschrijving van de gekozen evaluatiemethode en van de ontstane problemen;

7° de maatregelen die in acht worden genomen om de opvolging van de herinrichting van de bedrijfsruimte te waarborgen;

8° een niet-technische samenvatting van bovenbedoelde informaties.

Wanneer de herinrichting van de bedrijfsruimte geen niet te verwaarlozen effecten zou kunnen hebben op het milieu of zij betrekking heeft op een klein gebied op plaatselijk vlak, beslist de Regering, na raadpleging van de gemeentelijke commissie zoals bedoeld in artikel 4, eerste lid, 3° of, bij ontstentenis, van de gewestelijke commissie en van de "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Waalse Raad voor Leefmilieu voor Duurzame Ontwikkeling), dat over genoemde herinrichting geen milieueffectenverslag moet worden opgesteld.

Art. 169. § 1. De Regering kan besluiten tot de herinrichting van een site waarvan zij de omtrek vastlegt, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van een gemeente, een intercommunale met ruimtelijke ordening of huisvesting als maatschappelijk doel, een vereniging van gemeenten, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een gemeentebedrijf, de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) en de door haar erkende openbare vastgoedmaatschappijen, de "Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement" (Openbare maatschappij voor hulpverlening inzake de verbetering van het leefmilieu) bedoeld in artikel 39 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, één of meer eigenaars of houders van een zakelijk recht.

§ 2. De Regering geeft per post kennis van het besluit bedoeld in § 1 en legt het, desgevallend samen met het milieueffectrapport, voor advies over :

1° aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente(n) van de plaats waar het onroerend goed gelegen is;

2° op grond van de kadastrale gegevens, aan de betrokken eigenaars;

3° aan de commissie bedoeld in artikel 5;

4° aan de commissie bedoeld in artikel 7 indien ze bestaat;

5° als de omtrek het voorwerp is van een milieueffectrapport, aan de "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Waalse Milieuraad voor de Duurzame Ontwikkeling);

6° aan elke persoon, instantie of dienst waarvan zij het advies nuttig acht.

§ 3. Binnen vijftien dagen na de kennisgeving bedoeld in § 2 is (zijn) de eigenaar(s) verplicht haar mee te delen aan elke houder van een zakelijk recht, aan elke huurder of bezetter van bedoeld onroerend goed, alsook aan elke persoon die hij (zij) met de uitvoering van werkzaamheden op bedoeld goed belast of daartoe gemachtigd zou(den) hebben. Deze verplichting staat vermeld in de kennisgeving die aan elke eigenaar gezonden wordt.

De bestemmelingen van de kennisgeving bedoeld in § 2 richten hun adviezen schriftelijk aan de Regering binnen dertig dagen na de kennisgeving. Zo niet wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Binnen vijf dagen na ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 2 laat het college van burgemeester en schepenen overeenkomstig artikel 4 gedurende vijftien dagen een openbaar onderzoek uitvoeren.

§ 4. De Regering legt de omtrek van de herin te richten site definitief vast binnen zestig dagen na de kennisgeving bedoeld in § 2.

Het besluit wordt bij bericht bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Het wordt per post meegedeeld aan de bestemmelingen bedoeld in § 2 en overgeschreven op het hypotheekkantoor. Dat besluit vervangt het besluit bedoeld in § 1.

§ 5. Binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 4, geeft (geven) de eigenaar(s) kennis ervan aan elke houder van een zakelijk recht, aan elke huurder of bezetter van bedoeld onroerend goed, op straffe hoofdelijk verantwoordelijk te worden gesteld voor het herstel van de plaats bevolen door de rechtbank overeenkomstig artikel 155.

Deze verplichting staat vermeld in de kennisgeving die aan elke eigenaar gezonden wordt.

§ 6. De omtrek bedoeld in artikel 167 kan door de Regering gewijzigd worden. De bepalingen die de vastlegging van de in artikel 167 bedoelde omtrek regelen zijn toepasselijk op de herziening ervan.

§ 7. Na herinrichting van de site wordt de in artikel 167 bedoelde omtrek bij besluit van de Regering opgeheven. Het besluit wordt bekengemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Het wordt per post meegedeeld aan de bestemmelingen bedoeld in § 2 en overgeschreven op het hypotheekkantoor. Dat besluit vervangt het besluit bedoeld in § 4.

§ 8. De Regering kan uitvoeringsbepalingen voor dit artikel vastleggen. »

Art. 48. In artikel 171 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden ″in artikel 169, § 1, tot aan het einde van de werken, dat vastgesteld wordt op de door de Regering bepaalde wijze,″ vervangen door de woorden ″in artikel 169, § 2, tot aan de inwerkingtreding van het besluit bedoeld in artikel 169, § 7″;

2° in hetzelfde lid worden de woorden ″te vernieuwen″ vervangen door de woorden ″herin te richten″;

3° in § 3 worden de woorden ″van 500 tot 5.000 frank″ vervangen door de woorden ″van 12,5 tot 125 euro″;

4° § 4 wordt geschrapt.

Art. 49. In artikel 175 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden ″gelegen zijn in een gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat″ vervangen door de woorden ″gelegen zijn in een gebied waarvan de inrichting door de gemeente aan een overlegprocedure onderworpen is, een gebied voor openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen″;

2° in hetzelfde lid worden de woorden ″afgedankte bedrijfsruimte″ vervangen door de woorden ″herin te richten site″.

Art. 50. Het eerste lid van artikel 181 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende leden : ″De Regering kan besluiten tot de onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen die gelegen zijn :

1° in de omtrek van een herin te richten site bedoeld in artikel 167;

2° in een bevoorrecht initiatiefgebied;

3° in een omtrek van stadsheropleving;

4° in een omtrek van stadsvernieuwing.

Als onteigenende macht mogen optreden het Gewest, de gemeenten, de autonome gemeentebedrijven, de intercommunales met ruimtelijke ordening of huisvesting als maatschappelijk doel en de openbare instellingen en organen die krachtens de wet of het decreet bevoegd zijn om ten algemenen nutte te onteigenen. »

Art. 51. Het opschrift van hoofdstuk III van titel II van boek II van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de woorden ″van gewestelijk belang en instandhouding van de schoonheid van de landschappen″.

Art. 52. In artikel 182 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden ″afgedankte bedrijfs-″ geschrapt;

2° in hetzelfde lid worden de woorden ″van gewestelijk belang en″ tussen de woorden ″de sanering is″ en het woord ″prioritair″ ingevoegd;

3° in het tweede lid van dezelfde paragraaf worden de woorden ″afgedankt is en″ geschrapt;

4° in het derde lid van dezelfde paragraaf worden de woorden ″of subsidieert″ tussen de woorden ″à sa charge″ en de woorden ″son acquisition″ ingevoegd.

5° in § 2, eerste lid, worden de woorden ″afgedankte bedrijfsruimte″ vervangen door de woorden ″herin te richten site″;

6° in het tweede lid van dezelfde paragraaf worden de woorden ″publique d'aide à la qualité de l'environnement″ bedoeld in artikel 39 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen ingevoegd tussen de woorden ″van de ″société′″ en de woorden″, van een intercommunale″;

7° in § 4 worden de woorden de woorden ″De werken″ vervangen door de woorden ″De saneringswerken″.

Art. 53. In het opschrift van hoofdstuk IV van titel II van boek II van hetzelfde Wetboek worden de woorden ″te renoveren afgedankte bedrijfsruimten en van de sites voor de prioritaire landschappelijke sanering″ vervangen door de woorden ″herin te richten sites en sites voor landschappelijke en milieusanering″.

Art. 54. In artikel 183*bis* van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden ″voor de sanering van de te renoveren afgedankte bedrijfsruimten″ vervangen door de woorden ″van de herin te richten sites″;

2° in het tweede lid, 2°, van dezelfde paragraaf worden de woorden ″afgedankte bedrijfsruimten″ vervangen door de woorden ″herin te richten sites″;

3° in § 2, 1°, worden de woorden ″ter sanering van de te renoveren afgedankte bedrijfsruimten″ vervangen door de woorden ″van de herin te richten sites″;

4° in punt 2° van dezelfde paragraaf worden de woorden ″ter sanering en renovatie van de te renoveren afgedankte bedrijfsruimten″ vervangen door de woorden ″van de herin te richten sites″;

5° in punt 3° van dezelfde paragraaf worden de woorden ″aan de openbare ondernemingen met het oog op de sanering en de renovatie van de te renoveren afgedankte bedrijfsruimten″ vervangen door de woorden ″ten gunste van de herin te richten sites″.

Art. 55. In artikel 184 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in punt 2° worden de woorden ″met het oog op hetzij de sanering en de vernieuwing van onroerende goederen die gelegen zijn binnen het gebied bedoeld in artikel 168, § 4, hetzij de uiterlijke vernieuwing en verfraaiing van woongebouwen.″ vervangen door de woorden ″die betrekking hebben op de herinrichting van sites bedoeld in de artikelen 167 en 82 of op de uiterlijke verfraaiing van de woongebouwen″;

2° er wordt een punt 3° ingevoegd, luidend als volgt :

« 3° van één euro aan één of meer privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersonen die het overeenkomen en die drie euro investeren in handelingen en werken betreffende één of meer onroerende goederen gelegen in de omtrek van de sites bedoeld in de artikelen 167 en 182, waarvan minstens twee euro dienen voor de inrichting of de verwezenlijking van woningen, met inbegrip van de handelingen en werken voor de herinrichting van bedoeld(e) onroerend goed(eren). »

Art. 56. Elke site die op de datum van inwerkingtreding van dit decreet als afgedankte bedrijfsruimte erkend is, heeft de hoedanigheid van herin te richten site in de zin van artikel 169, eerste lid, 2°, *sub*, artikel 47.

Het onderzoek van elke aanvraag tot herkenning van de omtrek van een site dat vóór de inwerkingtreding van dit decreet opgestart werd, mag voortgezet worden op basis van dit decreet.

Elk gebied voor landschappelijk en milieuherstel dat voorkomt op de lijst bedoeld in artikel 182 van het Wetboek en vastgelegd door de Regering vóór de inwerkingtreding van dit decreet heeft de hoedanigheid van gebied voor landschappelijk en milieuherstel in de zin van artikel 182 van het bij dit decreet gewijzigde Wetboek.

Afdeling 2. — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten

Art. 57. In artikel 9 van het decreet van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1. de opeisbaarheid van de belasting alsmede de looptijd van de verjaring van de invordering ervan worden opgeschort wat betreft de te herinrichten sites die het voorwerp zijn van het besluit bedoeld in artikel 169, § 4, van het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium. Die opschorting begint te lopen vanaf het jaar van dat besluit. »;

2° § 3 wordt opgeheven;

3° § 4 wordt § 3 en in die paragraaf worden de woorden ″de vernieuwing voltooid is″ vervangen door de woorden ″de herinrichting van de site vastgesteld wordt bij het besluit bedoeld in artikel 169, § 7, van het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.″;

4° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 4. wanneer de site het voorwerp is van de onteigeningsprocedure bedoeld in de artikelen 181 of 182 van het Waalse wetboek voor ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium, worden de in paragraaf 2 bedoelde belastingen opeisbaar en begint de verjaring opnieuw te lopen vanaf de datum van de aanvankelijke opschorting bedoeld in § 1. »;

5° § 6 wordt § 5 en in die paragraaf worden de woorden ″in de §§ 3 en 5″ vervangen door de woorden ″in § 4. »

Afdeling 3. — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 1 april 2004 betreffende de sanering van verontreinigde bodems en te herontwikkelen bedrijfsruimten

Art. 58. In het decreet van 1 april 2004 betreffende de sanering van verontreinigde bodems en te herontwikkelen bedrijfsruimten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de artikelen 7 tot 10, artikel 11, zoals het artikel 169 van het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium vervangen heeft en er de artikelen 169 en 169/1 tot 169/11, de artikelen 12 tot 14, artikel 16 en artikel 17, vervangen bij het programma-decreet van 3 februari 2005, heeft ingevoegd, worden opgeheven;

2° artikel 20 wordt opgeheven;

3° in artikel 59*ter* sub artikel 21, § 2, 2° et 3°, worden de woorden "een saneringsplan in de zin van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium" geschrapt;

4° artikel 20 wordt opgeheven;

5° in artikel 14, tweede lid, sub artikel 26 :

a. in punt 5° worden de woorden "de te herontwikkelen bedrijfsruimten" vervangen door de woorden "de herin te richten sites";

b. in punt 9° worden de woorden "of een saneringsplan in de zin van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium" geschrapt;

6° in artikel 31 worden de woorden "169 et 168 sub artikel 11" geschrapt.

HOOFDSTUK XI. — *Slotbepalingen*

Art. 59. Voor de uitvoering van de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië die de Waalse regering heeft aangenomen op 30 augustus 2005, kan de Regering de "S.R.I.W. » (Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië) bij decreet of bij besluit met opdrachten belasten.

De bepalingen van de artikelen 28 en 29, § 1, tweede lid, en § 2, van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van gewestelijke investeringsmaatschappijen zijn van toepassing op de aldus gedelegeerde opdrachten.

Art. 60. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006, met uitzondering van artikel 43, dat in werking treedt op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 23 februari 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie en Tewerkstelling,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*
Stukken van de Raad 296 (2005-2006), nrs. 1, 1*bis* tot 19.
Volledig verslag, openbare vergadering van 22 februari 2006.
Bespreking. Stemming.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 933 (2006 — 699) [2006/200751]

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 03 et 04 de la division organique 50 de la même division organique du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005. — Errata

Les versions française, allemande et néerlandaise de l'arrêté ministériel susmentionné, publiées au *Moniteur belge* du 17 février 2006 à la page 8560, doivent être considérées comme nulles et non avenues.

Les versions dont il faut tenir compte sont celles publiées dans le même *Moniteur belge* à la page 8556.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 933 (2006 — 699) [2006/200751]

22. DEZEMBER 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 03 und 04 des Organisationsbereichs 50 desselben Organisationsbereichs des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 — Errata

Die französische, deutsche und niederländische Fassung des oben erwähnten Ministerialerlasses, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Februar 2006 auf Seite 8560, müssen als nichtig betrachtet werden.

Die zu berücksichtigenden Fassungen sind in demselben *Belgischen Staatsblatt* auf Seite 8556 veröffentlicht worden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 933 (2006 — 699) [2006/200751]

22 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 03 en 04 van organisatieafdeling 50 van dezelfde organisatieafdeling van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005. — Errata

De Franse, Duitse en Nederlandse versies van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2006, op bladzijde 8560, moeten worden beschouwd als nietig en van onwaarde.

De versies die in acht moeten worden genomen, zijn die welke bekendgemaakt zijn in hetzelfde *Belgisch Staatsblad*, op bladzijde 8556.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 934 (2006 — 832) [2006/31103]

23 FEBRUARI 2006. — Ordonnantie tot wijziging van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2006, pagina 12191, dient de publicatie als nietig beschouwd te worden.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 934 (2006 — 832) [2006/31103]

23 FEVRIER 2006. — Ordonnance modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 28 février 2006, page 12191, il y a lieu de considérer la publication comme nulle.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2006/29035]

Secretariaat-generaal; — Dienst Nationale Orden
Algemene Directie Cultuur. — Nationale Orden
Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 8 januari 2006, wordt benoemd tot Officier in de Kroonorde : de heer DUBIE, Jean-Claude, François, Joseph, pseud. Jean-Claude DEFOSSE, cultuurjournalist bij de RTBF.

Hij zal rang in de orde innemen op deze dag.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2006/29035]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux
Direction générale de la Culture. — Ordres nationaux
Nomination

Par arrêté royal du 8 janvier 2006, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne : M. DUBIE, Jean-Claude, François, Joseph, dit Jean-Claude DEFOSSE, journaliste culturel à la R.T.B.F.

Il prendra rang dans l'ordre à la date de ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2006/29037]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden
Algemene Directie Cultuur. — Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 8 januari 2006, wordt benoemd tot Officier in de Kroonorde : Mevr. GOVAERTS, Michèle, Victoire, Céleste, pseud. Michèle CEDRIC, producer en animator bij de RTBF.

Zij zal rang in de orde innemen op deze dag.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2006/29037]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux
Direction générale de la Culture. — Ordres nationaux. — Nomination

Par arrêté royal du 8 janvier 2006, est nommée Officier de l'Ordre de la Couronne : Mme GOVAERTS, Michèle, Victoire, Céleste, dite Michèle CEDRIC, productrice et animatrice à la R.T.B.F.

Elle prendra rang dans l'ordre à la date de ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2006/29036]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden
Algemene Directie Cultuur. — Nationale Orden
Benoeming

Bij koninklijk besluit van 8 januari 2006, wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde : de heer COLJON, Thierry, cultuurjournalist bij de krant LE SOIR.

Hij zal rang in de orde innemen op deze dag.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2006/29036]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux
Direction générale de la Culture. — Ordres nationaux
Nomination

Par arrêté royal du 8 janvier 2006, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne : M. COLJON, Thierry, journaliste culturel au journal LE SOIR.

Il prendra rang dans l'ordre à la date de ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2006/29034]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden
Algemene Directie Cultuur. — Nationale Orden
Benoeming

Bij koninklijk besluit van 8 januari 2006, wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde : de heer CORNET, Philippe, Robert, Louis, regisseur en cultuurjournalist.

Hij zal rang in de orde innemen op deze dag.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2006/29034]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux
Direction générale de la Culture. — Ordres nationaux
Nomination

Par arrêté royal du 8 janvier 2006, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne : M. CORNET, Philippe, Robert, Louis, réalisateur et journaliste culturel.

Il prendra rang dans l'ordre à la date de ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2006/22237]

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen

Raad van beheer. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 22 februari 2006, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt de heer Rik Carpentier benoemd tot lid van de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, als vertegenwoordiger van de zelfstandigen, andere dan de landbouwers, ter vervanging van de heer Paul Van Campfort.

Hij voltooit het mandaat van degene die hij vervangt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C − 2006/22237]

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants

Conseil d'administration. — Nomination

Par arrêté royal du 22 février 2006, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, M. Rik Carpentier est nommé membre du conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants en qualité de représentant des travailleurs indépendants, autres que les agriculteurs, en remplacement de M. Paul Van Campfort.

Il achève le mandat de celui qu'il remplace.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2006/22206]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Accrediteringsstuurgroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2006, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Accrediteringsstuurgroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Duyck, M., werkend lid en aan Mevr. Widera, I., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij voornoemde stuurgroep, als vertegenwoordigsters van een verzekeringsinstelling, de dames Widera, I., in de hoedanigheid van werkend lid en Caillet, Ch., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, ter vervanging van respectievelijk de dames Duyck, M. en Widera, I., wier mandaten zij zullen voleindigen.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden van de Accrediteringsstuurgroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor een termijn van vier jaar, als vertegenwoordigers van de wetenschappelijke geneeskundige verenigingen, de heer Haeck, L., in de hoedanigheid van werkend lid en de heren Matthys, D. en Van Wiemeersch, J., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2006/22206]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Groupe de direction de l'accréditation, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 13 février 2006, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres du Groupe de direction de l'accréditation, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Duyck, M., membre effectif et à Mme Widera, I., membre suppléant.

Par le même arrêté, sont nommées membres dudit Groupe de direction, au titre de représentantes d'un organisme assureur, Mmes Widera, I., en qualité de membre effectif et Caillet, Ch., en qualité de membre suppléant, en remplacement respectivement de Mmes Duyck, M. et Widera, I., dont elles achèveront les mandats.

Par le même arrêté, sont nommés membres du Groupe de direction de l'accréditation, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, pour un terme de quatre ans, au titre de représentants des organisations scientifiques médicales, M. Haeck, L., en qualité de membre effectif et MM. Matthys, D., et Van Wiemeersch, J., en qualité de membres suppléants.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2006/22207]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor implantaten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2006, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar functies van lid van de Technische raad voor implantaten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Reynders, H., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, wordt Mevr. Caillet, Ch., benoemd tot plaatsvervangend lid bij genoemde raad, als vertegenwoordigster van een verzekeringsinstelling, tot vervanging van Mevr. Reynders, H., wier mandaat zij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2006/22207]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des implants, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 13 février 2006, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre du Conseil technique des implants, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Reynders, H., membre suppléant.

Par le même arrêté, Mme Caillet, Ch., est nommée en qualité de membre suppléant dudit Conseil, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de Mme Reynders, H., dont elle achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2006/22208]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Erkenningsraad voor bandagisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Hernieuwing van mandaten. — Benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2006, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 januari 2006, in de hoedanigheid van leden van de Erkenningsraad voor bandagisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de mandaten van de heren Deprins, F.; Deschoolmeester, E. en Van Wezemael, M., in de hoedanigheid van werkende leden en de heren Jacobs, D. en Nagels, R., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van bandagisten;

- de heer Van Sande, A., in de hoedanigheid van werkend lid en Mevr. Somer, A., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, aangewezen door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd tot lid bij voornoemde Raad, de dag van deze bekendmaking, voor een termijn verstrijkend op 31 december 2011, Mevr. Castro, V., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigster van een representatieve organisatie van bandagisten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2006/22208]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil d'agrément des bandagistes, institué auprès du Service des soins de santé. — Renouvellement de mandats. — Nomination d'un membre

Par arrêté royal du 13 février 2006, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 1er janvier 2006, en qualité de membres du Conseil d'agrément des bandagistes, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, les mandats de MM. Deprins, F.; Deschoolmeester, E. et Van Wezemael, M., en qualité de membres effectifs et MM. Jacobs, D. et Nagels, R., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants des organisations représentatives des bandagistes;

- M. Van Sande, A., en qualité de membre effectif et Mme Somer, A., en qualité de membre suppléant, désignés par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Par le même arrêté, est nommée membre audit Conseil, le jour de la présente publication, pour un terme expirant le 31 décembre 2011, Mme Castro, V., en qualité de membre suppléant, au titre de représentante d'une organisation représentative des bandagistes.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2006/22209]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Erkenningsraad voor orthopedisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Hernieuwing van mandaten

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2006, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 januari 2006, in de hoedanigheid van leden van de Erkenningsraad voor orthopedisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de mandaten van de heren Berteele, X.; Nile, H. en Vandeven, D., in de hoedanigheid van werkende leden en de heren Burtscheidt, W.; Thuer, L. en Toussaint, L., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van orthopedisten;

- de heer Van Sande, A., in de hoedanigheid van werkend lid en Mevr. Somer, A., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, aangewezen door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2006/22209]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil d'agrément des orthopédistes, institué auprès du Service des soins de santé. — Renouvellement de mandats

Par arrêté royal du 13 février 2006, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 1er janvier 2006, en qualité de membres du Conseil d'agrément des orthopédistes, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, les mandats de MM. Berteel X.; Nile, H. et Vandeven, D., en qualité de membres effectifs et MM. Burtscheidt, W.; Thuer, L. et Toussaint, L., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants des organisations représentatives des orthopédistes;

- M. Van Sande, A., en qualité de membre effectif et Mme Somer, A., en qualité de membre suppléant, désignés par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2006/22210]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Erkenningsraad voor gehoorprothesisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Hernieuwing van mandaten

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2006, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 januari 2006, in de hoedanigheid van leden van de Erkenningsraad voor gehoorprothesisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de mandaten van Mevr. Naessens, B. en de heren Laureyns, M. en Verheyden, P., in de hoedanigheid van werkende leden en de heren Coulonval, P.; Dierickx, I. en Van Doren, P., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van een representatieve organisatie van de gehoorprothesisten;

— de heer Van Sande, A., in de hoedanigheid van werkend lid en Mevr. Somer, A., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, aangewezen door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2006/22210]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil d'agrément des prothésistes-acousticiens, institué auprès du Service des soins de santé. — Renouvellement de mandats

Par arrêté royal du 13 février 2006, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 1er janvier 2006, en qualité de membres du Conseil d'agrément des prothésistes-acousticiens, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, les mandats de Mme Naessens, B. et MM. Laureyns, M. et Verheyden, P., en qualité de membres effectifs et MM. Coulonval, P.; Dierickx, I. et Van Doren, P., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants d'une organisation représentative des prothésistes-acousticiens;

— M. Van Sande, A., en qualité de membre effectif et Mme Somer, A., en qualité de membre suppléant, désignés par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2006/11091]

Commissie tot Regeling der Prijzen
Ontslagen en benoemingen van twee plaatsvervangende leden

Bij ministerieel besluit van 16 februari 2006, dat in werking treedt op de dag van deze bekendmaking :

— worden aanvaard de ontslagen aangeboden door Mevr. Marie-Françoise BAGGERMAN en de heer Jean-François VAN DER STRAETEN, plaatsvervangende leden van de Commissie tot Regeling der Prijzen;

— worden benoemd binnen de Commissie tot Regeling der Prijzen :

a) De heer Igor MAGDALENIC, plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van de Federatie van de Chemische Industrie van België;

b) Mevr. Anne-Mie OOGHE, plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigster van de Belgische Vereniging van Banken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2006/11091]

Commission pour la Régulation des Prix
Démissions et nominations de deux membres suppléants

Par arrêté ministériel du 16 février 2006, qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— sont acceptées les démissions présentées par Mme Marie-Françoise BAGGERMAN et M. Jean-François VAN DER STRAETEN, membres suppléants de la Commission pour la Régulation des Prix;

— sont nommés au sein de la Commission pour la Régulation des Prix :

a) M. Igor MAGDALENIC, membre suppléant, en qualité de représentant de la Fédération des Industries chimiques de Belgique;

b) Mme Anne-Mie OOGHE, membre suppléante, en qualité de représentante de l'Association belge des Banques.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200528]

27 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Celles et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 juillet 1997 portant reconnaissance de bibliothèques publiques locales

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003 et 17 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par les arrêtés des 2 septembre 1997, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 8 novembre 2001 et 11 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 juillet 1997 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Celles et son classement en catégorie C au 1er janvier 1997;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 27 avril 2004;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Bibliothèques publiques rendu le 2 juin 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 avril 2005;

Considérant la demande introduite par la Commune de Celles le 1er mars 2004;

Considérant que la bibliothèque organisée par la Commune de Celles remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie B;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la Commune de Celles,

Arrête :

Article 1er. La bibliothèque organisée par la Commune de Celles est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale et classée en catégorie B; elle bénéficie de 1,5 (une et demie) subvention.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 juillet 1997 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Celles est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2005.

Bruxelles, le 27 avril 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200528]

27 APRIL 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Celles en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 juli 1997 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheken

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003 en 17 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij de besluiten van 2 september 1997, 8 november 1999, 12 december 2000, 8 november 2001 en 11 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 juli 1997 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Celles en haar rangschikking in categorie C op 1 januari 1997;

Gelet op het advies van de Algemene Inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 27 april 2004;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Openbare Bibliotheken, gegeven op 2 juni 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 april 2005;

Gelet op de aanvraag ingediend door de Gemeente Celles op 1 maart 2004;

Overwegende dat de bibliotheek die door de Gemeente Celles georganiseerd wordt, aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie B;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de Gemeente Celles heeft,

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek georganiseerd door de Gemeente Celles wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek en gerangschikt in categorie B; zij geniet 1,5 (anderhalve) toelage.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 juli 1997 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Celles wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005.

Brussel, 27 april 2005.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200529]

27 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale d'Anderlecht abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 juillet 2001 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale d'Anderlecht

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003 et 17 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par les arrêtés des 2 septembre 1997, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 8 novembre 2001 et 11 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 juillet 2001 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale d'Anderlecht et son classement en catégorie C au 1er janvier 2001;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 1er juin 2004;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Bibliothèques publiques rendu le 2 juin 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 avril 2005;

Considérant la demande introduite par la Commune d'Anderlecht le 14 mai 2004;

Considérant que la bibliothèque organisée par la Commune d'Anderlecht remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie B;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la Commune d'Anderlecht,

Arrête :

Article 1er. La bibliothèque organisée par la Commune d'Anderlecht est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale et classée en catégorie B; elle bénéficie de 12 (douze) subventions.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 juillet 2001 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale d'Anderlecht est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2005.

Bruxelles, le 27 avril 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200529]

27 APRIL 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Anderlecht en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 juli 2001 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Anderlecht

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003 en 17 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij de besluiten van 2 september 1997, 8 november 1999, 12 december 2000, 8 november 2001 en 11 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 juli 2001 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Anderlecht en haar rangschikking in categorie C op 1 januari 2001;

Gelet op het advies van de Algemene Inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 1 juni 2004;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Openbare Bibliotheken, gegeven op 2 juni 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 april 2005;

Gelet op de aanvraag ingediend door de Gemeente Anderlecht op 14 mei 2004;

Overwegende dat de bibliotheek die door de Gemeente Anderlecht georganiseerd wordt, aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie B;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de Gemeente Anderlecht heeft,

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek georganiseerd door de Gemeente Anderlecht wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek en gerangschikt in categorie B; zij geniet 12 (twaalf) toelagen.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 juli 2001 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Anderlecht wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005.

Brussel, 27 april 2005.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200530]

27 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Jette abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1998 portant reconnaissance de la bibliothèque locale de Jette

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003 et 17 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par les arrêtés des 2 septembre 1997, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 8 novembre 2001 et 11 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1998 portant reconnaissance de la bibliothèque locale de Jette et son classement en catégorie C au 1er janvier 1998;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 21 avril 2004;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Bibliothèques publiques rendu le 2 juin 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 avril 2005;

Considérant la demande introduite par l'A.S.B.L. « Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles » le 1er mars 2004;

Considérant que la bibliothèque organisée par l'A.S.B.L. « Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles » remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie B;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la Commune de Jette,

Arrête :

Article 1er. La bibliothèque organisée par l'A.S.B.L. « Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles » est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale et classée en catégorie B; elle bénéficie de 6 (six) subventions.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1998 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Jette est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2005.

Bruxelles, le 27 avril 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200530]

27 APRIL 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Jette en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1998 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Jette

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003 en 17 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij de besluiten van 2 september 1997, 8 november 1999, 12 december 2000, 8 november 2001 en 11 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1998 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Jette en haar rangschikking in categorie C op 1 januari 1998;

Gelet op het advies van de Algemene Inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 21 april 2004;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Openbare Bibliotheken, gegeven op 2 juni 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 april 2005;

Gelet op de aanvraag ingediend door de « A.S.B.L. Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles » op 1 maart 2004;

Overwegende dat de bibliotheek die door de « A.S.B.L. Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles » georganiseerd wordt, aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie B;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de Gemeente Jette heeft,

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek georganiseerd door de « A.S.B.L. Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles » wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek en gerangschikt in categorie B; zij geniet 6 (zes) toelagen.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1998 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Jette wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005.

Brussel, 27 april 2005.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200526]

15 JUILLET 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale d'Anthisnes

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003 et du 17 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par les arrêtés des 2 septembre 1997, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 8 novembre 2001 et 11 décembre 2003;

Vu la demande introduite par l'A.S.B.L. « La Ferme de Tavier » le 4 mars 2004;

Vu l'avis du Comité provincial de Coordination de la Lecture publique de Liège, rendu le 26 avril 2004;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Bibliothèques publiques rendu le 5 mai 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 juin 2005;

Considérant la prise en considération de cette demande le 6 avril 2004;

Considérant l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 27 avril 2004;

Considérant que la bibliothèque organisée par l'A.S.B.L. « La Ferme de Tavier » remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la Commune d'Anthisnes,

Arrête :

Article 1er. La bibliothèque organisée par l'A.S.B.L. « La Ferme de Tavier » est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie de 1 (une) subvention.

Art. 2. Pour l'année 2005, cette bibliothèque bénéficie de l'équivalent de huit/douzièmes (8/12e) d'une subvention.

Art. 3. Cette reconnaissance entre en vigueur le 1er mai 2005.

Bruxelles, le 15 juillet 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200526]

15 JULI 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Anthisnes

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003 en 17 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij de besluiten van 2 september 1997, 8 november 1999, 12 december 2000, 8 november 2001 en 11 december 2003;

Gelet op de aanvraag ingediend door de « A.S.B.L. La Ferme de Tavier » op 4 maart 2004;

Gelet op het advies van het Provinciaal Coördinatiecomité voor openbare lectuurvoorziening van Luik, gegeven op 26 april 2004;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Openbare Bibliotheken, gegeven op 5 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 juni 2005;

Gelet op het onderzoek van deze aanvraag op 6 april 2004;

Gelet op het advies van de Algemene Inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 27 april 2004;

Overwegende dat de bibliotheek die door de « A.S.B.L. La Ferme de Tavier » georganiseerd wordt, aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de Gemeente Anthisnes heeft,

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek georganiseerd door de « A.S.B.L. La Ferme de Tavier » wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet 1 (een) toelage.

Art. 2. Voor het jaar 2005 geniet deze bibliotheek het equivalent van acht/twaalfde (8/12) van een toelage.

Art. 3. Die erkenning treedt in werking op 1 mei 2005.

Brussel, 15 juli 2005.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,

Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200533]

24 OCTOBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Flobecq et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 décembre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Flobecq

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003, 17 décembre 2003 et 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par les arrêtés des 2 septembre 1997, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 8 novembre 2001 et 11 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 décembre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Flobecq et son classement en catégorie C au 1er janvier 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 octobre 2005;

Considérant que la bibliothèque qui était organisée par la Commune de Flobecq est organisée depuis le 1er janvier 2005 par l'A.S.B.L. « Bibliothèque communale Georges Delizée »;

Considérant que la bibliothèque organisée par l'A.S.B.L. « Bibliothèque communale Georges Delizée » remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la Commune de Flobecq,

Arrête :

Article 1er. La bibliothèque organisée par l'A.S.B.L. « Bibliothèque communale Georges Delizée » est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale et classée en catégorie C; elle bénéficie d'1(une) subvention.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 décembre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Flobecq est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2005.

Bruxelles, le 24 octobre 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,

Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200533]

24 OKTOBER 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Flobecq en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 december 2003 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Flobecq

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003, 17 december 2003 en 20 juli 2005;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij de besluiten van 2 september 1997, 8 november 1999, 12 december 2000, 8 november 2001 en 11 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 december 2003 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Flobecq en haar rangschikking in categorie C op 1 januari 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 oktober 2005;

Overwegende dat de bibliotheek die door de Gemeente Flobecq georganiseerd werd, sinds 1 januari 2005 door de « A.S.B.L. Bibliothèque communale Georges Delizée » georganiseerd wordt;

Overwegende dat de bibliotheek die door de « A.S.B.L. Bibliothèque communale Georges Delizée » georganiseerd wordt aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de Gemeente Flobecq heeft,

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek georganiseerd door de « A.S.B.L. Bibliothèque communale Georges Delizée » wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek en gerangschikt in categorie C; zij geniet 1 (een) toelage.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 december 2003 houdende erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Flobecq wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005.

Brussel, 24 oktober 2005.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200554]

17 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 mai 2005 portant désignation du président et des membres de la Commission d'avis sur les écoles de devoirs

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 avril 2004 relatif à la reconnaissance et au soutien des écoles de devoirs, notamment son article 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 juin 2004 déterminant certaines modalités d'application du décret du 28 avril 2004 relatif à la reconnaissance et au soutien des écoles de devoirs, notamment son article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 mai 2005 portant désignation du président et des membres de la Commission d'avis sur les écoles de devoirs,

Arrête :

Article 1er. A l'article 2, 7°, *a)*, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 mai 2005 portant désignation du président et des membres de la Commission d'avis sur les écoles de devoirs, les mots « Régine GAUSSIN » sont remplacés par les mots « Jasira AMMI » et les mots « Pascale DUBOIS » sont remplacés par les mots « Régine GAUSSIN ».

Art. 2. A l'article 2, 7°, *b)*, du même arrêté, les mots « Marylène TOUSSAINT » sont remplacés par les mots « Dany JOSSE ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à la date de sa signature.

Bruxelles, le 17 janvier 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme C. FONCK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200554]

17 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 mei 2005 houdende aanstelling van de voorzitter en van de leden van de Adviescommissie voor huiswerkinstituten

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 april 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van huiswerkinstituten, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 juni 2004 tot bepaling van sommige nadere regels voor de toepassing van het decreet van 28 april 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van huiswerkinstituten, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 mei 2005 houdende aanstelling van de voorzitter en van de leden van de Adviescommissie voor huiswerkinstituten

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, 7°, *a)* van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 mei 2005 houdende aanstelling van de voorzitter en van de leden van de Adviescommissie voor huiswerkinstituten, worden de woorden « Régine GAUSSIN » vervangen door de woorden « Jasira AMMI » en worden de woorden « Pascale DUBOIS » door de woorden « Régine GAUSSIN » vervangen.

Art. 2. In artikel 2, 7°, *b)* van hetzelfde besluit worden de woorden « Marylène TOUSSAINT » vervangen door de woorden « Dany JOSSE ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 17 januari 2006.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. C. FONCK

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200638]

17 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance des qualifications prévues par le décret du 19 juillet 1991 relatif à la carrière des chercheurs scientifiques

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le Décret du 19 juillet 1991 relatif à la carrière des chercheurs scientifiques;

Vu l'Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 novembre 1991 portant exécution du Décret du 19 juillet 1991 relatif à la carrière des chercheurs scientifiques;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu les propositions introduites par les institutions universitaires,

Arrête :

Article 1er. En vertu du Décret du 19 juillet 1991 relatif à la carrière des chercheurs scientifiques, les niveaux de qualification **B (CHARGE DE RECHERCHE :** C. CELLIER, J. CZYZ, D. DELANNAY, S. DUSOLLIER, S. HORMAN, F. LO BUE, S. ROLIN, T. SARTENAER, F. SILVESTRE, D. TEYSSIER, P. TILLY, M. VANDER DONCKT, G. VAN LIER) et **C (CHERCHEUR QUALIFIE :** N. BURNAY, M. CYAMUKUNGU, C. DECOCK, C. EVRARD, V. GOSSELAIN, S. LAMBRECHT, M-F .LOUTRE, S. LUCAS, Y. NIZET, P. PICARD) sont reconnus aux personnes citées dont les noms et qualités sont repris dans le tableau annexé au présent arrêté :

NIV B	NOM	PRENOM	JJMMAA	TITRE(S)	ETABL	AN	M	DATNIV
	CELLIER	Caroline	19/06/1975	Docteur en sciences agronomiques et ingénierie biologique	UCL	6	0	31/03/2005
	CZYZ	Jacek	23/04/1973	Docteur en sciences appliquées	UCL	5	1	31/03/2005
	DELANNAY	Damien	14/09/1975	Docteur en sciences appliquées	UCL	6	.3	31/03/2005
	DUSOLLIER	Séverine	08/03/1971	Docteur en droit	FUNDP	8	4	30/06/2005
	HORMAN	Sandrine	12/07/1972	Docteur en sciences	UCL	6	0	31/03/2005
	LO BUE	Francesco	14/11/1972	Docteur en sciences	UMH	7	8	01/06/2005
	ROLIN	Stéphanie	18/12/1977	Docteur en sciences pharmaceutiques	FUNDP	5	10	30/06/2005
	SARTENAER	Thierry	21/11/1974	Docteur en sciences appliquées	UCL	6	8	31/03/2005
	SILVESTRE	Frédéric	30/10/1974	Docteur en sciences	FUNDP	6	10	30/06/2005
	TEYSSIER	Daniel	23/02/1975	Docteur en physique des particules	UCL	4	3	31/03/2005
	TILLY	Pierre	22/06/1967	Docteur en philosophie et lettres	UCL	4	0	31/03/2005
	VANDER DONCKT	Muriel	08/01/1972	Docteur en sciences	UCL	7	4	31/03/2005
	VAN LIER	Grégory	04/12/1971	Docteur en sciences	UCL	4	7	31/03/2005
NIV C	NOM	PRENOM	JJMMAA	TITRE(S)	ETABL	AN	M	DATNIV
	BURNAY	Nathalie	10/08/1970	Docteur en sociologie	UCL	11	5	31/03/2005
	CYAMUKUNGU	Mathias	30/06/1961	Docteur en sciences	UCL	9	3	31/03/2005
	DECOCK	Cony	11/01/1963	Docteur en sciences agronomiques et ingénierie biologique	UCL	15	5	31/03/2005
	EVRARD	Christine	30/04/1970	Docteur en sciences	UCL	11	0	31/03/2005
	GOSSELAIN	Véronique	05/08/1966	Docteur en sciences	FUNDP	13	1	30/06/2005
	LAMBRECHT	Stéphanie	25/07/1968	Docteur en sciences économiques	UCL	10	5	31/03/2005
	LOUTRE	Marie-France	24/07/1961	Docteur en sciences	UCL	18	5	31/03/2005
	LUCAS	Sophie	07/09/1968	Docteur en sciences biomédicales	UCL	10	6	31/03/2005
	NIZET	Yannick	17/05/1962	Docteur en sciences biomédicales	UCL	13	9	31/03/2005
	PICARD	Pierre	31/12/1964	Docteur en sciences économiques appliquées	UCL	10	10	31/03/2005

(tableau annexé à l'arrêté du 17 janvier 2006)

Art. 2. La date de la reconnaissance de niveau est fixée pour chaque personne en regard de son nom sous la rubrique "date de niveau".

A cette même date, l'ancienneté scientifique, calculée en années et mois, est indiquée dans les deux colonnes précédentes.

Bruxelles, le 17 janvier 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200638]

17 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de kwalificaties bepaald bij het decreet van 19 juli 1991 betreffende de loopbaan van de wetenschappelijke navorsers

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juli 1991 betreffende de loopbaan van de wetenschappelijke navorsers;

Gelet op het besluit van 18 november 1991 van de Executieve ter uitvoering van het decreet van 19 juli 1991 betreffende de loopbaan van de wetenschappelijke navorsers;

Gelet op het besluit van 26 juli 2004 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering;

Gelet op de voordrachten van de universitaire instellingen,

Besluit :

Artikel 1. Krachtens het decreet van 19 juli 1991 betreffende de loopbaan van de wetenschappelijke navorsers, worden aan de personen wier namen en bevoegdheden zich in de tabel bij dit besluit bevinden de kwalificatieniveaus B (AANGESTELD NAVORSER : C. CELLIER, J. CZYZ, D. DELANNAY, S. DUSOLLIER, S. HORMAN, F. LO BUE, S. ROLIN, T. SARTENAER, F. SILVESTRE, D. TEYSSIER, P. TILLY, M. VANDER DONCKT, G. VAN LIER) en C (BEVOEGD VERKLAARD NAVORSER : N. BURNAY, M. CYAMUKUNGU, C. DECOCK, C. EVRARD, V. GOSSELAIN, S. LAMBRECHT, M.-F. LOUTRE, S. LUCAS, Y. NIZET, P. PICARD) toegekend :

Art. 2. De datum van de erkenning van het niveau wordt voor iedere persoon bepaald naast de naam in de rubriek « niveaudatum ».

Op diezelfde datum wordt de wetenschappelijke anciënniteit, berekend in jaren en maanden, in de twee voorgaande kolommen vermeld.

Brussel, 17 januari 2006.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200637]

30 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2002 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 79 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Vu l'arrêté du 20 janvier 1997 du Gouvernement de la Communauté française créant le Conseil général des Hautes Ecoles et les Conseil Supérieurs des Hautes Ecoles;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2002 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment son article 12, 10°, *a)*;

Vu l'avis du Conseil général des Hautes Ecoles émis le 19 janvier 2006;

Sur proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 14, l'alinéa 2, 2°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2002 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 février 2003 et du 6 juillet 2005, les mots « Mme Josephina DE CICCO » sont remplacés par les mots « M. Jacques DE CALUWE ».

Art. 2. Dans l'article 16, l'alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2002 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles, les mots « M. Henri COPPENS » sont remplacés par les mots « Mme Josephina DE CICCO ».

Art. 3. Dans l'article 16, l'alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2002 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles, les mots « M. Jacques DE CALUWE » sont remplacés par les mots « Mme Laurence COFFERNILS ».

Art. 4. La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 30 janvier 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente
et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200637]

30 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raden voor de Hogescholen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 79 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 1997 houdende instelling van de Algemene Raad en van de Hoge Raden voor de Hogescholen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raden voor de Hogescholen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2004 houdende regeling van haar werking, en inzonderheid op artikel 12, 10°, *a);*

Gelet op het advies van de Algemene Raad voor de Hogescholen van 19 januari 2006;

Op de voordracht van de Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 14, lid 2, 2°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raden voor de Hogescholen zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 februari 2003 en van 6 juli 2005 worden de woorden « Mevr. Josephina DE CICCO » vervangen door de woorden « de heer Jacques DE CALUWE »;

Art. 2. In artikel 16, lid 1, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raden voor de Hogescholen worden de woorden « de heer Henri COPPENS » vervangen door de woorden « Mevr. Josephina DE CICCO »;

Art. 3. In artikel 16, lid 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raden voor de Hogescholen worden de woorden « de heer Jacques DE CALUWE » vervangen door de woorden « Mevr. Laurence COFFERNILS »;

Art. 4. De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 30 januari 2006.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente
en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200535]

Reconnaissance de bibliothèques publiques

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 2005, la bibliothèque organisée par la Ville de Namur est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie de 8 (huit) subventions à partir du 1er janvier 2005.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 2005, la bibliothèque organisée par l'A.S.B.L. "Bibliothèque publique de la Commune de Habay" est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie d'1 (une) subvention à partir du 1er janvier 2005.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 2005, la bibliothèque organisée par la Commune d'Etalle est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie d'1 (une) subvention à partir du 1er janvier 2005.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 2005, la bibliothèque organisée par la Commune de Chaudfontaine est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie de 2 (deux) subventions à partir du 1er janvier 2005.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 2005, la bibliothèque organisée par la Commune d'Andenne est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie de 2 (deux) subventions à partir du 1er janvier 2005.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 2005, la bibliothèque organisée par la Commune d'Anderlues est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie d'1 (une) subvention à partir du 1er janvier 2005.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2005, la bibliothèque organisée par l'A.S.B.L. "Bibliothèques de Fleurus" est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie de 2 (deux) subventions à partir du 1er janvier 2005.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2005, la bibliothèque organisée par la Commune de Nassogne est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie C - et bénéficie d'1 (une) subvention à partir du 1er janvier 2005.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200535]

Erkenning van openbare bibliotheken

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 2005 wordt de bibliotheek die georganiseerd wordt door de Stad Namen erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet zij 8(acht) toelagen vanaf 1 januari 2005.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 2005 wordt de bibliotheek die georganiseerd wordt door de « A.S.B.L. Bibliothèque publique de la Commune de Habay » erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet zij 1 (een) toelage vanaf 1 januari 2005.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 2005 wordt de bibliotheek die georganiseerd wordt door de Gemeente Etalle erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet zij 1 (een) toelage vanaf 1 januari 2005.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 2005 wordt de bibliotheek die georganiseerd wordt door de Gemeente Chaudfontaine erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet zij 2 (twee) toelagen vanaf 1 januari 2005.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 2005 wordt de bibliotheek die georganiseerd wordt door de Gemeente Andenne erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet zij 2 (twee) toelagen vanaf 1 januari 2005.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 2005 wordt de bibliotheek die georganiseerd wordt door de Gemeente Anderlues erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet zij 1 (een) toelage vanaf 1 januari 2005.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2005 wordt de bibliotheek die georganiseerd wordt door de « A.S.B.L. Bibliothèques de Fleurus » erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet zij 2 (twee) toelagen vanaf 1 januari 2005.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2005 wordt de bibliotheek die georganiseerd wordt door de Gemeente Nassogne erkend als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie C - en geniet zij 1 (een) toelage vanaf 1 januari 2005.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/200639]

Agents assermentés. — Renouvellement d'agrément

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 février 2006, Mme Anne DALOZE, docteur en médecine, est prolongée en sa qualité d'agent assermenté ayant la qualité d'officier de police judiciaire, en application de l'article 2 de l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française en date du 17 janvier 2006.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 février 2006, M. Carl WILLEM, docteur en médecine, est prolongé en sa qualité d'agent assermenté ayant la qualité d'officier de police judiciaire, en application de l'article 2 de l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française en date du 10 février 2006.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 février 2006, M. Jean-François ROSOUX, docteur en médecine, est prolongé en sa qualité d'agent assermenté ayant la qualité d'officier de police judiciaire, en application de l'article 2 de l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française en date du 16 septembre 2006.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 février 2006, M. Eddy HOSTEN, docteur en médecine, est prolongé en sa qualité d'agent assermenté ayant la qualité d'officier de police judiciaire, en application de l'article 2 de l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française en date du 27 août 2006.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 février 2006, M. Olivier HENRY, docteur en médecine, est prolongé en sa qualité d'agent assermenté ayant la qualité d'officier de police judiciaire, en application de l'article 2 de l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française en date du 10 février 2006.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/200639]

Beëdigde ambtenaren. — Hernieuwing van de erkenning

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 februari 2006, en met toepassing van artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, wordt de erkenning van Mevr. Anne DALOZE, doctor in de geneeskunde, als beëdigde ambtenaar in de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie vanaf 17 januari 2006 verlengd.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 februari 2006, en met toepassing van artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, wordt de erkenning van de heer Carl WILLEM, doctor in de geneeskunde, als beëdigde ambtenaar in de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie vanaf 10 februari 2006 verlengd.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 februari 2006, en met toepassing van artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, wordt de erkenning van de heer Jean-François ROSOUX, doctor in de geneeskunde, als beëdigde ambtenaar in de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie vanaf 16 september 2006 verlengd.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 februari 2006, en met toepassing van artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, wordt de erkenning van de heer Eddy HOSTEN, doctor in de geneeskunde, als beëdigde ambtenaar in de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie vanaf 27 augustus 2006 verlengd.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 februari 2006, en met toepassing van artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, wordt de erkenning van de heer Olivier HENRY, doctor in de geneeskunde, als beëdigde ambtenaar in de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie vanaf 10 februari 2006 verlengd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/200733]

Aménagement du territoire

EUPEN. — Un arrêté ministériel du 10 février 2006 approuve le plan communal d'aménagement dit « Brasserie Borngasse - Auf'm Bach », à Eupen.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/200733]

Raumordnung

EUPEN — Durch Ministerialerlass vom 10. Februar 2006 wird der «Brauereigelände Borngasse - Auf'm Bach» genannte kommunale Raumordnungsplan in Eupen genehmigt.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C − 2006/27040]

Société régionale wallonne du Transport. — Contrat de Gestion 2006-2010 Mobilité

Par sa décision du 12 janvier 2006, le Gouvernement wallon a approuvé les contrats de gestion de mobilité 2006-2010 conclus respectivement entre la Région Wallonne, la Société régionale wallonne du Transport et :

— le TEC Brabant wallon;

— le TEC Charleroi;

— le TEC Hainaut;

— le TEC Liège-Verviers;

— le TEC Namur-Luxembourg.

Les contrats sont consultables dans leur intégralité sur le site http://mobilite.wallonie.be de la Région wallonne. Une copie peut être obtenue en adressant un courrier de demande à la Direction du Transport de Personnes (D321) du Ministère de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[C − 2006/27040]

«Société régionale wallonne du Transport» (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft)
Geschäftsführungsvertrag 2006-2010 Mobilität

Durch ihren Beschluss vom 12. Januar 2006 hat die Wallonische Regierung die Geschäftsführungsverträge für Mobilität 2006-2010 genehmigt, die jeweils zwischen der Wallonischen Region und der «Société régionale wallonne du Transport« und den nachstehenden Verkehrsgesellschaften abgeschlossen wurden:

— TEC Wallonisch-Brabant;

— TEC Charleroi;

— TEC Hennegau;

— TEC Lüttich-Verviers;

— TEC Namur-Luxemburg.

Die Verträge können in ihrer Gesamtheit auf der Webseite http://mobilite.wallonie.be der Wallonischen Region eingesehen werden. Eine Abschrift ist auf schriftliche Anfrage bei der Direction du Transport de Personnes (D321) - Ministère de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, in 5000 Namur erhältlich.

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C − 2006/27040]

« Société régionale wallonne du Transport » (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij)
Beheerscontract 2006-2010 Mobiliteit

Bij beslissing van 12 januari 2006 heeft de Waalse Regering de beheerscontracten 2006-2010 goedgekeurd die zijn gesloten tussen respectievelijk het Waalse Gewest, de « Société régionale wallonne du Transport » en :

— de « TEC Brabant wallon » (Openbarevervoermaatschappij Waals-Brabant);

— de « TEC Charleroi » (Openbarevervoermaatschappij Charleroi);

— de « TEC Hainaut » (Openbarevervoermaatschappij Henegouwen);

— de « TEC Liège-Verviers » (Openbarevervoermaatschappij Luik-Verviers);

— de « TEC Namur-Luxembourg » (Openbarevervoermaatschappij Namen-Luxemburg).

De contracten kunnen integraal ingekeken worden op de website van het Waalse Gewest http://mobilite.wallonie.be. Een afschrift is op schriftelijk verzoek verkrijgbaar bij de « Direction du Transport de Personnes » (D321) (Directie Personenvervoer) - Ministère de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, 5000 Namur.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2006/31098]

19 JANUARI 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 december 2004 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 december 2004 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

Overwegende dat dient voorzien in de vervanging van twee leden die ontslag nemen;

Gelet op de beraadslaging van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19. januari 2006;

Op voorstel van de Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel, 1 *b)*, 1°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 december 2004 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de BGDA, dienen de woorden « Patricia BIARD » te worden vervangen door de woorden « Michel PLUVINAGE ».

In artikel 1, *b)*, 2°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2. december 2004 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de BGDA, dienen de woorden « Sandra ROSVELDS » te worden vervangen door de woorden « Jan DE CLEIR ».

Art. 2. Onderhavig besluit treedt in werking op 19 januari 2006.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Tewerkstelling is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 19 januari 2006.

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie; Wetenschappelijk Onderzoek; Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2006/31098]

19 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 décembre 2004 portant nomination des membres du Comité de Gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 décembre 2004. portant nomination des membres du Comité de Gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi;

Considérant qu'il convient de pourvoir au remplacement de deux membres démissionnaires;

Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 janvier 2006;

Sur proposition du Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er, *b)*, 1°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 décembre 2004 portant nomination des membres du Comité de Gestion de l'ORBEM, les termes « Patricia BIARD" sont remplacés par les termes « Michel PLUVINAGE ».

A l'article 1er, *b)*, 2°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 décembre 2004 portant nomination des membres du Comité de Gestion de l'ORBEM, les termes « Sandra ROSVELDS » sont remplacés par les termes « Jan DE CLEIR ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur au 19 janvier 2006.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 janvier 2006.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

CH. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

VLAAMS PARLEMENT

[S − C − 2006/18025]

Huishoudelijk reglement van de Expertencommissie voor Overheidscommunicatie

De Expertencommissie voor Overheidscommunicatie,

Gelet op het decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de communicatie van de Vlaamse overheid, inzonderheid op artikel 8, § 1,

Gelet op het bijzonder decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de mededelingen van de voorzitter van het Vlaams Parlement, inzonderheid op artikelen 7 en 9,

Gelet op het decreet van 19 juli 2002 houdende controle op de regeringsmededelingen, inzonderheid op artikel 7 en 9,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. In dit huishoudelijk reglement wordt verstaan onder :

1° de Expertencommissie : de Expertencommissie voor Overheidscommunicatie zoals bedoeld in het decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de communicatie van de Vlaamse overheid;

2° de Controlecommissie : de Controlecommissie voor Regeringsmededelingen zoals bedoeld in het decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de regeringsmededelingen;

3° communicatie-initiatief : elk voor het publiek bestemd, van de Vlaamse overheid uitgaand communicatie-initiatief, zoals bedoeld in het decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de communicatie van de Vlaamse overheid;

4° mededeling van de voorzitter van het Vlaams Parlement : elk voor het publiek bestemd communicatie-initiatief van de voorzitter van het Vlaams Parlement dat verwijzingen naar zijn naam, zijn afbeelding of zijn titulatuur bevat, zoals bedoeld in het bijzonder decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de mededelingen van de voorzitter van het Vlaams Parlement;

5° regeringsmededeling : elk voor het publiek bestemd communicatie-initiatief van de Vlaamse Regering of van één of meer van haar leden dat verwijzingen naar de Vlaamse Regering bevat of de naam, de afbeelding of de titulatuur van één of meer van haar leden, zoals bedoeld in het decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de regeringsmededelingen.

HOOFDSTUK II. — *Procedure*

Afdeling 1. — Adviesverlening

Art. 2. De Vlaamse overheid die de Expertencommissie om een voorafgaand advies verzoekt over een communicatie-initiatief dat zij wil nemen, bezorgt alle informatie die nodig is om het communicatie-initiatief te kunnen beoordelen. Het gaat in het bijzonder om informatie over de inhoud, de doelstellingen, de gebruikte middelen en de totale kostprijs van het communicatie-initiatief.

Art. 3. Een verzoek om voorafgaand advies wordt niet openbaar behandeld.

Afdeling 2. — Toetsing, na een klacht of ambtshalve, van een communicatie-initiatief van de Vlaamse overheid

Art. 4. Een klacht die bij de Expertencommissie wordt ingediend, moet :

1° vermelden tegen welk communicatie-initiatief en tegen welke Vlaamse overheid ze gericht is;

2° vermelden op welk ogenblik en via welk mediakanaal de klager kennis heeft gekregen van het betrokken communicatie-initiatief;

3° het onderwerp omschrijven en een uiteenzetting bevatten van de redenen waarop de klacht steunt;

4° op leesbare wijze de naam en voornaam van de klager bevatten;

5° tijdig, gedateerd en ondertekend via een brief verstuurd worden naar de voorzitter van de Expertencommissie, p/a Vlaams Parlement, 1011 Brussel.

Art. 5. Indien de Expertencommissie een communicatie-initiatief toetst, na een klacht of ambtshalve, brengt de voorzitter van de Expertencommissie de betrokken Vlaamse overheid hiervan zonder verwijl op de hoogte en vraagt dat die binnen de termijn die hij bepaalt, schriftelijk de nodige uitleg verstrekt of extra informatie bezorgt.

Art. 6. De voorzitter meldt de ontvangst van een klacht onmiddellijk aan de leden en bezorgt hen in iedere stand van de procedure zonder verwijl alle beschikbare informatie.

Art. 7. Het dossier wordt op tegenspraak behandeld. De betrokken Vlaamse overheid en eventueel de klager worden daartoe door de voorzitter opgeroepen. De oproeping maakt melding van de plaats, de dag en het uur van de vergadering.

De betrokkenen worden ervan in kennis gesteld dat zij hun middelen en bezwaren ook schriftelijk kunnen doen gelden en dat zij zich kunnen laten bijstaan door een raadsman. In de oproeping wordt er tevens melding van gemaakt dat bij een niet-gewettigde afwezigheid en bij gebrek aan een schriftelijke reactie, de Expertencommissie het communicatie-initiatief beoordeelt op basis van de gegevens waarover zij beschikt.

Art. 8. De toetsing van een communicatie-initiatief, na een klacht of ambtshalve, gebeurt openbaar tenzij de Expertencommissie anders beslist.

In afwijking van het vorige lid gebeurt de toetsing niet openbaar indien het gaat om een mededeling van de voorzitter van het Vlaams Parlement of om een regeringsmededeling.

Art. 9. § 1. De beoordeling van de klacht en de motivering hiervoor wordt zonder verwijl meegedeeld aan de betrokken Vlaamse overheid en aan de klager.

De Expertencommissie beslist op welke wijze de beoordeling en de motivering ervan wordt bekendgemaakt.

§ 2. Indien de toetsing evenwel betrekking heeft op een mededeling van de voorzitter van het Vlaams Parlement of op een regeringsmededeling, wordt er geen beoordeling toegekend. De Expertencommissie bezorgt in dat geval een gemotiveerd advies aan de Controlecommissie. Dat advies wordt niet bekendgemaakt.

Nadat de Expertencommissie het advies aan de Controlecommissie heeft bezorgd, brengt ze naar gelang van de betrokkenheid, de voorzitter van het Vlaams Parlement, de Vlaamse Regering of een lid van de Vlaamse Regering zonder verwijl ervan op de hoogte dat de verdere afhandeling van de klacht of het ambtshalve onderzoek bij de Controlecommissie berust.

Afdeling 3. — Toetsing van een mededeling van de voorzitter van het Vlaams Parlement of van een regeringsmededeling op verzoek van de Controlecommissie voor de regeringsmededelingen

Art. 10. De voorzitter van de Expertencommissie brengt, naar gelang van de betrokkenheid, de voorzitter van het Vlaams Parlement, de Vlaamse Regering of een lid van de Vlaamse Regering zonder verwijl op de hoogte van de adviesvraag en vraagt, indien hij dat nodig acht, dat die binnen de termijn die hij bepaalt, schriftelijk de nodige uitleg verstrekt of extra informatie bezorgt.

Art. 11. De voorzitter meldt de ontvangst van het verzoek onmiddellijk aan de leden en bezorgt hen in iedere stand van de procedure zonder verwijl alle beschikbare informatie.

Art. 12. Het dossier wordt op tegenspraak behandeld. Naar gelang van de betrokkenheid worden de voorzitter van het Vlaams Parlement, de Vlaamse Regering of een lid van de Vlaamse Regering en de eventuele indiener van de klacht daartoe door de voorzitter opgeroepen. De oproeping maakt melding van de plaats, de dag en het uur van de vergadering.

De betrokkenen worden ervan in kennis gesteld dat zij hun middelen en bezwaren tevens schriftelijk kunnen doen gelden en dat zij zich kunnen laten bijstaan door een raadsman. In de oproeping wordt er tevens melding van gemaakt dat bij niet-gewettigde afwezigheid en bij gebrek aan een schriftelijke reactie, de Expertencommissie de mededeling beoordeelt op basis van de gegevens waarover zij beschikt.

Art. 13. De toetsing van een mededeling op verzoek van de Controlecommissie gebeurt niet openbaar en resulteert in een gemotiveerd advies aan de Controlecommissie.

Art. 14. Nadat de Expertencommissie het advies aan de Controlecommissie bezorgd heeft, brengt ze, naar gelang van de betrokkenheid, de voorzitter van het Vlaams Parlement, de Vlaamse Regering of een lid van de Vlaamse Regering zonder verwijl ervan op de hoogte dat de verdere afhandeling van het dossier bij de Controlecommissie berust.

Afdeling 4. — Algemene bepalingen

Art. 15. Ieder verzoek om advies, iedere klacht en iedere beslissing tot toetsing ambtshalve wordt door het personeelslid dat door het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement ter beschikking gesteld is, met ononderbroken nummering in een daartoe bestemd register ingeschreven op de dag waarop het verzoek of de klacht is ontvangen, of op de dag waarop de beslissing is genomen.

Art. 16. De termijnen die bij decreet of bij dit reglement zijn vastgesteld, worden opgeschort tijdens de recesperiodes, vastgesteld door het Vlaams Parlement en wanneer de zitting van het Vlaams Parlement gesloten is.

Is de laatste dag van de termijn een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag, dan wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

Art. 17. De Expertencommissie beslist over elk incident dat zich bij de toetsing van een communicatie-initiatief kan voordoen.

HOOFDSTUK III. — *Werking van de Expertencommissie*

Art. 18. Naast een voorzitter kiest de Expertencommissie uit haar leden een ondervoorzitter. De stemming is geheim wanneer ten minste zeven leden erom verzoeken.

Wanneer de voorzitter verhinderd is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter. Als beiden verhinderd zijn, worden zij vervangen door het oudste lid in leeftijd.

Art. 19. De Expertencommissie wordt via elektronische weg en via een gewone brief door de voorzitter samengeroepen. De oproepingsbrief vermeldt de agenda.

Wanneer ten minste vijf leden erom verzoeken, moet de voorzitter de Expertencommissie samenroepen.

Art. 20. De Expertencommissie vergadert geldig wanneer ten minste acht leden aanwezig zijn.

Art. 21. De Expertencommissie beslist met gewone meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. Een negatieve beoordeling of een negatief advies kan evenwel niet uitgesproken worden dan met de instemming van ten minste acht leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Onthoudingen tellen mee voor het bepalen van het aanwezigheidsquorum, maar niet voor het bepalen van de meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Art. 22. De voorzitter leidt de debatten en de beraadslagingen.

Art. 23. De vergaderingen van de Expertencommissie zijn openbaar tenzij dit reglement anders bepaalt of tenzij de Expertencommissie anders beslist.

De agenda wordt bekendgemaakt op de wijze zoals door de Expertencommissie bepaald.

Art. 24. Het personeelslid dat door het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement ter beschikking is gesteld, maakt van elke vergadering een verslag. Het verslag wordt op de eerstvolgende vergadering goedgekeurd.

Art. 25. De artikelen 828, 829, tweede lid, en 831 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing op de leden van de Expertencommissie.

Art. 26. De beslissingen van de Expertencommissie worden ondertekend door de voorzitter en het personeelslid, bedoeld in artikel 24.

Art. 27. De leden van de Expertencommissie hebben zwijgplicht met betrekking tot de informatie waarvan zij kennis krijgen in het kader van de werkzaamheden van de Expertencommissie voorzover die informatie betrekking heeft op aangelegenheden die behandeld worden in een vergadering die niet openbaar is. Bij niet-naleving beslist de Expertencommissie over de eventuele sancties.

Art. 28. De Expertencommissie heeft haar zetel in het Vlaams Parlement en houdt haar vergaderingen in de lokalen die daartoe door het Vlaams Parlement ter beschikking worden gesteld.

Art. 29. Tenzij de Expertencommissie anders beslist, wordt zij vertegenwoordigd door haar voorzitter.

Art. 30. De leden van de Expertencommissie ontvangen per vergadering die zij bijwonen een vergoeding van 125 euro met een maximum van 1.250 euro per jaar.

Aldus vastgesteld te Brussel, op 15 februari 2006.

ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE

[S − C − 2006/18023]

Règlement du 13 février 2006 relatif à la surveillance des comptes de tiers

Vu le règlement du 8 septembre 2003 de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone relatif au maniement des fonds de clients ou de tiers;

Considérant que le contrôle des comptes de tiers maniés par les avocats dans l'exercice de leur activité professionnelle peut constituer une saine mesure de gestion, mais devrait devenir un instrument de promotion et de publicité fonctionnelle du barreau;

Considérant que l'existence d'un organisme indépendant des barreaux, susceptible d'effectuer des contrôles, peut être utile pour assurer un contrôle indépendant de nature à rencontrer l'objectif de transparence recherché.

II est arrêté le règlement suivant :

Article 1er. Cellule de contrôle

a) II est institué au sein de l'O.B.F.G. une cellule de contrôle des comptes de tiers des avocats.

b) Cette cellule est composée de cinq membres au moins et de 15 membres au plus proposés par le conseil d'administration parmi les conseillers ou anciens conseillers d'un des Ordres d'avocats ressortissant à l'O.B.F.G., à l'assemblée générale qui les désigne pour une durée de trois ans.

c) Nul membre ne peut être désigné à plus de deux reprises.

Art. 2. Saisine

a) Sans préjudice du droit de chaque barreau d'organiser ou non un contrôle des comptes de tiers des avocats de son barreau, tout bâtonnier peut demander à la cellule de procéder à des contrôles.

II peut l'en décharger à tout moment.

b) La cellule de contrôle a, pour l'exercice de sa mission, les mêmes pouvoirs que ceux dévolus au bâtonnier en vertu des accords pris avec les banques.

c) Elle peut au besoin s'adjoindre l'assistance d'un expert comptable dont le coût est supporté par l'Ordre des avocats concerné, sauf décision contraire du bâtonnier concerné, et sans préjudice du droit des autorités ordinales de réclamer ce coût à l'avocat.

Art. 3. Fonctionnement

a) Sur demande la cellule procède à des contrôles annuels dont le nombre et la fréquence sont fonction de l'importance du barreau.

b) Les avocats contrôlés sont tirés au sort. Le bâtonnier concerné est averti du nom des avocats à contrôler. II peut, le cas échéant, solliciter de la cellule le contrôle d'un ou de plusieurs avocats déterminés.

c) Sauf accord du bâtonnier de l'avocat concerné, celui-ci ne peut se soustraire au contrôle organisé par le présent règlement.

Art. 4. Rapport

a) La cellule de contrôle transmet aux bâtonniers des avocats concernés les résultats des contrôles opérés, à charge pour chaque bâtonnier de tirer les conséquences de ceuxci, mais sans devoir justifier auprès de l'O.B.F.G. des suites réservées.

b) Chaque année, à l'assemblée générale du mois de février, la cellule de contrôle fait un rapport, de manière anonyme, sur l'exercice de sa mission.

Art. 5. Entrée en vigueur

Le présent règlement remplace le règlement du 12 janvier 2004. II entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

KAMMER DER FRANZOSICHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFFEN

[C − 2006/18023]

Regelung vom 13. Februar 2006 über die Überwachung der Drittgeldkonten

Nach Durchsicht der Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften vom 8. September 2003 über die Handhabung der Guthaben von Kunden oder von Drittpersonen;

Nach Durchsicht der Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften vom 8. September 2003 über die Handhabung der Gelder von Kunden oder von Drittpersonen;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Kontrolle der Drittgeldkonten, die durch die Rechtsanwälte in Ausübung ihrer Berufstätigkeit geführt werden, eine gesunde Verwaltungsmaßnahme darstellen kann, aber auch zu einem Instrument der Förderung und der funktionellen Werbung der Anwaltschaften werden müsste;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Existenz eines von den Anwaltschaften unabhängigen Organs, das Kontrollen durchführen kann, nützlich sein kann, um eine unabhängige Kontrolle zu gewährleisten, die geeignet ist, die gewünschte Transparenzzielsetzung zu erfüllen.

Es wird folgende Regelung erlassen:

Artikel 1 - Kontrollzelle

a) Innerhalb der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften wird eine Zelle zur Prüfung der Drittgeldkonten der Rechtsanwälte eingesetzt.

b) Diese Zelle setzt sich aus mindestens fünf und höchstens 15 Mitgliedern zusammen, die der Generalversammlung, die diese für eine Dauer von drei Jahren bezeichnet, durch den Verwaltungsrat aus der Runde der Vorstandsmitglieder oder ehemaligen Vorstandsmitglieder einer der Anwaltschaften, die der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften angeschlossen ist, vorgeschlagen werden.

c) Kein Mitglied kann mehr als zwei Mal bezeichnet werden.

Art. 2 - Befassung

a) Unbeschadet des Rechts einer jeden Anwaltschaft, eine Kontrolle der Drittgeldkonten der Rechtsanwälte ihrer Anwaltschaft zu organisieren oder auch nicht zu organisieren, kann jeder Präsident die Zelle beauftragen, Kontrollen durchzuführen.

Er kann diese jederzeit davon freistellen.

b) Die Kontrollzelle verfügt zur Ausübung ihrer Aufgaben über dieselben Befugnisse wie jene, die dem Präsidenten der Anwaltschaft gemäß den Abkommen, die mit den Banken getroffen wurden, übertragen worden sind.

c) Sie kann falls nötig auf die Unterstützung eines Buchprüfers zurückgreifen, dessen Kosten durch die betroffene Anwaltschaft getragen werden, falls der betreffende Präsident keine gegenteilige Entscheidung trifft, dies unbeschadet des Rechts der Aufsichtsbehörden, diese Kosten beim Rechtsanwalt einzufordern.

Art. 3 - Funktionsweise

a) Auf Antrag führt die Zelle jährliche Kontrollen durch, deren Zahl und Häufigkeit von der Bedeutung der Anwaltschaft abhängen.

b) Die zu kontrollierenden Rechtsanwälte werden ausgelost. Der betroffene Präsident der Anwaltschaft wird über die Namen der zu kontrollierenden Rechtsanwälte unterrichtet. Er kann gegebenenfalls bei der Zelle die Kontrolle eines oder mehrerer bestimmter Rechtsanwälte beantragen.

c) Außer mit Genehmigung des Präsidenten der Anwaltschaft des betroffenen Rechtsanwalts kann sich dieser der Kontrolle nicht entziehen, die laut vorliegender Regelung organisiert wurde.

Art. 4. Bericht

a) Die Kontrollzelle übermittelt dem Präsidenten der Anwaltskammer der betroffenen Rechtsanwälte die Ergebnisse der durchgeführten Kontrollen, wobei es jedem Präsidenten obliegt, die Konsequenzen aus denselben zu ziehen, dies jedoch, ohne sich der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften gegenüber im Hinblick auf deren Folgen rechtfertigen zu müssen.

b) Jedes Jahr erstattet die Kontrollzelle der Generalversammlung des Monats Februar einen anonymen Bericht über die Ausübung ihrer Aufgabe.

Art. 5 - Inkrafttreten

Die vorliegende Regelung ersetzt die Regelung vom 12. Januar 2004.

Sir tritt am Tage ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE

[C − 2006/18024]

Règlement du 13 février 2006 relatif au contentieux des honoraires

Considérant le caractère d'ordre public de l'article 459 du Code Judiciaire, qui réserve aux conseils des Ordres la compétence d'apprécier si les montants des honoraires et frais réclamés par les avocats de leur barreau n'excèdent pas les bornes d'une juste modération;

Considérant qu'il n'existe pas de procédure unique d'estimation ou d'avis sur honoraires et que les différents Ordres utilisent les procédures qui leur paraissent les plus adéquates pour répondre aux attentes en la matière;

Considérant qu'il convient de privilégier les voies de la conciliation et de la médiation que les Ordres offrent aux avocats et justiciables, sans préjudice des autres modes de règlement;

L'O.B.F.G. adopte le règlement suivant :

Article 1er. Le conseil de l'Ordre prévoit une procédure de conciliation ou d'avis préalable, dont il détermine les modalités.

Art. 2. Lorsque le montant de l'état est expressément contesté, l'avocat informe le client de la possibilité de recourir à une procédure de conciliation ou d'avis préalable. En cas de procédure judiciaire, il demande au tribunal de solliciter l'avis du conseil de l'Ordre.

Art. 3. Tout accord par lequel les parties règlent le litige fait l'objet d'un écrit.

Art. 4. A défaut d'accord, l'avocat informe le client des procédures de règlement de conflits (médiation, arbitrage, procédure judiciaire).

Art. 5. L'avocat dont l'état de frais et honoraires est impayé envoie une mise en demeure à son client avant de le citer.

Art. 6. En cas de procédure judiciaire et d'arbitrage, l'avocat est tenu de se faire assister ou représenter par un confrère.

Art. 7. Lorsque le tribunal sollicite l'avis du conseil de l'Ordre, la contestation est instruite contradictoirement.

Art. 8. Pour l'application du critère de la juste modération visé à l'article 459 du Code judiciaire, le conseil de l'Ordre a égard, notamment, à l'importance financière et morale de la cause, à la nature et à l'ampleur du travail accompli, au résultat obtenu, à la notoriété de l'avocat, à la capacité financière du client.

Art. 9. L'avis du conseil de l'Ordre est limité à l'examen de la conformité des honoraires aux critères mentionnés à l'article 8 du présent règlement.

Le conseil de l'Ordre ne se prononce ni sur les différends relatifs à l'éventuelle mise en cause de la responsabilité de l'avocat ni sur les difficultés de preuves.

Art. 10. Le présent règlement entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

KAMMER DER FRANZOSICHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFTEN

[C − 2006/18024]

Regelung vom 13. Februar 2006 über die Streitfälle in Bezug auf die Honorare

In Anbetracht des Charakters der öffentlichen Ordnung des Artikels 459 des Gerichtsgesetzbuches, der den Kammervorständen die Zuständigkeit vorbehält, zu beurteilen, ob die Beträge der Honorare und Kosten, die durch die Rechtsanwälte ihrer Anwaltschaft gefordert werden, nicht über die Grenzen einer gerechten Mäßigung hinausgehen;

In Anbetracht der Tatsache, dass es kein einheitliches Verfahren der Schätzung oder der Stellungnahme in Bezug auf die Honorare gibt, und dass die verschiedenen Kammern die Verfahren nutzen, die ihnen am besten geeignet erscheinen, um die Erwartungen in diesem Bereich zu erfüllen;

In Anbetracht der Tatsache, dass es sich empfiehlt, die Verfahren der Schlichtung und der Vermittlung zu bevorzugen, welche die Kammern den Rechtsanwälten und den Rechtsuchenden unter Vorbehalt aller anderen Regelungsmethoden anbieten;

Verabschiedet die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften folgende Regelung:

Artikel 1 - Der Kammervorstand sieht ein Verfahren der Vermittlung oder der vorherigen Stellungnahme vor, deren Modalitäten er bestimmt.

Art. 2 - Wenn der Betrag der Aufstellung ausdrücklich bestritten wird, informiert der Rechtsanwalt den Kunden über die Möglichkeit, auf ein Verfahren der Vermittlung oder der vorherigen Stellungnahme zurückzugreifen. Im Falle eines Gerichtsverfahrens beantragt er vor Gericht, eine Stellungnahme des Kammervorstandes einzuholen.

Art. 3 - Jedes Abkommen, durch das die Parteien den Streitfall regeln, wird schriftlich festgehalten.

Art. 4 - Falls keine Einigung zustande kommt, informiert der Rechtsanwalt den Kunden über die Verfahren der Konfliktbeilegung (Vermittlung, Schiedsgerichtsbarkeit, Gerichtsverfahren).

Art. 5 - Der Rechtsanwalt, dessen Kosten- und Honoraraufstellung nicht bezahlt wurde, stellt seinem Kunden eine Inverzugsetzung zu, bevor er diesen vorlädt.

Art. 6 - Im Falle eines Gerichtsverfahrens oder eines Schiedsgerichtsverfahrens ist der Rechtsanwalt verpflichtet, sich durch einen Kollegen beistehen oder vertreten zu lassen.

Art. 7 - Wenn das Gericht um eine Stellungnahme des Kammervorstandes ersucht, wird der Streitfall kontradiktorisch untersucht.

Art. 8 - Für die Beurteilung des Kriteriums der gerechten Mäßigung, das im Artikel 459 des Gerichtsgesetzbuches angeführt wird, zieht der Kammervorstand insbesondere das finanzielle Ausmaß und die moralischen Bedeutung der Sache, die Art und das Ausmaß der geleisteten Arbeit, das erzielte Resultat, den Bekanntheitsgrad des Rechtsanwalts und die finanziellen Möglichkeiten des Kunden in Betracht.

Art. 9 - Die Stellungnahme des Kammervorstandes begrenzt sich auf die Prüfung der Übereinstimmung der Honorare mit den Kriterien, die im Artikel 8 der vorliegenden Regelung angeführt sind.

Der Kammervorstand äußert sich weder zu den Meinungsverschiedenheiten in Bezug auf eine mögliche Haftung des Rechtsanwalts noch in Bezug auf Beweisschwierigkeiten.

Art. 10 - Die vorliegende Regelung tritt am ersten Tag des vierten Monats nach ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

RECHTERLIJKE MACHT

[C − 2006/09188]

Hof van beroep te Brussel

De aanwijzing van de heer Blondeel, P., raadsheer in het hof van beroep te Brussel, tot kamervoorzitter in dit hof, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 20 maart 2006.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C − 2006/09188]

Cour d'appel de Bruxelles

La désignation de M. Blondeel, P., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, comme président de chambre à cette cour, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 20 mars 2006.

RECHTERLIJKE MACHT

[C − 2006/09189]

Rechtbank van eerste aanleg te Luik

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 17 februari 2006, heeft de heer Pasteger, L., jeugdrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, aangewezen tot ondervoorzitter in deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 27 februari 2006.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C − 2006/09189]

Tribunal de première instance de Liège

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 17 février 2006, a désigné M. Pasteger, L., juge de la jeunesse au tribunal de première instance de Liège, comme vice-président à ce tribunal, pour une période de trois ans prenant cours le 27 février 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2006/00057]

15 SEPTEMBER 2005. — Omzendbrief betreffende het verblijf van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken van 15 september 2005 betreffende het verblijf van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 2005), opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2006/00057]

15 SEPTEMBRE 2005. — Circulaire relative au séjour des mineurs étrangers non accompagnés. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 15 septembre 2005 relative au séjour des mineurs étrangers non accompagnés (*Moniteur belge* du 7 octobre 2005), établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2006/00057]

15. SEPTEMBER 2005 — Rundschreiben über den Aufenthalt von unbegleiteten minderjährigen Ausländern Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers des Innern vom 15. September 2005 über den Aufenthalt von unbegleiteten minderjährigen Ausländern, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissariat in Malmedy.

15. SEPTEMBER 2005 — Rundschreiben über den Aufenthalt von unbegleiteten minderjährigen Ausländern

Vorliegendes Rundschreiben ersetzt folgende Bestimmungen:

— Nr. II Buchstabe *D* des Rundschreibens vom 17. Juli 2001 über die Rolle der Gemeindeverwaltung im Rahmen der Anwendung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und zu den Aufgaben bestimmter Büros des Ausländeramts (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. August 2001, deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 13. Februar 2002),

— die dienstliche Mitteilung vom 1. März 2002 des Ausländeramts über die Bearbeitung von Akten in Bezug auf den Aufenthalt von unbegleiteten minderjährigen Ausländern.

In vorliegendem Rundschreiben werden die Befugnisse der beiden Dienste «Minderjährige» des Ausländeramts bestimmt und wird das Untersuchungsverfahren, das zur Regelung des Aufenthalts von unbegleiteten minderjährigen Ausländern (nachstehend UMA) ausgearbeitet worden ist, erläutert.

I. Begriffsbestimmungen

a) Unter «unbegleitetem minderjährigem Ausländer» (UMA) versteht man:

jede Person, die dem Anschein nach jünger als achtzehn Jahre ist oder erklärt, jünger als achtzehn Jahre zu sein und die:

— nicht von einer Person begleitet wird, die auf der Grundlage des Gesetzes, das gemäß Artikel 35 des Gesetzes vom 16. Juli 2004 zur Einführung des Gesetzbuches über das internationale Privatrecht anwendbar ist, die elterliche Gewalt oder die Vormundschaft über sie ausübt,

— Staatsangehörige eines Staates ist, der nicht Mitglied des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) ist,

und sich in einer der folgenden Situationen befindet:

— entweder die Anerkennung seiner Eigenschaft als Flüchtling beantragt hat

— oder die Bedingungen in Bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet und den Aufenthalt, die im Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern bestimmt sind, nicht erfüllt.

b) Unter «dauerhafter Lösung» versteht man:

— Familienzusammenführung (1),

— Rückkehr in das Herkunftsland oder das Land, in dem dem UMA der Aufenthalt erlaubt oder gestattet ist, sofern gemäß den Bedürfnissen, die seinem Alter und dem von ihm erreichten Maß an Selbständigkeit entsprechen, eine angemessene Aufnahme und Betreuung gewährleistet sind seitens der Eltern oder anderer Erwachsener, die für ihn sorgen, oder seitens Regierungs- oder Nichtregierungsstellen (2),

— Erlaubnis des Aufenthalts für unbegrenzte Dauer in Belgien unter Einhaltung der Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Die Entscheidung für eine solche dauerhafte Lösung fällt, nachdem das Ausländeramt alle Elemente der Akte des UMA geprüft hat.

c) Unter «Vormundschaftsdienst» versteht man:

den Dienst, der beim Föderalen Öffentlichen Dienst Justiz eingerichtet worden ist und gemäß Titel XIII Kapitel 6 «Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer» Artikel 3 § 1 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 mit der Organisation einer spezifischen Vormundschaft für unbegleitete Minderjährige beauftragt ist.

d) Unter «Vormundschaftsgesetz» versteht man:

Titel XIII Kapitel 6 «Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer» des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002, abgeändert durch die Programmgesetze vom 22. Dezember 2003 und 27. Dezember 2004.

II. Anwendungsbereich

A. Ratione personae

Ziel des vorliegenden Rundschreibens ist die Erläuterung des Verfahrens, das für UMA eingeführt worden ist, die die Anerkennung der Eigenschaft als Flüchtling nicht beantragt haben und sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten oder denen die Einreise ins Staatsgebiet bei ihrer Ankunft an einer Schengener Außengrenze erlaubt worden ist, obwohl sie die in Artikel 2 und 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Dezember 1980 bestimmten Einreisebedingungen nicht erfüllten.

Vorliegendes Rundschreiben findet also keine Anwendung:

1) auf Personen, die achtzehn Jahre oder älter sind:

Haben die für die Bereiche Asyl, Einreise ins Staatsgebiet, Aufenthalt und Entfernung zuständigen Behörden beziehungsweise der Vormundschaftsdienst Zweifel in Bezug auf das Alter des UMA, veranlasst der Vormundschaftsdienst sofort eine ärztliche Untersuchung, um zu überprüfen, ob diese Person jünger als achtzehn Jahre ist oder nicht.

Geht aus der ärztlichen Untersuchung hervor, dass die Person älter als achtzehn Jahre ist, findet vorliegendes Rundschreiben gemäß Artikel 7 § 2 Absatz 2 des Vormundschaftsgesetzes keine Anwendung.

Gemäß Artikel 24 § 1 Nr. 2 des Vormundschaftsgesetzes findet vorliegendes Rundschreiben ebenfalls keine Anwendung mehr, wenn der Minderjährige achtzehn Jahre alt wird (siehe Nr. V),

2) auf Personen, für die ein Vormundschafts- oder Adoptionsverfahren läuft:

Auf Minderjährige, die das Staatsgebiet im Besitz eines Passes mit einem Visum des Typs D für einen langfristigen Aufenthalt mit dem Vermerk «V.A.E.-Adoption» beziehungswiese «V.A.E.-Vormundschaft» betreten, findet vorliegendes Rundschreiben keine Anwendung, da der Aufenthalt dieser Minderjährigen durch das Gesetz vom 15. Dezember 1980 bestimmt wird.

Erst wenn das Adoptions- beziehungsweise Vormundschaftsverfahren mit einem negativen Beschluss abgeschlossen und der Minderjährige somit zum UMA wird, kann der Vormund, der im Rahmen des Vormundschaftsgesetzes bestellt worden ist, für sein Mündel die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Rundschreibens beanspruchen,

3) auf UMA, die einen Antrag auf Anerkennung ihrer Eigenschaft als Flüchtling gestellt haben:

UMA, die einen Antrag auf Anerkennung ihrer Eigenschaft als Flüchtling auf dem Staatsgebiet gestellt haben, können die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Rundschreibens während der Prüfung des Asylantrags seitens der betroffenen zuständigen Instanzen, sprich des Ausländeramts, des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose und gegebenenfalls des Ständigen Widerspruchsausschusses für Flüchtlinge, nicht beanspruchen.

Erst wenn der Antrag zur Anerkennung der Eigenschaft als Flüchtling abgelehnt worden ist, kann der Vormund des betreffenden UMA für sein Mündel die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Rundschreibens beanspruchen,

4) auf UMA, die einen Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung aufgrund von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eingereicht haben:

Vormunde, die im Namen eines UMA einen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis aufgrund von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einreichen, können für ihr Mündel die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Rundschreibens nicht beanspruchen, solange dieser Antrag nicht abgelehnt worden ist,

5) auf UMA, die Opfer von Menschelhandel sind:

UMA, die Opfer von Menschenhandel sind, können die Anwendung der Bestimmungen des Rundschreibens vom 1. Juli 1994 über die Ausstellung von Aufenthaltsscheinen und Beschäftigungserlaubnissen an Ausländer(innen), die Opfer von Menschenhandel sind, und der Abänderung vom 17. April 2003 der Richtlinien vom 13. Januar 1997 an das Ausländeramt, die Staatsanwaltschaften, die Polizeidienste, die Dienste der Inspektion der Sozialgesetzgebung und der Sozialinspektion über den Beistand für Opfer des Menschenhandels beanspruchen.

Nur wenn der betreffende UMA nicht oder nicht mehr über den Status eines Opfers von Menschenhandel verfügt, kann der Vormund des UMA für sein Mündel die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Rundschreibens beanspruchen.

B. Ratione materiae

Vorliegendes Rundschreiben findet keine Anwendung, wenn der betreffende UMA ein im Gesetz vom 15. Dezember 1980 vorgesehenes Verfahren eingeleitet hat, das noch immer anhängig ist (siehe Buchstabe *A* Ziffer 2), 3), und 4)).

Es obliegt dem Vormund und dem Rechtsanwalt, die dem betreffenden UMA gemäß Artikel 9 § 3 des Vormundschaftsgesetzes beistehen, einerseits zusammen mit dem Minderjährigen unter Berücksichtigung der Gründe für die Einwanderung und der besonderen Lage des UMA das einzuleitende Verfahren festzulegen und andererseits darauf zu achten, dass jeweils nur ein einziges Verfahren eingeleitet wird, das dem Wohl des Kindes tatsächlich dient.

III. Befugnisse der Dienste «Minderjährige» des Ausländeramts

Innerhalb der Generaldirektion des Ausländeramts bearbeiten zwei Dienste die Akten der UMA, die sich auf dem Staatsgebiet befinden, in Bezug auf deren Aufenthalt. Dabei handelt es sich um:

1. das Büro für Minderjährige der Direktion Asyl

Ist das Ausländeramt die erste Behörde, die von der Anwesenheit eines UMA auf dem Staatsgebiet erfährt, füllt das Büro für Minderjährige der Direktion Asyl die Karte «Unbegleiteter minderjähriger Ausländer» aus, die durch das Rundschreiben vom 23. April 2004 über die Karte «Unbegleiteter minderjähriger Ausländer» eingeführt worden ist. Bestehen Zweifel über das angegebene Alter, kreuzt das Büro für Minderjährige das Kästchen in Rubrik 8 der Karte «UMA» an, um beim Vormundschaftsdienst eine ärztliche Untersuchung zu beantragen.

Äußert der UMA den Wunsch, einen Asylantrag einzureichen, wird die Eintragung des Asylantrags vom Büro für Minderjährige der Direktion Asyl vorgenommen. Der Minderjährige kann nämlich alleine einen Asylantrag einreichen, ohne von seinem Vormund vertreten zu werden (3). Der Vormund wohnt jedoch der Anhörung seines Mündels bei.

Dieses Büro prüft ebenfalls in erster Instanz die Zulässigkeit der Asylanträge von unbegleiteten Minderjährigen, die sich auf dem Staatsgebiet befinden,

2. das Büro für Minderjährige der Direktion Einreise und Aufenthalt

Das Büro für Minderjährige der Direktion Einreise und Aufenthalt ist mit der Anwendung des nachstehend beschriebenen Untersuchungsverfahrens beauftragt.

Dieses Büro ist ermächtigt, für UMA, die sich auf dem Staatsgebiet befinden, eine dauerhafte Lösung zu finden (siehe Nr. I Buchstabe *b)*) und muss darauf achten, dass diese Lösung dem Wohl des Kindes dient und seine Grundrechte nicht verletzt.

IV. Untersuchungsverfahren in Bezug auf den Aufenthalt des UMA

Im Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes (ÜRK) ist der Grundsatz festgehalten, dass bei allen Maßnahmen, die Kinder betreffen, gleichviel von welcher Instanz sie getroffen werden, «das Wohl des Kindes ein Gesichtspunkt ist, der vorrangig zu berücksichtigen ist».

Wenn dieser Grundsatz im ÜRK auch nicht näher erläutert ist, muss er doch wie ein allgemeiner Rechtsgrundsatz ausgelegt werden, der in alle Beschlüsse in Bezug auf UMA einfließen sollte.

A. Anwendungsbedingungen

Damit ein UMA die Anwendung nachstehend erläuterter Bestimmungen beanspruchen kann, müssen zwei Grundbedingungen erfüllt sein:

1. Die betreffende Person muss vom Vormundschaftsdienst als UMA im Sinne von Artikel 5 des Vormundschaftsgesetzes identifiziert werden.

Bei Zweifeln in Bezug auf das vom UMA angebebene Alter beantragt das Büro für Minderjährige beim Vormundschaftsdienst einerseits die Veranlassung einer ärztlichen Untersuchung gemäß Artikel 7 § 1 des Vormundschaftsgesetzes und andererseits seine Identifizierung.

Dies bedeutet, dass das Büro für Minderjährige den vom Vormund eingereichten Antrag erst berücksichtigt, nachdem ihm vom Vormundschaftsdienst notifiziert worden ist, dass die betreffende Person als unbegleiteter Minderjähriger im Sinne von Artikel 5 des Vormundschaftsgesetzes identifiziert worden ist.

Ein gemäß Artikel 6 § 3 des Vormundschaftsgesetzes bestellter vorläufiger Vormund kann für sein Mündel die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Rundschreibens also nicht beanspruchen, da der Vormundschaftsdienst die Identifizierung der Person, die erklärt ein UMA zu sein, bei seiner Bestellung noch nicht abgeschlossen hat.

2. Der Vormund muss den Antrag schriftlich beim Büro für Minderjährige einreichen.

Bei Einreichung des Antrags gibt der Vormund die Identität des UMA an. Diese Identität kann nachträglich nur noch auf Vorlage eines nationalen Passes geändert werden. Es ist daher wichtig, dass der Vormund seinem Mündel die Bedeutung der Angabe seiner wahren Identität vor Augen führt.

B. Untersuchungsverfahren in Bezug auf den Aufenthalt

Im Hinblick auf eine dauerhafte Lösung versucht das Büro für Minderjährige Auskünfte über die familiäre Lage des UMA im Ausland wie auch in Belgien einzuziehen. Die in den Artikeln 9 und 10 des ÜRK festgehaltenen Grundsätze in Bezug auf die Einheit der Familie sind anwendbar.

Gemäß Artikel 11 § 1 des Vormundschaftsgesetzes ergreift der Vormund alle nützlichen Maßnahmen, um Familienmitglieder des Minderjährigen aufzuspüren.

Es wird dem Vormund ebenfalls empfohlen, gegebenenfalls die nötigen Schritte für den Erhalt eines nationalen Passes für sein Mündel zu unternehmen.

Der Vormund unterbreitet dem Büro für Minderjährige schriftlich alle Vorschläge, die er für zweckmäßig erachtet, um eine dauerhafte Lösung im Interesse seines Mündels zu finden, und übermittelt ihm alle Unterlagen zur Untermauerung dieser Vorschläge.

Handelt es sich bei dieser dauerhaften Lösung um die Rückkehr des UMA in sein Herkunftsland oder das Land, in dem ihm der Aufenthalt erlaubt oder gestattet ist, stellt das Büro für Minderjährige dem Vormund eine Anweisung zur Rückführung (Anlage 38) aus.

In Erwartung einer dauerhaften Lösung für den betreffenden UMA kann das Büro für Minderjährige:

entweder eine drei Monate gültige Ankunftserklärung ausstellen

oder die Anweisung zur Rückführung (Anlage 38), die seinem Vormund bei einem negativen Beschluss im Rahmen eines anderen Verfahrens ausgestellt worden ist, verlängern.

Solange keine dauerhafte Lösung gefunden ist, wird die Ankunftserklärung dreimonatlich und die Anweisung zur Rückführung monatlich verlängert.

Allerdings erfolgt die Ausstellung beziehungsweise Verlängerung dieser Dokumente nicht systematisch, sondern nach Einzelfallprüfung und in Anbetracht aller Elemente der Akte des betreffenden UMA.

Nach sechs Monaten kann das Büro für Minderjährige dem betreffenden UMA auf Vorlage seines nationalen Passes grundsätzlich einen zeitweiligen Aufenthaltsschein ausstellen lassen, das heißt eine Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister (BEFR) mit dem Vermerk «zeitweiliger Aufenthalt».

Von der Verpflichtung zur Vorlage des nationalen Passes wird nur in Ausnahmefällen abgewichen, in denen klar nachgewiesen werden kann, warum der Pass des UMA unmöglich vorgelegt werden kann, und sofern noch keine andere dauerhafte Lösung gefunden ist.

Dabei sei nachdrücklich darauf hingewiesen, dass die Vorlage des nationalen Passes des UMA beim Büro für Minderjährige einerseits den Vorteil aufweist, gemäß Artikel 8 des ÜRK die Identität dieses UMA zu wahren oder wiederherzustellen, und dem UMA andererseits erlaubt, innerhalb der Grenzen des Schengener Raums zu reisen, sofern er neben dem Pass über eine gültige BEFR verfügt.

Bei Ablauf der Gültigkeit des zeitweiligen Aufenthaltsscheins kann das Büro für Minderjährige beschließen, diesen auf der Grundlage folgender Elemente zu verlängern:

— Kenntnis einer der drei Landessprachen,

— Nachweis des regelmäßigen Schulbesuchs,

— familiäre Lage des UMA,

— jedes andere spezifische Element in Bezug auf die Lage des UMA.

Nach drei Jahren Aufenthalt mit einer zeitweiligen BEFR kann dem UMA der Aufenthalt auf dem Staatsgebiet für unbegrenzte Dauer erlaubt werden, sofern keine andere dauerhafte Lösung gefunden worden ist.

V. Sonderfall: UMA, der das Alter von achtzehn Jahren erreicht

Auf UMA, die nach belgischem Recht volljährig werden, ist das vorerwähnte Gesetz vom 15. Dezember 1980 anwendbar.

Damit UMA, die nach belgischem Recht volljährig geworden sind und also das Alter von achtzehn Jahren erreicht haben, die Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einhalten können, setzt das Büro für Minderjährige sie bei der Ausstellung oder Verlängerung des letzten Dokuments schriftlich über die verschiedenen Verfahren in Kenntnis, die sie einleiten können.

VI. Praktische Bestimmungen

Für weitere Auskünfte in Bezug auf die Bearbeitung der Akten von UMA können Sie sich an das Büro für Minderjährige der Direktion Einreise und Aufenthalt wenden:

Tel.: 02-205 55 22 (F) beziehungsweise 02-205 55 65 (N)

Fax: 02-274 66 57.

Für Fragen juristischer Art in Bezug auf vorliegendes Rundschreiben wenden Sie sich bitte an das Studienbüro:

Tel.: 02-206 19 21.

Brüssel, den 15. September 2005

Der Minister des Innern
P. DEWAEL

Fußnoten

(1) Familienzusammenführung gemäß den Artikeln 9 und 10 des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes (ÜRK)

(2) Gemäß Artikel 5 der Entschließung des Rates der Europäischen Union vom 26. Juni 1997 (97/C221/03) betreffend unbegleitete minderjährige Staatsangehörige dritter Länder

(3) Gemäß Titel XIII Kapitel 6 «Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer» Artikel 9 § 1 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C − 2006/35359]

Vlaamse Milieumaatschappij. — Wervingsreserve

Door de Vlaamse Milieumaatschappij, gevestigd A. Van de Maelestraat 96, te 9320 Erembodegem, wordt een basiswervingsreserve aangelegd voor Bekkencoördinator (niv. A) (m/v) voor het beleidsdomein Leefmilieu - Vlaamse Milieumaatschappij en voor het beleidsdomein Openbare Werken-W en Z.

De wervingsreserve blijft twee jaar geldig.

Examennummer : CIW/STAT/06 A001.

De uiterste inschrijvingsdatum is 10 maart 2006.

Het examenreglement en sollicitatieformulier is terug te vinden op de website van de Vlaamse Milieumaatschappij : http://www.vmm.be of op verzoek via mail : d.permentier@vmm.be.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C − 2006/27030]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Collecteurs agréés pour la collecte de déchets dangereux

Situation au 1er janvier 2006

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
ALGEMENE AANNEMING BRACO CLEANING NV	Staatsbaan, 10 3460 BEKKEVOORT Tél.: 016/63.42.75 Fax : 016/63.59.17 :	23/05/2003	22/05/2008	Collecte limitée aux codes 130501, 130502, 130506, 130507, 130508, 130802, 160708, 190813.
ALL CAR PAINTS BVBA	Taunusweg , 10 3740 BILZEN Tél.: 089/49.10.49 Fax : 089/41.64.62 :	04/06/2003	03/06/2006	Collecte limitée aux déchets dangereux repris sous les codes 070103, 070104, 070107, 070108, 070303, 070304, 070307, 070308, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 140602, 140603, 150110, 150202.
ALL CLEAN ENVIRONNEMENT SPRL	Rue les Tiennes, 102 5100 WIERDE Tél.: 081/40.19.01 Fax : 081/40.19.02 : allclean@skynet.be	12/03/2002	11/03/2007	Collecte limitée aux déchets repris sous les codes : 010505, 010506, 040106, 040107, 040219, 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060106, 060201, 060203, 060204, 060205, 060313, 060314, 060502, 061302, 061303, 061305, 070101, 070103, 070104, 070109, 070110, 070111, 070201, 070203, 070204, 070209, 070210, 070211, 070301, 070303, 070304, 070309, 070310, 070311, 070401, 070403, 070404, 070409, 070410, 070411, 070501, 070503, 070504, 070509, 070510, 070511, 070601, 070603, 070609, 070610, 070611, 070701, 070703, 070704, 070709, 070710, 070711, 080115, 080117, 080307, 080308, 080314, 090103, 100120, 100211, 100212, 100213, 100214, 100215, 100407, 100409, 100410, 100506, 100508, 100509, 100607, 100609, 100610, 100705, 100707, 100708, 100817, 100819, 100820, 100911, 101113, 101117, 101119, 101205, 101307, 110108, 110109, 110113, 110207, 120114, 120118, 120120, 120301, 120302, 140602, 140603, 140604, 140605, 150110, 150197, 150197, 150198, 150202, 160113, 160114, 160121, 160708, 160709,
AVR RECYCLAGE NV	Sluizenstraat, 105 2900 SCHOTEN Tél.: 03/680.10.80 Fax : 03/658.12.35 :	03/03/2004	02/03/2007	Collecte limitée aux déchets repris sous les codes 170601 et 170605
BARCHON METAL VANNERUM S.A. SA	Grand'Route, 1 4400 FLEMALLE Tél.: 04/233.33.59 Fax : 04/233.47.77 :	04/06/2003	03/06/2008	Collecte limitée aux accumulateurs au plomb
BIFFA GAMATRANS SA	Rue Landuyt, 140 1440 BRAINE-LE-CHATEAU Tél.: 02/251.01.98 Fax : 02/252.45.52 :	16/03/2004	15/03/2009	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
BIFFA NV	Mechelensesteenweg, 642 1800 VILVORDE Tél.: 02/257.92.00 Fax : 02/257.93.89 :	19/04/2004	18/04/2007	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
BLAGDEN PACKAGING LILLE SA	Z.I. Artois Flandres Billy Berclau, FR-62138 HAISMES Tél.: 0033/3.21.74.27.42 Fax : 0033/3.21.74.44.20 :	15/06/2004	14/06/2007	Collecte des emballages contenant des résidus de substances dangereuses ou contaminés par de tels résidus.
BLAGDEN PACKAGING RUMBEKE NV	Schaapbruggestraat, 37 8800 RUMBEKE Tél.: 051/22.64.64 Fax : 051/22.73.39 :	15/06/2004	14/05/2007	Collecte des emballages contenant des résidus de substances dangereuses ou contaminés par de tels résidus.
BLAGDEN PACKAGING WICHELEN NV	Bohemen, 101 9260 WICHELEN Tél.: 052/42.46.67 Fax : 052/42.56.47 :	31/12/2004	30/12/2007	Collecte limitée aux emballages vides contaminés par des substances dangereuses.
CEGELEC SA	Boulevard de la Woluwe, 60 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT Tél.: 02/775.90.20 Fax : 02/772.25.96 :	21/06/2004	20/06/2009	Collecte des PCB/PCT
COGETRINA SA	Rue Terre à Briques, 18 7522 MARQUAIN Tél.: 069/22.32.23 Fax : 069/22.92.51 : info@dufour.be	24/01/2002	23/01/2007	Collecte des déchets dangereux
DEMEYERE HILAIRE ET THIERRY ASSOCIATION DE FAIT PP	Rue de Bréda , 14 7700 LUINGNE Tél.: 056/34.92.83 Fax : 056/33.71.17 :	08/10/2003	07/10/2006	Collecte limitée aux véhicules hors d'usage.
DENEEF CHEMICAL RECYCLING NV	Industriepark, 8 2220 HEIST-OP-DEN-BERG Tél.: 015/24.93.60 Fax : 015/24.80.72 :	19/07/2002	18/07/2007	Collecte limitée aux solvants repris sous les codes : 070103, 070104, 070203, 070204, 070303, 070304, 070403, 070404, 070503, 070504, 070603, 070604, 070703, 070704, 080199, 080399, 080499, 110113, 140602, 140603, 160799
DEPAUW CONTENEURS SA	Boulevard de l'Humanité, 124 1190 FOREST/VORST Tél.: 02/527.37.35 Fax : 02/527.37.20 : dominique.jampsin@shanks.be	08/04/2003	07/04/2006	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
DESOTEC NV	Regenbeekstraat, 44 8800 ROESELARE Tél.: 051/24.60.57 Fax : 051/24.59.16 :	03/03/2004	02/03/2007	Collecte limitée aux déchets de charbon actif
ECOPLUS SERVICES SPRL	Route de la Navinne, 169/B 5020 MALONNE Tél.: 081/45.13.00 Fax : 081/45.09.25 : ecoplus.services@skynet.be	02/10/2003	01/10/2006	Collecte limitée aux déchets dangereux repris sous les codes 080317 et 200199 (cartouches d'encres usagées contenant des substances dangereuses).
ECOTERRES SA	Avenue Jean Mermoz, 3 / C 6041 GOSSELIES Tél.: 071/25.60.41 Fax : 071/25.60.44 : info@ecoterres.com	28/04/2004	27/04/2009	Collecte de terres et boues de dragage contenat des substances dangereuses, de boues, déchets liquides ou solides provenant de la décontamination des sols ou des eaux souterraines contenant des substances dangereuses.
EDELCHEMIE BELGIE BVBA	Heulentakstraat, 20 3650 DILSEN-STOKKEM Tél.: 089/75.49.68 Fax : 089/75.44.51 :	09/10/2001	08/10/2006	Collecte limitée aux codes : 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060199, 060201, 060202, 060203, 060299, 060402, 060403, 060405, 080301, 080302, 080305, 080306, 090101, 090102, 090103, 090104, 090105, 090106, 090199, 110101, 110102, 110103,

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
				110105, 110106, 110107, 110108, 110301, 110302, 180105, 180204, 190806, 190807.
EWACS SGS SA	Parc Créalys - rue Phocas Lejeune, 4 5032 ISNES Tél.: 081/85.56.03 Fax : 081/56.78.72 :	10/01/2002	09/01/2007	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
EXIDE AUTOMOTIVE SA	Rue de Florinval, 93 1390 ARCHENNES Tél.: 010/84.92.11 Fax : 010/84.11.30 :	19/07/2002	18/07/2007	Collecte limitée aux accumulateurs au plomb.
EXPRO SA	Avenue Ernest Solvay, 76 1480 TUBIZE Tél.: 02/355.57.55 Fax : 02/355.01.59 :	22/11/2003	21/11/2006	Collecte des gaz en récipients à pression (y compris les halons) contenant des substances dangereuses.
FONDERIE & MANUFACTURE DE METAUX SA	Rue Paepsem, 111 1070 BRUXELLES Tél.: 02/346.28.52 Fax : 02/346.01.68 :	02/10/2002	01/10/2007	Collecte limitée aux scories, crasses, écumes provenant de la pyrométallurgie du plomb et aux accumulateurs au plomb.
FONDERIE JACQUET SPRL	Rue de Roux, 7/A 6041 GOSSELIES Tél.: 071/35.43.23 Fax : 071/35.43.17 :	20/07/2005	19/07/2010	Collecte des accumulateurs au plomb.
GEORGE & Cie SA	Rue Max Lambert , 41 6030 MARCHIENNE-AU-PONT Tél.: 071/29.88.99 Fax : 071/29.88.90 : erenversez@be.cffrecycling.com	08/10/2003	07/10/2006	Collecte limitée aux accumulateurs au plomb et aux résidus de broyage.
HUBLET SPRL	Rue des Artisans, 12 5150 FLOREFFE Tél.: 081/73.37.37 Fax : 081/74.34.16 :	27/06/2005	26/06/2008	Collecte limitée aux déchets d'amiante-ciment repris sous le code 170605.
HYDRO CLEANING INTERNATIONAL NV	Starrenhoflaan, 15 2950 KAPELLEN (ANTW.) Tél.: 03/665.20.00 Fax : 03/665.20.32 :	23/07/2003	22/07/2008	Collecte des déchets dangereux
INDAVER NV	Molenweg Haven 1940, 9130 KIELDRECHT (BEVEREN) Tél.: 03/570.72.11 Fax : 03/570.72.99 :	27/02/2003	26/02/2006	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
INTERNATIONAL PRECIOUS METALS RECYCLING BVBA	Kouterstraat, 26 3071 ERPS-KWERPS Tél.: 02/757.02.10 Fax : 02/757.03.14 :	23/07/2003	22/07/2006	Collecte limitée aux déchets de l'industrie photographique repris sous les codes 090101 à 090106 et aux déchets mercuriels provenant de soins dentaires.
JACOBS NV	Industrielaan, 23 2250 OLEN Tél.: 014/21.68.43 Fax : 014/21.68.51 :	11/04/2005	10/04/2010	Collecte limitée aux déchets repris sous les codes 030201, 030202, 030203, 030204, 030205, 040214, 040216, 040219, 050603, 050604, 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060106, 060201, 060203, 060204, 060205, 060311, 060313, 060315, 061002, 061302, 061303, 070601, 070603, 070604, 070607, 070608, 070609, 070610, 070611, 100122, 101312, 110105, 110106, 110107, 110108, 110111, 110115, 110116, 150202, 160708, 160709, 190114, 190116,190905, 190906.

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
JET INTER SA	Rue du Hainaut, 1 6180 COURCELLES Tél.: 071/46.45.45 Fax : 071/46.36.46 :	19/07/2002	18/07/2007	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
LA POUDRIERE ASBL	Rue de la Poudrière, 60 1000 BRUXELLES Tél.: 02/512.90.22 Fax : 02/512.32.86 :	19/04/2004	18/04/2007	Collecte limitée aux équipements électriques et électroniques contenant des substances dangereuses
LAMESCH EXPLOITATION SA	Z.I. Wolser Nord, /BP75 LU-L-3201 BETTEMBOURG Tél.: +352 52 27 271 Fax : +352 51 88 01 :	19/04/2004	18/04/2007	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
LONGIN SERVICE NV	Wingepark, 29 3110 ROTSELAAR Tél.: 016/44.80.20 Fax : 016/44.82.53 :	09/07/2004	08/07/2007	Collecte limitée aux déchets repris sous le code 160709
MACHIELS NV	Kapelstraat, 17 3590 DIEPENBEEK Tél.: 016/22.72.28 Fax : 016/20.34.32 :	30/10/2001	29/10/2006	Collecte limité aux déchets limités aux codes 070109, 070110, 070209, 070210, 070309, 070310, 070407, 070408, 070409, 070410, 070507, 070508, 070509, 070510, 070607, 070608, 070609, 070610, 070709, 070710, 080101, 080102, 080106, 080107, 080302, 080305, 080306, 080401, 080402, 080405, 080406, 090101 à 090106, 150198, 150199 (emballages contaminés), 180105, 200112, 200113, 200117, 200118, 200119, 200122, 200198, 209678, 209677, 209683, 209685, 209698
MARINE AND INDUSTRIAL CLEANING SERVICES NV	Industriestraat, 2 2500 LIER Tél.: 03/489.11.12 Fax : 03/489.27.58 :	09/10/2001	08/10/2006	Collecte des déchets dangereux
MATCO DEMA NV	Textielstraat, 26 8790 WAREGEM Tél.: 056/78.80.60 Fax : 056/78.80.64 : info@matco.be	12/10/2001	11/10/2006	Collecte des déchets dangereux
MAXI CLEANING BVBA	Tomberglaan, 22 1930 ZAVENTEM Tél.: 02/720.86.98 Fax : 02/720.38.46 :	09/07/2004	08/07/2009	Collecte limitée aux déchets repris sous les codes déchets 060502, 061302, 070301, 070304, 070307, 070308, 070309, 070310, 070311, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 080307, 080308, 080312, 080314, 100120, 100122, 120112, 150202, 160708, 160709, 161001, 161003, 190806, 190807, 190808, 190809, 190810, 190811, 190813, 190904, 190905,190906
MOURIK NV	Rue du Limbourg, 102 4000 LIEGE Tél.: 03/542.20.40 Fax : 03/542.36.23 : mourik@mourik.be	30/10/2001	29/10/2006	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
NOIRFALISE ET FILS SPRL	de Limbourg, 198/Z 4800 VERVIERS Tél.: 087/33 07 01 Fax : 087/34 10 94 : christian. Zandona@str.be	07/10/2002	06/10/2007	Collecte limitée aux accumulateurs au plomb.
ORM BERGOLD CHEMIE GMBH	Daimlerstrasse, 2-4 DE-D-44805 BOCHUM Tél.: 0049/234.87.90.80 Fax : 0049/234.87.767 :	31/12/2004	30/12/2009	Collecte des déchets repris sous les codes 020303, 040103, 040214, 040216, 050112, 070104, 070108, 070204, 070208, 070304, 070308, 070404, 070408,

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
				070504, 070508, 070604, 070608, 070704, 070708, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080307, 080308, 080312, 080314, 080409, 080411, 080413, 080415, 090103, 090104, 090105, 120112, 120114, 120118, 120302, 140603, 140605, 160708, 160709, 190810, 200113, 200127.
PEETERS V. O.I.W. NV	Zavelbosstraat, 3 2200 HERENTALS Tél.: 014/21.10.15 Fax : 014/21.52.82 :	18/10/2005	17/10/2010	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
R.APP.EL SCRL	Rue du Bon Voisin, 2 1480 TUBIZE Tél.: 02/355.07.49 Fax : 02/355.07.81 :	21/06/2004	20/06/2007	Collecte des déchets d'équipements électriques repris sous les codes 160211, 160213, 200123, 200135
RECYMET SA	Rivage du Boubier, 25 6200 CHATELET Tél.: 071/39.39.90 Fax : 071/39.33.08 :	23/07/2003	22/07/2008	Collecte limitée aux accumulateurs au plomb.
RECYTERRE SA SA	RUE SAINTE-MONEGONDE 21, 53 6460 SALLES Tél.: 060/21.37.18 Fax : : lejeune.recyterre@belgacom.net	25/01/2003	24/01/2006	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
RETRIVAL SCRL	Rue de l'Usine, 1 6010 COUILLET Tél.: 071/63.10.10 Fax : 071/31.88.16 :	23/07/2003	22/07/2008	Collecte limitée aus déchets d'équipements électriques et électroniques repris sous les codes 160210, 160211, 160213, 200123 et 200135.
ROMARCO NV	Baaikensstraat, 17 9240 ZELE Tél.: 052/44.86.94 Fax : 052/44.87.45 :	15/06/2004	14/06/2007	Collecte des déchets repris sous le codes 080111, 080113, 100124, 110105, 110106, 110107, 110108, 110109, 110111, 110113, 120116, 120301, 120302, 150110, 160708, 160709, 170601, 170603, 170605, 190205, 190207, 190209, 190702, 190806, 190807, 191307.
ROMETA NV	Grote Steenweg, 42 2260 WESTERLOO Tél.: 014/54.90.42 Fax : 014/54.15.44 : rometa@belgacom.net	15/06/2004	14/06/2007	Collecte des déchets repris sous les codes 160213, 160601, 160602, 160603, 160604, 160605, 170410, 200133, 200134.
SAFETY KLEEN BELGIUM SA	Boulevard Industriel, 130 1190 FOREST/VORST Tél.: 02/522.31.31 Fax : 02/522.44.33 :	21/04/2003	20/04/2006	Collecte limitée aux déchets repris sous les codes : 030201, 030203, 070104, 070204, 070304, 070404, 070504, 070604, 070704, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 080307, 080308, 080312, 080314, 080409, 080411, 080413, 080415, 080501, 090103, 140603, 140605.
SERCK METALS RECYCLING SA	Rue Vanderstaeten, 36 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN Tél.: 02/410.53.32 Fax : 02/410.02.55 :	30/12/2004	29/12/2009	Collecte des accumulateurs au plomb
SERVICE DE DECHETS MEDICAUX ET VETERINAIRES SCRL	Rue de Fresne, 26 4690 BASSENGE Tél.: 04/286.30.40 Fax : 04/286.30.40 :	19/04/2004	18/05/2006	Collecte limitée aux déchets photographiques et aux médicamants.
SHANKS HAINAUT SA	Rue de l'Industrie, 1 7321 BERNISSART Tél.: 069/56.05.11 Fax : 069/57.91.01 :	15/11/2001	14/11/2006	Collecte des déchets dangereux

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
SHANKS LIEGE-LUXEMBOURG SA	Rue de l'Environnement, 18 4100 SERAING Tél.: 04/338.05.60 Fax : 04/338.00.96 : nathalie.brunelle@shanks.be	16/03/2004	15/03/2007	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
SHANKS TRANSPORT NV	Amerveldstraat, 162/A 8610 KORTEMARK Tél.: 051/56.64.41 Fax : 051/56.99.32 :	19/07/2002	18/07/2007	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
SHANKS VLAANDEREN NV	Regenbeekstraat, 7/C 8800 ROESELARE Tél.: 051/22.60.44 Fax : 051/22.13.91 :	24/06/2005	23/06/2010	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT, à l'exclusion des déchets d'amiante et des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
SITA RECYCLING SERVICES NV	Lilsedijk, 19 2340 BEERSE Tél.: 014/62.26.11 Fax : 014/62.26.22 : dirk.reynaert@sita.be	24/10/2003	23/10/2006	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
SITA REMEDIATION NV	Westvaardijk, 83 1850 GRIMBERGEN Tél.: 02/257.18.11 Fax : 02/257.82.71 :	24/06/2005	23/06/2010	Collecte des PCB et des déchets dangereux repris sous les codes 100905, 100907, 101005, 101007, 120116, 150202, 160213, 160601, 170106, 170301, 170303, 170503, 170507, 170605, 190111, 190806, 191301, 191307.
SITA WALLONIE SA	Rue de l'Avenir, 22 4460 GRACE-HOLLOGNE Tél.: 04/247.31.31 Fax : 04/247.31.47 : info@sita.be	28/07/2005	27/07/2010	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT.
SIVERMA SA	Rue de l'Industrie , 2 7320 BERNISSART Tél.: 069/59.08.60 Fax : 069/77.81.13 :	22/11/2003	21/11/2008	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
TRANSPO DANIELS NV	Lummense Kiezel, 21 3510 KERMT (HASSELT) Tél.: 011/31.32.29 Fax : 011/59.11.27 :	08/08/2005	07/08/2008	Collecte limitée aux déchets repris sous les codes 050106, 160708 et 170503.
VALORAUTO NV	Wervikstraat, 320 8930 MENEN Tél.: 056/52.13.00 Fax : 056/52.13.10 :	27/06/2005	26/06/2010	Collecte limitée aux accumulateurs au plomb et aux véhicules hors d'usage.
VAN GANSEWINKEL NV	Berkebossenlaan, 9 2400 MOL Tél.: 070/22.31.00 Fax : 070/22.31.01 :	09/07/2004	08/07/2009	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT
VANHEEDE CONTAINERDIENST BVBA	Dullaardstraat, 11 8940 WERVIK-GELUWE Tél.: 056/51.19.76 Fax : 056/51.91.63 :	22/07/2002	21/07/2007	Collecte également les PCB/PCT
VIDANGE LOISEAU SA	Rue Louis de Gunst, 125 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN Tél.: 02/410.21.54 Fax : 02/410.28.43 :	08/07/2002	07/07/2007	Collecte des déchets dangereux
WANTY SA	Route de Charleroi, 159 7134 EPINOIS Tél.: 064/31.12.12 Fax : 064/36.94.88 :	03/08/2005	02/08/2008	Collecte limitée aux déchets repris sous les codes 170106, 170204, 170301, 170303, 170409, 170410, 170503, 170505, 170507, 170603, 170605, 170801, 170901, 170902, 170903.
WATCO INDUSTRIAL CLEANING SA	Chaussée de Nivelles, 7170 MANAGE Tél.: 064/57.00.10 Fax : 064/55.50.85 :	22/11/2003	21/11/2008	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
WILMET SA	Chemin de la Vieille Sambre, 63 5020 MALONNE Tél.: 081/55.97.97 Fax : 081/30.73.88 :	23/05/2003	22/05/2008	Collecte limitée aux accumulateurs et transformateurs électriques contenant des huiles exemptes de PCB/PCT, aux accumulateurs au plomb ou Ni/Cd.
WOS HAUTRAGE SA	Rue de la Croisette, 11 7334 HAUTRAGE Tél.: 065/62.17.01 Fax : 065/62.33.50 :	10/04/2002	09/04/2007	Collecte des déchets dangereux et des PCB/PCT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C − 2006/27030]

Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt — "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle)
Für die Sammlung von gefährlichen Abfällen zugelassene Sammler

Stand am 1. Januar 2006

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
ALGEMENE AANNEMING BRACO CLEANING NV	Staatsbaan, 10 3460 BEKKEVOORT Tel.: 016/63.42.75 Fax: 016/63.59.17 :	23/05/2003	22/05/2008	Auf folgende Codes beschränkte Sammlung: 130501, 130502, 130506, 130507, 130508, 130802, 160708, 190813.
ALL CAR PAINTS BVBA	Taunusweg , 10 3740 BILZEN Tel.: 089/49.10.49 Fax: 089/41.64.62 :	04/06/2003	03/06/2006	Auf gefährliche Abfälle mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 070103, 070104, 070107, 070108, 070303, 070304, 070307, 070308, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 140602, 140603, 150110, 150202.
ALL CLEAN ENVIRONNEMENT SPRL	Rue les Tiennes, 102 5100 WIERDE Tel.: 081/40.19.01 Fax: 081/40.19.02 : allclean@skynet.be	12/03/2002	11/03/2007	Auf Abfälle mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 010505, 010506, 040106, 040107, 040219, 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060106, 060201, 060203, 060204, 060205, 060313, 060314, 060502, 061302, 061303, 061305, 070101, 070103, 070104, 070109, 070110, 070111, 070201, 070203, 070204, 070209, 070210, 070211, 070301, 070303, 070304, 070309, 070310, 070311, 070401, 070403, 070404, 070409, 070410, 070411, 070501, 070503, 070504, 070509, 070510, 070511, 070601, 070603, 070609, 070610, 070611, 070701,

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
				070703, 070704, 070709, 070710, 070711, 080115, 080117, 080307, 080308, 080314, 090103, 100120, 100211, 100212, 100213, 100214, 100215, 100407, 100409, 100410, 100506, 100508, 100509, 100607, 100609, 100610, 100705, 100707, 100708, 100817, 100819, 100820, 100911, 101113, 101117, 101119, 101205, 101307, 110108, 110109, 110113, 110207, 120114, 120118, 120120, 120301, 120302, 140602, 140603, 140604, 140605, 150110, 150197, 150197, 150198, 150202, 160113, 160114, 160121, 160708, 160709
AVR RECYCLAGE NV	Sluizenstraat, 105 2900 SCHOTEN Tel.: 03/680.10.80 Fax: 03/658.12.35 :	03/03/2004	02/03/2007	Auf Abfälle mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 170601 und 170605
BARCHON METAL VANNERUM S.A. SA	Grand'Route, 1 4400 ASSISTENT Tel.: 04/233.33.59 Fax: 04/233.47.77 :	04/06/2003	03/06/2008	Auf Bleiakkus beschränkte Sammlung
BIFFA GAMATRANS SA	Rue Landuyt, 140 1440 BRAINE-LE-CHATEAU Tel.: 02/251.01.98 Fax: 02/252.45.52 :	16/03/2004	15/03/2009	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
BIFFA NV	Mechelensesteenweg, 642 1800 VILVORDE Tel.: 02/257.92.00 Fax: 02/257.93.89 :	19/04/2004	18/04/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
BLAGDEN PACKAGING LILLE SA	Z.I. Artois Flandres Billy Berclau, FR-62138 HAISMES Tel.: 0033/3.21.74.27.42 Fax: 0033/3.21.74.44.20 :	15/06/2004	14/06/2007	Sammlung von Verpackungen, die Rückstände von gefährlichen Stoffen enthalten oder von solchen Rückständen verseucht sind
BLAGDEN PACKAGING RUMBEKE NV	Schaapbruggestraat, 37 8800 RUMBEKE Tel.: 051/22.64.64 Fax: 051/22.73.39 :	15/06/2004	14/05/2007	Sammlung von Verpackungen, die Rückstände von gefährlichen Stoffen enthalten oder von solchen Rückständen verseucht sind
BLAGDEN PACKAGING RUMBEKE NV	Bohemen, 101 9260 WICHELEN Tel.: 052/42.46.67 Fax: 052/42.56.47 :	31/12/2004	30/12/2007	Auf leere, von gefährlichen Stoffen verseuchte Verpackungen beschränkte Abfälle
CEGELEC SA	Boulevard de la Woluwe, 60 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT Tel.: 02/775.90.20 Fax: 02/772.25.96 :	21/06/2004	20/06/2009	Sammlung von PCB/PCT
COGETRINA SA	Rue Terre à Briques, 18 7522 MARQUAIN Tel.: 069/22.32.23 Fax: 069/22.92.51 : info@dufour.be	24/01/2002	23/01/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen
DEMEYERE HILAIRE ET THIERRY ASSOCIATION DE FAIT PP	Rue de Bréda , 14 7700 LUINGNE Tel.: 056/34.92.83 Fax: 056/33.71.17 :	08/10/2003	07/10/2006	Auf ausgediente Fahrzeuge beschränkte Sammlung
DENEEF CHEMICAL RECYCLING NV	Industriepark, 8 2220 HEIST-OP-DEN-BERG Tel.: 015/24.93.60 Fax: 015/24.80.72 :	19/07/2002	18/07/2007	Auf Lösungsmittel mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 070103, 070104, 070203, 070204, 070303, 070304, 070403, 070404, 070503, 070504, 070603,

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
				070604, 070703, 070704, 080199, 080399, 080499, 110113
DEPAUW CONTENEURS SA	Boulevard de l'Humanité, 124 1190 FOREST/VORST Tel.: 02/527.37.35 Fax: 02/527.37.20 : dominique.jampsin@shanks.be	08/04/2003	07/04/2006	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
DESOTEC NV	Regenbeekstraat, 44 8800 ROESELARE Tel.: 051/24.60.57 Fax: 051/24.59.16 :	03/03/2004	02/03/2007	Auf Abfälle von Aktivkohle beschränkte Sammlung
ECOPLUS SERVICES SPRL	Route de la Navinne, 169/B 5020 MALONNE Tel.: 081/45.13.00 Fax: 081/45.09.25 : ecoplus.services@skynet.be	02/10/2003	01/10/2006	Auf gefährliche Abfälle mit den Codes 080317 und 200199 beschränkte Sammlung (Gefährliche Stoffe enthaltende ausgedienteTintenkartuschen)
ECOTERRES SA	Avenue Jean Mermoz, 3 / C 6041 GOSSELIES Tel.: 071/25.60.41 Fax: 071/25.60.44 : info@ecoterres.com	28/04/2004	27/04/2009	Sammlung von gefährliche Stoffe enthaltender Baggererde und -schlamm, von Schlämmen, von flüssigen oder festen Abfällen aus der Dekontaminierung von gefährliche Stoffe enthaltenden Böden oder Grundwasser
EDELCHEMIE BELGIE BVBA	Heulentakstraat, 20 3650 DILSEN-STOKKEM Tel.: 089/75.49.68 Fax : 089/75.44.51 :	09/10/2001	08/10/2006	Auf folgende Codes beschränkte Sammlung: 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060199, 060201, 060202, 060203, 060299, 060402, 060403, 060405, 080301, 080302, 080305, 080306, 090101, 090102, 090103, 090104, 090105, 090106, 090199, 110101, 110102, 110103, 110105, 110106, 110107, 110108, 110301, 110302, 180105, 180204, 190806, 190807.
EWACS SGS SA	Parc Créalys - rue Phocas Lejeune, 4 5032 ISNES Tel.: 081/85.56.03 Fax : 081/56.78.72 :	10/01/2002	09/01/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
EXIDE AUTOMOTIVE SA	Rue de Florinval, 93 1390 ARCHENNES Tel.: 010/84.92.11 Fax : 010/84.11.30 :	19/07/2002	18/07/2007	Auf Bleiakkus beschränkte Sammlung
EXPRO SA	Avenue Ernest Solvay, 76 1480 TUBIZE Tel.: 02/355.57.55 Fax : 02/355.01.59 :	22/11/2003	21/11/2006	Sammlung von Gasen in Druckbehältern (einschließlich Halon), die gefährliche Stoffe enthalten
FONDERIE & MANUFACTURE DE METAUX SA	Rue Paepsem, 111 1070 BRÜSSEL Tel.: 02/346.28.52 Fax : 02/346.01.68 :	02/10/2002	01/10/2007	Auf Schlacken, Gekrätze, Abschäume aus der Bleimetallurgie und auf Bleiakkus beschränkte Sammlung
FONDERIE JACQUET SPRL	Rue de Roux, 7/A 6041 GOSSELIES Tel.: 071/35.43.23 Fax : 071/35.43.17 :	20/07/2005	19/07/2010	Auf Bleiakkus beschränkte Sammlung
GEORGE & Cie SA	Rue Max Lambert , 41 6030 MARCHIENNE-AU-PONT Tel.: 071/29.88.99 Fax : 071/29.88.90 : erenversez@be.cffrecycling.com	08/10/2003	07/10/2006	Auf Bleiakkus und Zerkleinerungsrückstände beschränkte Sammlung
HUBLET SPRL	Rue des Artisans, 12 5150 FLOREFFE Tel.: 081/73.37.37 Fax : 081/74.34.16 :	27/06/2005	26/06/2008	Auf Asbest-Zementabfälle mit dem Code 170605 beschränkte Sammlung

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
HYDRO CLEANING INTERNATIONAL NV	Starrenhoflaan, 15 2950 KAPELLEN (ANTW.) Tel.: 03/665.20.00 Fax : 03/665.20.32 :	23/07/2003	22/07/2008	Sammlung von gefährlichen Abfällen
INDAVER NV	Molenweg Haven 1940, 9130 KIELDRECHT (BEVEREN) Tel.: 03/570.72.11 Fax : 03/570.72.99 :	27/02/2003	26/02/2006	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
INTERNATIONAL PRECIOUS METALS RECYCLING BVBA	Kouterstraat, 26 3071 ERPS-KWERPS Tel.: 02/757.02.10 Fax : 02/757.03.14 :	23/07/2003	22/07/2006	Auf Abfälle aus der Fotoindustrie mit den Codes 090101 bis 090106 und auf Quecksilber enthaltende Abfälle aus der Zahnpflege beschränkte Sammlung
JACOBS NV	Industrielaan, 23 2250 OLEN Tel.: 014/21.68.43 Fax : 014/21.68.51 :	11/04/2005	10/04/2010	Auf Abfälle mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 030201, 030202, 030203, 030204, 030205, 040214, 040216, 040219, 050603, 050604, 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060106, 060201, 060203, 060204, 060205, 060311, 060313, 060315, 061002, 061302, 061303, 070601, 070603, 070604, 070607, 070608, 070609, 070610, 070611, 100122, 101312, 110105, 110106, 110107, 110108, 110111, 110115, 110116, 150202, 160708, 160709, 190114, 190116,190905, 190906
JET INTER SA	Rue du Hainaut, 1 6180 COURCELLES Tel.: 071/46.45.45 Fax : 071/46.36.46 :	19/07/2002	18/07/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
LA POUDRIERE ASBL	Rue de la Poudrière, 60 1000 BRÜSSEL Tel.: 02/512.90.22 Fax : 02/512.32.86 :	19/04/2004	18/04/2007	Auf gefährliche Stoffe enthaltende elektrische und elektronische Ausrüstungen beschränkte Sammlung
LAMESCH EXPLOITATION SA	Z.I. Wolser Nord, /BP75 LU-L-3201 BETTEMBOURG Tel.: +352 52 27 271 Fax : +352 51 88 01 :	19/04/2004	18/04/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
LONGIN SERVICE NV	Wingepark, 29 3110 ROTSELAAR Tel.: 016/44.80.20 Fax : 016/44.82.53 :	09/07/2004	08/07/2007	Auf Abfälle mit dem Code 160709 beschränkte Sammlung
MACHIELS NV	Kapelstraat, 17 3590 DIEPENBEEK Tel.: 016/22.72.28 Fax : 016/20.34.32 :	30/10/2001	29/10/2006	Auf Abfälle mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 070109, 070110, 070209, 070210, 070309, 070310, 070407, 070408, 070409, 070410, 070507, 070508, 070509, 070510, 070607, 070608, 070609, 070610, 070709, 070710, 080101, 080102, 080106, 080107, 080302, 080305, 080306, 080401, 080402, 080405, 080406, 090101 à 090106, 150198, 150199 (verseuchte Verpackungen), 180105, 200112, 200113, 200117, 200118, 200119, 200122, 200198, 209678, 209677, 209683, 209685, 209698
MARINE AND INDUSTRIAL CLEANING SERVICES NV	Industriestraat, 2 2500 LIER Tel.: 03/489.11.12 Fax : 03/489.27.58 :	09/10/2001	08/10/2006	Sammlung von gefährlichen Abfällen

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
MATCO DEMA NV	Textielstraat, 26 8790 WAREGEM Tel.: 056/78.80.60 Fax : 056/78.80.64 : info@matco.be	12/10/2001	11/10/2006	Sammlung von gefährlichen Abfällen
MAXI CLEANING BVBA	Tomberglaan, 22 1930 ZAVENTEM Tel.: 02/720.86.98 Fax : 02/720.38.46 :	09/07/2004	08/07/2009	Auf Abfälle mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 060502, 061302, 070301, 070304, 070307, 070308, 070309, 070310, 070311, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 080307, 080308, 080312, 080314, 100120, 100122, 120112, 150202, 160708, 160709, 161001, 161003, 190806, 190807, 190808, 190809, 190810, 190811, 190813, 190904, 190905,190906
MOURIK NV	Rue du Limbourg, 102 4000 LÜTTICH Tel.: 03/542.20.40 Fax : 03/542.36.23 : mourik@mourik.be	30/10/2001	29/10/2006	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
NOIRFALISE ET FILS SPRL	de Limbourg, 198/Z 4800 VERVIERS Tel.: 087/33 07 01 Fax : 087/34 10 94 : christian. Zandona@str.be	07/10/2002	06/10/2007	Auf Bleiakkus beschränkte Sammlung
ORM BERGOLD CHEMIE GMBH	Daimlerstrasse, 2-4 DE-D-44805 BOCHUM Tel.: 0049/234.87.90.80 Fax : 0049/234.87.767 :	31/12/2004	30/12/2009	Auf Abfälle mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 020303, 040103, 040214, 040216, 050112, 070104, 070108, 070204, 070208, 070304, 070308, 070404, 070408, 070504, 070508, 070604, 070608, 070704, 070708, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080307, 080308, 080312, 080314, 080409, 080411, 080413, 080415, 090103, 090104, 090105, 120112, 120114, 120118, 120302, 140603, 140605, 160708, 160709, 190810, 200113, 200127
PEETERS V. O.I.W. NV	Zavelbosstraat, 3 2200 HERENTALS Tel.: 014/21.10.15 Fax : 014/21.52.82 :	18/10/2005	17/10/2010	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
R.APP.EL SCRL	Rue du Bon Voisin, 2 1480 TUBIZE Tel.: 02/355.07.49 Fax : 02/355.07.81 :	21/06/2004	20/06/2007	Sammlung von Abfällen von elektrischen Ausrüstungen mit den Codes 160211, 160213, 200123, 200135
RECYMET SA	Rivage du Boubier, 25 6200 CHATELET Tel.: 071/39.39.90 Fax : 071/39.33.08 :	23/07/2003	22/07/2008	Auf Bleiakkus beschränkte Sammlung
RECYTERRE SA SA	RUE SAINTE-MONEGONDE 21, 53 6460 SALLES Tel.: 060/21.37.18 Fax : : lejeune.recyterre@belgacom.net	25/01/2003	24/01/2006	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
RETRIVAL SCRL	Rue de l'Industrie, 1 6010 COUILLET Tel.: 071/63.10.10 Fax : 071/31.88.16 :	23/07/2003	22/07/2008	Auf Abfälle von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen mit den Codes 160210, 160211, 160213, 200123 und 200135 beschränkte Sammlung
ROMARCO NV	Baaikensstraat, 17 9240 ZELE Tel.: 052/44.86.94 Fax : 052/44.87.45 :	15/06/2004	14/06/2007	Sammlung von Abfällen mit den Codes: 080111, 080113, 100124, 110105, 110106, 110107, 110108, 110109, 110111, 110113, 120116, 120301, 120302, 150110, 160708, 160709, 170601,

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
				170603, 170605, 190205, 190207, 190209, 190702, 190806, 190807, 191307
ROMETA NV	Grote Steenweg, 42 2260 WESTERLOO Tel.: 014/54.90.42 Fax : 014/54.15.44 : rometa@belgacom.net	15/06/2004	14/06/2007	Sammlung von Abfällen mit den Codes: 160213, 160601, 160602, 160603, 160604, 160605, 170410, 200133, 200134
SAFETY KLEEN BELGIUM SA	Boulevard Industriel, 130 1190 FOREST/VORST Tel.: 02/522.31.31 Fax : 02/522.44.33 :	21/04/2003	20/04/2006	Sammlung von Abfällen mit den Codes: 030201, 030203, 070104, 070204, 070304, 070404, 070504, 070604, 070704, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 080307, 080308, 080312, 080314, 080409, 080411, 080413, 080415, 080501, 090103, 140603, 140605
SERCK METALS RECYCLING SA	Rue Vanderstaeten, 36 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN Tel.: 02/410.53.32 Fax : 02/410.02.55 :	30/12/2004	29/12/2009	Auf Bleiakkus beschränkte Sammlung
SERVICE DE DECHETS MEDICAUX ET VETERINAIRES SCRL	Rue de Fresne, 26 4690 BASSENGE Tel.: 04/286.30.40 Fax : 04/286.30.40 :	19/04/2004	18/05/2006	Auf Fotoabfälle und Arzneimittel beschränkte Sammlung
SHANKS HAINAUT SA	Rue de l'Industrie, 1 7321 BERNISSART Tel.: 069/56.05.11 Fax : 069/57.91.01 :	15/11/2001	14/11/2006	Sammlung von gefährlichen Abfällen
SHANKS LIEGE-LUXEMBOURG SA	Rue de l'Environnement, 18 4100 SERAING Tel.: 04/338.05.60 Fax : 04/338.00.96 : nathalie.brunelle@shanks.be	16/03/2004	15/03/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
SHANKS TRANSPORT NV	Amerveldstraat, 162/A 8610 KORTEMARK Tel.: 051/56.64.41 Fax : 051/56.99.32 :	19/07/2002	18/07/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
SHANKS VLAANDEREN NV	Regenbeekstraat, 7/C 8800 ROESELARE Tel.: 051/22.60.44 Fax : 051/22.13.91 :	24/06/2005	23/06/2010	Sammlung von gefährlichen Abfällen und von PCB/PCT, mit Ausnahme der Asbestabfälle und der Abfälle der Klasse 1 und 2 der A.D.R.-Regelung
SITA RECYCLING SERVICES NV	Lilsedijk, 19 2340 BEERSE Tel.: 014/62.26.11 Fax : 014/62.26.22 : dirk.reynaert@sita.be	24/10/2003	23/10/2006	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
SITA REMEDIATION NV	Westvaardijk, 83 1850 GRIMBERGEN Tel.: 02/257.18.11 Fax : 02/257.82.71 :	24/06/2005	23/06/2010	Sammlung von PCB und von gefährlichen Abfällen mit den Codes: 100905, 100907, 101005, 101007, 120116, 150202, 160213, 160601, 170106, 170301, 170303, 170503, 170507, 170605, 190111, 190806, 191301, 191307
SITA WALLONIE SA	Rue de l'Avenir, 22 4460 GRACE-HOLLOGNE Tel.: 04/247.31.31 Fax : 04/247.31.47 : info@sita.be	28/07/2005	27/07/2010	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
SIVERMA SA	Rue de l'Industrie , 2 7320 BERNISSART Tel.: 069/59.08.60 Fax : 069/77.81.13 :	22/11/2003	21/11/2008	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
TRANSPO DANIELS NV	Lummense Kiezel, 21 3510 KERMT (HASSELT) Tel.: 011/31.32.29 Fax : 011/59.11.27 :	08/08/2005	07/08/2008	Auf Abfälle mit den Codes 050106, 160708 und 170503beschränkte Sammlung

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
VALORAUTO NV	Wervikstraat, 320 8930 MENEN Tel.: 056/52.13.00 Fax : 056/52.13.10 :	27/06/2005	26/06/2010	Auf Bleiakkus und ausgediente Fahrzeuge beschränkte Sammlung
VAN GANSEWINKEL NV	Berkebossenlaan, 9 2400 MOL Tel.: 070/22.31.00 Fax : 070/22.31.01 :	09/07/2004	08/07/2009	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
VANHEEDE CONTAINERDIENST BVBA	Dullaardstraat, 11 8940 WERVIK-GELUWE Tel.: 056/51.19.76 Fax : 056/51.91.63 :	22/07/2002	21/07/2007	Ebenfalls Sammlung von PCB/PCT
VIDANGE LOISEAU SA	Rue Louis de Gunst, 125 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN Tel.: 02/410.21.54 Fax : 02/410.28.43 :	08/07/2002	07/07/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen
WANTY SA	Route de Charleroi, 159 7134 EPINOIS Tel.: 064/31.12.12 Fax : 064/36.94.88 :	03/08/2005	02/08/2008	Auf Abfälle mit folgenden Codes beschränkte Sammlung: 170106, 170204, 170301, 170303, 170409, 170410, 170503, 170505, 170507, 170603, 170605, 170801, 170901, 170902, 170903
WATCO INDUSTRIAL CLEANING SA	Chaussée de Nivelles, 7170 MANAGE Tel.: 064/57.00.10 Fax: 064/55.50.85 :	22/11/2003	21/11/2008	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT
WILMET SA	Chemin de la Vieille Sambre, 63 5020 MALONNE Tel.: 081/55.97.97 Fax: 081/30.73.88 :	23/05/2003	22/05/2008	Auf PCB/PCT-freie Öle enthaltende Akkus und Stromtransformatore und auf Blei- oder Ni-cd-Akkus beschränkte Sammlung
WOS HAUTRAGE SA	Rue de la Croisette, 11 7334 HAUTRAGE Tel.: 065/62.17.01 Fax: 065/62.33.50 :	10/04/2002	09/04/2007	Sammlung von gefährlichen Abfällen und PCB/PCT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C − 2006/27030]

Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu
″Office wallon des déchets″ (Waalse Dienst voor Afvalstoffen)
Ophalers erkend voor de inzameling van gevaarlijke afvalstoffen

Toestand op 1 januari 2006

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
ALGEMENE AANNEMING BRACO CLEANING NV	Staatsbaan, 10 3460 BEKKEVOORT Tel.: 016/63.42.75 Fax : 016/63.59.17 :	23/05/2003	22/05/2008	Inzameling beperkt tot de codes 130501, 130502, 130506, 130507, 130508, 130802, 160708, 190813.
ALL CAR PAINTS BVBA	Taunusweg , 10 3740 BILZEN Tel.: 089/49.10.49 Fax : 089/41.64.62 :	04/06/2003	03/06/2006	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes 070103, 070104, 070107, 070108, 070303, 070304, 070307, 070308, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 140602, 140603, 150110, 150202.
ALL CLEAN ENVIRONNEMENT SPRL	Rue les Tiennes, 102 5100 WIERDE Tel.: 081/40.19.01 Fax : 081/40.19.02 : allclean@skynet.be	12/03/2002	11/03/2007	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes : 010505, 010506, 040106, 040107, 040219, 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060106, 060201, 060203, 060204, 060205, 060313, 060314, 060502, 061302, 061303, 061305, 070101, 070103, 070104, 070109, 070110, 070111, 070201, 070203, 070204,

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
				070209, 070210, 070211, 070301, 070303, 070304, 070309, 070310, 070311, 070401, 070403, 070404, 070409, 070410, 070411, 070501, 070503, 070504, 070509, 070510, 070511, 070601, 070603, 070609, 070610, 070611, 070701, 070703, 070704, 070709, 070710, 070711, 080115, 080117, 080307, 080308, 080314, 090103, 100120, 100211, 100212, 100213, 100214, 100215, 100407, 100409, 100410, 100506, 100508, 100509, 100607, 100609, 100610, 100705, 100707, 100708, 100817, 100819, 100820, 100911, 101113, 101117, 101119, 101205, 101307, 110108, 110109, 110113, 110207, 120114, 120118, 120120, 120301, 120302, 140602, 140603, 140604, 140605, 150110, 150197, 150197, 150198, 150202, 160113, 160114, 160121, 160708, 160709,
AVR RECYCLAGE NV	Sluizenstraat, 105 2900 SCHOTEN Tel.: 03/680.10.80 Fax : 03/658.12.35 :	03/03/2004	02/03/2007	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes : 170601 en 170605
BARCHON METAL VANNERUM S.A. SA	Grand'Route, 1 4400 FLEMALLE Tel.: 04/233.33.59 Fax : 04/233.47.77 :	04/06/2003	03/06/2008	Inzameling beperkt tot loodaccumulatoren
BIFFA GAMATRANS SA	Rue Landuyt, 140 1440 BRAINE-LE-CHATEAU Tel.: 02/251.01.98 Fax : 02/252.45.52 :	16/03/2004	15/03/2009	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
BIFFA NV	Mechelensesteenweg, 642 1800 VILVOORDE Tel.: 02/257.92.00 Fax : 02/257.93.89 :	19/04/2004	18/04/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
BLAGDEN PACKAGING LILLE SA	Z.I. Artois Flandres Billy Berclau, FR-62138 HAISMES Tel.: 0033/3.21.74.27.42 Fax : 0033/3.21.74.44.20 :	15/06/2004	14/06/2007	Inzameling van verpakkingen die resten van gevaarlijke stoffen bevatten of die door dergelijke resten besmet zijn.
BLAGDEN PACKAGING RUMBEKE NV	Schaapbruggestraat, 37 8800 RUMBEKE Tel.: 051/22.64.64 Fax : 051/22.73.39 :	15/06/2004	14/05/2007	Inzameling van verpakkingen die resten van gevaarlijke stoffen bevatten of die door dergelijke resten besmet zijn.
BLAGDEN PACKAGING WICHELEN NV	Bohemen, 101 9260 WICHELEN Tel.: 052/42.46.67 Fax : 052/42.56.47 :	31/12/2004	30/12/2007	Inzameling beperkt tot lege verpakkingen besmet met gevaarlijke stoffen.
CEGELEC SA	Woluwelaan, 60 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE Tel.: 02/775.90.20 Fax : 02/772.25.96 :	21/06/2004	20/06/2009	Inzameling van pcb/pct's
COGETRINA SA	Rue Terre à Briques, 18 7522 MARQUAIN Tel.: 069/22.32.23 Fax : 069/22.92.51 : info@dufour.be	24/01/2002	23/01/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen
DEMEYERE HILAIRE ET THIERRY ASSOCIATION DE FAIT PP	Rue de Bréda , 14 7700 LUINGNE Tel.: 056/34.92.83 Fax : 056/33.71.17 :	08/10/2003	07/10/2006	Inzameling beperkt tot afgedankte voertuigen
DENEEF CHEMICAL RECYCLING NV	Industriepark, 8 2220 HEIST-OP-DEN-BERG Tel.: 015/24.93.60 Fax : 015/24.80.72 :	19/07/2002	18/07/2007	Inzameling beperkt tot de oplosmiddelen vermeld onder de codes : 070103, 070104, 070203, 070204, 070303, 070304, 070403, 070404, 070503, 070504, 070603, 070604, 070703, 070704, 080199, 080399, 080499, 110113, 140602, 140603, 160799
DEPAUW CONTENEURS SA	Boulevard de l'Humanité, 124 1190 FOREST/VORST Tel.: 02/527.37.35 Fax : 02/527.37.20 : dominique.jampsin@shanks.be	08/04/2003	07/04/2006	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
DESOTEC NV	Regenbeekstraat, 44 8800 ROESELARE Tel.: 051/24.60.57 Fax : 051/24.59.16 :	03/03/2004	02/03/2007	Inzameling beperkt tot afval van actieve kool.

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
ECOPLUS SERVICES SPRL	Route de la Navinne, 169/B 5020 MALONNE Tel.: 081/45.13.00 Fax : 081/45.09.25 : ecoplus.services@skynet.be	02/10/2003	01/10/2006	Inzameling beperkt tot gevaarlijke afvalstoffen vermeld onder de codes 080317 en 200199 (afval van inktcassettes die gevaarlijke stoffen bevatten).
ECOTERRES SA	Avenue Jean Mermoz, 3 / C 6041 GOSSELIES Tel.: 071/25.60.41 Fax : 071/25.60.44 : info@ecoterres.com	28/04/2004	27/04/2009	Inzameling van baggergrond en -slip bevattende gevaarlijke stoffen, van slip, vloeibare of vaste afvalstoffen afkomstig van de ontsmetting van gronden of van grondwater bevattende gevaarlijke stoffen.
EDELCHEMIE BELGIE BVBA	Heulentakstraat, 20 3650 DILSEN-STOKKEM Tel.: 089/75.49.68 Fax : 089/75.44.51 :	09/10/2001	08/10/2006	Inzameling beperkt tot de codes : 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060199, 060201, 060202, 060203, 060299, 060402, 060403, 060405, 080301, 080302, 080305, 080306, 090101, 090102, 090103, 090104, 090105, 090106, 090199, 110101, 110102, 110103, 110105, 110106, 110107, 110108, 110301, 110302, 180105, 180204, 190806, 190807.
EWACS SGS SA	Parc Créalys - rue Phocas Lejeune, 4 5032 ISNES Tel.: 081/85.56.03 Fax : 081/56.78.72 :	10/01/2002	09/01/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
EXIDE AUTOMOTIVE SA	Rue de Florinval, 93 1390 ARCHENNES Tel.: 010/84.92.11 Fax : 010/84.11.30 :	19/07/2002	18/07/2007	Inzameling beperkt tot loodaccumulatoren
EXPRO SA	Avenue Ernest Solvay, 76 1480 TUBIZE Tel.: 02/355.57.55 Fax : 02/355.01.59 :	22/11/2003	21/11/2006	Inzameling van gassen in drukvaten (met inbegrip van halonen) die gevaarlijke stoffen bevatten.
FONDERIE & MANUFACTURE DE METAUX SA	Paepsemstraat, 111 1070 BRUSSEL Tel.: 02/346.28.52 Fax : 02/346.01.68 :	02/10/2002	01/10/2007	Inzameling beperkt tot slakken, schuim afkomstig van de lood-pyrometallurgie en van loodaccumumatoren

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
FONDERIE JACQUET SPRL	Rue de Roux, 7/A 6041 GOSSELIES Tel.: 071/35.43.23 Fax : 071/35.43.17 :	20/07/2005	19/07/2010	Inzameling van lood-accumulatoren
GEORGE & Cie SA	Rue Max Lambert , 41 6030 MARCHIENNE-AU-PONT Tel.: 071/29.88.99 Fax : 071/29.88.90 : erenversez@be.cffrecycling.com	08/10/2003	07/10/2006	Inzameling beperkt tot loodaccumulatoren en schrootresten.
HUBLET SPRL	Rue des Artisans, 12 5150 FLOREFFE Tel.: 081/73.37.37 Fax : 081/74.34.16 :	27/06/2005	26/06/2008	Inzameling beperkt tot afval van cementasbest vermeld onder code 170605.
HYDRO CLEANING INTERNATIONAL NV	Starrenhoflaan, 15 2950 KAPELLEN (ANTW.) Tel.: 03/665.20.00 Fax : 03/665.20.32 :	23/07/2003	22/07/2008	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen
INDAVER NV	Molenweg Haven 1940, 9130 KIELDRECHT (BEVEREN) Tel.: 03/570.72.11 Fax : 03/570.72.99 :	27/02/2003	26/02/2006	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
INTERNATIONAL PRECIOUS METALS RECYCLING BVBA	Kouterstraat, 26 3071 ERPS-KWERPS Tel.: 02/757.02.10 Fax : 02/757.03.14 :	23/07/2003	22/07/2006	Inzameling beperkt tot afval van de fotografische industrie vermeld onder de codes 090101 tot 090106 en tot de kwikhoudende afval afkomstig van tandzorgen.
JACOBS NV	Industrielaan, 23 2250 OLEN Tel.: 014/21.68.43 Fax : 014/21.68.51 :	11/04/2005	10/04/2010	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes 030201, 030202, 030203, 030204, 030205, 040214, 040216, 040219, 050603, 050604, 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060106, 060201, 060203, 060204, 060205, 060311, 060313, 060315, 061002, 061302, 061303, 070601, 070603, 070604, 070607, 070608, 070609, 070610,

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
				070611, 100122, 101312, 110105, 110106, 110107, 110108, 110111, 110115, 110116, 150202, 160708, 160709, 190114, 190116,190905, 190906.
JET INTER SA	Rue du Hainaut, 1 6180 COURCELLES Tel.: 071/46.45.45 Fax : 071/46.36.46 :	19/07/2002	18/07/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
LA POUDRIERE ASBL	KRUITMOLENSTRAAT, 60 1000 BRUSSEL Tel.: 02/512.90.22 Fax : 02/512.32.86 :	19/04/2004	18/04/2007	Inzameling beperkt tot elektrische en elektronische uitrustingen die gevaarlijke stoffen bevatten.
LAMESCH EXPLOITATION SA	Z.I. Wolser Nord, /BP75 LU-L-3201 BETTEMBOURG Tel.: +352 52 27 271 Fax : +352 51 88 01 :	19/04/2004	18/04/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
LONGIN SERVICE NV	Wingepark, 29 3110 ROTSELAAR Tel.: 016/44.80.20 Fax : 016/44.82.53 :	09/07/2004	08/07/2007	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder code 160709
MACHIELS NV	Kapelstraat, 17 3590 DIEPENBEEK Tel.: 016/22.72.28 Fax : 016/20.34.32 :	30/10/2001	29/10/2006	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes 070109, 070110, 070209, 070210, 070309, 070310, 070407, 070408, 070409, 070410, 070507, 070508, 070509, 070510, 070607, 070608, 070609, 070610, 070709, 070710, 080101, 080102, 080106, 080107, 080302, 080305, 080306, 080401, 080402, 080405, 080406, 090101 tot 090106, 150198, 150199 (besmette verpakkingen), 180105, 200112, 200113, 200117, 200118, 200119, 200122, 200198, 209678, 209677, 209683, 209685, 209698

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
MARINE AND INDUSTRIAL CLEANING SERVICES NV	Industriestraat, 2 2500 LIER Tel.: 03/489.11.12 Fax : 03/489.27.58 :	09/10/2001	08/10/2006	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen
MATCO DEMA NV	Textielstraat, 26 8790 WAREGEM Tel.: 056/78.80.60 Fax : 056/78.80.64 : info@matco.be	12/10/2001	11/10/2006	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen
MAXI CLEANING BVBA	Tomberglaan, 22 1930 ZAVENTEM Tel.: 02/720.86.98 Fax : 02/720.38.46 :	09/07/2004	08/07/2009	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes 060502, 061302, 070301, 070304, 070307, 070308, 070309, 070310, 070311, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 080307, 080308, 080312, 080314, 100120, 100122, 120112, 150202, 160708, 160709, 161001, 161003, 190806, 190807, 190808, 190809, 190810, 190811, 190813, 190904, 190905,190906
MOURIK NV	Rue du Limbourg, 102 4000 LIEGE Tel.: 03/542.20.40 Fax : 03/542.36.23 : mourik@mourik.be	30/10/2001	29/10/2006	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
NOIRFALISE ET FILS SPRL	de Limbourg, 198/Z 4800 VERVIERS Tel.: 087/33 07 01 Fax : 087/34 10 94 : christian. Zandona@str.be	07/10/2002	06/10/2007	Inzameling beperkt tot loodaccumulatoren
ORM BERGOLD CHEMIE GMBH	Daimlerstrasse, 2-4 DE-D-44805 BOCHUM Tel.: 0049/234.87.90.80 Fax : 0049/234.87.767 :	31/12/2004	30/12/2009	Inzameling van afvalstoffen vermeld onder de codes 020303, 040103, 040214, 040216, 050112, 070104, 070108, 070204, 070208, 070304, 070308, 070404, 070408, 070504, 070508, 070604, 070608, 070704, 070708, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080307, 080308, 080312,

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
				080314, 080409, 080411, 080413, 080415, 090103, 090104, 090105, 120112, 120114, 120118, 120302, 140603, 140605, 160708, 160709, 190810, 200113, 200127.
PEETERS V. O.I.W. NV	Zavelbosstraat, 3 2200 HERENTALS Tel.: 014/21.10.15 Fax : 014/21.52.82 :	18/10/2005	17/10/2010	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
R.APP.EL SCRL	Rue du Bon Voisin, 2 1480 TUBIZE Tel.: 02/355.07.49 Fax : 02/355.07.81 :	21/06/2004	20/06/2007	Inzameling van elektrische afvalstoffen vermeld onder de codes 160211, 160213 200123, 200135
RECYMET SA	Rivage du Boubier, 25 6200 CHATELET Tel.: 071/39.39.90 Fax : 071/39.33.08 :	23/07/2003	22/07/2008	Inzameling beperkt tot loodaccumulatoren
RECYTERRE SA SA	RUE SAINTE-MONEGONDE 21, 53 6460 SALLES Tel.: 060/21.37.18 Fax : : lejeune.recyterre@belgacom.net	25/01/2003	24/01/2006	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
RETRIVAL SCRL	Rue de l'Usine, 1 6010 COUILLET Tel.: 071/63.10.10 Fax : 071/31.88.16 :	23/07/2003	22/07/2008	Inzameling beperkt tot de afval van elektrische of elektronische uitrustingen vermeld onder de codes 160210, 160211, 160213, 200123 en 200135.
ROMARCO NV	Baaikensstraat, 17 9240 ZELE Tel.: 052/44.86.94 Fax : 052/44.87.45 :	15/06/2004	14/06/2007	Inzameling van afvalstoffen vermeld onder de codes 080111, 080113, 100124, 110105, 110106, 110107, 110108, 110109, 110111, 110113, 120116, 120301, 120302, 150110, 160708, 160709, 170601, 170603, 170605, 190205, 190207, 190209, 190702, 190806, 190807, 191307.

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
ROMETA NV	Grote Steenweg, 42 2260 WESTERLO Tel.: 014/54.90.42 Fax : 014/54.15.44 : rometa@belgacom.net	15/06/2004	14/06/2007	Inzameling van afvalstoffen vermeld onder de codes 160213, 160601, 160602, 160603, 160604, 160605, 170410, 200133.
SAFETY KLEEN BELGIUM SA	Industrielaan, 130 1190 FOREST/VORST Tel.: 02/522.31.31 Fax : 02/522.44.33 :	21/04/2003	20/04/2006	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes : 030201, 030203, 070104, 070204, 070304, 070404, 070504, 070604, 070704, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 080307, 080308, 080312, 080314, 080409, 080411, 080413, 080415, 080501, 090103, 140603, 140605.
SERCK METALS RECYCLING SA	Vanderstaetenstraat, 36 1080 SINT-JANS MOLENBEEK- Tel.: 02/410.53.32 Fax : 02/410.02.55 :	30/12/2004	29/12/2009	Inzameling van lood-accumulatoren
SERVICE DE DECHETS MEDICAUX ET VETERINAIRES SCRL	Rue de Fresne, 26 4690 BASSENGE Tel.: 04/286.30.40 Fax : 04/286.30.40 :	19/04/2004	18/05/2006	Inzameling beperkt tot fotografische afval en geneesmiddelen.
SHANKS HAINAUT SA	Rue de l'Industrie, 1 7321 BERNISSART Tel.: 069/56.05.11 Fax : 069/57.91.01 :	15/11/2001	14/11/2006	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen
SHANKS LIEGE-LUXEMBOURG SA	Rue de l'Environnement, 18 4100 SERAING Tel.: 04/338.05.60 Fax : 04/338.00.96 : nathalie.brunelle@shanks.be	16/03/2004	15/03/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
SHANKS TRANSPORT NV	Amerveldstraat, 162/A 8610 KORTEMARK Tel.: 051/56.64.41 Fax : 051/56.99.32 :	19/07/2002	18/07/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
SHANKS VLAANDEREN NV	Regenbeekstraat, 7/C 8800 ROESELARE Tel.: 051/22.60.44 Fax : 051/22.13.91 :	24/06/2005	23/06/2010	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's, met uitzondering van de asbestafval en van de afvalstoffen opgenomen in de klassen 1 en 2 van het ADR-reglement
SITA RECYCLING SERVICES NV	Lilsedijk, 19 2340 BEERSE Tel.: 014/62.26.11 Fax : 014/62.26.22 : dirk.reynaert@sita.be	24/10/2003	23/10/2006	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
SITA REMEDIATION NV	Westvaardijk, 83 1850 GRIMBERGEN Tel.: 02/257.18.11 Fax : 02/257.82.71 :	24/06/2005	23/06/2010	Inzameling van pcb's en van gevaarlijke afvalstoffen vermeld onder de codes 100905, 100907, 101005, 101007, 120116, 150202, 160213, 160601, 170106, 170301, 170303, 170503, 170507, 170605, 190111, 190806, 191301, 191307.
SITA WALLONIE SA	Rue de l'Avenir, 22 4460 GRACE-HOLLOGNE Tel.: 04/247.31.31 Fax : 04/247.31.47 : info@sita.be	28/07/2005	27/07/2010	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
SIVERMA SA	Rue de l'Industrie , 2 7320 BERNISSART Tel.: 069/59.08.60 Fax : 069/77.81.13 :	22/11/2003	21/11/2008	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
TRANSPO DANIELS NV	Lummense Kiezel, 21 3510 KERMT (HASSELT) Tel.: 011/31.32.29 Fax : 011/59.11.27 :	08/08/2005	07/08/2008	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes : 050106, 160708 en 170503
VALORAUTO NV	Wervikstraat, 320 8930 MENEN Tel.: 056/52.13.00 Fax : 056/52.13.10 :	27/06/2005	26/06/2010	Inzameling beperkt tot loodaccumulatoren en afgedankte voertuigen
VAN GANSEWINKEL NV	Berkebossenlaan, 9 2400 MOL Tel.: 070/22.31.00 Fax : 070/22.31.01 :	09/07/2004	08/07/2009	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
VANHEEDE CONTAINERDIENST BVBA	Dullaardstraat, 11 8940 WERVIK-GELUWE Tel.: 056/51.19.76 Fax : 056/51.91.63 :	22/07/2002	21/07/2007	Inzameling van pcb/pct's

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
VIDANGE LOISEAU SA	Louis de Gunststraat, 125 1080 SINT-JANS MOLENBEEK- Tel.: 02/410.21.54 Fax : 02/410.28.43 :	08/07/2002	07/07/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen
WANTY SA	Route de Charleroi, 159 7134 EPINOIS Tel.: 064/31.12.12 Fax : 064/36.94.88 :	03/08/2005	02/08/2008	Inzameling beperkt tot de afvalstoffen vermeld onder de codes 170106, 170204, 170301, 170303, 170409, 170410, 170503, 170505, 170507, 170603, 170605, 170801, 170901, 170902, 170903.
WATCO INDUSTRIAL CLEANING SA	Chaussée de Nivelles, 7170 MANAGE Tel.: 064/57.00.10 Fax : 064/55.50.85 :	22/11/2003	21/11/2008	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's
WILMET SA	Chemin de la Vieille Sambre, 63 5020 MALONNE Tel.: 081/55.97.97 Fax : 081/30.73.88 :	23/05/2003	22/05/2008	Inzameling beperkt tot elektrische accumulatoren en transformatoren die oliën zonder pcb/pct's en zonder lood- of Ni/Cd-accumulatoren bevatten.
WOS HAUTRAGE SA	Rue de la Croisette, 11 7334 HAUTRAGE Tel.: 065/62.17.01 Fax : 065/62.33.50 :	10/04/2002	09/04/2007	Inzameling van gevaarlijke afvalstoffen en pcb/pct's

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C − 2006/27031]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Collecteurs agréés pour la collecte des huiles usagées

Situation au 1er janvier 2006

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
ALL CLEAN ENVIRONNEMENT SPRL	Rue les Tiennes, 102 5100 WIERDE Tél.: 081/40.19.01 Fax : 081/40.19.02 : allclean@skynet.be	12/03/2002	11/03/2007	
BIFFA GAMATRANS SA	Rue Landuyt, 140 1440 BRAINE-LE-CHATEAU Tél.: 02/251.01.98 Fax : 02/252.45.52 :	16/03/2004	15/03/2009	
BIFFA NV	Mechelensesteenweg, 642 1800 VILVORDE Tél.: 02/257.92.00 Fax : 02/257.93.89 :	19/04/2004	18/04/2007	
COGETRINA SA	Rue Terre à Briques, 18 7522 MARQUAIN Tél.: 069/22.32.23 Fax : 069/22.92.51 : info@dufour.be	24/01/2002	23/01/2007	
DELORY SERVICES SA	Rue d'Amiens, 1 7500 TOURNAI Tél.: 069/22.31.51 Fax : 069/21.27.24 :	30/07/1993	31/12/2099	
DEPAUW CONTENEURS SA	Boulevard de l'Humanité, 124 1190 FOREST/VORST Tél.: 02/527.37.35 Fax : 02/527.37.20 : dominique.jampsin@shanks.be	08/04/2003	07/04/2006	
EDELWEISS - SMET JET NV	Hoogeleedstraat, 24 8400 OOSTENDE Tél.: 059/33.96.50 Fax : 059/33.96.59 :	12/12/2002	11/12/2007	
EWACS SGS SA	Parc Créalys - rue Phocas Lejeune, 4 5032 ISNES Tél.: 081/85.56.03 Fax : 081/56.78.72 :	10/01/2002	09/01/2007	
HYDRO CLEANING INTERNATIONAL NV	Starrenhoflaan, 15 2950 KAPELLEN (ANTW.) Tél.: 03/665.20.00 Fax : 03/665.20.32 :	23/07/2003	22/07/2008	
INDAVER NV	Molenweg Haven 1940, 9130 KIELDRECHT (BEVEREN) Tél.: 03/570.72.11 Fax : 03/570.72.99 :	27/02/2003	26/02/2006	
JACOBS NV	Industrielaan, 23 2250 OLEN Tél.: 014/21.68.43 Fax : 014/21.68.51 :	11/04/2005	10/04/2010	
JET INTER SA	Rue du Hainaut, 1 6180 COURCELLES Tél.: 071/46.45.45 Fax : 071/46.36.46 :	19/07/2002	18/07/2007	
LAMESCH EXPLOITATION SA	Z.I. Wolser Nord, /BP75 LU-L-3201 BETTEMBOURG Tél.: +352 52 27 271 Fax : +352 51 88 01 :	19/04/2004	18/04/2007	

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
LONGIN SERVICE NV	Wingepark, 29 3110 ROTSELAAR Tél.: 016/44.80.20 Fax : 016/44.82.53 :	09/07/2004	08/07/2007	
MARINE AND INDUSTRIAL CLEANING SERVICES NV	Industriestraat, 2 2500 LIER Tél.: 03/489.11.12 Fax : 03/489.27.58 :	09/10/2001	08/10/2006	
MATCO DEMA NV	Textielstraat, 26 8790 WAREGEM Tél.: 056/78.80.60 Fax : 056/78.80.64 : info@matco.be	12/10/2001	11/10/2006	
MAXI CLEANING BVBA	Tomberglaan, 22 1930 ZAVENTEM Tél.: 02/720.86.98 Fax : 02/720.38.46 :	09/07/2004	08/07/2009	
MOURIK NV	Rue du Limbourg, 102 4000 LIEGE Tél.: 03/542.20.40 Fax : 03/542.36.23 : mourik@mourik.be	30/10/2001	29/10/2006	
ORM BERGOLD CHEMIE GMBH	Daimlerstrasse, 2-4 DE-D-44805 BOCHUM Tél.: 0049/234.87.90.80 Fax : 0049/234.87.767 :	31/12/2004	30/12/2009	
PEETERS V. O.I.W. NV	Zavelbosstraat, 3 2200 HERENTALS Tél.: 014/21.10.15 Fax : 014/21.52.82 :	18/10/2005	17/10/2010	
PETROMA TRANSPORT SA	Zoning A, 7181 FELUY Tél.: 065/22.14.22 Fax : 065/22.70.14 :	09/07/2004	08/07/2007	
RECUP OIL BVBA	De Hoogte, 2 8770 INGELMUNSTER Tél.: 051/48.75.47 Fax : 051/48.51.79 :	25/04/1991	31/12/2099	
RECYC OIL NV	Molenstraat, 209 8710 WIELSBEKE Tél.: 056/66.53.16 Fax : 056/66.78.98 :	01/08/1995	31/12/2099	
RECYTERRE SA SA	RUE SAINTE-MONEGONDE 21, 53 6460 SALLES Tél.: 060/21.37.18 Fax : : lejeune.recyterre@belgacom.net	25/01/2003	24/01/2006	
ROMARCO NV	Baaikensstraat, 17 9240 ZELE Tél.: 052/44.86.94 Fax : 052/44.87.45 :	15/06/2004	14/06/2007	
ROMETA NV	Grote Steenweg, 42 2260 WESTERLOO Tél.: 014/54.90.42 Fax : 014/54.15.44 : rometa@belgacom.net	15/06/2004	14/06/2007	
SAFETY KLEEN BELGIUM SA	Boulevard Industriel, 130 1190 FOREST/VORST Tél.: 02/522.31.31 Fax : 02/522.44.33 :	21/04/2003	20/04/2006	
SHANKS HAINAUT SA	Rue de l'Industrie, 1 7321 BERNISSART Tél.: 069/56.05.11 Fax : 069/57.91.01 :	15/11/2001	14/11/2006	

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
SHANKS LIEGE-LUXEMBOURG SA	Rue de l'Environnement, 18 4100 SERAING Tél.: 04/338.05.60 Fax : 04/338.00.96 : nathalie.brunelle@shanks.be	16/03/2004	15/03/2007	
SHANKS TRANSPORT NV	Amerveldstraat, 162/A 8610 KORTEMARK Tél.: 051/56.64.41 Fax : 051/56.99.32 :	19/07/2002	18/07/2007	
SHANKS VLAANDEREN NV	Regenbeekstraat, 7/C 8800 ROESELARE Tél.: 051/22.60.44 Fax : 051/22.13.91 :	24/06/2005	23/06/2010	
SITA RECYCLING SERVICES NV	Lilsedijk, 19 2340 BEERSE Tél.: 014/62.26.11 Fax : 014/62.26.22 : dirk.reynaert@sita.be	24/10/2003	23/10/2006	
SITA REMEDIATION NV	Westvaardijk, 83 1850 GRIMBERGEN Tél.: 02/257.18.11 Fax : 02/257.82.71 :	24/06/2005	23/06/2010	
SITA WALLONIE SA	Rue de l'Avenir, 22 4460 GRACE-HOLLOGNE Tél.: 04/247.31.31 Fax : 04/247.31.47 : info@sita.be	28/07/2005	27/07/2010	
SIVERMA SA	Rue de l'Industrie , 2 7320 BERNISSART Tél.: 069/59.08.60 Fax : 069/77.81.13 :	22/11/2003	21/11/2008	
VAN GANSEWINKEL NV	Berkebossenlaan, 9 2400 MOL Tél.: 070/22.31.00 Fax : 070/22.31.01 :	09/07/2004	08/07/2009	
VANHEEDE CONTAINERDIENST BVBA	Dullaardstraat, 11 8940 WERVIK-GELUWE Tél.: 056/51.19.76 Fax : 056/51.91.63 :	22/07/2002	21/07/2007	
VIDANGE LOISEAU SA	Rue Louis de Gunst, 125 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN Tél.: 02/410.21.54 Fax : 02/410.28.43 :	08/07/2002	07/07/2007	
WATCO INDUSTRIAL CLEANING SA	Chaussée de Nivelles, 7170 MANAGE Tél.: 064/57.00.10 Fax : 064/55.50.85 :	22/11/2003	21/11/2008	
WOS GENK NV	Munsterenstraat, 30 3600 GENK Tél.: 089/61.30.30 Fax : 089/61.34.30 :	22/07/2002	21/07/2007	
WOS HAUTRAGE SA	Rue de la Croisette, 11 7334 HAUTRAGE Tél.: 065/62.17.01 Fax : 065/62.33.50 :	10/04/2002	09/04/2007	

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C − 2006/27031]

Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt — ″Office wallon des déchets″ (Wallonisches Amt für Abfälle)
Für die Sammlung von Altölen zugelassene Sammler

Stand am 1. Januar 2006

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
ALL CLEAN ENVIRONNEMENT SPRL	Rue les Tiennes, 102 5100 WIERDE Tel.: 081/40.19.01 Fax: 081/40.19.02 allclean@skynet.be	12/03/2002	11/03/2007	
BIFFA GAMATRANS SA	Rue Landuyt, 140 1440 BRAINE-LE-CHATEAU Tel.: 02/251.01.98 Fax: 02/252.45.52	16/03/2004	15/03/2009	
BIFFA NV	Mechelensesteenweg, 642 1800 VILVORDE Tel.: 02/257.92.00 Fax: 02/257.93.89	19/04/2004	18/04/2007	
COGETRINA SA	Rue Terre à Briques, 18 7522 MARQUAIN Tel.: 069/22.32.23 Fax: 069/22.92.51 info@dufour.be	24/01/2002	23/01/2007	
DELORY SERVICES SA	Rue d'Amiens, 1 7500 TOURNAI Tel.: 069/22.31.51 Fax: 069/21.27.24	30/07/1993	31/12/2099	
DEPAUW CONTENEURS SA	Boulevard de l'Humanité, 124 1190 FOREST/VORST Tel.: 02/527.37.35 Fax: 02/527.37.20 dominique.jampsin@shanks.be	08/04/2003	07/04/2006	
EDELWEISS - SMET JET NV	Hoogeleedstraat, 24 8400 OOSTENDE Tel.: 059/33.96.50 Fax: 059/33.96.59	12/12/2002	11/12/2007	
EWACS SGS SA	Parc Créalys - rue Phocas Lejeune, 4 5032 ISNES Tel.: 081/85.56.03 Fax: 081/56.78.72	10/01/2002	09/01/2007	
HYDRO CLEANING INTERNATIONAL NV	Starrenhoflaan, 15 2950 KAPELLEN (ANTW.) Tel.: 03/665.20.00 Fax: 03/665.20.32	23/07/2003	22/07/2008	
INDAVER NV	Molenweg Haven 1940, 9130 KIELDRECHT (BEVEREN) Tel.: 03/570.72.11 Fax: 03/570.72.99	27/02/2003	26/02/2006	
JACOBS NV	Industrielaan, 23 2250 OLEN Tel.: 014/21.68.43 Fax: 014/21.68.51	11/04/2005	10/04/2010	
JET INTER SA	Rue du Hainaut, 1 6180 COURCELLES Tel.: 071/46.45.45 Fax: 071/46.36.46	19/07/2002	18/07/2007	
LAMESCH EXPLOITATION SA	Z.I. Wolser Nord, /BP75 LU-L-3201 BETTEMBOURG Tel.: +352 52 27 271 Fax: +352 51 88 01	19/04/2004	18/04/2007	

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
LONGIN SERVICE NV	Wingepark, 29 3110 ROTSELAAR Tel.: 016/44.80.20 Fax: 016/44.82.53 :	09/07/2004	08/07/2007	
MARINE AND INDUSTRIAL CLEANING SERVICES NV	Industriestraat, 2 2500 LIER Tel.: 03/489.11.12 Fax: 03/489.27.58 :	09/10/2001	08/10/2006	
MATCO DEMA NV	Textielstraat, 26 8790 WAREGEM Tel.: 056/78.80.60 Fax: 056/78.80.64 : info@matco.be	12/10/2001	11/10/2006	
MAXI CLEANING BVBA	Tomberglaan, 22 1930 ZAVENTEM Tel.: 02/720.86.98 Fax: 02/720.38.46 :	09/07/2004	08/07/2009	
MOURIK NV	Rue du Limbourg, 102 4000 LIEGE Tel.: 03/542.20.40 Fax: 03/542.36.23 mourik@mourik.be	30/10/2001	29/10/2006	
ORM BERGOLD CHEMIE GMBH	Daimlerstrasse, 2-4 DE-D-44805 BOCHUM Tel.: 0049/234.87.90.80 Fax : 0049/234.87.767 :	31/12/2004	30/12/2009	
PEETERS V. O.I.W. NV	Zavelbosstraat, 3 2200 HERENTALS Tel.: 014/21.10.15 Fax : 014/21.52.82 :	18/10/2005	17/10/2010	
PETROMA TRANSPORT SA	Zoning A, 7181 FELUY Tel.: 065/22.14.22 Fax : 065/22.70.14 :	09/07/2004	08/07/2007	
RECUP OIL BVBA	De Hoogte, 2 8770 INGELMUNSTER Tel.: 051/48.75.47 Fax : 051/48.51.79	25/04/1991	31/12/2099	
RECYC OIL NV	Molenstraat, 209 8710 WIELSBEKE Tel.: 056/66.53.16 Fax : 056/66.78.98	01/08/1995	31/12/2099	
RECYTERRE SA	RUE SAINTE-MONEGONDE 21, 53 6460 SALLES Tel.: 060/21.37.18 Fax : lejeune.recyterre@belgacom.net	25/01/2003	24/01/2006	
ROMARCO NV	Baaikensstraat, 17 9240 ZELE Tel.: 052/44.86.94 Fax : 052/44.87.45	15/06/2004	14/06/2007	
ROMETA NV	Grote Steenweg, 42 2260 WESTERLOO Tel.: 014/54.90.42 Fax : 014/54.15.44 rometa@belgacom.net	15/06/2004	14/06/2007	
SAFETY KLEEN BELGIUM SA	Boulevard Industriel, 130 1190 FOREST/VORST Tel.: 02/522.31.31 Fax : 02/522.44.33	21/04/2003	20/04/2006	
SHANKS HAINAUT SA	Rue de l'Industrie, 1 7321 BERNISSART Tel.: 069/56.05.11 Fax : 069/57.91.01	15/11/2001	14/11/2006	

BEZEICHNUNG	ANSCHRIFT	BEGINN	ABLAUF	ANMERKUNGEN
SHANKS LIEGE-LUXEMBOURG SA	Rue de l'Environnement, 18 4100 SERAING Tel.: 04/338.05.60 Fax : 04/338.00.96 nathalie.brunelle@shanks.be	16/03/2004	15/03/2007	
SHANKS TRANSPORT NV	Amerveldstraat, 162/A 8610 KORTEMARK Tel.: 051/56.64.41 Fax : 051/56.99.32	19/07/2002	18/07/2007	
SHANKS VLAANDEREN NV	Regenbeekstraat, 7/C 8800 ROESELARE Tel.: 051/22.60.44 Fax : 051/22.13.91	24/06/2005	23/06/2010	
SITA RECYCLING SERVICES NV	Lilsedijk, 19 2340 BEERSE Tel.: 014/62.26.11 Fax : 014/62.26.22 dirk.reynaert@sita.be	24/10/2003	23/10/2006	
SITA REMEDIATION NV	Westvaardijk, 83 1850 GRIMBERGEN Tel.: 02/257.18.11 Fax : 02/257.82.71	24/06/2005	23/06/2010	
SITA WALLONIE SA	Rue de l'Avenir, 22 4460 GRACE-HOLLOGNE Tel.: 04/247.31.31 Fax : 04/247.31.47 info@sita.be	28/07/2005	27/07/2010	
SIVERMA SA	Rue de l'Industrie , 2 7320 BERNISSART Tel.: 069/59.08.60 Fax : 069/77.81.13	22/11/2003	21/11/2008	
VAN GANSEWINKEL NV	Berkebossenlaan, 9 2400 MOL Tel.: 070/22.31.00 Fax : 070/22.31.01	09/07/2004	08/07/2009	
VANHEEDE CONTAINERDIENST BVBA	Dullaardstraat, 11 8940 WERVIK-GELUWE Tel.: 056/51.19.76 Fax : 056/51.91.63	22/07/2002	21/07/2007	
VIDANGE LOISEAU SA	Rue Louis de Gunst, 125 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN Tel.: 02/410.21.54 Fax : 02/410.28.43	08/07/2002	07/07/2007	
WATCO INDUSTRIAL CLEANING SA	Chaussée de Nivelles, 7170 MANAGE Tel.: 064/57.00.10 Fax : 064/55.50.85	22/11/2003	21/11/2008	
WOS GENK NV	Munsterenstraat, 30 3600 GENK Tel.: 089/61.30.30 Fax : 089/61.34.30	22/07/2002	21/07/2007	
WOS HAUTRAGE SA	Rue de la Croisette, 11 7334 HAUTRAGE Tel.: 065/62.17.01 Fax : 065/62.33.50	10/04/2002	09/04/2007	

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C − 2006/27031]

Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu
″Office wallon des déchets″ (Waalse Dienst voor Afvalstoffen)
Ophalers erkend voor de inzameling van afgewerkte oliën

Toestand op 1 januari 2006

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
ALL CLEAN ENVIRONNEMENT SPR	Rue les Tiennes, 102 5100 WIERDE Tel.: 081/40.19.01 Fax : 081/40.19.02 : allclean@skynet.be	12/03/2002	11/03/2007	
BIFFA GAMATRANS SA	Rue Landuyt, 140 1440 BRAINE-LE-CHATEAU Tel.: 02/251.01.98 Fax : 02/252.45.52 :	16/03/2004	15/03/2009	
BIFFA NV	Mechelensesteenweg, 642 1800 VILVOORDE Tel.: 02/257.92.00 Fax : 02/257.93.89 :	19/04/2004	18/04/2007	
COGETRINA SA	Rue Terre à Briques, 18 7522 MARQUAIN Tel.: 069/22.32.23 Fax : 069/22.92.51 : info@dufour.be	24/01/2002	23/01/2007	
DELORY SERVICES SA	Rue d'Amiens, 1 7500 TOURNAI Tel.: 069/22.31.51 Fax : 069/21.27.24 :	30/07/1993	31/12/2099	
DEPAUW CONTENEURS SA	Boulevard de l'Humanité, 124 1190 FOREST/VORST Tel.: 02/527.37.35 Fax : 02/527.37.20 : dominique.jampsin@shanks.be	08/04/2003	07/04/2006	
EDELWEISS - SMET JET NV	Hoogeleedstraat, 24 8400 OOSTENDE Tel.: 059/33.96.50 Fax : 059/33.96.59 :	12/12/2002	11/12/2007	
EWACS SGS SA	Parc Créalys - rue Phocas Lejeune, 4 5032 ISNES Tel.: 081/85.56.03 Fax : 081/56.78.72 :	10/01/2002	09/01/2007	
HYDRO CLEANING INTERNATIONAL NV	Starrenhoflaan, 15 2950 KAPELLEN (ANTW.) Tel.: 03/665.20.00 Fax : 03/665.20.32 :	23/07/2003	22/07/2008	
INDAVER NV	Molenweg Haven 1940, 9130 KIELDRECHT (BEVEREN) Tel.: 03/570.72.11 Fax : 03/570.72.99 :	27/02/2003	26/02/2006	
JACOBS NV	Industrielaan, 23 2250 OLEN Tel.: 014/21.68.43 Fax : 014/21.68.51 :	11/04/2005	10/04/2010	
JET INTER SA	Rue du Hainaut, 1 6180 COURCELLES Tel.: 071/46.45.45 Fax : 071/46.36.46 :	19/07/2002	18/07/2007	
LAMESCH EXPLOITATION SA	Z.I. Wolser Nord, /BP75 LU-L-3201 BETTEMBOURG Tel.: +352 52 27 271 Fax : +352 51 88 01 :	19/04/2004	18/04/2007	

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
LONGIN SERVICE NV	Wingepark, 29 3110 ROTSELAAR Tel.: 016/44.80.20 Fax : 016/44.82.53 :	09/07/2004	08/07/2007	
MARINE AND INDUSTRIAL CLEANING SERVICES NV	Industriestraat, 2 2500 LIER Tel.: 03/489.11.12 Fax : 03/489.27.58 :	09/10/2001	08/10/2006	
MATCO DEMA NV	Textielstraat, 26 8790 WAREGEM Tel.: 056/78.80.60 Fax : 056/78.80.64 : info@matco.be	12/10/2001	11/10/2006	
MAXI CLEANING BVBA	Tomberglaan, 22 1930 ZAVENTEM Tel.: 02/720.86.98 Fax : 02/720.38.46 :	09/07/2004	08/07/2009	
MOURIK NV	Rue du Limbourg, 102 4000 LIEGE Tel.: 03/542.20.40 Fax : 03/542.36.23 : mourik@mourik.be	30/10/2001	29/10/2006	
ORM BERGOLD CHEMIE GMBH	Daimlerstrasse, 2-4 DE-D-44805 BOCHUM Tel.: 0049/234.87.90.80 Fax : 0049/234.87.767 :	31/12/2004	30/12/2009	
PEETERS V. O.I.W. NV	Zavelbosstraat, 3 2200 HERENTALS Tel.: 014/21.10.15 Fax : 014/21.52.82 :	18/10/2005	17/10/2010	
PETROMA TRANSPORT SA	Zoning A, 7181 FELUY Tel.: 065/22.14.22 Fax : 065/22.70.14 :	09/07/2004	08/07/2007	
RECUP OIL BVBA	De Hoogte, 2 8770 INGELMUNSTER Tel.: 051/48.75.47 Fax : 051/48.51.79 :	25/04/1991	31/12/2099	
RECYC OIL NV	Molenstraat, 209 8710 WIELSBEKE Tel.: 056/66.53.16 Fax : 056/66.78.98 :	01/08/1995	31/12/2099	
RECYTERRE SA SA	RUE SAINTE-MONEGONDE 21, 53 6460 SALLES Tel.: 060/21.37.18 Fax : : lejeune.recyterre@belgacom.net	25/01/2003	24/01/2006	
ROMARCO NV	Baaikensstraat, 17 9240 ZELE Tel.: 052/44.86.94 Fax : 052/44.87.45 :	15/06/2004	14/06/2007	
ROMETA NV	Grote Steenweg, 42 2260 WESTERLOO Tel.: 014/54.90.42 Fax : 014/54.15.44 : rometa@belgacom.net	15/06/2004	14/06/2007	
SAFETY KLEEN BELGIUM SA	Boulevard Industriel, 130 1190 FOREST/VORST Tel.: 02/522.31.31 Fax : 02/522.44.33 :	21/04/2003	20/04/2006	
SHANKS HAINAUT SA	Rue de l'Industrie, 1 7321 BERNISSART Tel.: 069/56.05.11 Fax : 069/57.91.01 :	15/11/2001	14/11/2006	

BENAMING	ADRES	BEGINDATUM	VERVALDATUM	OPMERKINGEN
SHANKS LIEGE-LUXEMBOURG SA	Rue de l'Environnement, 18 4100 SERAING Tel.: 04/338.05.60 Fax : 04/338.00.96 : nathalie.brunelle@shanks.be	16/03/2004	15/03/2007	
SHANKS TRANSPORT NV	Amerveldstraat, 162/A 8610 KORTEMARK Tel.: 051/56.64.41 Fax : 051/56.99.32 :	19/07/2002	18/07/2007	
SHANKS VLAANDEREN NV	Regenbeekstraat, 7/C 8800 ROESELARE Tel.: 051/22.60.44 Fax : 051/22.13.91 :	24/06/2005	23/06/2010	
SITA RECYCLING SERVICES NV	Lilsedijk, 19 2340 BEERSE Tel.: 014/62.26.11 Fax : 014/62.26.22 : dirk.reynaert@sita.be	24/10/2003	23/10/2006	
SITA REMEDIATION NV	Westvaardijk, 83 1850 GRIMBERGEN Tel.: 02/257.18.11 Fax : 02/257.82.71 :	24/06/2005	23/06/2010	
SITA WALLONIE SA	Rue de l'Avenir, 22 4460 GRACE-HOLLOGNE Tel.: 04/247.31.31 Fax : 04/247.31.47 : info@sita.be	28/07/2005	27/07/2010	
SIVERMA SA	Rue de l'Industrie , 2 7320 BERNISSART Tel.: 069/59.08.60 Fax : 069/77.81.13 :	22/11/2003	21/11/2008	
VAN GANSEWINKEL NV	Berkebossenlaan, 9 2400 MOL Tel.: 070/22.31.00 Fax : 070/22.31.01 :	09/07/2004	08/07/2009	
VANHEEDE CONTAINERDIENST BVBA	Dullaardstraat, 11 8940 WERVIK-GELUWE Tel.: 056/51.19.76 Fax : 056/51.91.63 :	22/07/2002	21/07/2007	
VIDANGE LOISEAU SA	Rue Louis de Gunst, 125 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN Tel.: 02/410.21.54 Fax : 02/410.28.43 :	08/07/2002	07/07/2007	
WATCO INDUSTRIAL CLEANING SA	Chaussée de Nivelles, 7170 MANAGE Tel.: 064/57.00.10 Fax : 064/55.50.85 :	22/11/2003	21/11/2008	
WOS GENK NV	Munsterenstraat, 30 3600 GENK Tel.: 089/61.30.30 Fax : 089/61.34.30 :	22/07/2002	21/07/2007	
WOS HAUTRAGE SA	Rue de la Croisette, 11 7334 HAUTRAGE Tel.: 065/62.17.01 Fax : 065/62.33.50 :	10/04/2002	09/04/2007	

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C − 2006/27032]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Transporteurs agréés pour le transport de déchets dangereux, d'huiles usagées ou de PCB/PCT

Situation au 1er janvier 2006

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
ACCU-BATT SERVICE SA	Rue du Sart Tilman, 374 4031 ANGLEUR Tél.: 04/361.25.07 Fax : 04/361.25.21 :	08/04/2003	07/04/2008	Transport limité aux déchets dangereux repris sous les codes 160601 et 160602 (piles et accumulateurs)
ADRIAENS TRANSPORTS URGENTES SA	chaussée de Vilvorde, 154 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK Tél.: Fax : :	15/10/2001	14/10/2006	Transport des déchets repris sous les codes 070503, 070504, 070599 (produits pharmaceutiques mis au rebut), 070699 (savons et détergents), 140603,150110, 160507, 180109 et des PCB/PCT
AIR LIQUIDE DEUTSCHLAND GMBH	Postfach 101461, DE-47714 KREFELD Tél.: 0049/21.51.95.41.02 Fax : 0049/21.51.95.42.97 :	10/06/2005	09/06/2008	Transport des déchets dangereux, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 5.1 de la réglementation ADR.
ALDERS NV	Nolimpark 1706 - E. Vlieberghlaan, 8 3900 OVERPELT Tél.: 011/64.15.20 Fax : 011/80.99.19 : info@alders-transport.be	17/04/2002	27/03/2007	Transport des déchets dangereux à l'exclusion des transports exigeant un certificat ADR pour le véhicule.
ALGEMENE AANNEMING BRACO CLEANING NV	Staatsbaan, 10 3460 BEKKEVOORT Tél.: 016/63.42.75 Fax : 016/63.59.17 :	23/05/2003	22/05/2008	Transport limité aux codes 130501, 130502, 130506, 130507, 130508, 130802, 160708, 190813.
ALL CAR PAINTS BVBA	Taunusweg , 10 3740 BILZEN Tél.: 089/49.10.49 Fax : 089/41.64.62 :	04/06/2003	03/06/2006	Transport limité aux déchets dangereux repris sous les codes 070103, 070104, 070107, 070108, 070303, 070304, 070307, 070308, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 140602, 140603, 150110, 150202.
ALL CLEAN ENVIRONNEMENT SPRL	Rue les Tiennes, 102 5100 WIERDE Tél.: 081/40.19.01 Fax : 081/40.19.02 : allclean@skynet.be	12/03/2002	11/03/2007	Transport des déchets dangereux et des huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
AMARAL J. TRANSPORTES SA	Rue Dr. José Justiniano , 195 PT-3860-371 ESTARREJA Tél.: 00351/234.840.800 Fax : 00351/234.840.897 :	09/02/2004	08/02/2009	Transport de déchets dangereux, à l'exclusion des déchets relevant de la classe 1 de la réglementation ADR.
A.R.F. SARL	Rue J. Messager , 22 FR-59330 SAINT-REMY- DU- NORD Tél.: 0033/3.27.63.60.60 Fax : 0033/3.27.66.30.54 :	08/04/2003	07/04/2008	Transport des déchets dangereux à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
AVR INDUSTRIAL SERVICES BV	Seattleweg, 17 NL-3195 ND PERNIS ROTTERDAM Tél.: 0031/181.27.52.75 Fax : 0031/181.27.33.20 :	27/08/2004	26/08/2007	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées.
AVR RECYCLAGE NV	Sluizenstraat, 105 2900 SCHOTEN Tél.: 03/680.10.80 Fax : 03/658.12.35 :	03/03/2004	02/03/2007	Transport limité aux déchets repris sous les codes 170601 et 170605

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
BAETS BV	Kelperweg, 23 NL-6037 RL KELPEN-OLER Tél.: 0031/498.65.12.24 Fax : 0031/495.65.19.99 :	21/12/2004	20/12/2009	Transport des déchets dangereux par colis ADR.
BARCHON METAL VANNERUM S.A. SA	Grand'Route, 1 4400 FLEMALLE Tél.: 04/233.33.59 Fax : 04/233.47.77 :	04/06/2003	03/06/2008	Transport limité aux accumulateurs au plomb
BASTIEN TRANSPORTS SPRL	Rue d'Erbaut, 8/B 7870 LENS Tél.: 065/22.70.72 Fax : 065/22.97.18 :	08/07/2003	07/07/2006	Transport de déchets dangereux à l'exclusion des déchets relevant des classes 1et 2 de la réglementation ADR.
BAÜMLE SPEDITION GMBH	Haupstrasse, 76 DE-79730 MURG Tél.: 0049/77.63.92.26-0 Fax : 0049/77.63.92.26-50 :	09/09/2004	08/09/2009	Transport des déchets de charbon actif
BDF TRANSPORTS SA	Z.I. de la Vaure - rue Jean Berthon, FR-42290 SORBIERS (FRANCE) Tél.: 0033-477.53.22.88 Fax : 0033-477.53.43.05 :	14/01/2001	13/01/2006	Transport limité aux poussières et aux boues de l'épuration des fumées de la pyrométallurgie du zinc.
BECE LEITERPLATTEN-CHEMIE GMBH	Industriepark Soonwald, 6 DE-D-55494 RHEINBÖLLEN Tél.: +49 67 64 96 11 01 Fax : +49 67 64 96 11 03 :	05/07/2004	04/07/2007	Transport limité aux déchets repris sous les codes 110106 et 110107.
BELGIAN OIL SERVICES SA	Haven 261 - Blauwe Weg , 7 2030 ANTWERPEN Tél.: 03/543.59.59 Fax : 03/543.59.60 : inform@bosserv,com	03/02/2003	02/02/2008	Transport limité aux huiles usagées et aux déchets dangereux repris sous les codes : 050701, 060201, 061301, 061302, 070101, 070103, 070104, 070107, 070108, 070201, 070203, 070204, 070207, 070208, 070301, 070303, 070304, 070307, 070308, 070501, 070503, 070504, 070507, 070508, 070601, 070603, 070604, 070607, 070608, 070701, 070703, 070704, 070707, 070708, 120301, 120302, 160708, 160709, 190806, 190807.
BELLEKENS TRANSPORT NV	Broeckmansstraat, 116-118 2220 HEIST-OP-DEN-BERG Tél.: 015/22.53.00 Fax : 015/22.39.21 :	26/09/2001	25/09/2006	Transport limité aux déchets de charbon actif utilisés pour la production du chlore
BELVAL LIONEL PP	Route nationale, FR-62117 BREBIERES Tél.: 0033/3.21.50.11.65 Fax : 0033/3.21.24.17.09 :	15/10/2002	14/10/2007	Transport d'huiles usagées
BEN TRANSPORTS NV	Ijzeren Bareelk, 1 8587 SPIERE/ESPIERRES Tél.: 056/46.11.50 Fax : 056/46.11.51 :	27/08/2004	26/08/2009	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion du transport des déchets relevant des classes 1 et 5.1 de la réglementation ADR.
BESSEMANS NV	Naamsesteenweg, 250 3800 SINT-TRUIDEN Tél.: 011/67.21.17 Fax : 011/67.36.87 :	03/08/2005	02/08/2008	Transport limité aux déchets repris sous les codes 190105 et 190113.

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
BIFFA GAMATRANS SA	Rue Landuyt, 140 1440 BRAINE-LE-CHATEAU Tél.: 02/251.01.98 Fax : 02/252.45.52 :	16/03/2004	15/03/2009	Transport de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT, à l'exclusion des déchets relevant des classes1,2 et 3 de la réglementation ADR.
BIFFA NV	Mechelensesteenweg, 642 1800 VILVORDE Tél.: 02/257.92.00 Fax : 02/257.93.89 :	19/04/2004	18/04/2007	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
BIURO OBSLUGI SPEDYCYJNO-HANDLOWEJ SA	Rodziewiczowny, 6 PL-45384 OPOLE Tél.: 0048/91.322.25.08 Fax : 0048/605.082.419 :	24/05/2005	23/05/2008	Transport des déchets dangereux, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
BLAGDEN PACKAGING LILLE SA	Z.I. Artois Flandres Billy Berclau, FR-62138 HAISMES Tél.: 0033/3.21.74.27.42 Fax : 0033/3.21.74.44.20 :	15/06/2004	14/06/2007	Transport des emballages contenant des résidus de substances dangereuses ou contaminés par de tels résidus.
BLAGDEN PACKAGING RUMBEKE NV	Schaapbruggestraat, 37 8800 RUMBEKE Tél.: 051/22.64.64 Fax : 051/22.73.39 :	15/06/2004	14/05/2007	Transport des emballages contenant des résidus de substances dangereuses ou contaminés par de tels résidus.
BLAGDEN PACKAGING WICHELEN NV	Bohemen, 101 9260 WICHELEN Tél.: 052/42.46.67 Fax : 052/42.56.47 :	31/12/2004	30/12/2007	Transport limité aux emballages vides contaminés par des substances dangereuses.
BONIVER SA	Winamplanche, 776 4910 THEUX Tél.: 087/37.62.02 Fax : 087/37.65.28 : boniver@skynet.be	15/10/2002	14/10/2007	Transport de terres contaminées.
BONNEFOND ENVIRONNEMENT	Route de Genas, 35/BP23 FR-69513 VAUX EN VELIN CEDEX Tél.: 0033/4.72.14.16.90 Fax : 0033/4.78.41.03.15 :	08/08/2002	07/08/2007	Transport de PCB/PCT,
BUREAU ECONOMIQUE DE LA PROVINCE DE NAMUR SCRL	Avenue Sergent Vrithoff, 2 5000 NAMUR Tél.: 081/71.71.71 Fax : 081/71.71.00 : info@bep,be	09/09/2004	08/09/2009	Transport des déchets d'équipements électriques ou électroniques contenant des substances dangereuses et des bois contenant des substances dangereuses.
BUTERFUHR UND SOHN & CO KG. GMBH	Obere Kaiserswerther Strasse, 64 DE-47249 DUISBURG Tél.: 0049/203.99.71.70 Fax : 0049/203.99.71.740 :	24/10/2003	23/10/2006	Transport de déchets dangereux à l'exclusion des déchets repris sous les classes 1, 2 et 5.1 de la réglementation ADR.
CABAY SA	Chaussée P. Houtart, 88 7110 HOUDENG GOEGNIES Tél.: 064/21.65.21 Fax : 064/26.26.25 :	21/06/2004	20/06/2007	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion du transport des déchets relevant des classes 1 de la réglementation ADR.
CETRA BV	JA Van Seumerenlaan, 5 NL-1422 AA UITHOORN Tél.: 0031/46.48.18.528 Fax : 0031/46.48.59.454 :	26/04/2005	25/04/2010	Transport de déchets dangereux et d'huiles usagées.

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
CHAPELLE V. & FILS SPRL	Rue du Rossignol, 7 7180 SENEFFE Tél.: 064/54.15.33 Fax : 064/55.95.75 :	31/03/2005	30/03/2010	Transport limité aux déchets repris sous les codes 170204, 170503, 170507.
CLARENNE BETON SA	Rue de Strée, 25 5650 CLERMONT (NAM.) Tél.: 071/53.31.05 Fax : 071/53.49.54 :	08/04/2003	07/04/2008	Transport limité aux déchets dangereux repris sous les codes 170503 et 170605.
COGETRINA SA	Rue Terre à Briques, 18 7522 MARQUAIN Tél.: 069/22.32.23 Fax : 069/22.92.51 : info@dufour.be	24/01/2002	23/01/2007	Transport des déchets dangereux et des huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
COLLIGNON P. TRANSPORT SPRL	Rue des Bigarreaux, 22 5024 MARCHE-LES-DAMES Tél.: 081/58.81.37 Fax : 081/58.88.01 :	18/07/2003	17/07/2008	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
COMET TRANSPORTS SA	Rivage du Boubier , 25 6200 CHATELET Tél.: 071/24.38.32 Fax : 071/24.38.60 :	08/04/2003	07/04/2008	Transport limité aux déchets dangereux repris sous les codes 160601, 191003 et 191005.
CORNEEL GEERTS NV	Bijkhoevelaan , 18 2110 WIJNEGEM Tél.: 03/326.32.00 Fax : 03/326.01.47 :	24/10/2003	23/10/2006	Transport de déchets dangereux à l'exclusion des déchets relevant des classes 1, 2 et 5.1 de la réglementation ADR.
COTTARD TRANSPORTS SARL	Rue des Peymenards - ZIP Grands Balmes, BP 352 FR-38150 SALAISE SUR SANNE Tél.: 0033/474.29.68.72 Fax : 0033/474.29.73.36 : cottard-glenat-chimie@wanadoo.fr	18/04/2005	17/04/2010	Transport des déchets dangereux, à l'exclusion des déchets relevant de la classe 1 de la réglementation ADR.
COTTIS & SONS TRANSPORT LTD	Unit 1 Cottis Yard - Pundeys Way - Rochford Essex, GB-SS411B ROCHFORD Tél.: 01702/54.41.82 Fax : 01702/54.05.13 :	03/08/2005	02/08/2008	Transport limité aux déchets de charbon actif.
CURT RICHTER GMBH	Hochleimstrasse, 12 DE-52382 NIEDERZIER Tél.: Fax : :	21/03/2001	20/03/2006	Transport de déchets dangereux et d'huilesusagées, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
DARVAN VERVOERONDERNEMING BVBA	Terreststraat, 121 8650 HOUTHULST Tél.: 051/70.17.14 Fax : 051/70.36.36 :	27/08/2004	26/08/2009	Transport limité aux sciures de bois, copeaux, panneaux de particules et placages contenant des substances dangereuses.
DASSY ENTREPRISES SPRL	Rue de Namur, 95 6041 GOSSELIES Tél.: 071/34.02.51 Fax : 071/34.46.27 :	09/09/2004	08/09/2009	Transport limité aux déchets repris sous les codes 170106, 170204, 170301, 170303, 170409, 170410, 170503, 170505, 170507, 170601, 170603, 170605, 170801, 170901, 170903.
DAUVILLIERS ANCIENS ETABLISSEMENTS SA	Avenue Général Patton, 38/bis FR-45331 MALESHERBES CEDEX Tél.: 0033/2.38.34.60.50 Fax : 0033/5.38.34.76.94 :	03/05/2005	02/05/2008	Transport limité aux déchets repris sous les codes 160601 et 200133.

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
DE BLOCK NV	Schaarbeekstraat, 15 9120 MELSELE Tél.: 03/253.11.11 Fax : 03/253.10.00 : gdb@deblock.be	08/04/2003	07/04/2006	Transport limité aux déchets dangereux repris sous les codes 070108, 070708, 160601, 170106 et 170503
DE BOCK GEBROEDERS TRANSPORT NV	Kreek, 31-33 9130 BEVEREN-KIELDRECHT Tél.: 03/735.03.03 Fax : 03/773.48.04 :	08/04/2003	07/04/2008	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées
DE BREE CLEANING NV	Krommewege, 31G 9990 MALDEGEM Tél.: 050/71.27.92 Fax : 050/71.75.71 :	12/03/2001	11/03/2006	Transport limité aux codes 130502, 130601, 130706, 200212, 200113, 200120, 200121
DE DECKER - VAN RIET BVBA	Kouterbaan, 40 1840 LONDERZEEL Tél.: 052/33.40.00 Fax : 052/33.77.22 :	03/12/2004	02/12/2009	Transport des déchets dangereux, des huiles usagées et des PCB/PCT, à l'exclusion du transport des déchets relevant des classes 1, 2 et 5.1 de la réglementation ADR.
DE NEVE - DEJAEGERE TRANSPORT BVBA	Avennesdreef, 13 9031 DRONGEN Tél.: 09/226.43.04 Fax : 09/226.43.04 :	15/11/2004	14/11/2009	Transport des déchets dangereux par colis ADR.
DE RIJKE NV	Kruisweg , 8 2030 ANTWERPEN Tél.: 03/568.30.20 Fax : 03/568.30.25 :	26/04/2005	25/04/2008	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant de la classe 1 de la réglementation ADR.
DE SERANNO CLEANING BVBA	Westbeke , 9 9940 EVERGEM Tél.: 09/253.81.90 Fax : 09/253.24.90 :	26/09/2004	25/09/2007	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1, 2 et 5.1 de la réglementation ADR.
DE SERANNO TRANSPORT BVBA	Westbeke , 9 9940 EVERGEM Tél.: 09/253.81.90 Fax : 09/253.24.90 :	09/09/2004	08/09/2007	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion du transport des déchets relevant des classes 1, 2 et 5.1.
DEBLIQUIT HENRI ANCIENS ETABLISSEMENTS SA	Route de Charleroi , 159 7134 EPINOIS Tél.: 064/31.12.12 Fax : 064/36.94.88 :	22/03/2004	21/03/2007	Transport limité aux déchets repris sous les codes 170106, 170301, 170409, 170503, 170505, 170507, 170605, 170903.
DECOSTER & CIE SPRL	Chemin de la Guelenne, 38 7060 SOIGNIES Tél.: 067/34.76.10 Fax : 067/33.00.55 :	09/02/2004	08/02/2007	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion du transport des déchets relevant de la classe 1 de la réglementation ADR.
DEFRAINE TRANSPORTS SPRL	Parc Industriel d'Ivoz Ramet, 9 4400 IVOZ-RAMET Tél.: 04/330.91.91 Fax : 04/336.39.71 :	04/03/2004	03/03/2009	Transport limité aux déchets repris sous les codes 100105, 100107, 100124, 100126, 100213, 100501, 100504, 100601, 100602, 100604, 100701, 100702, 100703, 100704, 100804, 100809, 110501, 110502, 160104, 160303, 170106, 170204, 170301, 170409, 170410, 170503, 170507, 170603, 170801, 170901, 170902, 170903, 190111, 190119, 190204, 190209, 190211, 190304, 190306, 191003, 191005, 191206, 191211, 191301, 200137.

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
DEGRAVE ET MARCANT ASSAINISSEMENT SARL	Quai du Fresnoy, 17 FR-59200 TOURCOING Tél.: 0033/3.20.70.72.32 Fax : 0033/3.20.70.06.04 :	19/07/2002	18/07/2007	Transport limité aux déchets repris sous les codes : 040214, 040216, 040219, 070101, 070103, 070104, 070107, 070108, 070109, 070110, 070111, 070201, 070203, 070204, 070207, 070208, 070209, 070210, 070211, 070301, 070303, 070304, 070307, 070308, 070309, 070310, 070311, 080111, 080113, 080115, 080117, 080119, 080121, 080312, 080314, 080316, 080317, 080409, 080411, 080413, 080415, 130101, 130301, 140601, 140602, 140603, 140604, 140605, 150202, 160708, 160709, 161001, 161003, 190806, 190807, 190808, 190811, 190813, 080319, 080417, 130104, 130105, 130109, 130110, 130111, 130112, 130113, 130204, 130205, 130206, 130207, 130208, 130307, 130308, 130309, 130310, 130501, 130502, 130503, 130506, 130507, 130508, 130701, 130702, 130703 et 190810
DEGRUGILLIERS ETABLISSEMENTS SA	Rue du Pont rouge, 16 FR-59554 NEUVILLE SAINT REMY Tél.: 0033/3.27.83.91.67 Fax : 0033/3.27.83.19.99 :	19/10/2004	18/10/2007	Transport des déchets repris sous les codes 100207, 100304, 100308, 100309, 100401, 100402, 100501, 100601, 100602, 100701, 100702, 100804, 170503, 190111, 190113.
DELCROIX DE DOUAI TRANSPORTS SA	Rue Franscisco Ferrer, /BP8 FR-59950 AUBY Tél.: 0033/3.27.99.20.20 Fax : 0033/3.27.99.20.15 :	02/02/2004	01/02/2009	Transport de déchets dangereux, d'huiles usagées, de PCB/PCT , à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
DELECOSSE SEBASTIEN PP	Chaussée de Mons , 345 7060 SOIGNIES Tél.: 067/64.94.77 Fax : 067/64.94.77 :	05/05/2004	04/05/2007	Transport limité aux déchets repris sous les codes 080317 et 170503.
DELORY SERVICES SA	Rue d'Amiens, 1 7500 TOURNAI Tél.: 069/22.31.51 Fax : 069/21.27.24 :	30/07/1993	31/12/2099	Transport d'huiles usagées
DEMETS TRANSPORT SERVICE SA	Rue du Craetveld, 137 1120 BRUXELLES Tél.: 02/268.36.38 Fax : 02/253.08.80 :	10/06/2005	09/06/2008	Transport des déchets dangereux, des PCB/PCT et des huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant de la classe 1 de la réglementation ADR.
DEMEYERE HILAIRE ET THIERRY ASSOCIATION DE FAIT PP	Rue de Bréda , 14 7700 LUINGNE Tél.: 056/34.92.83 Fax : 056/33.71.17 :	08/10/2003	07/10/2006	Transport limité aux véhicules hors d'usage.
DEN HARTOG INTERNATIONALE TANKTRANSPORTEN BV	Oranjelaan, 15 NL-3181 HK ROZENBURG Tél.: 0031/18.12.47.800 Fax : 0031/18.12.17.750 :	22/11/2005	21/11/2010	Transport des déchets dangereux, des PCB/PCT, des huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant de la classe 1 de la réglementation ADR.

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
DENDER & SCHELDE NV	Wissenstraat, 9 9200 DENDERMONDE Tél.: 052/21.00.81 Fax : 052/21.00.72 :	05/06/2002	04/06/2007	Transport de déchets dangereux, d'huiles usagées, de PCB/PCT, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
DENDRE TRANSPORT SA	Rue des Bastions, 8 7500 TOURNAI Tél.: 069/34.37.81 Fax : 069/66.39.11 :	23/10/2002	22/10/2007	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 5.2 de la réglementation ADR
DENECKER TRANSPORT NV	Kleine Dries, 8 8600 DIKSMUIDE Tél.: 051/51.04.00 Fax : 051/51.00.41 :	15/12/2003	14/12/2008	Transport limité aux déchets repris sous les codes 100101, 100905, 160802, 160805, 160806, 160807, 190105, 190113, 190205, 190702, 190811, 190813, 191301, 191303.
DENEEF CHEMICAL RECYCLING NV	Industriepark, 8 2220 HEIST-OP-DEN-BERG Tél.: 015/24.93.60 Fax : 015/24.80.72 :	19/07/2002	18/07/2007	Transport limité aux solvants repris sous les codes 070103, 070104, 070203, 070204, 070303, 070304, 070403, 070404, 070503, 070504, 070603, 070604, 070703, 070704, 080199, 080399, 080499, 110113, 140602, 140603, 160799
DENIS & CIE SA	Chaussée de Namur, 168 5030 GEMBLOUX Tél.: 081/61.19.92 Fax : 081/61.08.13 :	05/04/2004	03/05/2009	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées.
DEPAUW CONTENEURS SA	Boulevard de l'Humanité, 124 1190 FOREST/VORST Tél.: 02/527.37.35 Fax : 02/527.37.20 : dominique.jampsin@shanks.be	08/04/2003	07/04/2006	Transport des déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
DESOTEC NV	Regenbeekstraat, 44 8800 ROESELARE Tél.: 051/24.60.57 Fax : 051/24.59.16 :	03/03/2004	02/03/2007	Transport limité aux déchets de charbon actif saturé
DESPEGHEL TRANS NV	Amersveldestraat, 175 8610 HANDZAME Tél.: 051/57.16.23 Fax : 051/57.16.24 : Despeghel@trans.isabel.be	18/06/2002	18/06/2007	Transport limité aux déchets repris sous les codes 160708, 160709, 170106, 170503, 170505, 170507, 190107, 190111, 190113, 190115, 190117, 190204, 190205, 190209, 190211, 190811, 190813, 191003, 191005, 1901301, 191303, 191305.
DEVOLDERE TRANSPORT BVBA	Abeelstraat, 30/A 8700 TIELT Tél.: 051/40.47.78 Fax : 051/40.77.04 :	18/06/2002	17/06/2007	Transport limité aux emballages contaminés par des substances dangereuses
D'HOOGHE S. TRANSPORTS SPRL	Rue des Bruyères, 83 5310 EGHEZEE Tél.: 081/51.20.85 Fax : 081/51.20.86 :	25/09/2003	24/09/2006	Transport limité aux terres contaminées par des substances dangereuses
DICK FRERES SA	Avenue Salvadore Allende , 35 1480 TUBIZE Tél.: 02/355.61.08 Fax : 02/355.34.54 :	22/03/2004	21/03/2007	Transport limité aux déchets repris sous les codes 170503 et 170507.

DENOMINATION	ADRESSE	DEBUT	EXPIRATION	REMARQUES
DIETSCH SPEDITIONS GMBH	Ballerner Strasse, 2 DE-66663 MERZIG Tél.: 0049/68.61.93.71.27 Fax : 0049/68.61.93.71.31 :	06/05/2005	05/05/2010	Transport limité aux déchets solides provenant de l'épurateur des fumées de l'industrie sidérurgique
DIKKER TRANSPORT BV	Van Linschotenstraat, 14 NL-5554 PM VALKENSWAARD Tél.: 040-20 43 156 Fax : 040-20 45 320 : mail@dikkertransport.nl	05/08/2005	04/08/2008	Transport des déchets repris sous les codes 170204, 190205, 190813 et 191206.
DORSAM + NICKEL TRANSPORT GMBH	Alkönigstrasse, 21 DE-D-55127 MAINZ Tél.: 0049/61.31.33.56.07 Fax : 0049/61.31.33.56.75 :	09/09/2004	08/09/2007	Transport des déchets repris sous les codes 080115, 110116, 120114, 160303, 160305, 190204, 190209, 191211.
DUCAMP SA	Rue A. Parmentier ZAC La Vallée, FR-F-02100 SAINT-QUENTIN Tél.: 0033/323.06.29.05 Fax : 0033/323.64.01.98 :	12/03/2001	11/03/2006	Transport de déchets dangereux à l'exclusion des déchets repris sous les classes 1 et 2 de la réglementation ADR.
DUCAMP SA	Rue A. Parmentier ZAC La Vallée, FR-F-02100 SAINT-QUENTIN Tél.: 0033/323.06.29.05 Fax : 0033/323.64.01.98 :	29/11/2005	28/11/2010	Transport limité aux déchets dangereux, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 et 2 de la réglementation ADR
DUMOTRANS BVBA	Ijzeren Bareel, 1 8587 SPIERE/ESPIERRES Tél.: 056/46.11.50 Fax : 056/46.11.51 :	27/08/2004	26/08/2009	Transport de déchets dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées, à l'exclusion du transport des déchets relevant des classes 1 et 5.1 de la réglementation ADR.
DURBECQ TRANSPORTS SA	Ecart Saint Joseph, /BP16 FR-08170 FUMAY Tél.: 0033/3.24.41.15.96 Fax : 0033/3.24.41.25.40 :	10/10/2002	09/10/2007	Transport limité aux accumulateurs au plomb
ECOPLUS SERVICES SPRL	Route de la Navinne, 169/B 5020 MALONNE Tél.: 081/45.13.00 Fax : 081/45.09.25 : ecoplus.services@skynet.be	02/10/2003	01/10/2006	Transport limité aux déchets dangereux repris sous les codes 080317 et 200199 (cartouches d'encres usagées contenant des substances dangereuses).
EDELCHEMIE BELGIE BVBA	Heulentakstraat, 20 3650 DILSEN-STOKKEM Tél.: 089/75.49.68 Fax : 089/75.44.51 :	09/10/2001	08/10/2006	Transport limité aux codes suivants : 060101, 060102, 060103, 060104, 060105, 060199, 060201, 060202, 060203, 060299, 060402, 060403, 060405, 080301, 080302, 080305, 080306, 090101, 090102, 090103, 090104, 090105, 090106, 090199, 110101, 110102, 110103, 110105, 110106, 110107, 110108, 110301, 110302, 180105, 180204, 190806, 190807.
EDELWEISS - SMET JET NV	Hoogeleedstraat, 24 8400 OOSTENDE Tél.: 059/33.96.50 Fax : 059/33.96.59 :	12/12/2002	11/12/2007	Transport d'huiles usagées
ELEKTRO DEPUYDT NV	Sint Katriensteenweg, 59 8520 KUURNE Tél.: Fax : :	20/04/2004	19/04/2009	Transport limité aux déchets repris sous les codes 160209 et 170605.